

Dziennik Związkowy

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE

POLISH DAILY NEWS

MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

PUBLISHED SINCE 1908

No. 244 Rok (Vol.) LXXXIII

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 14-16 Grudnia (December 14-16), 1990

Telefon 763-3

W dzisiejszym numerze:

- * W. Białasiewicz rozmawia z prof. A. Zychem o problemach ludzi w podeszłym wieku (s. 2)
- * Polsko-amerykańskie "Kto jest kto?" (s. 3)
- * J. Ros — Zimny płomień (s. 3)
- * Polska jest najważniejsza — z Lechem Wałęsą rozmawiają D. Fikus i M. Łukasiewicz (s. 3 i 6)
- * Wspomnienie o prof. W. Chrypińskim (s. 4)
- * P. Jankowski — W sprawie paszkwilu (s. 7 i 16)
- * Kisiel prosto z Warszawy (s. 9)
- * Listy do redakcji (s. 11 i 23)
- * Serwis informacyjny PAP (s. 12 i 13)
- * Zawód — kontestator. Włóczęga z ul. Milwaukee (s. 14)
- * R. Strybel — O leczeniu alkoholików przez prof. Szulcową (s. 15)
- * A. Otap — trzymajmy kciuki za Łukasza (s. 20)
- * T. Wantuch — Pałacy problem (s. 21)
- * Z Powiśla do Jackowa — J. T. Stanisławski (s. 24)
- * L. Sosnowski — Imigracja w oparciu o sponsorowanie przez pracodawcę (s. 26)

Żywność z Indii dla ZSSR

New Delhi (Reuter) — Indie, do niedawna znane światu jako kraj głodujących ludzi, oczekujący pomocy z zagranicy, zapowiedziały w czwartek, że pożyczą Związkowi Sowieckiemu milion ton metrycznych pszenicy.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych oświadczyło, że również udzieli ZSSR pomocy, darując 20,000 ton metrycznych ryżu oraz leków i przetworów żywnościowych. Rzecznik ministerstwa powiedział, że jest to kontynuacja "tradycji wzajemnej pomocy" z ZSSR, "jednym z najlepszych przyjaciół Indii". (kc)

Baker: "Irak nie traktuje poważnie propozycji USA"

Waszyngton (Reuter) — Sekretarz stanu USA James Baker oświadczył w czwartek, że Irak do tej pory nie zaakceptował daty rozmów na wysokim szczeblu i nie wydaje się, by kraj ten brał poważnie propozycje pokojowe Stanów Zjednoczonych.

Z wypowiedzi Bakera wynika, że Irak otrzymał 15 różnych terminów, z których miał wybrać jeden najbardziej odpowiedni do przeprowadzenia rozmów. Tymczasem Bagdad nadal upiera się przy jednej dacie — dodał Baker po zakończeniu rozmów z premierem Izraela Yitzhakiem Shamirem.

"Wygląda na to, że Irak nie chce naprawdę ustalić terminu negocjacji" — powiedział sekretarz stanu na spotkaniu z reporterami.

Niedawno prezydent Bush wysuwając ofertę odbicia rozmów uznał

Kalendarzyk

Dzisiaj piątek, 14 grudnia — Alfreda, Izydora.
Jutro sobota, 15 grudnia — Celina, Waleriana.
Pojutrze niedziela, 16 grudnia — Albiny, Zdzisława.

Pogoda

Dzisiaj pochmurnie z temperaturą 30 F (3,8 C).
Jutro pochmurnie z możliwością przelotnych opadów deszczu. Temperatura 42 F (5,5 C).
Wschód słońca o godz. 7:10 rano, zachód o godz. 4:21 po południu.



W czwartek, 6 grudnia wieczorem, w klubie "Cardinal" odbył się koncert pożegnalny dla 7-letniego Łukasza Kozłowskiego. Imprezę uświetniła plejada polonijnych gwiazd estradowych. Był to już drugi z kolei koncert w "Cardinalu" na rzecz Łukasza.
Dochód z obydwu imprez — bardzo zresztą udanych — zasilili konto ratowania nieuleczalnie chorego chłopca. Na zdjęciu: Łukasz (pierwszy rząd, drugi od prawej) wraz z rodzicami Jerzym (pierwszy rząd, pierwszy od prawej) i Barbarą Kozłowskimi (pierwszy rząd, pierwsza od lewej).
Foto: Wiesław Leżanka

O AKCJI NA RZECZ ŁUKASZA PISZEMY NA STR. 20-ej.

Sąd nie poparł demokratów

Prez. Bush może rozpocząć wojnę bez zgody Kongresu

Waszyngton (Reuter) — Sędzia federalny odmówił w czwartek wydania sądowej decyzji zabraniającej prezydentowi Bushowi rozpoczęcia wojny przeciwko Irakowi bez uprzedniego uzyskania na to zgody Kongresu USA. Zakazu takiego domagało się 54 demokratycznych członków Kongresu.

Sędzia Harold Greene w 29-stronicowym uzasadnieniu wydanej decyzji stwierdza, że wniosek o wydanie zakazu został wniesiony przedwcześnie, a poza tym nie musi on uwzględniać poglądów większości członków Kongresu.

"Tylko jeśli większość członków Kongresu domagać się będzie ograniczenia prezydenckiej władzy w sprawie rozpoczynania wojny, sprawa ta może zostać rozpatrzona

przez sąd" — oświadczył sędzia Greene.

We wniosku sądowym wniesionym w ubiegłym miesiącu przez demokratycznych członków Izby Reprezentantów i jeden senator utrzymywali, że w myśl Konstytucji USA tylko Kongres ma prawo wypowiedzenia wojny. Domagali się, by przed rozpoczęciem działań wojennych przeciwko Irakowi Bush uzyskał na to zgodę Kongresu.

Kilkakrotnie Bush obiecywał konsultacje z Kongresem na temat polityki na Bliskim Wschodzie, lecz odmówił złożenia obietnicy o wcześniejszym uzyskaniu zgody na prowadzenie wojny.

Sędzia Greene nie odrzucił wniosku demokratów, lecz jedynie stwierdził, że sprawa ta może zo-

stać rozpatrzona później dopiero po uzyskaniu poparcia większości członków Kongresu. Natomiast jako bezzasadne znalazł twierdzenie prawników reprezentujących administrację, że sprawa ta stanowi problem polityczny i jako taka leży poza jurysdykcją sądu.

"Narazie za wcześnie na podejmowanie decyzji o wypowiedzeniu wojny, gdyż nadal możliwe jest pokojowe rozwiązanie sporu między Stanami Zjednoczonymi i Irakiem i nie wiadomo, czy prezydent kiedykolwiek rozpocznie działania bojowe na Bliskim Wschodzie" — czytamy w pisemnym uzasadnieniu decyzji wydanej przez sędziego Greene'a. (ak)

Plac Czerwony na liście UNESCO

Banff, Alberta. (CST) — Plac Czerwony i Kreml w Moskwie mają teraz powiązania z indyjskim mauzoleum Taj Mahal czy egipskimi piramidami, gdyż znalazły się na liście UNESCO skarbów światowej kultury.

Igor Daniłow, sowiecki delegat na odbywającej się w Banff w kanadyjskiej prowincji Alberta i zorganizowanej przez UNESCO Światowej Konferencji Dziedzictwa wyraził zadowolenie, że Plac Czerwony znalazł się na tej zaszczytnej liście.

Dodał, iż "dzięki pierestrojce ZSSR stał się częścią społeczności światowej i jako taki pragnie korzystać z doświadczeń świata".

Fakt znalezienia się na liście skarbów światowej kultury uważa dany obiekt do otrzymania funduszy na renowację i szkolenie restauratorów zabytłych zajmujących się danym obiektem.

Ponadto UNESCO sprawuje ścisłą kontrolę nad tym, by obiekt był utrzymywany w należytym stanie.

Antysemicki incydent w Berlinie

Berlin (Reuter) — Na murze żydowskiego cmentarza ortodoksyjnego Adas Jisroel w Berlinie wymalowano na nagrobkach — po raz drugi w ciągu trzech miesięcy — swastyki i antysemickie hasła.

We wrześniu prawnicy ekstremiści przewrócili 12 kamiennych nagrobków na tym samym cmentarzu. (kc)

Amerykańscy dyplomaci wyjechali z Kuwejtu

Ewakuacja zakładników zakończona

Frankfurt (Reuter) — Na pokładzie ostatniego samolotu ewakuacyjnego wśród 32 Amerykanów znalazła się grupa pięciu dyptomatów z amerykańskiej ambasady w Kuwejcie, która przetrwała tam przez 110 dni żywiąc się tuńczykiem z puszek i wodą z basenu. Ambasador Nathaniel Howell po przybyciu do Frankfurtu udzielił tylko zdawkowych odpowiedzi na temat przeżyć swego personelu w placówce, otwartą przez blisko 4 miesiące wbrew rozkazom Saddama Husseina o jej zamknięciu. Oświadczył jedynie, że chwilowo zadowolony jest z takich "lukusami" jak elektryczność, ciepła woda czy zwykły chleb, którego był pozbawiony od wielu dni.

Oprócz dyptomatów do Frankfurtu przyleciało tym samym samolotem 23 innych obywateli USA i kilkudziesięciu osób z różnych państw

europiejskich.
Spośród zakładników, którzy mieli służyć za "ludzkie tarcze" na miejscu pozostał tylko jeden Amerykanin, Gary O'Connor z Humble, Texas. O'Connor postanowił skompletować swą przerwaną misję biznesową. Do kraju powróci w nieco późniejszym terminie.

Zdaniem Dept. Stanu wszyscy Amerykanie, którzy chcieli opuścić Irak i Kuwejt już to uczynili. Inni pozostali na miejscu dobrowolnie. (eg)

UWAGA CZYTELNICY!
W niniejszym wydaniu weekendowym "Dziennika Związkowego" otrzymujecie ścienny KALENDARZ ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO na rok 1991.

K. Skubiszewski o swoich ostatnich rozmowach dyplomatycznych

Warszawa (PAP) — Nikt ze mną nie rozmawiał i nikt nie składał mi propozycji pozostania na ministerialnym stanowisku w nowym rządzie — powiedział 13 bm. podczas spotkania z grupą dziennikarzy minister spraw zagranicznych Krzysztof Skubiszewski. Odmówił odpowiedzi na pytanie o gotowość wejścia w skład nowego gabinetu.

Min. Skubiszewski, odnosząc się do swoich rozmów na Węgrzech, poinformował, że uzyskał silne popar-

cie partnerów węgierskich dla polskich starań o przyjęcie do tzw. grupy pentagonalnej (Austria, Czechosłowacja, Jugosławia, Węgry i Włochy).

Kwestia przyjęcia Polski do tej grupy zostanie przesądzona w przyszłym roku podczas spotkania ministrów spraw zagranicznych "Piątki". K. Skubiszewski uznał za bardzo istotną współpracę także w trójkątce Warszawa — Budapeszt — Wiedeń.

Dokończenie na stronie 25-ej

Jan Olszewski następcą Mazowieckiego



Mec. J. Olszewski

Foto: E. Ciolek

Warszawa (Reuter) — Lech Wałęsa, prezydent Rzeczypospolitej Polskiej rozpoczął intensywne konsultacje na temat utworzenia nowego rządu, na którego czele przypuszczalnie stanie prawnik "Solidarności", Jan Olszewski.

Liczący 60 lat Olszewski podczas procesu przeciwko zabójcom ks. Jerzego Popiełuszki występował w imieniu rodziców zamordowanego kapłana, a także w okresie ostatnich 35 lat bronił wielu przedstawicieli opozycji. Olszewski należy do jednego z niewielu członków intelektualnej elity "Solidarności", którzy poparli Lecha Wałęsę w walce wyborczej przeciwko ustępującemu premierowi Tadeuszowi Mazowieckiemu.

Jan Olszewski m.in. pomagał w roku 1980 w napisaniu statutu związku "Solidarność" i przed sądem w charakterze adwokata bronił wielu członków niezależnego związku.

Z niepotwierdzonych źródeł wynika, że Olszewski zwrócił się już do dwu członków ustępującego rządu, Ciąg dalszy na str. 25-ej

Stan pogotowia w Południowej Osetii

Moskwa (Reuter) — Władze sowieckie wysłały w czwartek zespół dochodzeniowy do Południowej Osetii na terenie Gruzji, gdzie w środę wprowadzony został stan pogotowia. Rzecznik Min. Spraw Wewnętrznych oświadczył, że w środę w stolicy regionu osetyjskiego, Cchinwali, niezidentyfikowani sprawcy otworzyli ogień do dwóch przejeżdżających samochodów, zabijając trzy osoby. Jednym z zabitych jest Revaz Uridia, członek ochrony osobistej nacjonalistycznego prezydenta Gruzji, Zwiada Gamsachurdii. Nie wiadomo, dlaczego Uridia znajdował się w Cchinwali.

Władze Gruzji zareagowały na zamach wprowadzeniem stanu pogotowia w Cchinwali oraz okolicy.

W środę wieczorem oddziały Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i KGB zaczęły egzekwować w Cchinwali godzinę policyjną.

Parlament Gruzji odebrał odwołanie południowoosetyjskiego jego autonomii, gdy Osetyjczycy zadeklarowali suwerenność i przeprowadzili w niedzielę wolne wybory. Przewodniczący sowieckiego parlamentu Anatolij Łukianow oświad-

czył w środę, że decyzja o rozwiązaniu okręgu jest nielegalna i narusza prawa Autonomicznego Okręgu Południuosetyjskiego zagwarantowane konstytucją ZSSR.

Kirgizja również ogłosiła suwerenność

Moskwa (CT) — Ostatnia z 15 sowieckich republik zadeklarowała w środę suwerenność.

TASS doniósł, że Rada Najwyższa Kirgizji ogłosiła republikę "niezależnym i suwerennym państwem" oraz usunęła słowo "socjalistyczny" ze swojej nazwy, która będzie od teraz brzmiała "Republika Kirgizji".

Parlament kirgiski stwierdził też, że przepisy prawne republiki biorą od tej chwili górę nad prawem związkowym. Przepisy ogólnopństwowe będą wprowadzane w Kirgizji dopiero po zatwierdzeniu ich przez parlament republiki.

To ostatnie stwierdzenie pozwala sądzić, że Kirgizja nie zamierza pójść w swoim dążeniu tak daleko, jak republiki bałtyckie i Gruzja, a więc nie chce wystąpić z ZSSR (kc)



Prof. Adam Zych

—Panie profesorze, proszę o krótkie przedstawienie swojej osoby oraz zainteresowań, które są przedmiotem pana prac naukowo-badawczych.

Związany jestem z kieleckim środowiskiem naukowym, a konkretnie z Wyższą Szkołą Pedagogiczną w Kielcach, gdzie pracuję od roku 1975.

Pochodzę z Częstochowy, a studia kończyłem w warszawskiej Akademii Teologii Katolickiej na Wydziale Filozofii Chrześcijańskiej.

Studiowałem psychologię, a doktorat uzyskałem, z zakresu dydaktyki ogólnej, w Instytucie Badań Pedagogicznych, obecnie jest to Instytut Badań Edukacyjnych i w roku 1984 habilitowałem się na Wydziale Humanistycznym Uniwersytetu Gdańskiego.

Naukowo pracuję nad dwoma dziedzinami: pedagogika starzenia się i starości, określaną często jako geragogika, a na terenie Stanów jako gerontologia edukacyjna, oraz psychologią religii.

—A jeśli chodzi o pana pasję pozanaukową?

Od dwudziestu lat zajmuję się czynnie działalnością literacką, która sprawia mi wiele przyjemności i satysfakcji. Wydałem zbiór poezji "Na mojej ziemi był Oświęcim", pracowałem nad nim 15 lat i jest to antologia przekładów wierszy autorów międzynarodowych.

Wydałem również własne wiersze oraz kilka, nie licząc prac ściśle naukowych, tomików, szkiców o charakterze publicystycznym.

—Przepraszam, proszę jeszcze kilka informacji o oświęcimskiej antologii.

Jest to wybór z poezji światowej, ponad 200 utworów 116 poetów z całego świata, a więc Polaków, Żydów, Niemców, Słowaków, Ukraińców, Rosjan itd. Starłem się zebrać wszystko, co w poezji powiedziano na temat obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu. Dotarłem także do utworów pisanych w tamtym, ponurym czasie, a więc w latach 1940-45.

Wydrukowałem wiersze T. Różewicza "Warkoczek" i "Rzeź chłopów," Czesława Miłosza, a nawet są w antologii utwory ludzi, którzy urodzili się o wiele później i Oświęcim stanowi dla nich pojęcie tylko historyczne. Chodzi mi po głowie pomysł wydania oświęcimskiej antologii na gruncie amerykańskim, w języku angielskim.

—Skoro już rozmawiamy o poezji to niech pan powie również coś więcej o swoich sukcesach literackich.

Nie przeceniam ich, jestem autorem arkusza poetyckiego "Most" i pracuję obecnie nad większym zbiorem, bo sądzę, że nadszedł już na to czas. Może nieskromnie, ale powiem, że poezja moja została dostarczona na forum międzynarodowym w tym sensie, że wiersze moje były już publikowane w zachodniej prasie. W ostatnich latach zdoby-

W kręgu ludzi w podeszłym wieku

—z prof. Adamem Zychem rozmawia Wojciech Białasiewicz

łem w Paryżu trzy medale w poetyckich konkursach.

—Powróćmy do zasadniczego tematu. Jaka jest geneza pana naukowych zainteresowań pokoleniami ludzi starszych?

Miałem kontakt z profesorem Walterem Bachmanem z uniwersytetu w Hesji, w zachodnich Niemczech, który zaproponował mi udział w międzynarodowych badaniach nad sytuacją ludzi w podeszłym wieku. Wkrótce ta problematyka stała się moją pasją.

W Polsce jest grono wybitnych naukowców w tym zakresie, takich np. jak prof. Halina Szwarz, która była inicjatorką założenia pierwszego w kraju tzw. Uniwersytetu Trzeciego Wieku, chyba 15 lat temu i doskonale ta idea się przyjęła lub prof. Maria Susłowska z Krakowa, która prowadziła badania polsko-brzylijskie nad kondycją psychiczną i samopoczuciem ludzi w podeszłym wieku.

Natomiast ja uczestniczyłem w porównawczych badaniach polsko-niemieckich prowadzonych na podstawie specjalnie opracowanego kwestionariusza "Jakie jest twoje życie na emeryturze?" Wyniki tych badań zostały wydrukowane w naukowym opracowaniu.

—Do jakich konkluzji pan dochodzi zapoznając się z odpowiedziami na ankietę?

Obraz pokoleń ludzi starszych rysuje się bardzo interesująco. Wyłania się z niego nie tylko kondycja zdrowotna, ale i ich zaradność życiowa, jakie mają dalsze plany, na co oczekują, jak kształtuje się aktywność tej grupy ludzi w czasie

wolnym, a więc rekreacja, wypoczynek, rozrywki, życie towarzyskie.

I wreszcie, czego im brakuje oraz jakie odczuwają zalety lub wady podeszłego wieku?

Do tych badań włączyłem dodatkowo system uznawanych wartości, co cenią i okazało się, że najbardziej cenią zdrowie.

—Panie profesorze, czy tego typu ankietę oraz metodę badawczą można przenieść w środowisko polonii, w którym ludzie podeszłego wieku stanowią pokaźną, ale chyba zupełnie nierozznaną, grupę.

Tak, jest to możliwe, ale pod warunkiem, który występuje zresztą we wszystkich tego typu programach, znalezienia sponsorów pomagających w realizacji badań. Sądzę, że rozeznanie faktycznej sytuacji oraz pragnień i dążeń starszych pokoleń polonijnych, może być pracą bardzo pouczającą.

Według danych, które posiadam, Polonia amerykańska jest bardzo podstarzała, ale większość tych ludzi jest wciąż aktywna społecznie i nawet zawodowo.

—Badania nad pokoleniem ludzi w podeszłym wieku, żyjących w kręgach chicagoskiej polonii, mogą mieć również praktyczne znaczenie, na przykład dla polonijnych organizacji, które mogłyby dokładniej adresować poszczególne inicjatywy pod kątem zainteresowań, dotychczas nierozeznanych, tej grupy. Czy podziela pan ten pogląd?

Tak, myślę, że mogą mieć praktyczne znaczenie. Pedagogika starzenia się i starości, a więc dziedzina, którą naukowo się zajmuję, ma

nie tylko znaczenie poznawcze, aby poznać jedną z faz ludzkiego istnienia i jego wyznaczniki, ale również ma na celu sprecyzowanie programów dla ludzi starszych np. w zakresie opieki i pomocy.

Wysoki standard życiowy w Stanach Zjednoczonych niczego nie przesądza, bowiem nie dla wszystkich osiągalny jest w jednakowym stopniu. Aby wiedzieć jakie w stosunku do tej grupy działania prowadzić, trzeba wiedzieć czego oczekują. Wówczas pewnych inicjatyw nie adresuje się na ślepo.

W Polsce, którą mam zdiagnozowaną, w kwestii o której mówimy, ludziom starszym najbardziej brakuje zdrowia, następnie rodziny, partnera, co powoduje uciążliwe psychiczne osamotnienie, dalej pieniędzy—proszę zwrócić uwagę, że czynnik ten występuje dopiero na trzecim planie. A jedynie co 50-ty starszy człowiek nie odczuwa specjalnych braków, a więc w miarę ma się dobrze.

Proszę pana, obserwuję obecnie w Chicago bardzo piękne akcje pomocy polonii dla kalekich dzieci polskich. To jest chwalebne, ale kto wie czy pomocy nie potrzebują także stare pokolenie polonijne, o którym tak mało wiemy. Nie mówię już o tym, że sytuacja ludzi w podeszłym wieku, żyjących w realiach dzisiejszej Polski, przedstawia się katastrofalnie.

—Jak pan sobie wyobraża, od strony technicznej, możliwość przeprowadzenia badań nad polonijną grupą ludzi w podeszłym wieku?

Myślałem o objęciu kilku największych ośrodków polonijnych w Stanach, ale już widzę, że byłoby to program za szeroki. Pozostaje więc chicagoska Polonia, którą można potraktować monograficznie, a żyje wśród niej ogółem około 300 tys. Amerykanów polskiego pochodzenia, w tym, według moich szacunków, około 100 tys. osób w podeszłym wieku.

Aby uzyskać reprezentatywne wyniki ankiety uważam, że do 1,000 odpowiedzi będzie miarodajne. Oczywiście, jeśli sięgniemy, na przykład, tylko do ludzi trafiających do Polskiej Opieki Społecznej, uzyskamy obraz zniekształcony, bo nie wszyscy ludzie starsi mają identyczne problemy życiowe.

Badania te wymagają sporo czasu i pracy, w Polsce pomagali mi w tym studenci.

—Czy wobec tego nie możnaby skorzystać z uczynności polonijnej młodzieży uczącej się w sobotnich szkołach średnich?

Oczywiście, można również wśród niej rozdać ankietę dla ich dziadków i uzyskać przynajmniej część odpowiedzi. Ale podstawową pracę muszę wykonać sam, a przewiduję tylko roczny pobyt, po którym powracam do kraju na uczelnię.

Mam nadzieję, że do koncepcji podjęcia badań nad starszymi generacjami chicagoskiej polonii pozyskam sojuszników w postaci Związ-

ku Narodowego Polskiego, Kongresu Polonii Amerykańskiej i innych organizacji.

—Życzę tego panu profesorowi serdecznie, bowiem przekonany jestem, że pierwsze tego typu badania posiadają nie tylko teoretycznol naukowe, ale i praktyczne znaczenie. Dziękuję panu za rozmowę. Rozmawiał: Wojciech Białasiewicz PS. Szkic prof. Adama Zycha, za-tytułowany "Jak być starym?" drukujemy w drugiej części niniejszego wydania "Dziennika."

Tkaniny po okazyjnych cenach

Ogromny wybór materiałów tekstylnych, niskie ceny i sprawna obsługa sprawiają, że sklep Textile Discount Outlet, przy 2126 W. 21st Place w Chicago cieszy się wielkim, zasłużonym i nie słabnącym powodzeniem u klientów; zarówno hurtowych, jak i detalicznych, i nie tylko z sąsiednich dzielnic, ale nawet z okolicznych stanów.

Niepozorny na pierwszy rzut oka budynek mieści zadziwiająco ilość materiałów rozmieszczonych na trzech rozległych piętrach.

Przeważają materiały przeznaczone na uroczystości ślubne; satyna, tafta, koronki, koronki francuskie, tiul, cekiny, krynolina. Bardzo duży jest wybór tkanin welnianych i bawełnianych, firanek i zasłon, zaskakuje duży asortyment materiałów na damskie bluzki; żakard, charmeuse, szyfon, żorżety...

Można tu tanio kupić materiały na przeróżne okazje, na bale, zyciajowe święta, na karnawał. Każdy znajdzie coś dla siebie. Jeżeli nie materiał, to wzory ubioru, perły, naszywki, nici, guziki, sztuczne kwiaty i wiele, wiele innych artykułów. A co najważniejsze — po cenach niższych niż gdziekolwiek indziej w Chicago.

Warto więc przyjść, porównać ceny i dokonać zakupów w tym świetnie zaopatrzonym sklepie blisko skrzyżowania Cermak i Damen.

Sklep otwarty jest od poniedziałku do piątku w godz. 9:30-5:00 i w niedziele od 10:00 do 4:00, a położony jest w pobliżu stacji Hoynce, na linii Douglas-O'Hare, kolejka "B". Telefon sklepu: 847-0572. Obsługa mówi po polsku.

Serdecznie zapraszamy. Ogł.

RENTY Z NIEMIEC
najlepiej załatwi
MARIAN CZERNIECKI
278-3200

WOJEWNIK TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton 889-1641

HAWAJE—LAS VEGAS—FLORYDA Z POLSKI DO CHICAGO
od \$728 w obie strony

LOT BRITISH AIRWAYS
KLM, Lufthansa, SAS, Swissair, PAN AM

PEKAO—DOLARY
Na Konto "A" i do rąk
Pakowane PACZKI Lotnicze i Morskie

UBEZPIECZENIA
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDŹ
(708) 677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa Telefoniczna 24 Godz.
AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE MOWIMY PO POLSKU

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
LICOZI
ZYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
775-7055
(708) 259-4585

Allstate®

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People

WAWEL
NAJTANIEJ W CHICAGO
PRAWO JAZDY
(312) 622-7765

SZYBKA DOSTAWA
PACZEK DO POLSKI:

38c
za funt

5621 W. FULLERTON AVE.

SPECJALIŚCI OD WYSYŁKI
POLAMER
PACZKA TELEGRAFICZNA
POLAMERU TO NAJLEPSZY
PREZENT ŚWIĄTECZNO-NOWOROCZNY

ZA DARMO

PACZKA TE-13:
3 kg pomarańczy i
3 kg cytryn —
o wartości \$ 13.00
jeśli wystawisz lub wysłacie
od 1 listopada do końca
grudnia paczki LOTNICZE
o łącznej wadze 75 lbs.

TE-14 — \$18.90

Pomarańcze 6.60 lbs.
Banany 4.40 lbs.
Cytryny 2.20 lbs.
Ananasy 1 szt.

TE-15 — \$25.20

Mandarynki 6.60 lbs.
Banany 6.60 lbs.
Cytryny 4.40 lbs.

TE-16 — \$10.00

Pomarańcze 8.80 lbs.

TE-17 — \$12.60

Pomarańcze 11.00 lbs.

TE-18 — \$12.60

Pomarańcze 6.60 lbs.
Cytryny 4.40 lbs.

TE-19 — \$18.00

Pomarańcze 6.60 lbs.
Cytryny 4.40 lbs.
Banany 4.40 lbs.

TE-57 — \$ 28.00

Poledwica 2.00 lbs.
Szyńska mielona 0.65 lbs.
Vegeta 1.00 lbs.
Czekolada rozpuszczalna Quilck 1.00 lbs.
Kawa ziarnista 1.00 lbs.
Nutella 0.80 lbs.
Olej słojowy 1.00 ltr
Ananas w plastrach (1 puszka) 1.50 lbs.
Brzoskwinia w syropie (1 puszka) 1.75 lbs.

TE-88 — \$ 16.00

Szyńska krojona (2 opakowania) 1.10 lbs.
Bekon paczkowany Czardasz 1.10 lbs.
Boczek wędzony, krojony 2.20 lbs.

TE-89 — \$ 22.00

Szyńska krojona 1.10 lbs.
Bekon paczkowany Czardasz 1.10 lbs.
Wędzonka Krotoszyńska 2.20 lbs.
Boczek wędzony krojony 2.20 lbs.

DEALER PKO

WYSYŁAMY DOLARY
DO RĄK LUB NA KONTO



PRZYJMujemy
WPŁATY
NA PACZKI
ŻYWNOŚCIOWE
I UPOMINKOWE

NR BL052 6.20 kg net - 13.66 lbs \$24.00
SZYNKA KONSERWOWA - canned ham 454 g x 2 cans
BOCZEK WĘDZONY - smoked bacon 1000 g x 1 pkg
PARÓWKI W ZALEWIE - frankfurters in broth 225 g x 1 can
SARDYŃKI W OLEJU - sardines in oil 125 g x 2 cans
OLEJ SŁONECZNIKOWY - sunflower oil 1 l x 1 can
HERBATA - tea 100 g x 2 pkgs
KAKAO - cocoa 250 g x 2 pkgs
KAWA ZIARNISTA - coffee beans 250 g x 1 pkg
CZOKOLADA TWARDA - hard chocolate 100 g x 2 bars
BRZOSKWINIE W SYROPIE - peaches in syrup 850 g x 1 can
SOK POMARAŃCZOWY - orange juice 560 g x 1 can
RODZYNKI - raisins 250 g x 1 pkg

1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008
5514 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE TEL: 774-3600
Czynne od poniedz. do piątku 10-8
Sobota 10-5 Niedziela 10-3

INFORMACJE - dzwonic GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

POLAMER HOLIDAYS • 3105 N. MILWAUKEE AVE • TEL. 267-5252

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Published daily except Saturdays, Sundays and holidays by
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

5711 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646-6215

Second class postage paid at Chicago, Illinois and additional mailing post offices
POSTMASTER: Send address changes to DZIENNIK ZWIĄZKOWY

5711 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646-6215

EDWARD J. MOSKAL—prezes

KAZIMIERZ DZIUBIŃSKI, generalny zarządca

WOJCIECH BIAŁASIEWICZ, redaktor naczelny

ANTONI SZPLIT, kierownik kolportażu

ELŻBIETA GLINKA, zastępca redaktora naczelnego, EWA BIEREŻIN, KRYSZYNA CYGIELSKA,
ANNA DRECHSLER, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ALICJA OTAP I ELŻBIETA WIŚNICKA—korektor

Telefon wszystkich biur 763-3343. Fax 763-3450, fax działu reklam 763-3825.

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.
Godziny przyjęć interesantów: poniedziałek—czwartek od godz. 7 rano do 4 po południu, w piątki od g. 7 do 3 po południu.
Soboty i niedziele biura nieczynne.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie	Tylko weekendowe	Codziennie	Tylko weekendowe
Rocznie (12 m.)	\$52.00	Rocznie (12 m.)	\$26.00
Półrocz. (6 m.)	32.00	Półrocz. (6 m.)	17.00
Kwartal. (3 m.)	22.00	Kwartal. (3 m.)	12.00

Wioskach (newsstands)—pojedynczy numer codzienny (single daily copy)..... 50¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie	Tylko weekendowe	Codziennie	Tylko weekendowe
Rocznie (12 m.)	\$75.00	Rocznie (12 m.)	\$38.00
Półrocz. (6 m.)	50.00	Półrocz. (6 m.)	21.00

Wioskach (newsstands)—pojedynczy numer weekendowy (single weekend copy)..... 75¢

Polsko-amerykańskie “Kto jest kto?”

W dość licznej, aczkolwiek posiadającej nadal duże luki, bibliografii prac odtwarzających powstanie i dzieje amerykańskiej Polonii, zupełnie szczególne miejsce zajmuje praca “Who's Who in Polish America”, która powstała przed półwieczem, z inicjatywy i pod redakcją księdza Franciszka Bolka. Urodzony w 1886 roku w Załężu, a wykształcony do stanu duchownego w Rzeszowie i Przemyślu, był kapłanem w wojnie polsko-bolszewickiej 1920 roku, przybył ks. F. Bolek do Stanów Zjednoczonych w 1926 roku.

Pracując jako duszpasterz z pasją oddał się jednocześnie działalności publicystycznej oraz badawczej w zakresie historii i w rezultacie, kapłan ten, pozostawił po sobie dzieło, którego znaczenia nie sposób przecenić.

Przewodnik ks. F. Bolka po życiorysach polsko-amerykańskich działaczy stanowi cenne źródło do dziejów Polonii, służące nie tylko profesjonalistom — historykom czy dziennikarzom — ale również wszystkim tym, którzy kulturową pamięć o dokonaniach dawnych pokoleń polonijnych.

Pierwsze wydanie pracy ks. F. Bolka ukazało się w 1939 r. i zawierało zaledwie 100 biografii. Kolejne, zaprezentowało już 1,000 nazwisk, a trzecie, wydrukowane w Nowym Jorku w 1943 roku, uwzględniło, na 579 stronach, 5 tysięcy nazwisk ratując przed zapomnieniem wiele polonijnych osobistości, mających również niepodważalne dokonania w amerykańskim życiu publicznym.

W przygotowaniu tej pracy uczestniczyła także 22-osobowa rada rekrutująca się z wybitnych przedstawicieli wielu ośrodków polonijnych z całego kraju. Oczywiście, niektóre noty biograficzne są bardzo krótkie i lakoniczne, inne natomiast obszernie, ale nie oznacza to jakichkolwiek priorytetów, bowiem uwarunkowane było ilością posiadanego materiału biograficznego.



Na ekrany telewizji kablowej w Chicago weszła seria filmów z Gretą Garbo, w związku z jej śmiercią przed dwoma miesiącami. Dzięki temu młode pokolenie kinomanów zobaczyć może wielką gwiazdę, która fascynowała ich ojców i dziadków, jak również ich matki i babki, tworząc prototyp kobiety — wampa, tajemniczej i zmysłowej. Przez pół wieku prawie stanowiła ona wzorcowy ideał kobiety i model dla milionów od Kuluszek do Pernambuko i od Zaleszczyk do Milwaukee. Dziewczyny skubały sobie brwi a la Garbo, czesały się tak jak ona, przyjmowały wyrafinowane pozy, a nawet usiłowały swojemu głosowi nadać z lekką zachrypniętą, zmysłowy ton. Nie owijajmy rzeczy w bawełnę: dla paru pokoleń była Greta idealnym wzorem i Hollywood powielalo ją w niezliczonych egzemplarzach. Niestety, trzeba to powiedzieć brutalnie na samych wstępach: wielka aktorka była małym człowiekiem! I chociaż zmarła jako multimilionerka w dobie wolności osamotnienia w Nowym Jorku, to poza filmowym doświadczeniem, nie pozostawiła po sobie

ciepłego wspomnienia. Jej biografia nie pozostawia co do tego żadnych wątpliwości. Oto, jak w przystępnie brutalnej szczerości charakteryzuje się sama:

— “Stało się dla mnie jasne, że moje życiowe poczynania nie były spowodowane idealizmem. Ambicja i egoizm pchały mnie do osiągnięcia sławy i pieniędzy”.

Odważnie, jasno i samokrytycznie!

Stany Zjednoczone — jak żaden inny kraj na świecie — posiadają tradycję dawania i pomocy innym. Misja Hoovera po I wojnie światowej niosąca pomoc zniszczonej i wygłodzonej Europie, misja UNRA i plan Marshalla po II wojnie światowej, liczne i szczerze akcje pomocy ludziom głodującym w Afryce i w Azji stanowiły państwową formę starej tradycji pionierskiej i religijnej wyrażanej w filantropii i pomocy tym, dla których życie nie było łaskawą. Od wielkich fundacji, po prywatne inicjatywy, od kotłów z gorącą zupą w latach kryzysu do rozdawnictwa odzieży i żywności dotkniętym przez żywiołowe kataklizmy — Ameryka przodowała

zawsze w ludowym idealizmie i starała się nieść pomoc wszędzie tam, gdzie ta pomoc była potrzebna. Z tej tradycji w Hollywoodie wyrósł zmarły Danny Kaye, komik i ambasador dzieci na świecie, czynny w UNICEFie — Międzynarodowym Funduszu Pomocy Dzieciom — z tej tradycji czerpie niezmordowana, wielka aktorka i wielki człowiek — Audrey Hepburn, która skończywszy swoją znakomitą karierę aktorską, poświęciła się pomocy innym: głodnym i chorym dzieciom.

Niestety, Greta Garbo, o której piszę tutaj w okresie przedświątecznej pomocy innym, nie należała do tej kategorii ludzi i usunąwszy się w izolację, zastraszona za sobą swoją perłową muszlę, pograżając się w izolację, zatrasnęła za sobą cudowną izolację. Życiowa poza aktorska, którą wymyślił jej, pierwszy agent i promotor, — Moryc

Stiller ze Lwowa, który uformował ją i wylansował — stała się jej NATURĄ. I kiedy stanęła mocno na własnych nogach amputowała bezwzględnie człowieka, który nie tylko ją wymyślił, ale nawet obdarzył pseudonimem aktorskim. To on, reżyserując pierwszy film z młodą szwedzką aktorką Gretą Luizą Gustafson (GOSTA BERLING — 1924 — nakręcony w Sztokholmie), widząc młodą debiutantkę powiedział:

— Należałoby ją trochę WYGARBOWAĆ!

I od tego, spontanicznego, określenia urobił jej aktorski pseudonim, pod którym zrobiła w Hollywood zawrotną karierę wielkiej tragiczki

Polska jest najważniejsza

Z Lechem Wałęsą rozmawiają Dariusz Fikus i Maciej Łukasiewicz

— Panie przewodniczący, czym było dla pana doświadczenie pierwszej tury wyborów prezydenckich? Jaka jest pańska opinia o tym pierwszym etapie? Co pana najbardziej zaskoczyło — niska frekwencja, rozkład głosów, pozycja Tymienieckiego, czy może jeszcze co innego?

— Powinienem powiedzieć, że mnie to nie zaskoczyło, tylko powinno zaskoczyć was, redaktorów, którzy uprawialiście fałszywą propagandę, że społeczeństwo wszystkich rozumie, iż się zgadza z polityką rządu. Od dziewięciu miesięcy mówiłem, że rośnie trzecia siła, ostrzegłem również premiera, że coraz więcej jest w społeczeństwie niezadowolonych, mówiłem, że czuję proch w powietrzu. Nie było to oskarżenie rządu, ani nawet środków przekazu, tylko świadomość, że zbliża się kontrrewolucja, że dojrzejają do niej warunki. Ja sygnalizowałem to i nie byłem zrozumiany. I w związku z tym dobrze się stało, że jednak udało mi się przyspieszyć. Gdybyśmy się jeszcze pół roku ociągali, szanse Tymienieckiego by rosły. Tymieniecki jest tu raczej symbolem. Mógłby to być np. jakiś stoczniovec czy górnik. Chodzi o kogoś w jego stylu, wykorzystującego i niezadowolonego, i starą nomenklaturę.

Gdyby te wybory miały miejsce pół roku wcześniej, nie byłoby, po pierwsze, walki pomiędzy mną a premierem Mazowieckim i byłby inny efekt, byłoby inne zwycięstwo. Wtedy te siły nie były jeszcze przygotowane na taki kontratak, jak obecnie.

I znów — czy to jest tragedia? Trzeba pamiętać, że co najmniej od 45 lat wszystkich nas oszukiwano. Iu było premierów i różnych sekretarzy, którzy oszukali ten naród. Dlatego teraz ma on uwierzyć. Ważne jest czy Mazowieckiemu? Dlaczego? Nie ma powodów, bo popełniliśmy strasznie dużo błędów. W polityce i gospodarce to, co robiliśmy, nie było wytłumaczone społeczeństwu, a wymagalibyśmy — ufajcie, bo robimy dobrze. I teraz płacimy cenę tego niedoinformowania, zlekceważenia procesów demokratycznych. I w związku z tym nie dziwny jest, że ludzie nie wierzą nam. Musimy odzyskać nasze zaufanie. A jak to zrobić teraz, gdy nie przeprowadziliśmy wolnych wyborów we właściwym czasie, kiedy upadli komuniści.

Nie można ani Mazowieckiego, ani nikogo innego posadzać o to, że nie chciał, że się nie napracował. Tylko, że to nie dotarło do ludzi.

I jako szkolenie pan Tymieniecki jest wielką lekcją dla nas. Należy mu się odznaczenie za to, że zreflektował polską demokrację, że zreflektował nas wszystkich w porę, że nie doszło do tragedii. Mogliśmy popełnić ten sam błąd, co Churchill, który wygrał wojnę, a przegrał wybory.

— Mówi pan, że wybory pana nie zaskoczyły, ale jednak pierwsza tu

amantki filmowej. Na jej drodze życiowej lwowski reżyser, zwany przez przyjaciół MOJE był tylko pierwszym, ale nie jedynym Polakiem. Przyjaźniła się z Paderewskim, miała romans ze Stokowskim, który chciał się z nią żenić itd. Jej życiorys — wie romance — napisał również Polak — lwowianin — Antoni Gronowicz, polecony jej przez Paderewskiego; oboje znaleźli on rodzinę Stillera, z którą sąsiadowała we Lwowie.

— Ale przecież w sezonie przedświątecznym nie piszę tutaj o polskich

aspektach w życiu Greta Garbo, ani nawet nie piszę pośmiertnego lamentu nad jej grobem. Umarła ona bowiem znacznie wcześniej niż śmierć przyszła do niej fizycznie i pogrzebała się sama dobrovolnie, odracając się od świata i od jego bólów! Są jednak ludzie, którzy przeżywają własną śmierć i którzy wspominają się ciepło i z szacunkiem długo po tym, jak odeszli. Ale są to ludzie, którzy dawali i siebie innym i znajdowali satysfakcję w niesieniu pomocy potrzebującym. Nie tak spektakularni może jak wielka gwiazda białego ekranu, ale o ileż bardziej ludzcy i utracony w pamięci. Greta Garbo, którą nazywano komplementarnie ZIM-



ra coś zmieniła w naszym politycznym krajobrazie. Przecież oboje spodziewał się pan lepszych wyników. Czy nie zmieniło się w związku z tym pańskie myślenie o przyszłej prezydenturze, tzn. o kształcie tego urzędu, o roli prezydenta?

— Ponieważ byłem postrzegany nie jako ten, który dostrzega i sygnalizuje rozmaite niebezpieczeństwa, ale jako człowiek zbyt ambitny, który raczej skłania się do łamania prawa, posądzany byłem nawet o skłonności dyktatorskie, przyjmuję te wszystkie uwagi i zastanawiam się nad tym, co mówił premier Mazowiecki. Wyciągam krytyczne wnioski. Jeśli w trudnych warunkach przeszliśmy razem przez tych dziesięć lat, wspólnie walczyliśmy uwzględniając nasze osobowości, to jeśli wejdziesz w ten nowy etap demokracji, bo będziemy się łatwiej poruszali w daleko korzystniejszej atmosferze, dobrej, uczciwej, wielkiej demokracji. Potrafimy również jeszcze pełniej zwyciężać, aniżeli w tamtym trudnym okresie walki.

Wszyscy, którzy chcą pracować dla Polski, wszyscy zdolni, będą mieli szansę. Nie będzie żadnych odgrzyźni. Nie będzie oglądania się w przeszłość, tylko w przyszłość. Natomiast wszystko to będzie wynikało z procesów demokratycznych, które musimy uruchomić jak najszybciej.

— Jak pan sobie wyobraża swoje następne kroki, już po wyborze na prezydenta?

— Pierwszą rzeczą to zwycięstwo prezydenckie. Potem — postawię na demokrację, a więc na uzgodnienie najlepszych wariantów utworzenia rządu i kontynuowania rozwiązań z uwzględnieniem oczekiwań społecznych. A więc pierwsze — prezydent, później rada prezydencka, złożona z przedstawicieli maksymalnie szerokich grup, zarówno ze zwolenników, jak i przeciwników. Po to, żeby powiedzieć — słuchajcie, wybraliśmy człowieka i program demokratyczny.

NYM PŁOMIENIEM PÓŁNOCY — była ogniem, przy którym nikt, kto zmarznięty nie mógł się ogrzać. Inaczej niż wielka niemiecka gwiazda, jej konkurentka w stylu aktorskim — Marlena Dietrich, wamp na ekranie, ale ciepły i prawy człowiek w życiu codziennym, który po hitlerowskich ekscesach, odciał się od Niemiec zupełnie aż do czasów gdy zapanowała tam demokracja.

I tak powinniśmy oddzielać iluzorycznego aktora lub aktorkę, którzy fascynują na scenie lub na ekranie, od człowieka — i nie mierzyć ich miarą wartości zarobionych milionów, ale miarą użytku, jaki potrafili zrobić ze swojej fortuny. Pod tym względem Marlena Dietrich i Josefina Baker, która adoptowała kilko dzieci różnej rasy są bliźsze amerykańskiej tradycji niż chłodna i egocentryczna amantka, Greta Garbo, którą żegnano bez łez.

Piszę to wszystko, nie ze względu na pikanterię hollywoodzkiego nazwiska i legendę srebrnego ekranu, ale by w okresie przedświątecznym podkreślić, poprzez przykłady negatywne i pozytywne ze środowiska filmowego, wielki amerykański etos pomocy tym, którzy tej pomocy potrzebują. Nie trzeba być koniecznie Elizabeth Taylor, która szczerze funduje oddziały szpitalne i swoim przykładem zachęca kolegów i koleżanki do filantropii — wystarczy, aby każdy, w miarę

nie. Macie swój udział w tym, rządźcie się i odpowiadajcie za to.

Chcę wygrzywać demokracją, sobię zastrzegając ostateczny głos.

— Przejdźmy teraz do gospodarki. Bo tu jest sporo niejasności. Mówił pan kilka razy, że akceptuje plan Balcerowicza, ale że trzeba go zmienić. Co trzeba zmienić? Co dostosować do nowych warunków?

— Odpowiadam krótko — plan Balcerowicza w zakresie gospodarki rynkowej i prywatyzacji musi być zrealizowany. Musi, jeżeli chcemy pasować do Europy i świata. Nie mamy wyboru. Gospodarka rynkowa w Polsce i prywatyzacja muszą się odbyć. Natomiast powinien ten plan być poprawiony i dostosowany do wytrzymałości społecznej w swej części dotyczącej zwłaszcza rolnictwa czy górnictwa. I tu znów nie można z góry dokładnie powiedzieć, jak to będzie można poprawić, ponieważ nie wiemy, jakimi będziemy dysponowali środkami. Trzeba nawiązać kontakty społeczne, dogadać się z rolnikami tak, żebyśmy, oni i my, byli zadowoleni i by Polska się rozwijała.

Na przykład, wiem, że do pewnych produktów rolnych trzeba dopłacać, ponieważ innej rady nie ma. Wiem, że nie wolno pozwalać na to, ażeby nas zarzucono tanimi artykułami z zagranicy, bo zniszczymy naszą własną produkcję. Wiem, że kredyty muszą uwzględniać cały cykl produkcyjny, a więc muszą być inaczej oprocentowane w handlu, inaczej w produkcji rolnej. Wiem też, że trzeba pomóc w rozwoju wszelkiego rodzaju przetwórstwa. I chcemy to robić razem z rolnikami, żeby nikt nas nie podejrzywał, że coś się tu kombinuje, coś oszukuje, że ktoś kradnie, że ktoś tu nie wiadomo jak rządzi.

— Czy nie boi się pan, że deklaracja, iż plan Balcerowicza musi być zrealizowany, może odebrać panu głosy tych ludzi, którzy zdecydowali się głosować na pana m.in. z tego powodu, że tak bardzo nie znosili tego planu i nie rozumieli go?

Dokończenie na stronie 6-tej

Zimny płomień

GOLD WINGS TRAVEL

5348 N. MILWAUKEE AVE.
GWARANTUJEMY NAJTAŃSZE BILETY DO POLSKI I NA CAŁY ŚWIAT.

CHICAGO WARSZAWA CHICAGO
\$585 w obie strony

WARSZAWA-CHICAGO-WARSZAWA
\$659 w obie strony

CHGO/LONDON ROUND TRIP
\$398

Komputerowa rezerwacja biletów na wszystkie linie lotnicze.

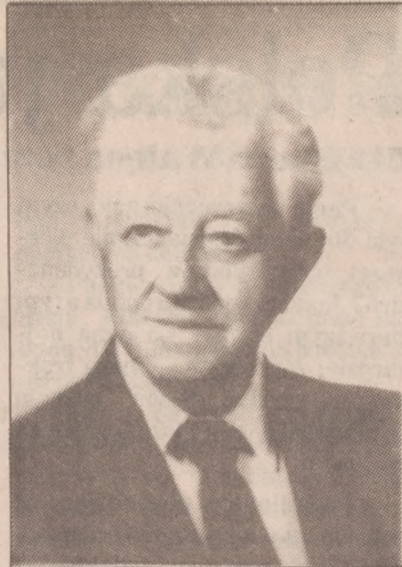
NIE DO WIARY!!!
Tanie wycieczki po Stanach i Europie.
Specjalne ceny zniżkowe na "cruise".
Sprawne i fachowe załatwianie paszportów, wizy, zaproszeń, spraw emigracyjnych, tłumaczeń dokumentów.

JESTEŚMY RÓWNIEŻ AUTORYZOWANYM DILEREM PEKAO

WYSYŁAMY Z GWARANCJĄ:
Wszystkie artykuły spożywcze oraz techniczne z oferty BALTONA, PEWEX, jak również atrakcyjne artykuły produkcji niemieckiej z oferty firmy OTTO.

KOMPUTEROWA PRZESYŁKA PIENIĘDZY DO POLSKI OD 3 DO 5 DNI
Zapytaj o katalogi powyższych firm.
(Prezenty przy zamówieniach)
Biuro otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczór.
Soboty i Niedziele od 9 rano do 5 wieczór.

TELEFON: 312-775-5700



Wincenty K. Chrypiński

Znowu trzeba wspominać kogoś, z kim ścieżki życiowe tak często krzyżowały się na przestrzeni ostatniego półwiecza, 28 listopada zmarł w Detroit śp. profesor doktor Wincenty K. Chrypiński. Zmarły należał do pokolenia, któremu danym było przeżyć euforię odzyskania przez Polskę niepodległości, by potem, po 20 latach być świadkiem jednego z najbardziej tragicznych okresów tysiącletniej historii narodu polskiego katastrofy wrześniowej, okupacji niemieckiej i 45-letnich rządów komunistycznych.

Urodzony w 1912 roku w Chelmie Lubelskim, śp. Chrypiński w okresie międzywojennym mieszkał z rodziną na Wołyniu. Tam też kończy w 1932 roku gimnazjum w Łucku, oraz w następnym roku Szkołę Podchorążych Rezerwy a w 1938 roku zostaje mianowany podporucznikiem rezerwy z przydziałem do 23 pułku piechoty we Włodzimierzu Wołyńskim. Po uzyskaniu matury i odbyciu służby wojskowej Chrypiński podejmuje pracę w administracji państwowej, w starostwie w Horochowie oraz studia na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim, gdzie w 1939 roku uzyskuje stopień magistra prawa.

Powołany do czynnej służby wojskowej przed wybuchem wojny, zostaje dwukrotnie ranny i dostaje się do niewoli niemieckiej. Częściowo podległszy, ucieka w listopadzie ze szpitala w Łowiczu i po rekonwalescencji w lutym 1940 roku jest już czynny w ruchu podziemnym (ZWZ, AK, NOW, NSZ). Jest członkiem Ko-

Wspomnienia o profesorze

mendy Powiatowej Narodowej Organizacji Wojskowej, a później Narodowych Sił Zbrojnych w Chelmie, a w drugiej połowie wojny w stopniu porucznika członkiem Komendy Okręgowej NSZ w Lublinie, aplikując jednocześnie w Sądzie Okręgowym.

Wkrótce po wkroczeniu wojsk sowieckich na ziemię polską, Chrypiński zostaje aresztowany i osadzony w więzieniu na Zamku w Lublinie. Badania prowadzą wyżsi oficerowie sowieccy. Ale na szczęście wbrew ustalonej polityce, zapewne przez pomyłkę wzięto Chrypińskiego na roboty, co dało okazję do ucieczki. Ukrywając się przez jakiś czas i zbadałszy drogi na Zachód, Chrypiński w grudniu 1945 roku jest już w Niemczech Zachodnich. Udało mu się unieść głowę przed czerwonymi terrorem.

Przeszło półtora miliona rzesza zbiedzonych, rozgoryczonych i sfrustrowanych Polaków (byli kacetowcy, b. jeńcy wojenni i przymusowi robotnicy) potrzebują rady, opieki i pomocy, zwycięzcy bowiem alianci chcą się pozbyć tego ciężaru ludzkiego i szukanami starają się ich zmusić do powrotu do kraju rządzonych przez komunistów. Chrypiński włącza się w pracę społeczną. Jest redaktorem i wydawcą pism, członkiem władz organizacji kombatanckich: AK i SPK, prezesem Zjednoczenia Polskiego w Zonie Okupacyjnej Brytyjskiej, a także delegatem na Dolną Saksonię Ministra Spraw Wewnętrznych Rządu na Uchodźstwie.

Po przybyciu do Stanów Zjednoczonych w końcu 1949 roku pracuje w jednej z kompanii ubezpieczeniowych, oraz podejmuje studia. W 1952 uzyskuje stopień magistra na Wayne University w Detroit, a 1958 doktorat nauk politycznych na Uniwersytecie w Ann Arbor, Michigan. Od 1957 roku wykłada nauki polityczne na Uniwersytecie w Windsor w

Kanadzie, specjalizując się w zakresie sytuacji Kościoła w państwach komunistycznych, a w szczególności w Polsce. Publikuje dłuższe rozprawy w zbiorowych pracach, oraz artykuły w periodykach naukowych z tego zakresu.

Niezależnie od zawodowej pracy naukowej, prof. Chrypiński jest czynny także w polonijnym życiu społecznym. Był przez kilka lat prezesem Oddziału Armii Krajowej w Detroit, oraz prezesem Okręgu AK w Stanach Zjednoczonych. W Kongresie Polonii Amerykańskiej był członkiem zarządu Wydziału na stan Michigan, oraz członkiem Dyrekcji Krajowej i przewodniczącym Komisji Spraw Polskich. Był też redaktorem organu American Council of Polish Cultural Clubs "Polish Heritage".

Droga życiowa, którą kroczyło pokolenie "Wicka," bo tak nazywali przyjaciele prof. Chrypińskiego na pewno nie była usłana różami. Pozostawiło ono liczne groby na wszystkich frontach, na których walczył żołnierz polski. Gineło w Oświęcimiu i Katyniu. Wiek należał do tych, już bardzo nielicznych, którym było dane dożyć dnia wolności Polski.

Ideowo i politycznie prof. Chrypiński od lat uniwersyteckich był związany z obozem narodowym. Zmarły pozostawił odkrytych żalobą żonę Annę z domu Skowrońską, córkę i trzech synów.

Odszedł wierny żołnierz Rzeczypospolitej, ofiarny działacz społeczny, naukowiec, ojciec rodziny, dobry przyjaciel, Cześć Jego pamięci.

J. P.

Druga oprawka darmo jeśli kupisz drugie szkło. Jasne soczewki darmo przy zakupie kolorowych.

10% zniżki na okularach i szkiełkach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

BEZPŁATNE BADANIE WZROKU przy zakupie oprawki i szkła, włączając badanie na glaukomę do \$50 zniżki i więcej

Obsługa tego samego dnia na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

DR. BRUNO F. STERCZEK
OPTOMETRYSTA
przyjmujący w STAR VISION CENTER
Harlem-Irving Plaza Pon. do Piątki 10 rano do 9 wiecz.
4126 N. Harlem Avenue Sob. 9 rano do 5:30 po pld.
Norridge, IL 60634 Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.
Tel. 1-708-456-2271-2272

Dyplomowany lekarz
Dr. Bronisław F. Sterczek
mówiący po polsku
OPTOMETRYSTA
z 30 letnią
praktyką zawodową
Badanie oczu przy
pomocy komputera
Dopasowywanie okularów i
szkieł kontaktowych

WARSZAWA
od **\$349**
W jedną stronę w sezonie zimowym.
Bilet jest zwrotny!

W obie strony od **\$589**
w oparciu o takie same warunki jak w jedną stronę. Polski LOT, Pan Am, linie jugosłowiańskie, British Airways, Lufthansa.

KLM w jedną stronę do Warszawy od \$446 z Warszawy Air France od \$471 w jedną stronę

Special: wyloty z Polski od **\$589** w dwie strony
Bilet otwarty z dowolną datą powrotną. Joanna Tesluk, doświadczony agent podróży zaprasza.

TESLA TRAVEL
3416 W. Irving Park,
Chicago, IL 60618
Tel.: (312) 588-3752
(312) 878-7805 wiecz. i weekendy
(1-800) 328-3752
Telefon czynny całą dobę.
Mówimy po polsku.
Przy zakupie biletu - darmo potwierdzenie notarialne i tłumaczenia. Bagaż do 140 ft.

WYTNIJ! Wypożyczalnia samochodów Warszawa - kupujesz u nas bilet lotniczy - zniżka!

ZACHOWAJ! **POLSKIE BIURO**
Floryda-Binor 00-108 Warszawa, ul. Zielen 39 Tel.: 20-7820. Fax: 20-49-33
Atrakcyjne wycieczki Polska-Floryda - 2 tygodnie - \$999,00.
Opłacając wycieczkę - otrzymujesz wizę.

BINOR INTERNATIONAL, INC.
800 648-3915
490 Mandalay Avenue
Clearwater Beach, FL 34630
(813) 449-9303
(813) 449-9402
FAX: (813) 449-9402

← Rent-A-Car →
800 533-0501
815 Sand Lake Road
Orlando, FL 32809
(407) 240-0036
(407) 240-2576
FAX: (407) 240-2576

Karty kredytowe nie wymagane
Office in: New York, Germany, England & Poland

Oferujemy:
• szybkie pocztę - dokumenty, listy, dolary, lekarstwa do Polski,
• wysyłkę paczek żywnościowych, cytrusowych, własnego pakowania,
• tygodniowe pobyty - motele nad wodą od \$200,00,
• Rent-A-Car tydzień od \$89,95, odbieramy z lotniska,
• wszelkie bilety lotnicze, za bilet do Polski - paczka bezpłatnie,
• zaproszenia, sprawy emigracyjne, wizy USA, Social Security, notariusz, sprowadzamy studentów z Polski,
• zatrudniamy samotnych, małżeństwa • rozwody

INTERNATIONAL VIDEO & ELECTRONICS
2321 W. Devon Ave. Chicago, IL 60659,
Telefon: (312) 338-9033. Otwarty 7 dni w tygodniu!

Okazja: Najniższe ceny w Chicago!

Sprzet takich firm jak:
PANASONIC, JVC, SONY,
HITACHI, NATIONAL SHARP,
TOSHIBA, AIWA, SANYO

Porównajcie nasze ceny (220 Volt)!

NATIONAL kamera video (camcorder) - \$799.00
SHARP Multisystem Video - \$425.00
NATIONAL Kuchenka mikrofalowa - oszczędź - \$150.00

Cyfrowe przegrywanie taśm video z i na system PAL-SECAM-NTSC w ciągu jednego dnia.

Wyprowadź sprzęt na 110V:
Panasonic i NEC VCR 4- głowicowy,
cable ready - \$259.00
Telewizory multisystem od 14" do 34"

Cały sprzęt fabrycznie nowy z
jednoroczną gwarancją!
Druga lokalizacja w Orland Park:
15750 South Harlem, Tel. (708) 532-7799

PACZKI DO POLSKI, USSR I CZECHOSŁOWACJI.
Informacje i cenniki wysyłamy bezpłatnie. Prosimy podać kraj, który szczególnie interesuje.

POLEX LTD. (EST 1958)
23 Sherbrooke Road
London SW6, 7QJ, England
Tel: 011-44-71-385-6334

KONKURENCYJNE CENY NA BILETY LOTNICZE WSZYSTKICH LINII
Kupując u nas otrzymasz w prezencie:
ZŁOTA BRANSOLETKA lub LANCUSZKA*
NP. CHICAGO-WARSZAWA-CHICAGO
Tylko \$699
Paczki morskie 38' za funt
Paczki do ZSRR i Czechosłowacji EKSPRESOWE
dolary do rąk własnych
MIDWEST
COMPETENT SERVICE INC.
3501 N. Cicero, Chicago, IL 60641
Tel.: 283-0167 lub 283-8371
Fax: 777-2746
czynne codziennie od godz. 9 rano do 9 wieczorem.
*The highest quality 14kt. Hamilton Gold Layered Chain

Oglądajcie
Kronikę Polonijną
CDN
Kanał TV - 25 WCW
Program przedstawiający życie organizacyjne i twórcze Polonii, ciekawych ludzi i wydarzenia. Kronika CDN jest realizowana przy współpracy Związku Narodowego Polskiego.

Sobota 4:00 - 4:30 P.M.
Czwartek 9:00 - 9:30 P.M.

PROGRAM POLVISION

PIĄTEK
Pierwsza godzina programu:
• "Paczka Mała" - film dla dzieci
• "Koleja najbliżsi" - wywiad z wiceministrem transportu Witoldem Chodakowiczem oraz dyrektorem generalnym PKP Aleksandrem Janiszewskim
Druga godzina programu:
• Koncert Solidarności w Operze Łódzkiej w Sopocie 1990
Trzecia godzina programu:
• "Dokąd" - film dokumentalny (1946-1961)

SOBOTA
Pierwsza godzina programu:
• "Paczka Mała" - film dla dzieci
• "Ze bramą wielkiej ciszy" - film dokumentalny o Powstaniu
Druga godzina programu:
• "Przewodnik" - film o Piotrze Skrzynickim. Reż. Tomasz Żygadło
Trzecia godzina programu:
• Dokończenie filmu z poprzedniej godziny
• Muzyka

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK
Pierwsza godzina programu:
• Kronika Polvision
• "Pomnik" - film dokumentalny
Druga godzina programu:
• "Jan Serce" - pierwszy odcinek serialu telewizyjnego, w roli głównej Kazimierz Karczo
Trzecia godzina programu:
• "Relacje" - wiadomości Polvision
• Kabaret Olgi Lipińskiej - "Kandydat"
Czwarta godzina programu:
• Studio A. Munka - w programie film dokumentalny "W Warszawie" 1982-1988

Like a good neighbor. State Farm is there.

RAYMOND W. BENZIGER
5110 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639

Ubezpieczenia na samochód, dom, życie i zdrowie.

637-3900
Mówimy po polsku
Proszę pytać o Dorotę



MEBLE
EUROPA HOME FURNISHINGS
6231 W. Dempster - Morton Grove, IL. Tel. 967-1977
(na skrzyżowaniu Fernald i Dempster, 1 1/2 bloku na wschód od McDonald's)



U NAS NAJTANIEJ!
Niemieckie wersalki sprężynowe po cenach hurtowych! Włoskie meble, sypialnie i jadalnie po cenach, jakich żadna konkurencja nie wytrzyma!

Godziny: Pon i Czw. 10-9; Wt., Śr., Pt. i Sob. 10-6; Niedz. 12-5
Mówimy po polsku

BILET DARMOWY WYLOSOWAŁ
Pan Jan Terech (Tel.: (312) 278-8884)

CHICAGO WARSZAWA
\$349 w jedną stronę zimą

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.

• Najtańsze Bilety do Polski i Krajowej
• Bezpłatne Porady Adwokata
• Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
• Serwis Paszportowo-Wizowy
• Zaproszenia, Usługi Notarialne
• Najtańsze Tłumaczenia
• Zestawy Żywnościowe i Owocowe
• Obrona Przed Deportacją (Doświadczony Adwokat)
• Sponsoring przez Firmę lub Rodzinę
• Przedłużanie Wiz USA
• Sanatoria w Polsce
• Tanie Noclegi w Warszawie

3021 N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60618
276-0405; 276-0427
276-7676; FAX 276-0476

7 DNI W TYGODNIU
PON. DO SOB. 9 AM-9 PM
NIEDZIELA 10 AM-8 PM

Rand McNally
Mapy USA i świata

SKODA FAVORIT 136 LI

5939 W. Irving Pk. Rd.
Chicago, IL 60634
777-7077 202-8600
BILET WARSZAWA-CHICAGO MOŻE BYĆ
WYSTAWIONY W WARSZAWIE
ZA DODATKOWĄ OPŁATĄ.
PACZKI MORSKIE 40¢ PACZKI LOTNICZE \$1.47
Znaczkę pocztową u nas do nabycia.

Honorujemy
Zostaniesz dobrze obsłużony i po polsku
ugoszony. Bezpłatny parking przed biurem.

TYLKO U NAS
W CIĄGU 8 TYGODNI, GWARANTOWANA PRZEZ
CZECHOSŁOWACKĄ FIRMĘ
DEALER Cena \$4,626

EXTRA USŁUGA - ODBIÓR LUB DOWÓZ PASAŻERÓW Z LUB NA LOTNISKU \$30

WARSZAWA
od **\$589** obie strony
od **\$349** w jedną

POLSKI LOT, LUFTHANSA, LINIE JUGOSŁOWIAŃSKIE, BRITISH AIRWAYS
Wyloty z Polski od

\$589 w obie strony
Biuro czynne od Pon.-Sob.
Zrób rezerwację już dzisiaj.
Dzwoniąc zapytaj o Lidę
Przy zakupie biletu darmo:
• Torba podróżna • Nalepki
• Posiłki • Drinki
• Bagaż do 140 funtów
• Zdjęcia paszportowe
• Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne

MÓWIMY PO POLSKU
UNION TRAVEL
3175 N. LINCOLN AVE.
(1-312) 472-4620
Sposza stanu (1-800) 331-6221
Telefon czynny całą dobę.

STATE FARM INSURANCE
Ubezpieczenie na
• Samochód • Dom
• Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812

Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

NAJTANIEJ W CHICAGO:
37¢ za funt paczki morskiej
dostawa 4-5 tygodni

Bilety lotnicze do Polski
\$349 w jedną stronę

SOCIAL SECURITY
Zaproszenia \$15
HAWAII EXPRESS
3024 N. Monticello
Tel. 384-2242

SAS Lufthansa KLM

GWARANTUJEMY NAJTAŃSZE BILETY DO POLSKI I Z POLSKI NA POKŁADZIE SAMOLOTÓW BOEING 767

CHICAGO - WARSZAWA - CHICAGO \$655

Dysponujemy jeszcze biletami do Polski na okres przedświąteczny, grudzień '90

• BILETY LOTNICZE • WYCIECZKI SAMOCHODÓW • ZESTAWY URLOPOWE • WYCIECZKI MORSKIE • HOTELE

Wysyłamy Paczki, morskie 45¢ ft., lotnicze \$1,25 ft.

Dwa skomputeryzowane polonijne biura podróży:

5042 S. CICERO AVE. CHICAGO, IL 60638 (Cicero-Archer) 1 (312) 582-0885 FAX 1 (312) 582-6606

6315 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, IL 60646 (Milwaukee-Nagle-Devon) 1 (312) 775-3830 FAX 1 (312) 775-4519

• ZAPROSZENIA \$15, SPRAWY WIZOWE I PASZPORTOWE • SOCIAL SECURITY, SPRAWY NOTARIALNE, UPOWAŻNIENIA • PRZEDSTAWICIEL PEKAO #101

BRITISH AIRWAYS PAN AM. AA UNITED AIRLINES TWA DELTA

Far East Tours & Travels, Inc.

3321 W. Dempster Ave. • Skokie, IL 60076 (Obok skrzyżowania McCormick i Dempster)

Telefony: (708) 673-4340 • (312) 465-4562

Z poza stanu Illinois: 1-800-468-4562

Z nami polecisz do każdego zakątka na Świecie BEZ wydawania fortuny. Również i do Warszawy! Nasze propozycje:

Chicago Warszawa Chicago od:	\$605	Chicago Warszawa Chicago non-stop od:	\$699
Chicago Warszawa od:	\$348	Chicago Warszawa non-stop od:	\$559

Nie wliczono podatku. Pewne restrykcje obowiązują

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA — CHOROBY SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY Zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstręt, ból, serce, pęcherz \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIDOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" Aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy; Nr. 16 "FIDOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsułek ziołowych na artretyzm, wstręt, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsułek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsułek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, ból \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$3.13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; "BINSENG" Słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstręt, zgagę, ból, \$4.50; Nr. 47 "ZYWKOST" nalewka \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUS CAPS" 48 kaps. \$8.95.

DMBAJEC O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie teraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba dołączyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

Instytut JEZ. ANIELSKIEGO W CENTRUM IM. JANA PAWŁA II

Zawiadamiamy, że wznowiamy nowy semestr kursów j. angielskiego. Pierwszy stopień obejmuje w szerokim zakresie gramatykę, pisownię i fonetykę. Drugi stopień obejmuje fonetykę, teksty i idiomy. Rejestracja w Centrum im. Jana Pawła II, 1317 N. Ashland Ave., Chicago w poniedziałek, 17 i wtorek, 18 grudnia od 6 do 8 wieczorem.

Tel.: 276-7171

Ks. Bp B.L. Wojdyła, kierownik (Ogł.)

Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynie leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.

UNIVERSAL TRAVEL 132 E. Irving Park Road Wood Dale, IL 60191

Serdecznie zapraszamy zachodnio—północne przedmieścia do naszego biura.

CHICAGO—WARSZAWA—CHICAGO	\$725.00
CHICAGO—WARSZAWA	\$440.00 KLM
WARSZAWA—CHICAGO—WARSZAWA	od \$649.00
WARSZAWA—CHICAGO	\$489.00
CHICAGO—BERLIN—CHICAGO	\$489.00
CHICAGO—FRANKFURT—CHICAGO	\$419.00

Wypożyczenie samochodu w Europie zachodniej od \$96 na tydzień. Mamy tanie wycieczki na Hawaje, Mexico, California i na narty.

Załatwiamy:

- Bilety krajowe i zagraniczne wszystkich linii
- Wycieczki, sprawy konsularne
- Paczki lotnicze, morskie i specjalne zestawy
- Jesteśmy dealerem PEKAO

Proszę dzwonić (708) 595-3808

Przyjemne biuro, uprzejma obsługa, wygodny parking

"JAK WYEMIGROWAĆ DO USA (WIZY)"

Książka w języku polskim wyjawia szczegóły drogi do LEGALNEGO przyjazdu, pracy, pozostania.

Po bezpłatną informację pisz do:

DR. HUBERT CAMPBELL
3463 State St., Suite #186
Santa Barbara, CA 93105

- 100 stron tekstu — amerykańskie przepisy wizowe
- warunki otrzymania jednej z piętnastu wiz
- przedłużanie ważności wiz
- zmiany statusu wizowego
- możliwości legalnego zatrudnienia
- możliwości i zasady sprowadzenia rodziny
- wzory niezbędnych druków
- inne przydatne informacje

Życie kulturalne i organizacyjne Polonii

Imprezy i Zebrania

piątek, 14 grudnia

Grupa 127 ZNP Tow. R. Dmowskiego — zebranie wyborcze — godz. 7 wieczorem, w sali Wydz. Stan. KPA, przy 5844 N. Milwaukee.

Zarząd Gł. i Dyrekcja Zw. Podhalan PA — zebranie — godz. 7 wieczorem, w Domu Podhalan, przy 4808 S. Archer.

Związek Klubów Polskich — zebranie zarządu — godz. 7 wieczorem, w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey.

Komitet Skarbu Nar. i Komitet Obywatelski — zebranie — godz. 7:30 (Skarbu), godz. 8:00 (Obywatelski), w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Red Pride Booster Club — spaghetti dinner — od godz. 5 do 7 wieczorem, w sali przy 5252 Palmer.

Muzeum Polskie w Ameryce — plaskorzeźby w skórze Grzegorza Ostrzewicza — od południa do 5 po poł., przy 984 N. Milwaukee.

Richard Gray Gallery — wystawa prac Magdaleny Abakanowicz — od godz. 10 rano do 5:30 po poł., przy 620 N. Michigan.

Centrum Kulturalne — ekspozycja Mirosława Rogali w ramach wystawy "Chicagooskie projekty: moda, fotografia, architektura" — od godz. 9 rano do 6 wieczorem, przy 78 E. Washington (Michigan i Randolph).

Ogród Botaniczny — wystawa choinek i zabawek z XX wieku — od 9 rano do 4 po poł., przy autostradzie 94 i Lake Cook Rd., w Glencoe.

Planetarium Adlera — pokaz "Cudowna Gwiazda" (hipoteza Gwiazdy Betlejemskiej) — godz. 8 rano i 2 po poł., przy 1300 S. Lake Shore Dr.

sobota, 15 grudnia

Związek Klubów Polskich — kolacja wigilijna — godz. 6 wieczorem, w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey.

Szkoła pieśni i tańca przy Zw. Podhalan PA — św. Mikołaj wśród dzieci — godz. 6 wieczorem, w Domu Podhalan, przy 4808 S. Archer.

Chór Chopina — Wigilia — godz. 6 wieczorem, u księży Salwatorianów, w Merrillville (Indiana).

Lira Singers i Cuerdas Clasicas — koncert kołód — godz. 2 po poł. i 7 wieczorem w sali przy Meksykańskim Muzeum Sztuk Pięknych, przy 1825 W. 19th St.

Muzeum Polskie w Ameryce — film "Matka Joanna od Aniołów" — godz. 7 wieczorem przy 984 N. Milwaukee.

Muzeum Polskie w Ameryce — plaskorzeźby w skórze Grzegorza Ostrzewicza — od południa do 5 po poł., przy 984 N. Milwaukee.

Teatr 13-ka — "Królowa śniegu" i "Dziewczynka z zapalkami" — godz. 10:30 przed południem, w Talman Theatre, przy 4921 W. Irving Park Rd.

Richard Gray Gallery — wystawa prac Magdaleny Abakanowicz — od 10 rano do 5:30 po poł., przy 620 N. Michigan.

Centrum Kulturalne — ekspozycja Mirosława Rogali w ramach wystawy "Chicagooskie projekty: moda, fotografia, architektura" — od 9 rano do 5 po poł., przy 78 E. Washington (Michigan i Randolph).

Ogród Botaniczny — wystawa choinek i zabawek z XX wieku — od 9 rano do 4 po południu, przy autostradzie 94 i Lake Cook Rd., w Glencoe.

Planetarium Adlera — pokaz "Cudowna Gwiazda" hipoteza dot. Gwiazdy Betlejemskiej — godz. 8 rano oraz 2 i 4 po poł., przy 1300 S. Lake Shore Dr.

Oprac. E. Bierzyn

choinek i zabawek z XX wieku — od 9 rano do 4 po południu, przy autostradzie 94 i Lake Cook Rd., w Glencoe.

Planetarium Adlera — pokaz "Cudowna Gwiazda" (hipoteza Gwiazdy Betlejemskiej) — godz. 11 przed poł. oraz 2 i 4 po poł., przy 1300 S. Lake Shore Dr.

Komitet odbudowy kościoła M. B. Anielskiej — wystawa prac architektów Chicago — od południa do 6 wieczorem w Mars Gallery (po umówieniu się telefonicznie: (312) 226-7808 — p. Barbara Gazdik lub (312) 977-1100 — p. Tricia Robertson).

Chicago Public Library — 78 E. Washington, 2:00 po poł. Boitsov Classical Ballet Company.

niedziela, 16 grudnia

Grupa 77 ZNP Tow. Jedność — wybory zarządu — godz. 2 po południu, w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Grupa 1919 ZNP Tow. Wisła — wybory i instalacja — godz. 2 po południu, w Klubie Karlov, przy 4058 W. 47th St.

Szkoła gen. Andersa (Gr. 2452 ZNP) — jasełka — godz. 2 po południu, w sali parafialnej św. Tekli, przy 6725 W. Devon.

Okręg I SWAP i Korpus Pomocniczy Pań — zebranie i opłatek — godz. 1 po poł., zebranie, godz. 3 po poł. opłatek weterański, w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Tow. Strzelce Wielkie — zaprzysiężenie, opłatek — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP adres jw.

Tow. Par. Otfinów — zebranie — godz. 2:30 po poł., w Klubie Eagles, przy 3519 W. Fullerton.

Klub Zaborowian — zebranie — godz. 2 po poł., w sali ZKP, przy 5835 W. Diversey.

Koło Nr 8 Gen. Galicy — zebranie — godz. 2 po poł., w Domu Podhalan, przy 4808 S. Archer.

Lira Singers i Cuerdas Clasicas — koncert kołód — godz. 3 po poł., w kościele św. Młodzianków, przy 743 N. Armour (Chicago i Ashland).

Muzeum Polskie w Ameryce — film "Matka Joanna od Aniołów" — godz. 5:30 po południu, przy 984 N. Milwaukee.

Muzeum Polskie w Ameryce — plaskorzeźby w skórze Grzegorza Ostrzewicza — od południa do 5 po południu, adres jw.

III Dyw. Koła Karpateczków — Msza św. z okazji 49-ej rocznicy Gazali — godz. 10:30 przed poł., w kościele św. Trójcy, przy 1118 N. Noble.

Polska Szkoła im. M. Konopnickiej — przedstawienie "W noc Bożego Narodzenia" — godz. 3 po poł., w Domu Podhalan, przy 4808 S. Archer.

O.O. Karmelici — opłatek i jubileusz 40-lecia — pocz. godz. 12 (Msza św.), w Munster (Indiana).

Ogród Botaniczny — wystawa choinek i zabawek XX wieku — od 9 rano do 4 po poł., przy autostradzie 94 i Lake Cook Rd., w Glencoe.

PROGRESSIVE INC. GRAZYNY
SZKOŁA NAUKI JAZDY OLSZEWSKIEJ

Nissan Sentra

MOŻE BYĆ TWÓJ! 15-GO GRUDNIA

Losowanie o godzinie 1:00 p.p.

PRZY WYSYŁCE PACZEK LUB ZAŁATWIENIU:

- PRAWA JAZDY
- SPRAWY KONSULARNYCH
- PASZPORTÓW
- ZAPROSZEŃ
- BILETÓW

SPRÓBUJ SWEGO SZCZĘŚCIA!

736-5522

5538 W. BELMONT • CHICAGO

FILIP

NAJTANIEJ W CHICAGO; Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ — Filip Kochański

PRAWO JAZDY

1 lekcja \$20, egzamin \$65

Nowy adres: 6105 W. BELMONT Tel. 804-0500 zawsze czynny

FORUM INSURANCE

4501 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60630

Ubezpieczenia:

- Domy
- Samochody
- Życie
- Interes
- Zdrowotne + ciąża 100%
- Dentystyczne tylko \$13 miesiąc
- Pensja w razie choroby

Janusz Tokarczyk
6315 N. Milwaukee
775-3700

(czynny 24 godziny)
Godziny biurowe:
Codziennie od 11 do 7
w sobotę od 10 do 3

Allstate
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

Biuro: 312-202-8777
Dom: 708-426-2461

Edward Stachurski

JBK Insurance

Ubezpiecza

- Samochody osobowe i ciężarowe (bez względu na ilość przekroczeń)
- Zdrowie (grupowe i indywidualne)
- Interes (liability, w—compensation, bond)
- Życie

774-5537
24-godz. service

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Korzystne ubezpieczenia na zdrowie, życie, samochody. Plany na zdrowie warte porównania.

★ BEZPŁATNA WYCENA ★ UPRAJMA POLSKA OBSŁUGA

BARBARA KULIG AGENT
3555 W. Peterson
Chicago, IL 60659
Biuro: (312) 583-3445

• Aplikacje drukowane w jęz. angielskim

WŁAŚCICIELE SKLEPÓW

MAMY NAJBARDZIEJ POSZUKIWANE ARTYKUŁY!

MÓWIĄCY PO POLSKU SPRZEDAWCY

\$2,000,000 WYPRZEDAŻ PRZEPROWADZKOWA

MAMY TYSIĄCE NOWYCH ZABAWEK I UPOMINKÓW POD CHOINKĘ PO HURTOWE NISKICH CENACH! CODZIENNE NOWE DOSTAWY!

WIELKA WYPRZEDAŻ MEBLI!

WYPRZEDAŻ MATERACY 2-CZ. KOMPLET QUEEN \$11000 KOMPLET

LUKSUSOWA 4-CZ. SYPIALNIA DARMO KOMPLET MATERACY \$295

SHELDON CORD PRODUCTS
2201 W. DEVON AVE., CHICAGO, IL
POBIJEMY KAŻDĄ CENĘ
• OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU
Od poniedziałku do piątku 8:30-8, sobota 9-6, niedziela 10-5

312/973-7070

ODRZUTOWIEC 747 NA BATERIE \$15.90 SZT.

Z TYM OGŁOSZENIEM DARMO NASZ KATALOG NA 1990-91

OTWARTO W NIEDZIELĘ

MEW'S TUBE SOX \$3.50 DZ
MEN'S/LADIES 6-SHOCK WATCHES \$6.00 DZ
DIA CHIP EARRINGS—ASST. STYLES \$12.00 DZ
MEN'S CALENDAR WATCH W/TWIST BAND \$5.00 EA
MEN'S/LADIES LCD WATCH W/BAND \$15.00 DZ
LADIES NURSES WATCH \$6.00 EA
MEN'S DELUXE RHINESTONE WATCH \$7.00 EA
LADIES DELUXE RHINESTONE WATCH \$7.00 EA
3 PC. ZIRCONIUM EARRINGS SET \$12.00 DZ SETS
3 PC. NECK & EARRING/BRACELET SET \$6.50 DZ SETS
AM/FM WAK-A-LONG RADIO \$6.50 EA
AM/FM CASSETTE CAR STEREO \$17.90 EA
6X3 5-WAY SPEAKERS \$8.90 PR
PORTABLE CASSETTE AM/FM RADIO \$21.90 EA
LAST SUPPER QUARTZ CLOCK \$12.00 EA
BIBLE CLOCK QUARTZ CYPRESS \$12.00 EA
LADIES DESIGNER TOPS—FITS ALL \$6.00 EA
LADIES 2-PC JOGGING SUIT \$6.00 EA
BIKER BAGS—ASST. COLORS \$3.00 DZ
LARGE PLUS ASST. ANIMAL FAMILY \$3.00 DZ
12 COLOR EYE SHADOW KIT \$7.00 DZ
DELUXE BINOCULARS \$3.50 DZ
BOYS TUBE SOX—1ST QUALITY \$3.50 DZ
GIRLS FANCY LACE SOX \$7.00 DZ
MUSICAL SAVINGS BANK \$18.00 DZ
6 OUTLET POWER STRIP \$4.90 EA
LARGE MUSICAL ROSE W/BAT \$12.00 DZ
UNICORN QUARTZ CLOCK \$12.00 DZ
DIAMOND PADLOCKS—45 CARO \$12.00 DZ
WRIST SNAP NOVELTY BRACELET—CARVED \$15.00 DZ
MONIQUE DOLL W/3 WISS \$10.00 DZ

5-CZ. DINETTE \$399
3-CZ. MEBLO-SCIANKA \$890
ROZKŁADANY FOTEL \$99 SZT.
BIURO \$149.95
KOMPLET MATERACY TWIN \$59.95
LUKSUSOWA WERSALK \$149.95 SZT.

RAGDOLL ANIMALS—ASST. \$3.90 DZ
SUPERIOR RACING CARS—PULL BACK \$12.00 DZ
PLUSH MED-SIZE ANIMAL FAMILY \$19.00 DZ
PLUSH TOY ASSORTMENT \$7.00 DZ
ZIG ZAG TRAN SET \$14.00 DZ
DIE CAST OLD TIMER CARS \$13.80 DZ
SABRINA DOLL W/OUTFIT \$18.00 DZ
BUBBLY CLOWN W/CIRCUS OUTFIT \$18.00 DZ
B.D. CRYING/LAUGHING DOLL \$5.90 EA
MUSICAL JUKE AND JULIE DOLL \$6.90 EA
5-IN DIE CAST GOLDEN OLDS CARS \$13.80 EA
POKER PLAYING CARDS \$2.00 DZ
4X4 SUPER FRICTION TRUCKS \$12.00 DZ
B.D. FLYOVER BUGGY \$24.00 DZ
NINJA RIDER MOTORCYCLE BOXED \$18.00 DZ
BABY PUPPES DRINK/WET DOLL \$24.00 DZ
B.D. SONIC PERCY THE CAT \$6.90 EA
B.D. SONIC BAXTER THE DOG \$6.90 EA
8-SOUND B.D. SPACE GUN \$20.00 DZ
40-PC. SOCKET SET—METAL BOX \$2.90 SET
18-IN. METAL TOOL BOX \$2.90 SET
10-PC. SCREWDRIVER SET \$7.80 DZ SETS
4-PC. PIPE WRENCH SET \$7.80 DZ
2-BLADE BARLOW KNIFE—CARVED \$18.00 DZ
ASST. CARD OF KNIVES—4 KINDS \$15.00 CARD
CARVED KNIFE KEYCHAIN \$5.90 CARD
CARVED AFRIC COMBS—DOZEN \$2.90 CARD
CARVED BULLET KEYCHAIN \$10.80 DZ
CARVED LARBE DICE—2 DOZ. PR \$7.80 CARD
WIDE REFILLABLE BUTANE LIGHTERS \$15.00 DZ
ZIPPO—TYPE LIGHTER—CARVED \$15.00 DZ
POKER SIZE PLAYING CARDS \$24.00 GROSS
DISP. BUTANE LIGHTERS (150 DISPLAY) \$27.50 DISP.

Polska jest najważniejsza

Z Lechem Wałęsą rozmawiają Dariusz Fikus i Maciej Łukasiewicz

Dokończenie ze strony 3-ciej

— Nie znosili, bo nie widzieli nadziei. Bali się zwolnień z pracy, widzieli panoszące się wokół cwanactwo, okopywanie się nomenklatury. Na to nałożyło się i to poczucie zagrożenia w naszych miastach, strach przed bandytyzmem. I to wszystko się skumulowało. Trzeba to odczytać, zamierzam to zrobić. Nie boję się przeciwstawić masom, jeżeli mam rację. Nawet całej Polsce, jeśli będę przekonany, że tak trzeba. To może się podobać lub nie, ale ja nie chcę podobać się każdemu.

— A co mógłby pan powiedzieć tym zwolennikom Mazowieckiego, którzy głosowali na premiera, a teraz decydują się przenieść swoje głosy na pana?

— Mam do was dziennikarzy straszną pretensję za tego rodzaju uwagi. Przecież zwolennicy Mazowieckiego walczyli z komuną od wielu lat. To są naprawdę patrioci. I dla nich tego typu apele nie są potrzebne. To są patrioci. Nie będzie się im podobał Wałęsa, ale Polska im się podoba. To są ludzie sprawdzeni w boju, którzy dzisiaj stawiają na Polskę, a nie na Wałęsę. Polska jest najważniejsza. I niezależnie od moich apeli do nich, oni i tak się włączają, bo oni Polskę uważają za coś większego niż Wałęsę.

— Z wielkim zainteresowaniem śledzono kampanię wyborczą za granicą, ale i z pewnym niepokojem. Przede wszystkim myślimy o ludziach biznesu, o politykach, o wielkim kapitale. Ludzie z Zachodu — biorąc pod uwagę zwłaszcza wyniki II tury wyborów — postanowili teraz nie spieszyć się, czekają aż się coś wyklaruje. Co by pan chciał powiedzieć, aby przełamać te ich obawy?

— Od wielu lat mówię, że system, w którym żyliśmy, jest nie do utrzymania i już nie do odtworzenia. A więc jeśli tak — to zbudowanie gospodarki rynkowej i normalny rozwój jest jedyną szansą. Jest tylko sprawa tempa, w jakim czasie i za jaką cenę do tego dojdziemy.

I jeżeli wam się nawet nie spodoba Wałęsa, czy ktokolwiek, jako przywódca, to jednak pamiętajcie o tym, że ekonomia w tym kraju będzie miała miejsce na normalnych zasadach, sprawdzonych przez was samych. W związku z tym, nie zważając nawet na nieporozumienia polityczne, musicie pamiętać, że czekamy na was, więc jest dla was miejsce i bezpieczeństwo waszych interesów będzie zagwarantowane.

— Powiedział pan w swoim czasie, że jeśli poniesie pan porażkę w konfrontacji z Mazowieckim, to zajmie się pan biznesem i zrezygnuje pan z funkcji przewodniczącego "Solidarności". Czy w przypadku, gdyby, co nie daj Boże, Tymiński wygrał wybory, wycofałby się pan w sferę życia prywatnego, czy też pozostałby pan przewodniczącym związku?

— Nie wyobrażam sobie zwycięstwa Tymińskiego i nie chciałbym, żeby to było potraktowane jako za rozumiałstwo. Ale gdyby przypadkiem to nastąpiło, to ja jestem przekonany, że to się zakończy w ciągu dwóch miesięcy. I nie ja to zrobię, tylko ludzie niezadowoleni, kiedy sprawdzą, że za miesiąc nie jest lepiej, a za dwa wcale. Te jego pieniądze nie starczą nawet na gumę do żucia. Dojdzie do wybuchu.

Kierunek jest tylko jeden, zaczęły przez nas ponad rok temu i "Solidarność" jest jedyną siłą, która jest w stanie przeprowadzić tak

głębokie przemiany. Można to zrobić szybciej, można wolniej. Ja się nie boję o kierunki reform, ja się boję o straty. Nie chcę tych strat i dlatego apelowałem o przyspieszenie, nie zaś o stołek dla siebie, jak mi to wielu próbuje wmawiać.

— Panie przewodniczący, chodzą jeszcze o kampanię wyborczą Tymińskiego. On przez cały czas konsekwentnie prowadził kampanię oszczerstw i prowokacji wobec wszystkich. Zaczęło się to od zarzutów pod adresem Mazowieckiego i rządu o zdradę narodową, jest to najcięższy rodzaj pomówienia. Następnie pan Tymiński lekko oskarżył obecny rząd, że więzi i maltretuje opozycję. Powiedział również, że ludzie Mazowieckiego torturowali biskupa Kaczmarka w latach 50. Ostatnio sugerował, że komisje wyborcze mogą manipulować kartami do głosowania. Czy mógłby się pan do tego jakoś ustosunkować?

— Komentarz jest tylko jeden. Teraz nie chcę się w to mieszać. Trwa przecież kampania wyborcza i mu to odpuszczam. Mam tylko prośbę do wszystkich odpowiednich służb — Tymińskiego nie wolno wypuścić z kraju. Tymiński musi odpowiadać za wszystko to, co przyniosło Polsce szkody i imieniu Polski w świecie. Szczególnie musi przeprosić premiera i wiele innych osób. Tego nie wolno przepuścić, nawet w imię demokracji i nauki demokracji.

— I jeszcze ostatnie pytanie, tak na pięć minut przed dwunastą. Wkrótce ostateczne rozstrzygnięcie wyborów. Ma pan swój własny elektorat, który w pierwszej turze na pana głosował. Na pewno — wszyscy w to wierzymy — ten elektorat powiększy się o nowe grupy obywateli. Dostał pan poparcie różnych znaczących ugrupowań, nawet od swoich konkurentów z pierwszej tury. Co chciałby pan powiedzieć swoim wyborcom na tę niedzielę, która się zbliża?

— Wybierzcie najlepszy wariant, który jest możliwy. Przed Polską stoją straszne trudne zadania, czeka nas głęboka reforma, a jednocześnie

nie mamy bardzo duże możliwości. Jeżeli się porozumiemy, jeśli się zrozumiemy, jeśli sobie wyjaśnimy, nie będzie źle. Są możliwości wypracowania zadowalających rozwiązań — wspólnie i dla wszystkich.

— Dziękujemy za rozmowę.

"Rzeczpospolita"

OKAZJA!

PODRÓŻ DO POLSKI W OBE STRONY
od 15 maja do 30 września, 1991

za tylko **\$699** plus podatek

Czarterem AMERICAN TRAVEL ABROAD

Rezerwacje i płatność muszą być dokonane do 15 stycznia 1991 roku.

Dzieci do 2 lat podróżują bezpłatnie.

Po więcej informacji proszę dzwonić:

ALTA TRAVEL

5418 W. Fullerton Ave.

(1-312) 745-2962

Wszystkie usługi połączone z podróżą:
wizy, paszporty, bilety po USA i na cały świat.

SOUTH LOOP MARKETPLACE FLEA MARKET

- ELEKTRONICZNE ZABAWKI
- MODNE UBRANIE
- ANTYKI
- PRZEDMIOTY KOLEKCYJNE

PONAD 200 STRAGANÓW

parking dla 1,200 samochodów

Bezpłatny, czysty, wygodny

SOBOTA I NIEDZIELA

w deszcz i w pogodny dzień

od 8:00 rano do 4:00 po pld.

509 W. Roosevelt Rd.

2 bloki na wschód od Dan Ryan

Tel: (312) 226-5800

Allstate

ubezpiecza:

- SAMOCHODY • DOMY •
- interesy •
- ubezpieczenia na życie •
- ubezpieczenia zdrowotne •
- konta emerytalne IRA •

MARCIN JANUSZKIEWICZ

Agent

TEL: (312) 545-5737 (24 godz.)

Godziny urzędowania:

pon. - piat. 11 - 7 PM • sob. 9 - 3 PM

5205 W. BELMONT (rog Laramie)

OBNIŻKA CEN! NAJWIĘKSZA W CHICAGO MAGAZYNOWA WYPRZEDAŻ

**ODZIEŻY
SKÓRZANEJ**
Dla Pań i Panów



TYLKO

2 DNI!

SOBOTA,

NIEDZIELA

11 rano do 6 wieczorem

- KURTKI
- SPÓDNICE
- SPODNIE
- SUKNIE
- SZORTY
- UBRANIA

WSZYSTKO PO CENACH

HURTOWYCH

LEATHER MERCHANTS

5641 N. Ashland Ave.

Tel. (312) 989-4200

Sprzedaż tylko za gotówkę

Chicago, IL.



FIORE LTD
Włoskie płytki i marmur

Wielkie Otwarcie

naszego pięknego sklepu
w Arlington Heights

- ☐ Importowane płytki i marmur prosto z Włoch
- ☐ Zawodowa obsługa i instalacja.

OSZCZĘDŹ 10%

z tym ogłoszeniem od naszych już obniżonych cen

Nasz nowy adres:

804 W. Northwest Hwy.

Arlington Hts., IL 60004

(1-708) 253-8828 /29/

15 lat w interesie

8028 N. Milwaukee Ave.

Niles, IL 60068

(1-708) 698-3724

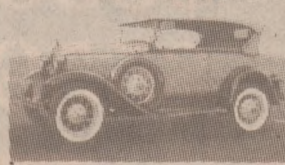
DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.

Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpicie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAZDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA BISKUPA I MĘCZENNIKA

5352 W. BELDEN AVE., ILL 60639

Z OKAZJI ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ŻYCZYMY PARAFIANOM I WSZYSTKIM UCZĘSZCZAJĄCYM DO NASZEGO KOŚCIOŁA WSZELKIEJ POMYŚLNOŚCI, ZDROWIA A TAKŻE WIELU ŁASK OD BOŻEJ DZIECINY NA NADCHODZĄCY NOWY ROK 1991.

W CHRYSZTUSIE ZMARTWYCHWSTAŁYM,

Ks. Władysław Wilczek, C.R.

Proboszcz

Ks. Franciszek Grzechowiak, C.R.

Ks. Marian Wróblewski, C.R.

Ks. Hieronim Twaróg, C.R.

Ks. Ryszard Bazylak, C.R.

Ks. Antoni Dziorek, C.R.

Diakoni i Zakrystianin

Przedświąteczna spowiedź w naszym kościele:

19 grudnia, środa: 6:30 rano i 7:30 rano

7:00 — 8:30 wieczorem

20 grudnia, czwartek: 6:30 rano i 7:30 rano

7:00 — 8:30 wieczorem

21 grudnia, piątek: 6:30 rano i 7:30 rano

7:00 — 8:30 wieczorem

22 grudnia, sobota: 7:30 rano

4:30 — 6:00 wieczorem

NIE BĘDZIE SPOWIEDZI 23 I 24 GRUDNIA.

PROGRAM NA UROCZYSTOŚĆ BOŻEGO NARODZENIA.

24 grudnia, WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA

9:15 w nocy: Śpiewanie kołęd w jęz. polskim

9:45 w nocy: PASTERKA W JĘZ. POLSKIM

25 grudnia, UROCZYSTOŚĆ BOŻEGO NARODZENIA

7:30 i 10:45 rano; MSZE ŚWIĘTE W JĘZ. POLSKIM

SERDECZNIE WSZYSTKICH ZAPRASZAMY I ŻYCZYMY

WESOŁYCH ŚWIAT WAM I WASZYM RODZINOM W POLSCE.

Istniejący Od 55 Lat CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

TO NAJ... NAJ... NAJTAŃSZY SKŁAD MEBLOWY
DLA POLONII w CHICAGO!!!
DUŻY WYBÓR! DOGODNY KREDYT! NISKIE CENY!
TO DEWIZA NASZEJ FIRMY



4-CZĘŚCIOWY
KOMPLET DO SYPIALNI

Reg. \$369.95

TERAZ TYLKO

\$19400



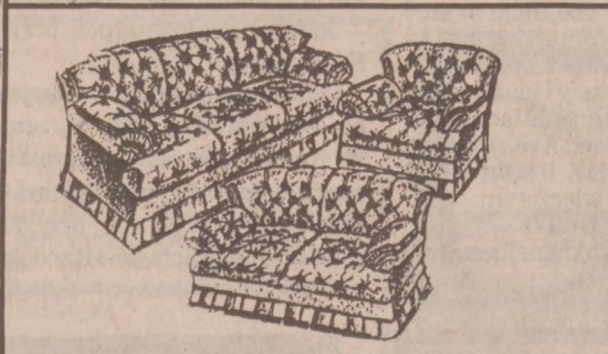
3-CZĘŚCIOWY
KOMPLET DO BAWIALNI

Kanapa, półkanapa i fotel

Reg. \$999.95

TERAZ TYLKO

\$46895



SPECJALNY ZAKUP!
3-CZĘŚCIOWY KOMPLET
DO BAWIALNI

Reg. \$1399.99

TYLKO

\$68759



4-CZĘŚCIOWA
SYPIALNIA

5-szufladowa komoda szafka, lusterko, wezgłowie

Reg. \$839

TERAZ TYLKO

\$36895

CIRCLE-INLAND
FURNITURE CO.

3045 W. 63rd Street

Godziny: poniedziałek i czwartek 11:00-8:00 wtorek i piątek 11:00-6:00 sobota 10:00-6:00

niedziela 11:00-5:00. W środy zamknięte.

Mówimy Po Polsku

TEL. 471-9800



TRAVEL

POLONIA

TRAVEL

BIURA POLONIA TO EKSPERCI

OD WYSYŁEK



- bezpośrednie przeloty do Polski LOT-em Boeing 767
- bilety lotnicze na linie: PA, LH, SK, SR, KL
- bilety na wszystkie linie krajowe
- UWAGA PRZYJMujemy WPLATY NA PRZELOTY Z POLSKI DO USA
- wycieczki po Stanach Zjednoczonych
- załatwiamy tłumaczenia notarialne, wizy, zaproszenia dokumenty na pobyt stały.

Oferuje Państwu

POLONIA

Twoim Biurem

Zapraszamy

PACZKI MORSKIE

40¢

za każdy funt powyżej 40 funtów;
do 40 funtów 65¢ za każdy funt

PACZKI DORECZAMY DO DOMU ODBIORCY
AUTORYZOWANY DEALER PEKAO

obsługujemy klientów za pomocą komputerów.

dealer UPS — wysyłamy paczki po całych Stanach Zjednoczonych.

PACZKI LOTNICZE:

\$145

za funt

FAX 235-9113

GLÓWNA SIEDZIBA
2864 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
312-235-0303

POLONIA TRAVEL
5305 W. Fullerton
Chicago, IL 60639
312-745-0021

POLONIA TRAVEL
1105 E. Roosevelt Rd.
Lombard, IL 60148
708-932-9875

POLONIA TRAVEL
2442 W. 47th
Chicago, IL 60632
312-254-2738

POLONIA TRAVEL
5039 S. Archer Ave.
Chicago, IL 60632
312-284-2600

POLONIA TRAVEL
1309 N. Ashland Ave.
Chicago, IL 60622
312-278-3916

Piotr Jankowski

W sprawie paszkwilu na przewodniczącego ZR "Solidarność" w Opolu

Piszę do Pana w konkretnej sprawie. Ale najpierw chciałbym powiedzieć Panu, że wciąż z przyjemnością wspominam nasz pobyt w Chicago i sympatyczne przyjęcie, jakie nam Pan i inni ludzie z Polonii zafundowali. Dopiero teraz, z perspektywy, widzę, jakie to musiało być uciążliwe i pracochłonne i tym bardziej to doceniam.

Parę dni temu dostałem przesyłkę od p. Stana Borysa, z kasetą i wycinkami. Jego amerykańskie dokonania, jak się okazuje, były już wiele razy prezentowane w opolskim radiu i sporo osób oczekuje, że sam wykonawca też w końcu pojawi się w Polsce, co zapowiada przecież już od jakiegoś czasu. Ten wieczór - rajd po polskich klubach w Chicago był dla mnie również bardzo przyjemny, relaksowy po paru dniach spotkań i biegania - wiem, że byłem wtedy gościem nieco... hm, powiedzmy - uciążliwym, ale mam nadzieję, że nie aż tak strasznie, jak mi to moje sumienie wyrzucało na drugi dzień...

Przechodząc do rzeczy, bo mógłbym tak marudzić jeszcze długo. Chciałbym Pana prosić o napisanie czegoś na łamach "Dziennika Związkowego" na temat tekstu, jakiego się ukazał w numerze 42 z 20. X. 1990 "Relaxu".

Jest to paszkwil (nie da się tego inaczej nazwać) na mojego przyjaciela, przewodniczącego ZR Solidarności w Opolu, Jana Calkę.

Może Pan wykorzystać fragmenty mojego listu, być może również sam zaintrosowany napisze parę słów - nie wiem jak to nazwać - protestu? sprosowania? polemiki? Nie wiem jak to nazwać i nie wiem czy on to napisze (prosiłem go o to, ponieważ uważam, że milczenie rozbiewa tylko przeciwnika, daje mu poczucie bezkarności) - nielato jest bowiem udowodnić, że nie jest się wielbłądem. Paszkwil, pomówienia mają to do siebie, że łatwo jest je napisać, natomiast bardzo trudno polemizować czy prostować, ponieważ trudno jest polemizować z podłością, kłamstwem i idiotyzmem.

Ja jednak czuję, że przynajmniej sam winieniem coś napisać - jestem to winien Janowi Calce po tych latach wspólnego knucia i użerania się z komuną. Paszkwil ów obraża zresztą nie tylko jego, ale pośrednio również wszystkich, którzy z tym człowiekiem współpracowali. Dziwię się, że "Relax", który posiada przecież pewną markę, zdecydował się w ogóle coś takiego opublikować. Styl, forma i treść tego są bowiem żenująco żałosne. Nawet nie znając sprawy przeciętnie inteligentny czytelnik zorientuje się, że "coś tu nie gra".

Jakim bowiem argumentem - "niemalże namacalnym dowodem", jak pisze autor, na agenturalność Calki jest jego członkostwo w

PAX-ie w latach 1972-82? (W 1982 wyrzucony z PAX-u w ramach czystki).

Przecież to brednie, bez sensu jest nawet przekonywanie kółkolew o tym, że przecież wielu ludzi z dzisiejszej opozycji było kiedyś w PAX-ie (nie mówiąc już o PZPR), w tym wielu członków PKN i innych bardziej radykalnych ugrupowań. W tej chwili Wałęsa również godzi się na udział PAX-u w jego kampanii prezydenckiej - czyżby i on był agentem? Przecież to paranoja! Nie chcą dalej rozwijać tego wątku, bo żeby sprostować jedno zdanie bredni, trzeba by napisać 10 zdań prawdy i jest to bardzo uciążliwe dla piszącego i dla czytającego. Liczę raczej na inteligencję i rozsądek czytelników owego paszkwilu.

Jego autorem jest człowiek młody, działacz SW z Opolu, Tomasz Ardzijewski, który nie wiadomo czemu ukrył się pod pseudonimem. Można mu wybaczyć napisanie tych bredni, ponieważ młodzież jest czasem bekrzytyczna i emocjonalna. Natomiast ludzie, którzy stoją za całą tą aferą, to albo cyniczni gracze, albo frustraci. Niektórzy z nich to niestety zasłużeni działacze podziemia i naprawdę boleję nad tym, że splugawili swoje przeszłe zasługi czymś tak podłym. Z niektórymi z nich byłem niemal zaprzyjaźniony i mogę tylko powtórzyć - naprawdę szkoda.

Oczywiście fakt, że gościł mnie pan parę dni w Chicago, nie uwiarygadnia mnie jeszcze w pańskich oczach na tyle, żeby pan bez zastężeń wierzył w to, co mówię. Jednak nie byłoby w moim stylu, czy też byłoby poniżej mojej godności, podpieranie się czymkolwiek (np. faktem wydawania przeze mnie biuletynu - potwierdzonym w bibliografiach, czy też faktem pobytu w PRL-owskim kryminale, czy też faktem znajomości i współpracy z panem Janem Nowakiem-Jeziorskim itp.) - w końcu zawsze można powiedzieć, że jako agent SB-ka Calki mam po prostu dobry kamuflaż. Raczej więc zdaję się na pańskie wyczucie. Ale poza tym, chociaż to dla mnie w najwyższym stopniu żenujące, przytoczę również kilka faktów, przeczących bredniom z paszkwilu. Zapewne czytał go pan, więc od razu przechodzę do poszczególnych fragmentów.

1. Kwestii homoseksualizmu - wydaje mi się, w ogóle nie warto rozpatrywać. Szczególnie w Stanach, gdzie pedałami są nawet senatorowie i mówią o tym otwarcie, gdzie ruch gay jest oficjalny i przez większość akceptowany - taki zarzut jest po prostu śmieszny. Autor paszkwilu zresztą "dokumentuje" go wyłącznie pomówieniami (ci świadkowie, którzy "nie chcą się ujawnić" - przecież to dno!).

Polemiki i repliki

Natomiast ja znam rzeczywiście osobę, którą namawiano do "zeznania", że Calka to pedał - są świadkowie, którzy pamiętają, jak ów młody chłopak przyszedł do Jana i mu o tym powiedział. Namawiał go do oczernienia Calki pan Jan Sanocki - wówczas wiceprzewodniczący ZR "S" w Opolu.

2. Skoro już o tym człowieku (Sanockim) mowa - jego szkoda mi najbardziej. Naprawdę dzielny działacz podziemia, w krótkim czasie stoczył się kompletnie. Jako wiceprzewodniczący ZR wykorzystywał swoje stanowisko dla załatwiania spraw związanych z prywatną spółką - np. usiłował wyłudzić z Zakładu Karnego w Strzelcach Opolskich maszynę poligraficzną, mówiąc naczelnikowi więzienia, że to dla "Solidarności" - tymczasem Zarząd Regionu nie o tym nie wiedział. Ta historia jest w Opolu znana, za takie i podobne zagrywki został Sanocki zawieszony i potem usunięty z ZR. Stąd zemsta. Faktem jest, że był on człowiekiem Okragłego Stołu. Znalazł się tam jednak przy pomocy W. Frasińskiego, a przy akceptacji Calki - w ten sposób chcieli oni podreperować autorytet Sanockiego wśród jego kolegów z Nysy, którzy zarzucali mu machlojki finansowe.

Wówczas Calka stał w jego obronie, sam narażając się na ataki. Potem niestety okazało się, że mieli oni rację - były tam różne nieścisłości w podziemnych finansach, wręcz malwersacje i czerpanie osobistych korzyści. Obrzydzenie mnie bierze, że muszę o tym pisać, ale chyba nie da się tego uniknąć, podli ludzie właśnie na to liczą, że będzie się o ich podłości milczeć.

3. Zarzut o odsunięciu pewnych ludzi, którzy Calce rzekomo "zagrażali w objęciu stanowiska przewodniczącego Związku". Kolejna brednia. Ci ludzie sami się usunęli. Przykładowo - R. Kirstain, przed wojną wiceszef ZR, po wprowadzeniu stanu wojennego i po internacie, wycofał się z działalności z powodów zdrowotnych.

Pod koniec wojny podpisał wprowadzenie oświadczenie o utworzeniu Tymczasowej Rady Regionalnej (jawnej, ale nielegalnej - razem z Calką, Sanockim, Gneciakiem, Ukleją) - ale poza nazwiskiem niewiele do niej wniósł, był bierny.

Podobnie Gneciak, którego zasługi dla podziemia opolskiego są niezaprzeczalne - w Radzie był bierny, nie przychodził na zebrania, zawałał terminy itp. Później poniosły go ambicje polityczne - chciał kandydować na senatora (gdy zmarł Osmańczyk), w prawyborach wypadł jednak żenująco, wygłaszając emocjonalne ataki na Komitet Obywatelski i w ogóle wszystkich, którzy nie myślał tak jak on. Gneciak to typowy "osołom", frustracja z

powodu niepowodzenia kariery politycznej przywiodła go do stosowania tak niskich metod - on jest głównym motorem paszkwilu.

Gdyby stosować metody Gneciaka przeciwko niemu - można by na przykład powiedzieć, że w podziemiu zarabiał na kolportażu biuletynu, dopisując do każdej książki 10% marży, czego nie stosował żaden inny kolporter. Jest to fakt znany w Opolu. Oczywiście Gneciak był uczciwy, podwyższał cenę, by zarobić na transport i archiwum podziemne - ale podaje to jako przykład jak łatwo można kogoś "załatwić" podając pół prawdy lub ją przeinaczając. I niech udowodnia, że nie jest wielbłądem.

Nie mam już ochoty wymieniać kolejnych nazwisk - jak choćby p. Uklei i p. Bereszyńskiego - kolejnych narwańców, których wszyscy w Opolu znają z tego, że we dwóch potrafili utworzyć pięć partii politycznych, liczących razem 14 osób i nazwać to wszystkim Rep-
Dokończenie na stronie 16-tej

RENTY Z NIEMIEC
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:
271-0657
HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625
Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po pol.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

NOVAK & COMPANY, INC.
Sheet Metal Contractors and Fabricators
2023 West Fullerton Ave. Chicago, IL 60647
W pełni ubezpieczeni
Systemy wentylacyjne
• Grzejniki
• Wentylatory
• Daszki i baldachy
• Przewody wentylacyjne
• Przewody kanałowe
• Rury Spustowe
Handlowe • Komercyjne
Istnieje od 1908 Rezydujący
Tel.: (312) 486-4588

"Dziennik Związkowy" w służbie Polonii

CUTTY SARK
SCOTS WHISKY
W okresie świątecznym
celebruj
z najlepszym
Cutty Sark
Scots
Whisky
43% Alc./Vol. Cutty Sark Scots Whisky.
Imported by c W.A. Taylor & Co. Miami, FL.

AVONDALE LIQUORS, INC.
3018 N. MILWAUKEE AVE
OSZCZĘDZICIE WIĘCEJ KORZYSTAJĄC Z RABATÓW. DRUCZKI DOSTĘPNE W SKLEPIE

REMY MARTIN V.S.O.P. Koniak \$24⁹⁹ 750 ml	SMIRNOFF Wódka \$11⁴⁹ 1.75 litra	COURVOISIER V.S. Koniak \$13⁹⁹ 750 ml
CHRISTIAN BROTHERS Brandy \$11⁹⁹ 1.75 litra	ABSOLUT Wódka \$11⁴⁹ 750 ml	SALIGNAC V.S. Koniak \$9⁹⁹ 750 ml
V.O. Kanadyjska Whisky \$15⁹⁹ 1.75 litra	WOLFSCHMIDT Wódka \$8⁹⁹ 1.75 litra	MR. & MRS. T Bloody Mary Mix \$19⁹⁹ 1 kw. but.
BOMBAY Gin \$19⁹⁹ 1.75 litra	CROWN ROYAL Kanadyjska Whisky \$12⁹⁹ 750 ml	JIM BEAM Bourbon \$11⁶⁹ 1.75 litra
BACARDI Złoty - Srebrny Rum \$12⁹⁹ 1.75 litra	GLENFIDDICH Szkocka \$15⁹⁹ 750 ml	JOHNNIE WALKER Czerwona etykieta Szkocka \$17⁹⁹ 1.75 litra
J & B Szkocka \$10⁹⁹ 750 ml	AMARETTO DI SARONNO Likier \$12⁹⁹ 750 ml	KAHLUA Likier Kawowy \$10⁹⁹ 750 ml
BAILEY'S Irish Cream \$12⁹⁹ 750 ml	TOTT'S Brut - Extra Dry Szampan \$4⁹⁹ 750 ml	CHATEAU LAMOURE 1988 Chardonnay \$8⁹⁹ 750 ml
SEAGRAMS Wine Cooler 2/\$5⁵⁰ 4/12 unc. but.	OLD STYLE Reg., Light, L.A., Dry \$7⁹⁹ 24/12 unc. pus.	BUDWEISER Reg., Light \$8⁸⁹ 24/12 unc. pus.
MILLER Reg., Lite, Draft \$8⁸⁹ 24/12 unc. pus.	COKE-SPRITE 2-litr. but. \$1⁰⁰	CARLINGS Czarna Etykieta \$5⁶⁹ 24/12 unc. pus.
SPECIAL EXPORT 6/12 unc. but. \$2⁷⁹	DAB 24/12 unc. but. \$15⁶⁹	

VSOP
DLA WYJĄTKOWYCH LUDZI - Z WYJĄTKOWYM SMAKIEM
COURVOISIER
Le Cognac de Napoléon
40% Alc./Vol. - c W.A. Taylor & Co. Miami, FL

Mówiący po polsku lekarze
JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
 i zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209
 (róg Milwaukee)

oraz
4442 S. ARCHER TEL. 792-0209
 (tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki
 ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieńskiego
 24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.

Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

Dr. Olgierd P. Płoński, M.D.

Medycyna Rodzinna

- Nowoczesne próby ciążyowe (badania ciąży)
- Badania cytologiczne
- Porady ciążyowe
- Planowanie rodziny—regulacje urodzin (nowoczesny program antykoncepcyjny)
- Nietrzymanie moczu u kobiet
- Leczenie dolegliwości okresu przekwitania
- Zaburzenia seksualne
- Zmiany skórno-weneryczne
- Badania i testy laboratoryjne na miejscu, EKG
- Ultrasonografia (prześwietlenia)

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe
 Czynne 7 dni w tygodniu

AMPOL GROUP 2914 N. Milwaukee

Tel. 384-4463

Mówiący po polsku

SPECJALISTA KARDIOLOG

BRONISŁAW ORAWIEC, M.D., Ph.D.

Dyplomowany przez American Board of Internal Medicine

- * Bóle i zawały serca
- * Choroba wieńcowa
- * Zaburzenia rytmu
- * Niewydolność krążenia
- * Cewnikowania serca
- * Angioplastyka wieńcowa

Najnowocześniejsza diagnostyka CHOROBY SERCA na miejscu:

- Wysilkowe EKG • Echokardiografia serca (prześwietlenie)
- 24 godz. domowe monitorowanie akcji serca • Badania labo-
- toryjne, Cholesterol oraz EKG

7042 N. MILWAUKEE AVE. Tel. 647-0766
5356 W. DIVERSEY AVE. (czynny całą dobę)

Uprzejmie proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt

Mówiący po polsku lekarz

OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD, F.A.A.F.P.

Specjalista w medycynie rodzinnej

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem

6941 W. ARCHER AVE. Tel. 229-8300 czynny 24 godz.
 (Gabinet czynny 6 dni w tygodniu z wyjątkiem niedzieli)

- Choroby wewnętrzne i dziecięce • Ginekologia
- Skórne i weneryczne • Badania szkolne i szczepienia
- Badania laboratoryjne i EKG

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
 MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKALA

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego

i specjalista chorób wewnętrznych

Dyplomowana przez

American Board of Internal Medicine and Gastroenterology

- * CHOROBY PRZELYKU
- * SCHOROZENIA ŻOŁĄDKA, DWU-
NASTNICY, JELIT
- * CHOROBY JELITA GRUBEGO I
ODBYTNICY
- * SCHOROZENIA WĄTROBY, WORE-
CZKA ŻOŁCIOWEGO, TRZUSTKI I
ZABURZENIA TRAWIENIA
- * WCZESNE WYKRYWANIE RAKA
PRZEWODU POKARMOWEGO.

* ORAZ WSZYSTKIE INNE CHOROBY WEWNĘTRZNE

Badania gastroscopowe żołądka i kolonoskopowe jelita grubego.
 Badania krwi, moczu, EKG, na miejscu.

5600 W. ADDISON Tel. 1-312-202-0900
 Pokój 303 (3-cie piętro) czynny całą dobę
 Chicago, IL 60634 albo 1-708-251-8858
 (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) (po godzinach urzędowania)

Godziny przyjęć: Pon., Czw. 1-7; Wt. 11-3; Sob. 11-2

Mówiący po polsku
 z wieloletnią praktyką doktor

H. J. ROZTOCZYŃSKI

M.D., Ph.D., FICS, FACA

Specjalista chirurgii ogólnej i naczyniowej

- Leczenie i usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
- Małe zabiegi chirurgiczne wykonywane ambulatoryjnie
- Choroby przewodu pokarmowego: żołądka, jelit, wątroby, woreczka żółciowego, trzustki oraz przepukliny
- Choroby tarczycy i piersi
- Choroby naczyniowe kończyn górnych i dolnych
- Komplet badań laboratoryjnych oraz EKG
- Ultrasonografia

Północna strona Chicago Południowa strona Chicago
6157 WEST BELMONT 4146 S. ARCHER
 CHICAGO CHICAGO
 Tel.: 745-8434 Tel.: 523-3650

WYJĄTKOWA OKAZJA!
UWAGA! UWAGA! UWAGA!
BEZPŁATNE BADANIE WZROKU

(Przy zakupie kompletnej pary okularów)

DRUGA OPRAWKA ZA DARMO!

(Przy zakupie kolejnej pary okularów)

(Oprawki tylko z wyselekcjonowanej grupy)

BIAŁE SZKŁA KONTAKTOWE—DARMO!

(Przy zakupie kolorowych szkieł kontaktowych)

BEZPŁATNE BADANIE NA JASKRĘ I KATARAKTĘ!

(Przy zakupie kompletnej pary okularów)



- Posiadamy specjalny rodzaj szkieł podwójnych bez widocznej linii, t.zw. "Super no line"
- Realizujemy recepty z Polski
- Większość okularów wykonujemy tego samego lub następnego dnia na miejscu w naszych laboratoriach.

PROSZĘ DZWONIĆ PO UMÓWIENIE
 DLA PAŃSTWA WYGODY DYSPONUJEMY TRZEMA ZAKŁADAMI
 OPTYCZNYMI NA TERENIE CHICAGO
 Godziny otwarcia: pon: i czw. 10-8; wt., śr., ptk. 11-6; sob. 10-4; niedz. 11-3

EUROPEAN OPTICAL CO.

5518 W. Belmont 3288 N. Milwaukee 1422 W. Morse
 Chicago, IL 60641 Chicago, IL 60618 Chicago, IL 60626
 (312) 286-0303 (312) 202-8585 (312) 764-3762
 MÓWIMY PO POLSKU—PROSZĘ PYTAĆ O ARTURA

Specjalista Chorób Wewnętrznych

JÓZEF Z. PUŁO, M.D.

- Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego, nerwowego oraz chorób skórnych, zakaźnych i schorzeń stawów.
- Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen na miejscu.
- Badania ginekologiczne.

4211 N. Cicero
 Pokój 200

Tel: 725-0081
 lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

ZABURZENIA HORMONALNE I NIEPŁODNOŚĆ
 Ultrasonografia. Zapłodnienie pozałożowe.

DR. MED. EWA RADWAŃSKA

Rush Presbyterian St. Luke's Medical Center

Women's Health Consultants

Professional Bldg. 1725 W. Harrison St., Suite 450 Christ Hospital Physicians Pavilion 4400 W. 95th, Suite 203
 Chicago, IL 60612 Chicago, IL 60453
 Tel.: (312) 666-1984 (312) 666-0285 (24 godz.) Tel.: (312) 857-5818

KLINIKA REHABILITACYJNA

REHABILITACJA POURAZOWA

KONTUZJE W PRACY, SAMOCHODOWE, SPORTOWE

REHABILITACJA NEUROLOGICZNA

PORAŻENIA MÓZGOWE, URAZY KRĘGOSŁUPA, NEURALGIE, NAPIĘCIA NERWOWE

REHABILITACJA PRZEMYSŁOWA

WORK CAPACITY EVALUATION, WORK HARDENING, BACK SCHOOL

REHABILITACJA POOPERACYJNA REUMATOLOGICZNA

KARDIOLOGICZNA GERIATRYCZNA

WAD ROZWOJOWYCH DZIECI I DOROSŁYCH

POLYNATIONAL

REHABILITATION CLINIC, LTD

775-5155

5906 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60646

Specjalista chorób dziecięcych

DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ

Zawiadamia o prowadzeniu praktyki
 lekarskiej pod adresem

5511 W. DIVERSEY AVE. Tel. 237-0099

czynny całą dobę



Poniedziałek 12-6
 Wtorek 3:30-7
 Środa 10:30-3
 Czwartek 10:30-7
 Piątek 10:30-3
 Sobota 10:30-2

JANUSZ SKUZA, M.D.

UROLOG

uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki
 pod dawnym adresem na Peterson Avenue,
 przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:

5308 WEST BELMONT AVENUE
 TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego.
 Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.
 Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.

Mówiący Po Polsku

LEKARZE OGÓLNI

Marek Sobór, M.D.

Anna Kwaśnik-Krawczyk, M.D.

zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresem:

3933 N. Cicero Ave.

Tel.: 736-6125

Rentgen, EKG i laboratorium na miejscu.



Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA USTAIŚZ M.D.

Specjalista Chorób Dziecięcych

5511 W. Diversey Ave.

Tel. 622-2900

Chicago

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

Specjalistyczny Ośrodek Opieki

LECZENIE ALERGII I ASTMY

Zaznacz Twoje lub dziecka dolegliwości:

- ☐ zatkany nos, chrapanie
- ☐ kaszel, kichanie
- ☐ zapalenia oskrzeli
- ☐ bóle gardła i uszu
- ☐ bóle głowy, zatok
- ☐ trudności z oddychaniem
- ☐ łzawienie i swędzenie oczu
- ☐ bóle brzucha, biegunka
- ☐ swędzenie skóry, ekzema
- ☐ częste przeziębienia

ANNA SZPINDOR, M.D.

Specjalista alergolog

Dyplomowana przez American Board of Allergy/Clinical Immunology

Leczenie uczuleń powodowanych
 roślinami, kurzem, zwierzętami, pokarmami

1000 Lake Street 1443 W. Schaumburg Rd.
 Harlem i Lake (Oak Park Mall) Schaumburg
 Oak Park, (708) 848-3393 (708) 351-8844

Dodatkowe ośrodki w Lincoln Park, Buffalo Grove, Willowbrook i Lisle.
 Dr. Szpindor przyjmuje tylko w Oak Park i Schaumburg.

W. TARASZKIEWICZ, M.D., F.A.A.F.P.

Lekarz specjalista

dyplomowany przez American Board of Family Practice
 zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2990 N. MILWAUKEE AVE. 4811 N. MILWAUKEE AVE.
 Chicago, IL 60618 Jefferson Park Medical Bldg. Suite 130
 Tel. 384-2990 Tel. 725-5500

Pon. i czw. 11-2; wt. i pt. 3-8; śr. 1-3; sob. 10-4 Pon. i czw. 4-8; wt. i pt. 11-2

TEL. 384-2990 czynny całą dobę

Pełny zakres usług lekarskich,

EKG, echokardiogram, badania laboratoryjne, ultrasonograf oraz Rentgen na miejscu.

SKIN CENTER

PRZYCHODNIA DERMATOLOGICZNA

Leczenie Chorób Skórnych i Zabiegi Dermatologiczne

- * Rak skóry - diagnoza i leczenie
- * Psoriasis
- * Uczulenia skórne i egzemy
- * Pieprzyki, niebezpieczne narośla
- * Kosmetyczne operacje skóry
- * Wypryski - problemy z cerą
- * Dermabrasion - usuwanie warstwy naskórka
- * Łysienie, choroby skóry głowy
- * Przeszczepy włosów, operacyjne zmniejszanie łysiny
- * Wyglądanie zmarszczek - zabiegi kolagenowe

OPERACYJNE ZABIEGI W GABINECIE

ARTHUR UPTON, M.D.

Mówimy po polsku Tel.: czynny 24 godziny
 IRVING PARK CLINIC 625-2330 7425 W. Irving Park Rd. Chicago

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
 Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO

M.D. Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.

Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu, z niedzielą włącznie.

Pon. i śr. 10-7; wt., czw. i pt. 1-7; sob. 10-3; niedz. 10-2.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU

MÓWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

MARIA A. WOJNARSKA, M.D.

DYPLOMOWANA PRZEZ AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE

SPECJALISTA CHOROBY WEWNĘTRZNYCH

Choroby serca, nerek, przewodu pokarmowego, stawów, układu nerwowego, nadciśnienia, badania ginekologiczne, choroby zakaźne, nagłe przypadki wymagające leczenia szpitalnego.

EDGEWATER HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING

5720 N. Ashland Ave., Suite C-31, Chicago, IL 60660

Office: 878-6200 Ans. serv: 286-2837; Bezpłatny parking obok szpitala

Mówiący po polsku lekarz

MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

Polska książka w polskim domu

OKULISTKA MÓWIĄCA PO POLSKU

KATARAKTY
IMPLANTY
CUKRZYCA OCZU
JASKRA (Glaucoma)
ZEZ • ZABIEGI
PLASTYCZNE POWIEK
SOCZEWKI
KONTAKTOWE

KRYSTYNA H. BERRY, M.D.
z wyższym stopniem specjalizacji w USA
(11 lat praktyki)

CHOROBY CHIRURGIA OCZU LASER

KATARAKTY usuwane najnowocześniejszą mikroskopową techniką

BELMONT
DIVERSEY
LAKE
MADISON
OAK PARK

503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK
1-708-386-8700

TERAPIA MIĘŚNI I STAWÓW

Miałeś wypadek samochodowy?! Wypadek przy pracy?! Doznałeś obrażeń mięśni i stawów?! Masz ogólne dolegliwości mięśniowo-stawowe?!

Możemy ci pomóc

LESŁAW SAMITOWSKI, M.A., Ms.T.
Licencjonowany i dyplomowany w USA
Specjalista Masażu i Terapii
Specjalista biomechaniki—11 lat doświadczenia

—terapia urazów powypadkowych i kontuzji sportowych
—ból mięśni, stawów
—ból głowy, szyi, ramion, pleców, kończyn
—elektro-akupunktura
—diatermy
—hydrocollator
—masaż odchudzający
—masaż rewitalizujący i powstrzymujący proces starzenia się skóry
—masaż twarzy
—masaż sportowy
—masaż relaksacyjny, redukujący stresy
—masaż szwedzki

MAJĄC UBEZPIECZENIE MOŻESZ
LECZYĆ SIĘ U NAS
PIERWSZA KONSULTACJA DARMOWA

ZA DARMO

Czy wiesz, że nawet do 12-tu miesięcy po zgłoszonym wypadku samochodowym lub wypadku przy pracy możesz leczyć się na koszt firmy ubezpieczeniowej?!

5939 W. DIVERSEY AVE.
CHICAGO, IL 60639
ŚCISŁA WSPÓŁPRACA Z LEKARZEM ALEKSY DOBRADIN, M.D.

TEL. 622-6141

Polska prasa jest dźwignią polonijnego życia!

CENTRAL OPTICAL INC.
5512½ W. BELMONT AVE. (312) 282-1718

OFERUJE
BADANIE WZROKU NAJNOWOCZĘŚNIEJSZĄ METODĄ KOMPUTEROWĄ

oraz
DRUGĄ OPRAWKĘ — DARMO!
(z wybranej grupy, przy zakupie kolejnej pary okularów)

- 10% ZNIŻKI — na recepty z Polski i od innych lekarzy
- Większość okularów wykonujemy tego samego lub następnego dnia.
- Duży wybór opravek znanych firm
- Polecamy miękkie szkła kontaktowe

PROSIMY DZWONIĆ PO UMÓWIENIE
(312) 282-1718

MÓWIMY PO POLSKU
Przy zakupie pary okularów na receptę
PREZENT — OKULARY SŁONECZNE!

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski wielospecjalistyczny zespół opieki zdrowotnej poszerzony o nowe grono specjalistów służy radą i pomocą lekarską w następujących specjalnościach:

Lecznictwo ogólne Praktyka rodzinna • choroby skórno-weneryczne • okresowe badania szkolne i szczepienia • EKG • badania czynności płuc • badania laboratoryjne • orzeczenia powypadkowe • terapia fizyczna • okulistyka (katarakta)	• 24 godz. testowanie serca • bezoperacyjne, bezbolesne usuwanie żylaków i drobnych żyłek • zabiegi ginekologiczne • nowoczesne badania ciąży • opieka nad kobietą w ciąży • badania cytologiczne • badanie bezpłodności • leczenie dolegliwości okresu przekwitania	Choroby wewnętrzne • choroby płuc • zaburzenia układu pokarmowego • choroby reumatyczne • choroby zakaźne • darmowy pomiar ciśnienia i wagi • leczenie hemoroidów	• wizyty domowe i opieka nad chorym • program odchudzania • program zwalczania nałogu palenia • schorzenia i chirurgia stóp • ortopedia • chirurgia ogólna • chirurgia plastyczna (nos, piersi) • chirurgia kosmetyczna • skleroterapia
--	---	---	--

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA—DOWÓZ LIMUZYNĄ W DNIU ZABIEGU

John Zaborowski MD—choroby wewnętrzne Marek Rebandel M.D.—ginekologia Stephan Czarnecki MD—kardiologia Barbara Klompel MD—Ph.D.—neurologia Jack Leya MD—gastrologia	Richard C. Risner MD—chirurgia i choroby wewnętrzne Anna Stankiewicz MD—praktyka rodzinna, rehabilitacja Jill Hudzinski MD—schorzenia i chirurgia stóp Irving Piskner DPM—podiatrya Michael Morgenstern MD—ortopedia	Jarosław Dzwinyk MD—chirurgia ortopedyczna, medycyna sportowa Gerlard Cerniak MD—chirurgia ogólna Karin Plymforshell MD—chirurgia plastyczna Joseph Mejia MD—schorzenia oczu (Katarakta) Richard Risner MD—skleroterapia
--	---	---

TEL.: 278-6050

Watertower Place
3015-17 N. Milwaukee
Chicago, IL 60618

Godziny: Pon.-Piąt. 9-9; Sob. 9-12 w pol.
845 North Michigan Ave.
855-1400—mówimy po polsku

Kisiel Prosto z Warszawy



Stefan Kisielewski

Dzień dobry Państwu,
A więc skończyła się wyborcza gorączka, podniecenie, niepewność. Wałęsa w drugiej turze dostał 75 proc. głosów, Tymiński resztę, a frekwencja była niezbyt duża — 53 proc. „Kandydat znikąd” — jak nazywano Tymińskiego — narobił wielkiego szumu w nieprzychylnym dla niego środowisku.

Dziennikarze nazbyt też się prze-rzazili jego szansami i zbyt ostro go atakowali personalnie, ale potrafił się bronić. No i wszystko skończyło się dla Wałęsy dobrze — jest pewny siebie, chociaż bardzo zmęczony.

Tymczasem prezydent Jaruzelski wygłosił w telewizji pożegnalną mowę do narodu. Mówił szlachetnie, wzniośle, wymknęło mu się słowo „przepraszam”, ale tak miew-

dzy wierszami. Robił aluzję do tego, że polityk czasami musi wybierać mniejsze zło, ale była to aluzja do stanu wojennego, która to sprawa ciągle jest nie bardzo wyjaśniona.

Nawet niektórzy przebakują, że trzeba by wszcząć jakiś proces czy sprawę, ale myślę, że w efekcie Jaruzelski zachował się niezwykle dyskretnie, przyzwoicie i jakoś zyskał sobie pewną sympatię społeczeństwa.

A co będzie dalej? — bo polityka to jest patrzenie w przyszłość, a nie przeszłość. Przed nami sprawa zatwierdzenia wyborów, powołania nowego rządu i — oczywiście — zaprzysiężenie prezydenta. Zejdzie na to parę tygodni, tymczasem rząd składa sprawozdanie ze swojej działalności w Sejmie.

Niewiadoma jest jeszcze osoba premiera. Wymienia się cztery nazwiska, które Wałęsa podał w kampanii wyborczej. Z Gdańska panowie Bielecki i Merkel, a z Warszawy Olszewski i Jarosław Kaczyński. Największe szanse ma, zdaje się, mecenas Jan Olszewski — 60-letni adwokat, znany wieloletni obrońca w sprawach politycznych, występujący również po stronie rodziny w procesie morderców Popiełuski, doradca „Solidarności”, człowiek wytrwały, solidny, nieco tajemniczy.

Najważniejsze jednak czy utrzyma się linia gospodarcza, linia Balcerowicza — prąd monetarny, który okazał się jednak antyprodukcyjny. Tzn. w dziedzinie drobnego handlu, handlu żywnością jest duży rozwój, staliśmy się krajem eksportującym żywność, natomiast jeśli chodzi o wielką produkcję, o wielkie komunistyczne zakłady, to jak dotąd nie wiadomo, co z nimi będzie. Obciążają one budżet państwa, a banki zachodnie nie palą się do pomocy.

Panowie Sachs i Lipton, doradcy z ramienia Banku Międzynarodowego, banku walutowego, bardzo nalegają na utrzymanie tej surowej linii pana Balcerowicza i obiecują, że to jest warunek pomocy zachodniej. Ale tej pomocy jakoś nie wiadać. A Balcerowicz trzyma swoją rezerwę, parę miliardów dolarów, na wypadek powrotu inflacji, ale nie puści tego z kieszeni na warszawskie metro czy inne, potrzebne inwestycje: na przykład na ekologię na Śląsku, która jest w okropnym stanie. Zmienił on trochę, zlagodził swoją linię: tzw. popiwek czyli podatek wzrostu wynagrodzeń ma być zniesiony w sektorze prywatnym. A więc jest to poparcie dla tego sektora — lepiej późno niż wcale.

Rząd przygotowuje budżet na następny rok, bo tak się złożyło, że nie ma innego Sejmu i trzeba ten budżet uchwalić, a tymczasem przed nami wielkie smoki polityczne, wielkie historie.

Przed wszystkim Sejm musi uchwalić ordynację wyborczą, bo nie wiadomo jakie te wybory mają być, a potem wybory sejmowe i wreszcie konstytucja sejmowa, która ma ustalić, co może prezydent, jakie są jego prerogatywy.

Będzie dużo roboty, dużo kosztów, dużo podniecenia, krzyżuje się to ze sprawami finansowymi, ze sprawami budżetowymi, ze sprawami reformy — wszystko na raz spada na kraj, czujemy się trochę w chaosie.

Jakie to mają być wybory, nie wiadomo. Jak dotąd są podziały personalne, ale partii politycznych, nowoczesnych, których program byłby dostosowany do tego, co się dzieje w Polsce dzisiaj to nie ma. Pomimo, że się zgłosiło ponad 100 partii podobno i wszystkie się rejestrują, to większość z nich powołuje się na frazeologiczny program albo nawołuje do przedwojennych stosunków albo opiera się tylko na pewnych nazwiskach.

Słabe to są partie, silna jest tylko Unia Demokratyczna, którą założył Mazowiecki, Bujak, Turowicz i inni — z drugiej strony — Zjednoczenie Centrum braci Kaczyńskich. Ale obie te partie programu gospodarczego jakoś nie sformułowały, raczej apelują do spraw personalnych, chcą obsadzić Warszawę — jak to się mówi — czyli rząd swoimi ludźmi. Takie same były wybory, właściwie był to konflikt osób — no, Tymiński nadał temu charakter bardzo indywidualny. Wałęsa wystrzegł się formułowania programu gospodarczego, powołując się, że jest to sprawa ekspertów, że jeszcze nie wie, jaka będzie władza prezydenta itd., itd.

Ale będzie musiał wybrać jakąś konkretną linię, bo nie jest już przecież działaczem związkowym — to się skończyło — ale prezydentem całego społeczeństwa, a związek — „Solidarność” — stanie się organizacją zawodową i inni ludzie ją obejmą. Więc przed Wałęsą staną bardzo trudne sprawy, będzie się musiał zająć przede wszystkim rolnictwem, które zaniedbał Balcerowicz. A przecież jest to dzisiaj nasza mocna strona — kto by się tego spodziewał!

W Rosji głód, tysiące Rosjan przez granicę podążają do Polski, by kupować jedzenie, tak samo wielka jest emigracja z Rumunii — parę dziesiątków tysięcy rumuńskich Cyganów koczuje po polskich ulicach. Na Śląsku znowu Niemcy z dawnego NRD pojawiają się i nie spodziewanie okazało się, że jesteśmy swojego rodzaju potentanem żywnościowym.

To jest zasługa chłopu, który zachował swoją prywatność, swoją inicjatywę, swoją produkcję przez kilkadziesiąt lat komunizmu, walcząc z próbami kolektywizacji. Tu odegrał rolę Gomułka, który w 56 roku pozwolił na likwidację kolchozów. Dzięki temu chłopu Polska jest krajem, w którym nie brak żywności, i do którego ciągną cudzoziemcy.

Ale ciągle jest pytanie, co będzie z przemysłem, z produkcją? Ja je-

stem po stronie takich ludzi jak pan Ireneusz Sekuła — dawny minister, który założył z Japończykami na spółkę, na granicy wschodniej, gdzieś w Prusach, wielkie zakłady mięsne, które spodziewają się dużego eksportu do Rosji i nawet do Japonii, która importuje żywność. Oczywiście z Rosją to się skomplikuje, bo przechodzi się na dolary z rubli, wszystko to bardzo skomplikowane.

Co do pana Sekuły, to atakują go niektórzy wysuwając zarzuty, że trzeba ukarać dawną nomenklaturę, że trzeba przeprowadzić porachunki z przeszłością. Ja jestem przeciwny temu. Uważam, że jeżeli ktoś ma głowę do produkcji, jeżeli zaczyna inwestycje, to przeszłość się nie liczy — byle działał zgodnie z prawem, może to nam coś przynieść.

Ale przed nami te komplikacje polityczne: wybory, Sejmy i tak dalej i tak dalej. Boję się, że to odwróci naszą uwagę na długie miesiące od spraw istotnych, za które uważam gospodarkę. Będą jakieś walki, będą komplikacje, będą koszty, bo przecież te wybory dużo kosztują. Ale jak demokracja to demokracja. Ja wierzę, że Wałęsa ma zdrowy rozsądek, że potrafi jakoś utrzymać równowagę między podniesieniem politycznym, a koniecznymi, spokojnymi reformami gospodarczymi.

Tak czy owak jest w tej chwili wielkie zamieszanie, powiększane przez przyjazd różnych chwilowych reemigrantów, Rumunów, Rosjan, Niemców na Śląsk z dawnymi polskimi paszportami (nie wiadomo jakimi chcą być obywatelami — wykupują domy, gospodarstwa rolne...). Jednym słowem zakotłowało się w Polsce.

Nie wszystko z Warszawy widać, ale myślę, że rząd może zapanować nad tym i nie będzie sprawdzało się przysłowie, że „Polska nierządem stoi” — może będzie stała rządem. Zobaczymy, już niedługo się dowiemy, jaki będzie skład tego rządu.

Ja dla żartu podałem w paru pismach mój projekt utworzenia rządu, ale to były żarty, tu tego podawać nie będę. Wydaje mi się, że pan Olszewski jest najbardziej pewnym kandydatem na premiera. No, zobaczymy — na razie dziękuję.

(eb)

★
Jest to kolejny z serii cotygodniowych felietonów radiowych Stefana Kisielewskiego „Kisiele”, nadawanych ze stacji WPNA (1490 AM) w programie „Na serio” (w godz. 9-11 wieczorem).
„Dziennik Związkowy” posiada wyłączne prawo ich publikowania.

Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynie leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.

Mówiący Po Polsku Lekarz
ALEKSY DOBRADIN, M.D.

POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA—opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży, próby ciążowe zabiegi ginekologiczne, dolegliwości okresu przekwitania
PEDIATRIA—pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne
KARDIOLOGIA—nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)
STRESS TEST—wysiłkowe badanie serca na specjalnym urządzeniu komputerowym, wykrywającym wczesne zmiany w sercu
CHOROBY ALERGICZNE—specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych, leczeniu alergii.

UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.
PSYCHOLOG—problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia—większość ubezpieczeń pokrywa koszty
BADANIA LABORATORYJNE—komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmałżeńskie.
ULTRASONOGRAFIA—bezbolesne komputerowe, radiologiczne badanie narządów wewnętrznych—woreczek żółciowy, wątroba, nerki, trzustka, macica, jajniki, tarczycza, jądra.

SZCZEPNIENIA na grype i zapalenie płuc.

MILA I UPRZEJMA OBSŁUGA
Pon., Śr., Pt. 1-8;
Wt., Cz., Sob. 10-2.

5939 W. DIVERSEY
Tel: 622-6141

BEZBOLESNE, NIEOPERACYJNE, SKUTECZNE USUWANIE ŻYLAKÓW I MAŁYCH NACZYŃ KRWIONOŚNYCH W GABINECIE LEKARSKIM BEZ POTRZEBY LECZENIA SZPITALNEGO. BEZPŁATNE KONSULTACJE.
SPECJALIZUJEMY SIĘ W LECZENIU PO WYPADKACH SAMOCHODOWYCH I WYPADKACH W PRACY. ŚCISŁA WSPÓŁPRACA Z ADWOKATAMI. KONSULTACJA BEZPŁATNA.

Lekarz Irena D. Bagińska

prowadzi ogólną praktykę lekarską pod nowym adresem:

5430 S. Kedzie Ave., Chicago, IL 60632

Godziny przyjęć: Poniedziałki 10-12 rano i 1-6 po południu. Wtorki, piątki 1-6 po południu. W soboty po uprzednim umówieniu telefonicznym 11-4.

Umówienie telefonicznie zawsze bardzo wskazane.

Numer telefonu: (312) 925-8430

Mówiący po polsku lekarz

KRYSZYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.



Dyplomowana przez

American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów we wtorki i środy od godz. 5 do 8 wieczorem, w piątki od 5:30 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne
- EKG • Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny

JANUSZ BYLEWSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Gabinet czynny w poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek od godz. 1-8; sobota 10-2; w środę zamknięte

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna klinika okulistyczna
operacje i leczenie chorób oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

Usuwanie katarakty najnowszą techniką przy zastosowaniu metody operacji z jednym szwem.
LASEROWE OPERACJE OCZU

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MÓWIMY PO POLSKU
HONORUJEMY MEDICARE

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

FACIAL COSMETIC SURGERY

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Wrinkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant

Face & Neck Lifts
Lip-Suction

Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz



ANDRZEJ HARASIM, M.D.

specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta

- Leczenie chorób serca i układu krążenia
- Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
- Choroby stawów
- Choroby skórne, weneryczne
- Badania EKG
- Testy laboratoryjne

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;

Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

LARYNGOLOG-OFTALMOLOG

DR. E.J. HOLLAND, M.D., S.C.

- Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki
- Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej
- nosa, oczu i uszu.

Przyjmuje Pacjentów Bez Uprzedniego Umówienia Sie
Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd.,

Tel.: 685-6652

Godziny przyjęć: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od godz. 10 rano do 8 wiecz.; środa 10:30 rano do 12 w poł.; sobota od 9 rano do 1 po poł. Prosimy dzwonić po umówienie terminu wizyty.

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.

- Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa
- Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
- Leczenie chorób gardła i uszu.

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.

5400 N. MILWAUKEE, CHICAGO

TEL.: 763-6337

DOKTOR MEDYCYN

JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA:

Ból serca Zaburzenie rytmu

Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca • Kardiogram Niedotlenienia • Wysiłkowe EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: (1-708) 456-5656

Wieczorem Dzwonić Po Polsku: (1-708) 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pół. Codziennie i w Soboty

Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący po polsku

Lekarz-Alergolog

JANUSZ LANGIEWICZ, M.D., Ph.D.

leczy astmę oskrzelową, choroby alergiczne (katar sienny, alergię pokarmową i skórne) u dorosłych i dzieci.

3933 N. Cicero Ave.

(Six Corners Medical Plaza)

Tel.: 736-6125

Mówiący po polsku

SPECJALISTA PSYCHIATRA

znawca w diagnozie i leczeniu chorób psychicznych, nerwic, depresji, przewlekłych stanów bólowych, paniki, alkoholizmu i narkomanii.

Anna Walczyńska-Kaźmierczak, M.D.

Dyplomowana przez American Board of Psychiatry i Neurology

4711 GOLF RD., TOWER 1, #400

SKOKIE, IL 60076

TEL. 708—677-4230

Telefon—Answering Service czynny całą dobę
(proszę dzwonić w jęz. angielskim)
Honoruje Medicare i ubezpieczenia

Mówiący Po Polsku Lekarz

SPECJALISTA NEUROLOG

DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych—"stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Szpital Columbus
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
- 1016 N. Western

Po umówienie wizyty proszę dzwonić 777-4829

DR. BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI

Lekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital



- choroby wewnętrzne
- choroby dziecięce
- choroby skórne
- nerwice i depresje
- drobne zabiegi chirurgiczne
- ginekologia
- badania laboratoryjne, EKG

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Suite 14 Tel. 622-8689

Prosimy umawiać się telefonicznie Telefon czynny całą dobę.

Godziny: Pon. 1-7; Wt., Pt. 10-2; Śr., Czw. 2-7; Sob. 10-3

Mówiący po polsku lekarz

Margaret Koczorowska, M.D.

medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz

Bohdan J. Kroczyk M.D.

Specjalista Chirurg

Dyplomowany przez American Board of Surgery

- usuwanie kamieni żółciowych oraz pęcherzyka żółciowego za pomocą najnowocześniejszej metody: laparoskopii oraz laserem
- zabiegi chirurgiczne wykonywane laserem
- usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną
- choroby wątroby, trzustki, jelit, tarczycy, żołądka
- choroby naczyń obwodowych

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

4811 N. Milwaukee Avenue, Chicago, IL 60630

1173 Algonquin Road, Des Plaines, IL 60016

Tel.: 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market.

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.



KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP

SPECJALISTA MEDYCYN RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII

- Pediatria
- Ginekologia
- Mała chirurgia
- EKG

- Medycyna wewnętrzna
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Związany z
Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

Godziny Przyjęć:

Pon., Pt. i Sob.

11-4

Wt. i Czwartek

3-8

Niedziela 11-1

PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

Medycyna Ogólna

Położnictwo i Ginekologia

WOJCIECH SŁODOWY, M.D.

Medycyna Ogólna

Chirurgia Ogólna

7042 MILWAUKEE AVE., NILES Tel: 647-8844

5356 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO Tel: 283-1881

6449 S. PULASKI RD., CHICAGO Tel: 585-2377

- badania laboratoryjne • szczepienia
- EKG i Rentgen • próby ciążowe
- ultrasonografię • badania przedmażeńskie
- zabiegi chirurgiczne • badania imigracyjne

Honorujemy Medicare i ubezpieczenia

Przychodnie otwarte 6 dni w tygodniu

Poniedziałek do piątku 11 do 7: sobota 10 do 2.

POLONIA CENTRUM MEDYCZNE

3902 W. Diversey Tel: (312) 772-5610

Choroby wewnętrzne: stresowe badania serca, EKG,
choroby płuc, astma, alergja.

Ginekologia—leczenie chorób przekwitania.

Specjalista od chorób nowotworowych i chorób krwi
Leczenie przeciwalkoholowe

Dyrektor Oddziału Świętej Elżbiety

Dr. S. Białowas

Badania szkolne • Szczepienia bezpłatne
Honorujemy ubezpieczenia

DOKUCZA CI PRZEPUKLINA I HEMOROIDY?

Pozwól żeby Associated Medical Centers of America
położyło kres TWOIM DOLEGLIWOŚCIOM

Oferujemy usuwanie hemoroidów
z zastosowaniem lasera

SPECJALIZUJMY SIĘ TAKŻE W:

- * Usuwaniu żylaków i popękanych naczyń krwionośnych
- * Laserowe usuwanie brodawek, znamion, tatuaży i zwyrodnień skóry.
- * Podiatrii — kompletnej opieki nad stopami i kostkami.

Bezpłatna limuzyna w dniu operacji

Po BEZPŁATNĄ
Lekarską konsultację
Dzwoń: (24 godz.)

(312) 822-9898

Mówimy po polsku.

Możliwość spłaty w ratach.

Wysyłamy rachunki bezpośrednio do
firmy ubezpieczeniowej i do Medicare



Associated Medical Centers
of America, Ltd.

520 N. Michigan Ave. Suite 516 Chicago, Illinois 60611

BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA

Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów
powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:
Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion
• Drętwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból
w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.
wypadki w pracy i samochodowe

DR. M. J. SOWINSKI

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. Harlem

Tel.: 637-3344



SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM. Leczenie Chiropraktyczne Stanu Nerwowego

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizyty można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1987. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumięcia dla przeciętnego czytelnika.

W naszych nowoczesnych czasach społeczeństwo nakłada na nas liczne wymagania, które doprowadzają nasz stan nerwowy do granic nieznośności.

Objawami tego mogą być bóle głowy, bezsenność, zaogniony stan nerwowy, drżenie, problemy trawienne, sztywność mięśni i bóle brzucha, przyspieszone tętno serca, wysokie ciśnienie krwi, wrzody i wiele innych dolegliwości.

Być może, że jedną z najlepszych i najbardziej skutecznych metod w leczeniu osłabionego stanu nerwowego — jest manipulacja w okolicy stępu pacierzowego i uwolnienie organizmu w sposób naturalny od tego rodzaju dolegliwości.

Dlatego czekać, aż osłabiony stan nerwowy zrujnuje Wasze zdrowie, gdy możecie zadbać o swój kręgosłup. Udajcie się do swego chiropraktora.

MASZ KŁOPOTY ZE STOPAMI?



Stawiamy diagnozy i leczymy
schorzenia stóp

DZWOŃ
TERAZ (312) 822-9898 24
GODZ.
Mówimy po polsku

BEZPŁATNA konsultacja Lekarska

* OPERACJA W TYM SAMYM DNIU

Guzy, grzybice i wrastające paznokcie, paluch młotowaty, odciski

* OPERACJE LASEROWE

Usuwanie brodawek, zgrubień, znamion

* ZABIEGI NIEOPERACYJNE

Implanty kolagenowe, Orthotics

Bezpłatna limuzyna w dniu operacji
INNE USŁUGI

Laserowe usuwanie HEMOROIDÓW,
znamion, tatuaży i brodawek.

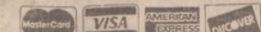
Przepuklina • Żyłki i popękane naczynia krwionośne.



Associated Medical Centers
of America, Ltd.

520 N. Michigan Ave. Suite 516 Chicago, Illinois 60611

Możliwość opłat w rachach.



Wysyłamy rachunki bezpośrednio
do firm ubezpieczeniowych i Medicare

POTRZEBUJESZ POMOCY

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

TERAPIA PRZECIWALKOHOLOWA
EWALUACJA BEZPŁATNA

3902 W. Diversey
772-5610

Affiliated with Lincoln West Hospital

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?



... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki
Lekarz
Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki

Stosujemy elektro-akupunkturę przy leczeniu zapalenia korzonków, bólów artretycznych, dyskopatii i innych chronicznych i ostrych bólów.

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER
5356 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639
Tel.: (312) 282-2666

De Maiziere oskarżony o współpracę ze "Stasi"

Bonn (Reuters) — Lothar de Maiziere — ostatni premier NRD a obecnie wiceprzewodniczący CDU i minister bez teki w rządzie Kohla broni się zaciekle przed oskarżeniami wysuniętymi przez byłego oficera znielowidzonej tajnej milicji "Stasi".

Dwa główne tygodniki "Spiegel" i "Stern" zamieściły w swych ostatnich wydaniach rewelacje o szpiegowskiej działalności de Maiziere'a, który pracując dla policji nosił przydomek "Czerny". Z artykułów wynika, że trudnił się informowaniem władz o działalności

grup dysydenckich.

De Maiziere przeczy zarzutom i domaga się konfrontacji z oskarżającym go oficerem jak również przedstawienia powodów obciążających.

Bez względu na to jaka jest prawda, wielu liczących się członków CDU odsunęło się od niego, a kanclerz Kohl, który podobno zarezerwowował dla niego miejsce w swym nowym gabinecie, nie bierze go w obronę i w ogóle nie wypowiada się czekając na rezultaty dochodzenia wszczętego na życzenie samego de Maiziere'a. (eg)

W tym roku "sekunda przestępna"

Waszyngton (CST) — Czy moglibyśmy z szampanem poczekać sekundę? Powinniście, bo o tyle właśnie zostanie przedłużony rok 1990.

Eksperti zajmujący się kontrolą czasu uznali, iż pod koniec tego roku zostanie wprowadzona "sekunda przestępna." Dlaczego? Bo współczesne zegary są zbyt dokładne.

Zegary atomowe potrafią mierzyć czas z dokładnością do jednej miliardowej sekundy dziennie. Ziemia natomiast nie jest tak dokładna i czasem porusza się wolniej, czasem nieco przyspiesza.

Odpowiednie porozumienie międzynarodowe zawarte w roku 1972 zezwala na wprowadzenie "sekundy przestępnej," jeśli ku temu zachodzi rzeczywista potrzeba. (ak)

AMPOL GROUP Przychodnia Lekarska

- Ultrasonografia (prześwietlenie)
- Komputerowe badania serca (EKG)
- Elektroterapia (masaże)
- Schorzenia i chirurgia stóp
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie żylaków
- Badania czynności układu oddechowego
- Odwykowe leczenie palenia papierosów
- Leczenie zależności alkoholowej
- Leczenie chorób gardła i uszu
- Orzeczenia powypadkowe
- Specjalny program odchudzający
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- Badania szkolne i szczepienia

Honorujemy Ubezpieczenia
Czynne 7 dni w tygodniu
2914 N. MILWAUKEE

Tel. 384-4463

PRZYCHODNIA LEKARSKO — DENTYSTYCZNA 3029 N. PULASKI RD. (BARRY PLAZA) Lekarze różnych specjalności.

Przychodnia wykonuje badania diagnostyczne: ultrasound, gastroscopia, kolonoskopia, EKG, ECHO, stress-test, badania czynności płuc, badania radiologiczne oraz wszelkie badania laboratoryjne.

Wykonujemy wszelkie badania położnicze i ginekologiczne. Na miejscu przeprowadzamy zabiegi rehabilitacyjne.

Leczenie pacjentów po wypadkach samochodowych i w pracy. Przychodnia czynna: Wtorek, czwartek i piątek od 12 w poł. do 8 wiecz., sobota od 11 przed poł. do 8 wiecz., sobota od 10 przed poł. do 3 po poł., niedziela od 10 przed poł. do 2 po poł.

Bezpłatny parking Tel: 725-6666 Mówimy po polsku

ALBANY

Medical-Surgical
Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.

5086 N. ELSTON 725-0200

ELAINE BLANEY, D.P.M.

SIX CORNERS MEDICAL PLAZA
OF ILLINOIS MASONIC MEDICAL CENTER

3933 N. Cicero Chicago

90% ludzi cierpi na dolegliwości stóp. Six Corners of Illinois Masonic Medical Center zapewnia wszechstronne usługi pacjentom mającym dolegliwości:

- odciski i zgrubienia skóry
- wrastające paznokcie
- opieka nad stopami osób chorych na cukrzycę
- "paluchy młotowate"
- brodawki i kurczaki
- ostrogi
- bolesne guzy na wielkim palcu
- kontuzje

Personel mówi po polsku. Po umówieniu wizyty prosimy dzwonić:

Tel. 312/736-8654

DEITCH PHARMACY

1800 W. CHICAGO

486-1200

WYSYŁAMY
LEKARSTWA
DO POLSKI i EUROPY
TELEFAXEM

Wszelkie recepty i artykuły
higieniczne i medyczne

Listy do Redakcji

Anonimowych listów nie umieszczamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów. Listy przeznaczone do umieszczenia należy pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki. Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Szanowna Redakcjo!

Prawyby na prezydenta RP zostały sprawnie przeprowadzone, tak w kraju jak i poza granicami Polski. Były one prawdziwie demokratyczne, ponieważ każdy kto miał ochotę oddać głos, mógł go oddać na takiego kandydata jakiego uważał za najlepszego.

W latach panowania reżimu komunistycznego, polacy musieli oddawać swe głosy na kandydatów wyselekcjonowanych przez Front Jedności Narodowej i zaakceptowanych przez Moskwę. Nazywano to wyborami wolnymi, które były obstawione agentami UB, MO i partii.

W wyborach jakie przeprowadzono w dniu 24. XI poza granicami kraju i 25. XI na terenie RP-peerelewskiej, nie stali przy urnach agenci UB, MO i partii. Podczas dyskusji jaką przeprowadzono na falach eteru w dniu 26. XI. br. są duże ubolewania że poza granicami Kraju największą ilość głosów otrzymał Lech Wałęsa, a mniej Ted Mazowiecki i pozostali kandydaci. W kraju Lech Wałęsa wybił się małą różnicą na pierwsze miejsce, drugie zajął St. Tymiński, a trzecie miejsce premier T. Mazowiecki.

Wszystko to było podbudowane propagandą radiową i w prasie, co spowodowało takie wyniki. Naród w Kraju został zawiedziony, ponieważ dużo obiecywano a mało co dano, zwłaszcza dla tych w małych miasteczkach i mieszkających zaharowanych na wai rolników. Przy okrytym stole Lech Wałęsa wysuwał wnioski i propozycje, które miały polepszyć byt robotnika i rolnika. Pan Mazowiecki, wybrany na premiera rządu, odebrał to wszystko i przez okres swego urzędowania dużo sraw załatwił, ale o rolnikach i mieszczanach z małych miasteczek zapomniał. To oni oddali

swe głosy na Tymińskiego z nadzieją, że może ten nieznaný poprawi byt życia rolnika i robotnika RP.

Stare przysłowie sprawdza się, że lepiej mniej jest obiecywać, a więcej dawać, wówczas żądni tego przyjmą to z ulgą i zadowoleniem. Naród w Polsce stracił nadzieję do wszelkich obietnic. W okresie rządów reżimowych, co pięć lat planowano, że polepszy się byt zwłaszcza tych co najczęściej pracują, rolnika i robotnika. Tak nie było, ponieważ promiennicy partyjni ich zausznicy dbali tylko o wygodne życie własne i swoich rodzin oraz najbliższych. W obecnych latach to się zaczęło powtarzać, że ten kto najwięcej daje wkładu swoją pracą, pracując na roli czy w fabryce, ten ma najgorsze życie. Wszelkiego się żąda od tych ludzi a nie nie da się.

Promiennicy partyjni, dawni dygnitarze PZPR, UB, MO oraz dyrektorz fabryk i zakładów pracy, którzy zostali odsunieni od zajmowanych stanowisk, otrzymali wysokie emerytury, miliony złotych odprawy za odejście z pracy i żyje się im lepiej jak poprzednio.

Wykupują zakłady pracy, małe fabryki, zakładają sklepy. Naród to widzi, że kto miał dobre za komunizmu, ten ma jeszcze lepiej za demokracji. Byli oni komuniści a teraz czerwoni kapitaliści, a rolnik i robotnik dalej jest bity ze wszystkich stron i musi ponosić ciężary wygórowanych podatków i różnych opłat na rzecz RP.

Oddając swe głosy na Tymińskiego, rolnicy i mieszczanie z małych miasteczek mają nadzieję, że ten mało znany kandydat może poprawi dół tych najbardziej potrzebujących wykorzystywanych ludzi.

Jan K. Marwinski
Weteran AK i WP., rencista-inwalida

Wracać, nie wracać?

Sznowna Redakcjo!

Piszę w sprawie artykułu, który pojawił się w Dzienniku Związkowym dość dawno, bo 11 maja 89r., pt. "Rehabilitacja ofiar stanu wojennego" p. St. Jolowickiego (RWE).

Nie wiem czy było jeszcze coś na ten temat w "Dz.Z.", nie czytuję go regularnie i zawsze z dużym opóźnieniem, bo raz lub dwa razy na rok dostaje przesyłane numery od pewnej starszej pani. Gdy mam chwilę czasu, to przeglądam "hurtem" stare numery, wycinam ciekawsze artykuły, dzielę się ich treścią z bliskimi i znajomymi.

Dopiero 4-ty rok jesteśmy na emigracji, za miesiąc zacznie się właśnie 5-ty rok! Wyjechałszy, bo po prostu straciłszy nadzieję, najkrócej mówiąc. Oczywiście załatwiono nam to rewizjami, areztowaniami, zastraszaniem itp. Nie przyjeżdżaliśmy tutaj dla pieniędzy i trudno nam się czegoś dorobić, bo dzieci są dla nas najważniejsze i poświęcamy im dużo uwagi, a jest ich 7-ro (piszę to z najmłodszym na kolanach).

Żyje nam się trochę dziwnie, bo choć Kalifornia jest przepiękna, to ciągle myślę o powrocie do Polski, jak się tam trochę bardziej uspokoi, bo czujemy się mocno związani z Polską. Włożyliśmy dużo serca i ofiar ponieśliśmy sporo w trakcie naszej legalnej i nielegalnej działalności w "Solidarności" ...

Myśl o powrocie napawa mnie nadzieją i lekkiem jednocześnie: jak zacząć znów wszystko od nowa? Wyjeżdżaliśmy oficjalnie więc musieliśmy oddać mieszkanie do Rady Narodowej — nie mamy teraz nawet gdzie się zatrzymać, gdybyśmy wrócili.

Gdy przeczytałam artykuł o rehabilitacji ofiar stanu wojennego — serce zabiło mocniej. Żeby chociaż była szansa na odyskanie mieszkania — pomyślałam — albo na kupienie tanio, a nie po

cenach, jakie są dla osób "powracających z zagranicy". Jeśli "powrócimy", to przy wynajmowaniu mieszkania (na kupno nas nie stać) bardzo szybko czeka nas perspektywa przyłączenia się do rzeszy wieloletnich rodzin żyjących poniżej minimum socjalnego. Jaki ma sens skazywanie się na to? Z kolei siedzenie tu też nie ma sensu, bo choć jest nam bardzo dobrze (i ciepło) to jednak sercem jesteśmy cały czas w Polsce, w Warszawie. Tam widzimy przyszłość dla naszych dzieci, nie chcemy się tu rozpływać w "amerykańskości". Nie wiemy więc co robić, rzeczywście jak te "ofiary" (stanu wojennego).

Ten artykuł o rehabilitacji ofiar stanu wojennego zwrócił moją uwagę, że przecież nadal jestem obywatelką polską i mogę domagać się swoich praw. Tylko nie wiem jakie one są w tej sytuacji, nawet nie wiem skąd się dowiedzieć, bo nie znam nikogo, kto wrócił lub chce wrócić, a wyjechał — jak my — z Polski na oficjalną emigrację z paszportem w jedną stronę.

Dlatego piszę do Dziennika Związkowego zakładając, że ktoś zczytując będzie miał ochotę mi odpisać. Mam nadzieję, że tak się stanie i bardzo o to proszę.

Przy okazji chciałabym dodać, że szczególnie lubię artykuły p. Ewy Sułkowskiej-Bierezin.

Jej sposób widzenia wydaje mi się bliższy, podziwiam też "zwarty" styl i bystrość obserwacji. Parę razy chciałam do p. Ewy napisać, ale jakoś nie mogę się "wyrobić".

Przesyłam więc pozdrowienia dla p. Ewy oraz dla całej Redakcji, która — mam nadzieję — nie pozostanie obojętna na mój list. Życzę Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku.

(Czytelniczka z Kaliforni
nazwisko i adres znane redakcji)

Do redakcji "Dziennika Związkowego" w Chicago

Korzystam z zaproszenia i piszę list do redakcji. Powybrzydza trochę w związku z naszym językiem ojczystym. Wiem, że wiele osób nie będzie się zgadzało z moimi poglądami, ale życie byłoby nudne, gdyby wszyscy myśleli tak samo.

Chodzi mi o niepotrzebne zastępowanie dobrych polskich słów słowami obcymi jak i przejmowanie do naszego języka słów zupełnie obcych, tłumacząc to trudnością w znalezieniu odpowiedniego polskiego wyrażenia. Nie mam na myśli nowych słów z dziedziny techniki czy wynalazków i.t.p., bo te do pewnego stopnia stają się słowami między narodowymi. Nikt przecież nie będzie się przycepił do radaru czy komputera i innych tego typu wyrazów.

Nie mogę darować ludziom odpowiedzialności za to, że przyjęli do polszczyzny słowo zupełnie obce razem z pisownią i wymową, jako polskie — słowo żrzyć, mianowicie "weekend".

Z początku tłumaczono, że nie można

znaleźć polskiego określenia na dwudniowy koniec tygodnia. Zakreślono sprawę argumentem niepodważalnym: "bo się przyjęło".

To jest moja prywatna wojna i oczywiście mowy nie ma abym mógł ją wygrać, ale każdego poniedziałku (o ile poczta jest grzeczna) czytuję, wbrew temu co jest napisane nad tytułem, wydanie tygodniowe ("tydziend") Dziennika Związkowego.

Kiedyś, po dobrym przedstawieniu czy koncertcie ludzie wychodzili z takiej imperty zadowoleni albo zgło zachwyceni. Dziś koniecznie muszą być "satisfakcjonowani". Nie mam nic przeciw rzeczownikowi satisfakcja, ale razi mnie kiedy ktoś jest z czegoś zadowolony, a mówi, że jest usatysfakcjonowany. Może tak powiedzieć, jeżeli ktoś mu wyrządzi jakąś krzywdę i z kolei udzieli satisfakcji.

Firma dostarczająca prądu ogłasza zwrot nadpłaty za elektryczność. W naszej prasie będzie to "refundacja".

ciąg dalszy na str. 21-iej

American Women's Medical Center

CENTRUM MEDYCZNE DLA KOBIET

- Zabiegi ginekologiczne
- Nowoczesne próby ciążowe
- Troskliwa opieka

SPECJALISTA GINEKOLOG
ORAZ ASYSTENTKI
MÓWIĄ PO POLSKU

CHICAGO DES PLAINES
(312) 772-7726 (708) 296-9330
2744 N. Western 2474 W. Dempster

Od Poniedziałku do Soboty 8 rano - 5 po poł.

LEKI NAJTANIEJ APTEKA Grabowskiego



234 King Street · London W6 0RF · England
Tel 081 748 1518 Fax 081 748 4032

Serwis informacyjny Polskiej Agencji Prasowej Specjalnie dla "Dziennika Związkowego"

Spotkanie prezydenta-elekta z ambasadorem USA

Gdańsk. — 12 bm. na pierwszej audycji w swej tymczasowej siedzibie w Sopocie, Lech Wałęsa przyjął ambasadora USA Thomasa W. Simonsa. Dyplomata przekazując gratulacje od prezydenta Busha podkreślił wielkie zaufanie do kierunku przemian zapoczątkowanych przez L. Wałęsę.

Spotkanie Glemp-Jaruzelski

Warszawa. — 12 bm. książka kardynał Józef Glemp, prymas Polski, spotkał się w domu arcybiskupów warszawskich z gen. Wojciechem Jaruzelskim, prezydentem Rzeczypospolitej Polskiej.

W rozmowie nacechowanej troską o dobro ojczyzny, mówiono o problemach, wobec których staje na codzień naród polski i państwo w skomplikowanej sytuacji międzynarodowej.

Wyrażono nadzieję, że zjednoczenie się wszystkich sił pozwoli przezwyciężyć przeciwności i spotęgować rozwój ku pomyślnej przyszłości naszego kraju.

W związku ze zbliżającym się zakończeniem kadencji prezydenckiej gen. Wojciecha Jaruzelskiego uznano wspólnie za pozytywne doświadczenia i dorobek wielu dotychczasowych spotkań, służących sprawie narodu i ojczyzny.

Posiedzenie Sejmu i Senatu

Warszawa. — Na pierwszym po wyborach prezydenckich posiedzeniu Sejmu (13 i 14 bm.) rozpatrzone będzie pismo premiera, który wniósł o odwołanie rządu. Jak wiadomo, przed dwoma tygodniami Sejm zdecydował, że rozpatrzy to pismo (datowane 27 listopada), gdy rząd przedstawi sprawozdanie ze swej działalności. Wpłynęło ono już do Sejmu i posłowie je studiuja. Sprawa dymisji rządu stanąć ma w Izbie w piątek. Oczekiwane są oświadczenia klubów poselskich w tej sprawie.

Sejm podejmie na obecnym — być może nie ostatnim w tym roku — posiedzeniu debatę budżetową, która z pewnością nie zakończy się w br. i przez pierwszy okres przyszłego roku rząd będzie prowadził gospodarkę finansową w oparciu o przedstawiony parlamentowi projekt budżetu państwa na 1991 r.

Projekt ten (obecnie nastąpi jego pierwsze czytanie) zamyka się kwotami: dochodów — 291,627,229 mln zł i wydatków — 293,083,229 mln zł. Jest tu więc założony deficyt ok. 1.5 bln zł (nie licząc obciążeń związanych z długiem zagranicznym).

Odbędzie się również pierwsze czytanie założeń polityki pieniężnej na 1991 r., których główne cele — jak ujmuje NBP — to osiągnięcie w końcu roku stabilizacji siły nabywczej złotego na rynku wewnętrznym i ugruntowanie wymiennalności złotego.

Posiedzenie Rady Ministrów

Warszawa. — Zgodnie z ustaleniami wcześniejszej debaty nad problematyką kultury, Rada Ministrów przyjęła 12 bm projekt ustawy o działalności kulturalnej. Zasadniczym celem tej ważnej regulacji jest z jednej strony skuteczna ochrona istniejącej już bazy materialnej kultury i jej rozwój mimo trudnych warunków okresu przebudowy kraju, z drugiej zaś — wprowadzenie kultury na nowe bardziej racjonalne tory funkcjonowania, zgodne ze zmienioną rolą państwa.

13 grudnia

Warszawa. — Od ogłoszenia stanu wojennego minęło dziewięć lat. W przeddzień rocznicy gen. Jaruzelski powiedział: "przepraszam". Dodał, że całą odpowiedzialność chce wziąć na siebie.

13 grudnia 1981 roku wśród internowanych znajdował się Lech Wałęsa. Po dziewięciu latach został prezydentem RP.

Stan wojenny miał zniszczyć "Solidarność". Dziś ten ruch, choć skłócony i rozbity, odpowiada i musi odpowiadać za kraj. Jaruzelskiego rozliczy historia. Wszystkich nas rozliczy historia.

Rada Ministrów przyjęła projekt zmiany ustawy o gospodarce gruntami i wywłaszczaniu nieruchomości

Warszawa. — Nowelizacja odnosi się przede wszystkim do sprawy rekompensat przewidzianych dla obywateli, których mienie pozostało na terenach nie wchodzących obecnie w skład państwa polskiego. Rada Ministrów przyjęła odpowiednie uchwały w sprawie wypowiedzenia czterech umów międzynarodowych, związanych z udziałem Polski w RWPG. Są nimi porozumienia w dziedzinie współpracy naukowo-technicznej i gospodarczej: "Interatomtergo", "Interelektro", "Interrobot" oraz generalne porozumienie o utworzeniu międzynarodowego centrum informatyki i elektroniki. Uznano, że porozumienia te przystosowane do warunków gospodarki nakazowo-rozdzielczej i centralnego planowania, są zbędne.

VOLUNTEER



Support
March of Dimes



Give to
Save Babies

Lekarz dentysta Marlena Dąbrowska, DDS

Absolwentka Akademii Medycznej Wydziału Stomatologii
w Warszawie i Uniwersytetu Loyola
przyjmuje pacjentów

5434 W. Fullerton Ave.

Tel.: 237-5040

Godziny: Wt., Śr., Czw., Pt., 10 rano do 8 wiecz., Sob. 9 rano do 6 wiecz.

Mówiąca po polsku lekarz - dentysta LUDMIŁA FRASZCZYŃSKA, DDS Absolwentka Wydziału Stomatologii Akademii Medycznej w Łodzi i Uniwersytetu Loyola prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

5305 W. DIVERSEY AVE.

Tel.: 622-1222 (czynny całą dobę)

Przyjęcia pacjentów codziennie, również w godzinach wieczornych.
Wcześniej telefonyczne umówienie wskazane.

ZNIZKI DLA EMERYTÓW

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Mówiący po polsku DR. ANDRZEJ BRACHMAŃSKI

LEKARZ - DENTYSTA

absolwent Uniwersytetu Northwestern
uprzejmie zawiadamia o otwarciu
własnej praktyki dentystycznej
pod adresem:



6356 W. IRVING PARK (róg Narragansett)

Tel.: 545-6050 czynny 24 godziny

Oferuje kompletną wysokiej jakości
opiekę dentystyczną dla całej rodziny.

* honorujemy ubezpieczenia * przystępne ceny
Gabinet czynny dodatkowo wieczorami i w soboty

Dr. Andrzej Brachmański, D.D.S.

DENTAL CARE CENTER

3305 N. CENTRAL AVE. przy Belmont

Tel. 282-9888

- stosuje nowoczesne i bezbolesne metody leczenia
- ultrasoniczne czyszczenie zębów
- plomb kompozytowe
- kosmetyczne pokrywanie zębów (bonding)
- leczenie kanałowe
- korony, mosty porcelanowe
- protezy zwykłe i uszczelnianie na poczekaniu
- usuwanie zębów

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA PUBLIC AID

ceny przystępne
Gabinet czynny codziennie od 12 do 8
z wyjątkiem środy

Telefon czynny 24 godziny

Dr A. Gajed

PROTEZY W JEDEN DZIEŃ

Przyjdź o 9:00 rano a swoją nową protezę
odbierzesz tego samego dnia po południu
LABORATORIUM NA MIEJSCU



DENTYSTYKA DLA
CAŁEJ RODZINY
CZYSZCZENIE,
PŁOMBOWANIE
MOSTKI, KORONKI



NAPRAWY NA
POCZEKANIU
OD \$2000
USTAWIENIE
OD \$5000

Nowe zapasowe
protezy od
\$12000
w ciągu 3 godz.

KUPUJEMY
ZŁOTO
DENTYSTYCZNE
I STARA ZŁOTA
BIZUTERIĘ

WSTĘPNE BADANIA BEZPŁATNE

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC

4955 N. Milwaukee (na przeciwko McDonald's)

Bezpłatny parking z tyłu

(312) 545-1882

DR. KENNETH KEATS, DDS

Honorujemy
ubezpieczenia

Godz:
Pon. i Czw. 12-8
Wt. i Piąt. 9-6
Sob. 9-4

KRUPPA DENTAL CENTER & LABORATORIUM

2918 N. MILWAUKEE

Tel. 227-0621

Mówiący po polsku dentysta
D.K. JONES, D.D.S.

Absolwent Loyola University
wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne
PROSTOWANIE ZĘBÓW
I KORYGOWANIE ZGRYZU

Nowoczesne i bezbolesne metody leczenia jak:

- Leczenie kanałowe
- Leczenie dziąseł
- Laminaty porcelanowe i "bonding"
- Koronki i mostki porcelanowe
- Protezy, uszczelnianie
protez na poczekaniu
- Dentystyka kosmetyczna

Badanie i konsultacja bezpłatna
LABORATORIUM NA MIEJSCU
PRZYSTĘPNE CENY
We accept Public Aid



MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR JUSTINE S. GASIOR

DOŁĄCZA SIĘ DO PRAKTYKI OJCA
DR. FRANK S. GASIOR

pod adresem:

6820 S. PULASKI RD.

Tel. 581-4627

WYKONUJEMY
WSZYSTKIE ZABIEGI
DENTYSTYCZNE
Dla dorosłych i dzieci.

Roczna
prenumerata
"DZIENNIKA
ZWIĄZKOWEGO"
Dokonałym
prezenterem
na każdą
okazję



MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA



Dr. Teresa Grygo



Dr. Joseph Roggi

1600 W. Dempster
Pokój 106
Park Ridge,
IL 60068
Tel. (708) 298-4020



- wykonujemy wszystkie zabiegi
dentystyczne dla dorosłych,
dzieci i "bojących"
- dla wygody pacjentów gabinet
jest otwarty 6 dni w tygodniu
- implanty dentystyczne
- honorujemy ubezpieczenia



JOHN C. KAMIŃSKI, D.D.S.

LEKARZ DENTYSTA

Absolwent Uniwersytetu Northwestern

Wykonuje wszelkiego rodzaju zabiegi dentystyczne
dla całej rodziny w dwóch nowoczesnie wyposażonych
gabinetach dentystycznych przy użyciu najnowszych
metod leczniczych.

- gabinety otwarte
6 dni w tygodniu
- telefon czynny 24 godziny
- doktor mówi po polsku
- nowi pacjenci mile widziani

- badanie zębów, czyszczenie
- leczenie krwawiących dziąseł
- koronki, mostki, protezy, i implanty
- leczenie kanałowe
- wybielanie zębów

Medical Center
6324 N. Milwaukee
Tel. 312/763-9221



Resurrection Prof. Bldg.
7447 W. Talcott #506
Tel. 312/763-5353

KAŻDY ZABIEG WYKONANY TROSKLIWIE I STARANNIE

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?

ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:

IMPLANTY DENTYSTYCZNE



Dr Halina Kay-Kwiatkowska

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA

Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej
z 20-letnim doświadczeniem w zakresie:

- Umocowywania na stałe luź-
nych wypadających protez
za pomocą implantów den-
tystycznych
- Wymiany zębów wyjmowa-
nych na zęby stałe nie wy-
mowane lub wstawiania ich
za pomocą implantów dentysty-
cznych
- Uzupełniania brakujących
zębów na stałe.

(708) 255-0777
MEDICAL BUILDING
601 W. Central Road
Mt. Prospect, IL 60056



Lekarz Dentysta

BOŻENA A. KRYZAK, D.D.S.

Absolwentka Akademii Medycznej
w Łodzi i Uniwersytetu Loyola

Oferuje pełny zakres usług dentystycznych dla całej rodziny:

- Czyszczenie ultrasonowe
- Kosmetyczne pokrywanie zębów
- Leczenie dziąseł
- Leczenie kanałowe
- Korony, mostki, protezy
- Usuwanie zębów

Honorujemy Ubezpieczenia — Specjalne Zniżki Dla Emerytów!

Przyjmujemy również wieczorami i w weekendy
Bezpłatny parking

4810 N. CENTRAL

TEL.: 685-6560



MARTA LEMERY, DDS

i RICHARD NOSAL, DDS



WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE
DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

LEKARZ - DENTYSTA

DR. JOLANTA ZAKRZEWSKA D.D.S.

Absolwentka Uniwersytetu Loyola

prowadzi najnowocześniejszą metodę uzupełniania

brakujących zębów, którą są implanty dentystyczne

Pacjenci cierpiący z powodu braku zębów,

mający problem w mówieniu, przeżywaniu

pokarmów, borykający się z protezami -

NIE ZWLEKAJCIE - odwiedźcie naszą klinikę.

Zdobycze i postęp współczesnej medycyny

pozwalą nam na rozwiązanie każdego pro-
blemu, a implanty dentystyczne będą pań-
stwu służyły i wyglądały jak naturalne zęby.

Z pięknym uśmiechem na twarzą powitamy Cię - good bye!

DENTAL IMPLANT CLINIC OF CHICAGO LTD.

Veteran's Square, 4849 N. Milwaukee Ave., Suite A

Chicago, IL 60630

Po informacje proszę telefonować: 622-8700



Lekarze Dentyści

ROMAN MARSZAŁEK, D.D.S. HENRYKA MARSZAŁEK, D.D.S.

Absolwenci Akademii Medycznej
w Gdańsku i Szkół Amerykańskich
Prowadzą Praktykę Pod Adresem:

5950 W. LAWRENCE
545-3789

Wykonujemy wszelkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
oraz polecamy swoje usługi w zakresie dentystyki kosmetycznej:

- Laminaty Porcelanowe • Licowanie Kompozytowe
 - Wybielanie Zębów • Implanty • Protezy Bezkłamrowe
- Godziny przyjęć za umówieniem
Gabinet czynny 6 dni w tygodniu.

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA

DR. LARISA M. MARKEWYCH

444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, IL 60632
* 254-8600 *

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁA DOBE
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY



DR. TERESA D. MIGIELSKA

DENTAL CENTER

5512 W. Belmont Ave.
777-3388

**DELIKATNE
I FACHOWE
LECZENIE
ZĘBÓW**
NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
Honorujemy ubezpieczenia

- ☆ Plomby kosmetyczne
 - ☆ Korony, mostki porcelanowe i złote
 - ☆ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
 - ☆ Protezy całkowite-częściowe
 - ☆ Leczenie kanałowe
- TRANSCEND-
Ceramic Braces
ZAPRASZAMY

MÓWIĄCA PO POLSKU
LEKARZ DENTYSTA

MARIA MILKOWSKA-EJSBRENNER M.S., D.D.S.

• CHIRURGIA JAMY USTNEJ • OGÓLNA I KOSMETYCZNA DENTYSTYKA

5723 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL

TEL: (312) 631-7070

GABINET CZYNNY WE WSZYSTKIE DNI TYGODNIA

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

WSZELKIE ZABIEGI
DENTYSTYCZNE
DLA CAŁEJ RODZINY!

☆ ☆ ☆
WYKONUJEMY PROTEZY CAŁKOWITE,
CZĘŚCIOWE I KORONY
REPERUJEMY PROTEZY NA POCZEKANIU
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

☆ ☆ ☆
I. BAHRANI, D.D.S.
S. ALBAREEDI, D.D.S., M.S.
ORTODONTA

Tradycyjne i Niewidoczne Aparaty
Do Prostowania Zębów (Braces).
MÓWIMY PO POLSKU

Zadzwoń po umówienie

4254 N. MILWAUKEE

Tel. 282-7906

DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA

DR. ANNA M. PELAK

- Troskliwa dentystyka dla dzieci i całej rodziny
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów

Wszelkie inne
zabiegi dentystyczne
Przyjęcia także w godzinach
wieczornych i w soboty

Obsługa mówi po polsku! Ubezpieczenia O.K.

PROFESSIONAL BUILDING

7100 W. HIGGINS AVE

TEL. 775-3333

Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins — Łatwy dojazd kolejką
lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare

LEKARZ — DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY



Zadzwoń i umów się: 283-0012
MÓWIMY PO POLSKU
CORONA DENTAL CENTER

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.

Implanty

DR. SAWA

Dentysta rodzinny

Naszym świątecznym prezentem dla Ciebie są niższe ceny!
Korony \$195 Usuwanie zębów \$25 Plomby \$25
Leczenie kanałowe (tyl) \$190 Leczenie kanałowe (przed) \$150
Bezpłatne czyszczenie przy ustudze wart. \$1000.00

3061 N. MILWAUKEE 478-4334 (5)
6972 N. CLARK 262-5898 (9)

Dr. Sawa wraz z całym zespołem składa wszystkim i swoim klientom
życzenia wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i szczęśliwego Nowego Roku!

ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. BELMONT AVE. TEL. 725-2697

Oferuje Pełny Zakres Wysokiej Jakości Usług Dentystycznych
NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!
PRZYJDŹ — PORÓWNAJ!

DLA WYGODY NASZYCH PACJENTÓW MAMY MÓWIĄCYCH
PO POLSKU I ANGIELSKU DENTYSTÓW
SPECJALIZUJEMY SIĘ W KOSMETYCE DENTYSTYCZNEJ.
Laboratorium i klinika otwarte codzień od 9-9, w soboty od 9-5.
W niedziele od 9-1
Honorujemy ubezpieczenia oraz karty kredytowe Visa i Mastercard.
Bezpłatny parking z tyłu budynku.

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
4954 W. Irving Park Rd. Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

PIOTR WŁODARCZYK, D.D.S., D.M.D.

DENTYSTYKA OGÓLNA
DEVON HEALTH CENTER

2705 W. Devon Ave. Chicago, IL. 60659

Tel.: (312) 262-5004

Godziny: Poniedziałek do soboty 9 rano do 8 wiecz.
Ubezpieczenia mile widziane



LEKARZE DENTYŚCI

BOŻENA WOLNIAK, D.M.D.
JACEK WOLNIAK, D.M.D.

zawiadamiają

o otwarciu praktyki pod adresem:

7042 N. MILWAUKEE AVE., NILES, IL 60648

TEL. (708) 647-2090

w której prowadzą pełen zakres leczenia dentystycznego i
profilaktyki w oparciu o najnowsze metody.

Darmowe konsultacje. Wizyty tylko za umówieniem.

Dla nowych pacjentów: badanie, czyszczenie i zdjęcia przeg-
ładowe za \$35.00.

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (OKOLICA BELMONT-CENTRAL AVE.)

Wykonuje: • Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
• Czyszczenie • Prześwietlanie • Protezy • Korony
Naprawy Protez Na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
GODZINY PRZYJĘĆ PACJENTÓW PO UMÓWIENIU SIĘ.
Telefon do biura: 777-1111

PRZYCHODNIA DENTYSTYCZNA

BARRY PLAZA DENTAL CENTER

3029 N. Pulaski Rd. Tel. 725-6666

W nowoczesnie wyposażonych gabinetach przyjmują pacjentów
dentyści z długoletnim doświadczeniem

Troskliwa opieka dentystyczna dla dzieci i całej rodziny

- Kosmetyczne pokrywanie zębów
- Bezbolesne leczenie
- Leczenie krwawiących dziąseł
- Wszelkie zabiegi dentystyczne: implanty, mostki, protezy, koronki,
leczenie kanałowe, usuwanie zębów, czyszczenie.
- Naprawa i uszczelnienie protez na poczekaniu.

Laboratorium dentystyczne na miejscu.

PRZYSTĘPNE CENY

Honorujemy ubezpieczenia. Zapłata w dogodnych ratach.

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Przychodnia czynna 7 dni w tygodniu.

Mówimy po polsku

Lekarz Dentysta

EVA J. BLODA, D.D.S.

Absolwentka Wydziału Lekarskiego
Akademii Medycznej w Łodzi
oraz

Loyola University School of Dentistry

5939 W. DIVERSEY AVE.

(312) 622-7773

oferuje pełny zakres leczenia dentystycznego i profilaktyki.
Każdy pacjent badany jest w kierunku wykrywania chorób jamy ustnej:
stanów zapalnych, nowotworowych.

Honorujemy ubezpieczenia. Dla wygody pacjentów gabinet otwarty jest wieczorami oraz w sobotę.



Serwis informacyjny Polskiej Agencji Prasowej

Specjalnie dla "Dziennika Związkowego"

Przyznano nagrody brata Alberta

Warszawa. — Po raz 15 przyznano nagrody brata Alberta za wybitne
osiągnięcia w sztuce sakralnej. Otrzymał je: Barbara Piasecka-Johnson
za przygotowanie monumentalnej wystawy "Opus sacrum" oraz wkład w
ochronę zabytków w Polsce, ks. prałat Henryk Jankowski za odbudowę
kościółka św. Brygidy w Gdańsku, Stefan Kisielewski za całokształt twórczości,
prof. Krzysztof Penderecki za całokształt twórczości kompozytor-
skiej w zakresie muzyki sakralnej, ks. protoprezbiter Aleksander Chilomi-
niuk — ksiądz z Białegostoku za organizowanie pomocy dzieciom Czar-
nobyli.

Nagrodę brata Alberta dotychczas otrzymało 160 osób.

Komunikat GUS o wzroście cen w listopadzie 1990 r.

Warszawa. — Główny Urząd Statystyczny informuje, że ceny detali-
czne towarów i usług konsumpcyjnych w listopadzie br. wzrosły w stosun-
ku do przeciętnego poziomu z października br. o 4,9 proc. Wskaźnik ten —
zgodnie z ustawą o opodatkowaniu wzrostu wynagrodzeń w 1990 r. —
stanowi podstawę do ustalenia normy wynagrodzeń w listopadzie, wyzna-
czającej nieopodatkowany wzrost tych wynagrodzeń.

Ceny żywności wzrosły o 5,8 proc., napojów alkoholowych o 1,1 proc.,
artykułów nieżywnościowych o 5,2 proc., a ceny usług o 3,9 proc.

Jednocześnie, jak wynika z listopadowego sondażu centrum Badania
Opinii Społecznej, w odczuciu znacznej części respondentów (42 proc.)
sytuacja materialna ich rodzin w ostatnich miesiącach pogorszyła się; nie-
co częściej (50 proc.) stwierdzono, że sytuacja ta nie zmieniła się, a tylko
nieznacznie (8 proc.) dostrzegają w tym względzie poprawę. W porównaniu z
czerwcem br. zmniejszył się odsetek ankietowanych mówiących o pogor-
szeniu warunków materialnych ich rodziny (o 5 proc.); niepokojący jest
natomiast fakt utrzymywania się poczucia pauperyzacji (66 proc., tylko w
czerwcu) wśród tych, którzy swoją sytuację materialną określają jako złą.

Doktorat honoris causa dla prof. Williama Walsha

Kraków — 11 bm. odbyła się w Krakowie uroczystość nadania profeso-
rowi Williamowi B. Walshowi tytułu doktora honoris causa Akademii
Medycznej im. M. Kopernika. William Walsh jest profesorem medycyny
wewnętrznej Uniwersytetu Georgtown w Waszyngtonie. Jest też prezyden-
tem fundacji "Project Hope" oraz patronem rozbudowy i modernizacji
instytutu Pediatrii Krakowskiej Akademii Medycznej.

Depesza St. Tymińskiego do L. Wałęsy

Warszawa — 10 bm. Stanisław Tymiński wystosował do prezydenta-
elektę Lecha Wałęsy depeszę następującej treści: "Życzę Panu, aby Pana
misja w Belwederze była sukcesem wszystkich Polaków.

Mam nadzieję, że nie popełni Pan wielu błędów i że stworzy nam Pan
warunki normalnego życia w silnej, niezależnej Ojczyźnie!"

Posiedzenie Rady Ministrów

Warszawa — 10 bm. pod przewodnictwem premiera Tadeusza Mazo-
wieckiego zebrała się Rada Ministrów. Przyjęto sprawozdanie z działalno-
ści rządu, które zostanie przedłożone Sejmowi. Rozpatrzenie dokumentu
przed Sejmem jest przewidziane na 13 grudnia i ma poprzedzać przyjęcie
wniosku premiera o dymisję Rady Ministrów.

Posiedzenie Prezydium KK NSZZ "Solidarność"

Gdańsk. — W Gdańsku obradowało Prezydium Komisji Krajowej
NSZZ "Solidarność" (10 bm.). W części posiedzenia, poświęconej proble-
mom kierowania związkiem do czasu Krajowego Zjazdu Delegatów, który
wybierze nowego przewodniczącego, uczestniczył Lech Wałęsa. Omawia-
no m.in. kandydatury na stanowisko p.o. przewodniczącego w okresie
"interregnum". Ze źródeł nieoficjalnych wiadomo, że rozważana jest
m.in. kandydatura Bogdana Borusewicza — członka Prezydium KK.
przewodniczącego zarządu regionu w Gdańsku.

Prezydium omawiało również problemy dotyczące nadchodzącej
kampanii wyborczej do Parlamentu. Rozważano m.in. koncepcję udziału
związku w wyborach. Dotyczy to np. wielkości reprezentacji parlamen-
tarnej "Solidarności" — na tyle dużej, by mogła liczyć się w działalności
Sejmu.

Mniej ropy z ZSSR

Warszawa — Radzieccy eksperci uważają, że ZSSR może dostarczyć
do Polski w przyszłym roku 4,5 mln ton ropy, 6,6 mld metrów sześć. gazu i
6,62 mld KWH energii — taki jest wynik prowadzonych od sześciu dni w
Warszawie i zakończonych 11 bm. trudnych rozmów ekspertów Państwo-
wego Komitetu Planowania ZSSR i Centralnego Urzędu Planowania z
udziałem przedstawicieli zainteresowanych resortów obu stron. Od przysz-
łego roku obie strony obowiązują rozliczenia dolarowe i ceny światowe.

Komunikat ministra finansów w sprawie prognozy wzrostu cen w grudniu 1990 r.

Warszawa — Minister finansów informuje, że prognozowany prze-
ciętny wzrost cen detalicznych towarów i usług konsumpcyjnych w grud-
niu br. w stosunku do przeciętnego poziomu tych cen w listopadzie br.
szacuje się na 4 proc.

Skazywali żołnierzy AK

Warszawa — Ministerstwo Sprawiedliwości przekazało PAP komuni-
kat, w którym stwierdza, że w związku z licznymi petycjami i prośbami
oraz czyniąc zadość żądaniom ujawnienia nazwisk osób odpowiedzialnych
za zbrodnie okresu stalinowskiego, w Ministerstwie Sprawiedliwości przy-
stąpiono do opublikowania pierwszej części listy sędziów sądów woj-
skowych orzekających w latach 1944-55 w sprawach, w których w wyniku
postępowania rehabilitacyjnego oraz rażącego naruszenia prawa zapadły
obecnie wyroki uniewinniające.

Sprawozdanie z działalności rządu — już w Sejmie

Warszawa — Sprawozdanie z działalności rządu w okresie od 12
września ub. roku do 10 grudnia br. wpłynęło 11 bm. do Sejmu. Liczy ono 223
strony i składa się z dwóch części. Pierwsza — dotyczy przebudowy pań-
stwa, przebudowy gospodarki i polityki zagranicznej. Druga — to spra-
wowania poszczególnych ministrów.

Rząd podkreśla w sprawozdaniu, że przebudowa instytucji pań-
stwowych objęła wszystkie dziedziny. Reformy podporządkowane były
odmiennej, aniżeli obowiązująca wcześniej, idei państwa. Stanowiły zer-
wanie z koncepcją państwa wszechobecnego i wszechwładnego; oznaczały
budowę państwa sprawnego, funkcjonalnego i demokratycznego, w
którym porządek konstytucyjny określa działanie wszystkich jego władz i
organów.

Jak wiadomo, Sejm, na ręce którego premier Tadeusz Mazowiecki
złożył dymisję swego gabinetu, chciał przed jej rozpatrzeniem otrzymać
sprawozdanie z działalności rządu. Sprawa pisma premiera o odwołanie
rządu jest na porządku dziennym rozpoczynającego się we czwartek po-
siedzenia Sejmu.

Wałęsa zaproszony do Izraela

Jerozolima — Jak poinformowano we wtorek w Jerozolimie, prezy-
dent Izraela Chaim Herzog zaprosił prezydenta-elektę RP Lecha Wałęsę
do złożenia oficjalnej wizyty w Izraelu.

Zaproszenie przekazano podczas uroczystości wręczania listów wie-
rzytelniających przez ambasadora RP w Izraelu Jana Dowgiałłę.

Jednocześnie poinformowano, że wkrótce uda się do Izraela minister
spraw zagranicznych Polski.

Zawód - kontestator



W prasie chicagowskiej pojawił się niedawno list otwarty Pana Wiktora Węgrzyna, zatytułowany "Nie poczuwam się do tego towarzystwa". Pan Węgrzyn, uczestnik i organizator wielu demonstracji antykomunistycznych i bojkotów odmawia wzięcia udziału w powitaniu nowo mianowanego Konsula Generalnego, ponieważ ten reprezentuje rząd polski, a jest to rząd kraju, w którym w ostatnich czasach na dobrą sprawę nic się nie zmieniło.

Wypowiedź Pana Węgrzyna, który skądinąd cieszy się szacunkiem tych, którzy Go znają, wywołała liczne komentarze i podzieliła opinie publiczną: na skrzydłach stanęli zwolennicy oskarżenia Pana Węgrzyna o zidiocenie z jednej, oraz zwolennicy desygnowania Go co najmniej na nowego premiera z drugiej strony. Słowem autor listu wymusił na publiczności myślenie na temat faktycznego zakresu zmian, jakie dokonały się i dokonują (lub nie) w naszym kraju.

Tak zatem mamy Pesymistów i

Optymistów. Pierwsi wołają "nie cieszcie się przed czasem, bo komuna nie umarła", drudzy przeciwnie pokrzykują głównie "hurra!" Spróbujmy przyjrzeć się argumentacji.

Zarzuty obozu Pesymistów są mniej więcej takie, jakie wysunął Pan Węgrzyn: środki masowego przekazu, telewizja zwłaszcza, są nadal własnością rządu, wojska sowieckie jak były w PRL tak są w RP, uciekających do Polski Litwinów rząd wydaje w ręce KGB, nomenklatura komunistyczna rozkrada Polskę jak kiedyś, oprawcy są bezkarni, a samodzielnie myślący zmilczani, waszyngtoński ambasador, choć niby hrabia, ale nie chce ujawnić tajemnic, wprowadzonych do organizacji polonijnych zaś konsul jak miał, tak ma zadania głównie szpiegowskie, z tym, że aktualny podejrzan jest o to, że szpieguje na kolanach, zaś redaktor Cholewicki jest przebrany w broń Wandę Odolską naszych czasów mimo, że nadaje na o wiele dłuższej fali. Do tego Pesymiści dodają, czego Pan Węgrzyn nie ujął, że plan Balcerowicza Polskę rujnuje, emeryci mają za mało, a Jerzy Urban za dużo, że jak na polski rząd jest w nim zbyt wielu Żydów, że tworzy się nowa nomenklatura wedle klucza "kto z kim był internowany temu ciepły stołek damy" i że nowy prezydent ma nadmiar władzy a niedostatek wykształcenia, więc tak nic z tego wszystkiego nie będzie, bo przecież wiadomo, że Ruskie nie popuszczą.

Optymiści widzą rzecz całą zupełnie inaczej. Rakowski z premiera i sekretarza wrócił na redaktora, "obywatel Wałęsa, który jest takim samym obywatelem... itd.", koniec cytatu oświadczenia b. rzecznika, jest Prezydentem RP, imperium sowieckie jest w stanie rozkładu, mamy wolność prasy i sexshopy, sytuację "nie ma paszportów — są wizy" odwrócono do góry nogami,

partii i esbecji nie ma, są za to butiki i kantory wymiany, kapitał może wkraczać (a że nie wkracza? znaczy głupi!), orzeł dostał koronę a sejm dostał senat, przerywamy laicyzację — nie przerywamy ciąży, w miejsce teorii klasowej wprowadzamy krzyżę do każdej klasy, prywatyzujemy przemysł — upaństwiamy domy publiczne (poczekajcie, jeszcze chwileczkę a i to nastąpi...) i co? nie ma zmian? Nawet dolar trzyma się, jak nigdy dotąd, co stanowi właściwie jedyny zarzut ze strony Optymistów, do którego zresztą wstyd im się przyznawać.

I wszystko byłoby OK, gdyby zarzuty jednych lub drugich były wysnane z palca. Niestety, nie są. I Pan Węgrzyn ma rację — i Optymiści. Istnieją powody, by Konsulat Generalny omijać wielkim łukiem oraz powody niemińsze, aby z nim współpracować. Jest z czego się cieszyć i jest przeciw czemu protestować. A brak logiki tego twierdzenia wynika z kompletnego materii pomieszania, z głębokiej niewiedzy społeczeństwa, co z tego, co się zdarzyło, będzie miało skutki dobre, a co złe — a także co z tego, co po PRL-u nam pozostało, należy zdecydowanie odrzucić, a co jednak warto zachować. Lub zachować należy.

Nie spodziewajcie się, że na te wszystkie pytania odpowie Wam Włóczęga w tym felietonie. Polski bałagan ma zadawiony rodowód i naprawdę trzeba niemało bezcelnej pewności siebie, aby jednoznacznie wskazać paluchem winnego. Choć oczywiście tak jest najłatwiej: to ci zawinili, którymi my nie jesteśmy. Szlachecka przeszłość. Zabory, Ruscy, Komuchy, Żydzi. I kogo tam jeszcze można wziąć na widelec. Tylko nie my. My niewinni. My ofiary. Itd.

Przyjmując, że wszystkiemu winni są "oni" — bez względu na to, kogo do "onych" zaliczymy — zmierzamy najkrótszą drogą do pozytywnego (naszym zdaniem) działania poprzez protest. Sprzeciw. Oburzenie. Bojkot.

Oczywiście, są sytuacje, gdy protest, bojkot i sprzeciw stają się konieczne i są jedynym sposobem wyrażenia, że jest się t.zw. "przywołanym człowiekiem". Wiadomo także, że są sytuacje, gdy protest i bojkot skutkują. Dlatego m.in. skłaniam głowę przed Panem Węgrzynem, gdy protestował pod konsulem — jeszcze nie tak dawno. Wtedy innych możliwości po prostu nie miał. Czy protestując nadal czyni dobrze? I tu odpowiedź nie jest łatwa.

Bo wiem jego protest — aczkolwiek część jego argumentów nie przemawia mi do przekonania, gdyż natychmiastowa likwidacja wszelkich zaszczytów może być pobożnym życzeniem, ale niestety nie mieści się w realiach politycznych tego świata — jest przecież niczym innym, jak sygnałem ostrzegawczym dla aktualnej władzy w kraju, że nie wszystko, co czyni, obiektywnie i patriotycznie myślący obserwator ocenia pozytywnie. Że fakt, iż nad Wisłą zdarzyło się wszystko, co podkreślają Optymiści, jeszcze nie znaczy bynajmniej, że Polska jest na najlepszej z możliwych dróg ku swojej przyszłości.

Że nie ma powodów, aby napawać się sukcesami, których wymiar jest jakby niepełny. Że nowy Prezydent i nowy rząd mają przed sobą niemało zadań do spełnienia, a my, po tej stronie Oceanu, doskonale to widzimy.

Osobiście uważam, że w momencie historycznym i dla Polski przełomowym, należy wspomagać przemiany, zachodzące w kraju nie tylko protestując. Protestowanie dzisiaj, gdy nie za to nie grozi, a już szczególnie tu, w Stanach (a zresztą kiedy groziło?), stanowi tylko półśrodek. Służy bardziej poprawie własnego samopoczucia, jak czemuśkolwiek.

Przeciwnicy — ot, dla przykładu — jakichś "kacików prezesa Moskale" itp. pomysłów chyba lepiej by zrobili, rozwijając nie tylko rubryki ogłoszeń, ale po prostu rozbudowując merytoryczne fragmenty własnych gazet, co doskonale robią właśnie ci od "kacików" ("Dziennik Chicago(wski)", mimo mniejszej objętości, przynosi dwukrotnie więcej treści od "Dziennika Związkowego") — zamiast protestować, choć to protesty uzasadnione, a "kaciki" wredne i rozbijające. I tak we wszystkim. Aczkolwiek robić cokolwiek jest trudniej niżli oburzać się i negować.

Zawód — kontestator to piękny zawód, ale myślę, że tylko do czasu. Ja w każdym razie "nie poczuwam się do tego towarzystwa". Ale jednocześnie rozumiem, iż nie każdy potrafi tak od razu wyżyć się przyzwyczajeni. Dlatego mam w sobie pewną dozę szacunku dla listu Pana Wiktora Węgrzyna. Mam nadzieję, że przynajmniej kilku osobom otworzył on oczy na fakt, iż jest dobrze, ale nie tragicznie. Oraz, że w grupie Optymistów — wrzeszczących bezzwzględnie "hurra" ubywa. I Bogu dzięki...

12.12.1990

Wszystkim naszym klientom, przyjaciółom, znajomym i całej Polonii składamy Najserdeczniejsze Życzenia WESÓLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU

SOLTYS DELI AND MEAT MARKET

4051 West 47th St. Tel.: 847-3888

Wiele innych smacznych własnych wyrobów garmazeryjnych a także importów z różnych krajów

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

J i L. Soltys Właściciele Miła i Grzeczna Obsługa
Otwarte Codziennie od 9 Rano do 9 Wieczorem
7 DNI W TYGODNIU

OSTATNIE EGZEMPLARZE

Bardzo Ciekawej Książki p.t.

"Za Waszą i Naszą Wolność"

Zbiór autentycznych i ciekawych przeżyć żołnierzy polskich z drugiej wojny światowej.

Po starej cenie **\$1.50**

Zamówienia wraz z należnością w czekach lub M.O. należy kierować do:

Administracji Dziennika Związkowego,
5711 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60646
(Na C.O.D. nie wysyłamy)

Niespodzianki w Progressive Driving School

Samochód na Mikołaja?!

Tradycyjnie św. Mikołaj rozpoczął swoją wędrowkę z prezentami. Jak dowiedzieliśmy się z "kół dobrane poinformowanych" 15 grudnia w sobotę zjawi się on w znanej wszystkim szkole nauki jazdy Grażyny Olszewskiej - "Progressive Driving School" mieszczącej się przy 5538 W. Belmont Ave., (niedaleko skrzyżowania z Central Ave.).

Na wszystkich, którzy tego dnia przyjdą do biura Grażyny Olszewskiej czekają specjalne niespodzianki. Dzieci spotkają nie tylko "prawdziwego" Mikołaja, ale otrzymają również drobne upominki i łaskocie. Starsi natomiast będą mogli skosztować szampana. Z pewnością jednak największą atrakcją dnia będzie losowanie wśród klientów biura, samochodu Nissan Sentra!!! Odbywa się ono już po raz drugi w Progressive Driving School. W ubiegłym roku szczęśliwcem okazał się 20-letni Kamil Szyszczak!

Kto wylosuje w tym roku Nissana?

Na odpowiedź na to pytanie będziemy musieli poczekać do soboty 15 grudnia. Już dziś jednak wiadomo, że największe szanse mają te osoby, które najczęściej odwiedzały biuro Grażyny Olszewskiej, ponieważ po załatwieniu każdej sprawy w ciągu całego roku, od poprzedniego losowania, mogli oni wypełnić specjalny kupon, który teraz bierze udział w losowaniu Nissana Sentra.

Czy takich osób jest dużo?

Odpowiedź brzmi - Tak! Dlaczego? Ponieważ każdy kto chociaż raz trafił pod adres 5538 W. Belmont Ave. wie, że w tym biurze zostanie zawsze obsłużony w sposób uprzejmy i fachowy!

Szczególnie dużo osób, wśród tych, którzy mają największe szanse wygrania samochodu Nissan Sentra, to ci którym Progressive Driving School pomogła w rozpoczęciu normalnego życia w Stanach Zjednoczonych.

W jaki sposób?

Wszyscy wiemy, że bez znajomości języka angielskiego zawsze będziemy zdani na pracę najcięższe i najgorzej płatne, a przy załatwieniu najmniej skomplikowanych spraw na pośredników, którzy za najprostszemu tłumaczeniu biorą wysokie honoraria. Progressive Driving School jest miejscem, gdzie języka nauczyły się już setki osób.

Drugim problemem jest uzyskanie prawa jazdy. Każdy kto nie czuje się na siłach, aby samemu podejść do egzaminu oraz wszyscy, którzy czują się niepewnie na drogach amerykańskich, powinni spróbować w biurze Grażyny Olszewskiej. W nim przede wszystkim pozbędziesz się strachu i uprzedzeń. Nikt na ciebie nie będzie krzyczał ani narzekał. Powoli i cierpliwie opanujesz jazdę samochodem. Trzeba też wziąć pod uwagę cenę. Progressive Driving School kierowców z Polski przygotowuje do egzaminu na amerykańskie prawo jazdy za... 35 dolarów!

Gdy poznamy język angielski i zdobędziemy prawo jazdy i zaczniemy pracować powinniśmy pamiętać o tych co pozostali w kraju. Jak wysłać najtaniej i najbardziej bezpiecznie paczki i pieniądze do Polski

Wszyscy, którzy uczyli się języka angielskiego i zdobyli prawo jazdy wiedzą gdzie się udać; inni powinni spróbować skorzystać z usług Progressive Driving School, która jest także solidnym biurem wysyłkowym!!! Jednym z najstarszych w Chicago dealerów PeKaO.

Po kilku latach kiedy będziesz miał więcej wolnego czasu i zapragniesz odwiedzić swój kraj lub wybrać się w egzotyczną podróż nie będziesz już musiał szukać innego agenta: Progressive Driving School jest także biurem podróży! Otrzymasz w nim najtańsze bilety i najlepsze połączenia lotnicze!

Gawranice

W Stanach Zjednoczonych najłatwiej poznać wartość firmy sprawdzając jej przeszłość, jak mówi się popularnie "record". W przypadku Progressive Driving School jest on godny pozazdroszczenia:

25 lat pracy! Uznanie Polonii! Pozytywne oceny administracji stanowej!

Każdy może przekonać się sam o kompetencji i solidności biura Grażyny Olszewskiej odwiedzając je przy pierwszej sposobności. A taką znakomitą okazją stanowi organizowany 15 grudnia (w najbliższą sobotę) Mikołaj połączony z losowaniem samochodu Nissan Sentra.

Wszystkim, którzy jeszcze nie byli w Progressive Driving School przypominamy adres: 5538 W. Belmont Ave. (blisko skrzyżowania z Central Ave.). Telefon 736-6700 oraz 736-5522.

JNS SUPERSTORE

2425 W. Devon • Telefon: (312) 761-4422

Sklep otwarty 7 dni w tygodniu od 10 rano do 7:30 wieczorem.
We wtorki i niedziele od 11 rano do 6-tej wieczorem.

Niespotykany gdzie indziej wybór sprzętu radiowo - telewizyjnego, wielosystemowych telewizorów i magnetowidów, zestawów stereofonicznych, artykułów gospodarstwa domowego, kamery fotograficzne, narzędzia, organy elektroniczne Yamaha i Casio, telefony zwykłe i komórkowe - wszystko to przystosowane również do pracy w Polsce na zasilanie 220V.

Specjalnie obniżone ceny na otwarcie sklepu. Nie przegapcie - OKAZJA!

W wyborze pomoże Wam zatrudniony u nas, mówiący po polsku specjalista.

Przegrzamy taśmy video z systemów europejskich na amerykański i odwrotnie.

Sprzęt zakupiony u nas wysyłamy do Polski po rewelacyjnie niskich cenach!

Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynie leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.

WIELKA PRZEDŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ!!!

NIKT NIE POBIJE NASZYCH CEN!

FASTBREAK MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$44.99 \$1699 Rozmiary 11 1/2-14-15 Z TYM KUPONEM	DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$42.99 \$1699 Z TYM KUPONEM	CONVERSE NBA LEAGUE MĘSKIE TRAMPKI Reg. \$59.99 TYLKO \$1999 W rozmiarach 10-13 Z TYM KUPONEM	PUMA MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$68.99 \$1999 Z TYM KUPONEM
MĘSKIE TRAMPKI LUB TENISÓWKI DO WYBORU TYLKO \$1999 Z TYM KUPONEM	DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$39.99 \$1999 Z TYM KUPONEM	PUMA DAMSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$42.99 TYLKO \$1999 Z TYM KUPONEM	DARMO! 3 PARY SKARPET DAMSKICH z zakupem za \$3900 lub więcej

SHOO-BAZAAR

OPEN 7 DAYS HOURS:

SOUTH SIDE
3443 S. HALSTED
927-7779
Hours: Tues., Wed., Sat. 10-6
Mon., Thurs., Fri. 10-7, Sunday 11-5

WEST TOWN
1418 N. MILWAUKEE AVE.
278-4100
Hours: Tues., Wed., Sat. 10-6
Mon., Thurs., Fri. 10-7, Sunday 11-5

SOUTH SIDE
4831 S. ASHLAND AVE.
890-1300
Hours: Tues., Wed., Sat. 10-6
Mon., Thurs., Fri. 10-7, Sunday 11-5

NORTH SIDE
3134 N. LINCOLN AVE.
528-8600
Hours: Tues., Wed., Sat. 10-6
Mon., Thurs., Fri. 10-7, Sunday 11-5

We are not responsible for typographical errors. Quantities are limited.

Jeden z Przodujących Składów
Tekstylnych w St. Zj.
**PIĘKNE MATERIAŁY
FANTASTYCZNY
WYBÓR
NISKIE CENY**



- FIRANKI
- GABARDYNA
- AKSAMIT
- SZTRUKS
- ŻORZETA
- NA DAMSKIE BLUZKI:
żakard, charmeuse, szyfon
- NA SUKNIE DO KOMUNII
- NA SUKNIE ŚLUBNE:
— SATYNA
— TAFTA
— KORONKI
- NA MĘSKIE UBRANIA
- WSPY

oraz wiele innych

10% ZNIŻKA z Tym Ogłoszeniem
Mimo Naszych i Tak Już Niskich Cen
Ale Tylko na Materiałach

**WIELKA WYPRZEDAŻ
JESIENNA!**

Otworzyliśmy Nowy Sklep na piętrze tuż nad skła-
dem materiałów! Znajdziecie tu w dużym wyborze:
zasłony, frędzle, tapicerkę i wiele, wiele innych rzeczy!

BARDZO PROSIMY WSTĄPIĆ DO NAS I PRZEKONAC SIĘ, ŻE CENY
SĄ BARDZO NISKIE! SKLEP JEST JUŻ OTWARTY!

**TEXTILE DISCOUNT
OUTLET**

2126 W. 21st Place • 847-0572

Miedzy Leavitt i Hoyne
Dojedźcie do stacji Hoyne kolejką Milwaukee "B"
GODZINY: W Niedzielę od 10 do 4

Poniedziałek-Piątek 9:30-5:00

Zamknięte w Soboty

KAPITAŁNY REMONT TRANSMISJI

PLUS INSTALACJA
WIEKSZOŚĆ SAMOCHODÓW
AMERYKAŃSKICH I Z IMPORTU

\$169

GWARANTOWANE
NA 6 MIESIĘCY
LUB 4 TYSIĄCE MİL

BEZ NADBIEGU
NAPRAWIAMY SKRZYNIĘ BIEGÓW WYMIENIAMY SPRĘŻŁA

KAPITAŁNE REMONTY SILNIKÓW

Plus instalacja

\$799

Wieksość samochodów
amerykańskich i z importu

CRAWFORD AUTO REBUILDERS

3368 N. PULASKI • Tel.: 286-7773
HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE VISA I MASTERCARD
MÓWIMY PO POLSKU

Przecena

LEATHER CLOTHING

Spraw niespodziankę JEJ lub JEMU, kupując wyrobę ze skóry!

LEATHER HO!

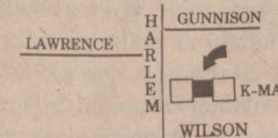
(Leatherland)

4707 N. HARLEM

(miedzy K-Mart i Marshalls)

Tel.: 1-708-867-4922

Codziennie od 10 do 9 wieczorem
Niedziela od 11 do 6 po południu



Przecena kończy się 24 grudnia

IZABELA'S BEAUTY SALON

Damsko-Męski Zakład
Fryzjerski

• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny
Przyjdź—Zobacz—Porównaj

3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399



**SAMOUCEK
POLSKO-ANGIELSKI**

Wydany Przez

WORZALLA PUBLISHING CO.

Cena **\$700**

Zamówienia wraz z Należnością Kierować:

DZIENNIK ZWIĄZKOWY

5711 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60746

Za Zaliczeniem Pocztownym (COD) Książek Nie Wysyłamy

Alkoholicy najwdzięczniejszymi pacjentami

Nie strachem lecz wstrętem leczę
prof. Szulcowa

(Dokończenie)

(Robert Strybel. Korespondencja własna "Dziennika Związkowego")

Warszawa—W poprzednim odcin-
ku przedstawiłem sylwetkę trójki
pacjentów, których opracowaną
przez siebie metodą biostymulacji
prof. Maria Szulcowa wyleczyła z
wady wymowy, depresji i leko-
manii. Jednakże największą satys-
fakcję daje warszawskiej hypno-
terapeutce leczenie alkoholików.
"Gdy byłam na międzynarodowych
kongresach, koledzy zagraniczni
się nawet trochę dziwili.

Duże pieniądze można zarobić
lecząc różne zaburzenia seksualne,
nie alkoholizm, bo alkoholicy są
zazwyczaj biedni—mawiali"—po-
wiedziała "Dziennikowi Związkow-
emu" prof. Szulcowa. Ona jednak
uważa, że w tej właśnie dziedzinie
może wnieść największy wkład,
przywracając ludzi zżartych fizycz-
nie i psychicznie przez alkohol do
normalnego życia.

Prawie połowa zgłaszających się
do niej pacjentów to właśnie ludzie
zarażeni tą groźną plagą społeczną,
która w Polsce jest powodem niezli-
czonych tragedii. Rozbite rodziny,
maltretowane żony i dzieci, wypadki
drogowe i przy pracy, przestępstwa
i postępująca degeneracja, często
kończąca się rymstokiem i przedw-
czesną śmiercią—oto tragiczne
żniwo niewinnego na pozór kie-
liszka.

Pomaganie tym ludziom stało się
niejako życiową misją prof. Szul-
cowej, która dodała: "Wyleczeni
alkoholicy należą do najwdzięcz-
niejszych pacjentów. Pamiętają
swoje dawne życie, to systema-
tyczne staczanie się po równi
pochylej, i wiedzą, co im groziło."

Tak się też składa, że alkoholizm
dość łatwo i szybko poddaje się
biostymulacji i często pacjent
przystępuje do pierwszego zabiegu.

Przykładem tego jest 40-letni
Mieczysław Rudnicki, kelner w
jednym z hoteli warszawskich. W
polskich warunkach zawód ten jest
szczególnie narażony na ten groźny
nałóg. Po pracy trzeba obowiązkowo
z kolegami opić fajerant, a to jakiś
rozochociony gość stawia drinka,
ponadto alkohol zawsze jest w za-
sięgu ręki, gdyby nadeszła chandra.
Bo wiadomo, "dobry trunek na
frasunek!" Idąc tą drogą, Rudnicki
coraz bardziej się uzależniał od
alkoholu.

Początkowo mówiono o nim pobla-
żliwie, że "czasami lubi sobie z
kolegami wypić," a z czasem bez
trunka nie mógł żyć. Stał się on dlań
celem życia. Zaczął mieć kłopoty w
pracy, życie rodzinne oczywiście na
tym wszystkim uciurpiał, w oczy
zajrzała mu perspektywa rozwodu.
Tak mu w sumie życie zbrzydło, że
rozważał już nawet samobójstwo.

Na szczęście Rudnicki zdał sobie
sprawę ze zgnębności swego stylu
życia. Na różny sposób próbował się
wyrwać ze szponów gorzałki. Leczył
się we wszystkich dostępnych pora-
dniach antyalkoholowych, gdzie
faszerowano go tabletkami Anti-
colu, a gdy to nie pomogło wszystko
mu Esperal. Oba te leki działają na
zasadzie strachu.

Pacjent wie, że przy ich zastoso-
waniu nawet wypicie niedużej ilości
alkoholu grozi niebezpiecznymi kon-
sekwencjami. Pociąg do kieliszka
bywa jednak tak silny, że niektórzy
pacjenci eksperymentują, by

stwierdzić ile mogą wypić—kie-
liszek, dwa—żeby się "tylko" skoń-
czyło na wstrząsających organiz-
mem wymiotach i konwulsjach.

Wypicie większej ilości może się
skończyć paraliżem lub śmiercią. U
wielu alkoholików, w tym i u Rudnic-
kiego, efekt jest taki, że liczy się dni
aż Esperal przestanie działać.
Zwykle w ciągu 8-9 miesięcy pre-
parat ten zostaje całkowicie wchło-
nięty przez organizm i znów można
bezkarnie pić.

W przeciwieństwie do konwencjo-
nalnych metod leczenia, technika
prof. Szulcowej polega nie na śmier-
telnym strachu przed konsekwenc-
jami picia lecz na wyrobieniu w
pacjencie autentycznego wstrętu do
alkoholu, który następnie przeraża
się w obojętność wobec smaku,
rytualizmu i pozornych dobrodziej-
stw picia.

"Po wstępnych zabiegach sam
zapach jakiegokolwiek alkoholu
przyprawiał mnie o mdłości. Z
czasem stał mi się zupełnie oboję-
tny. Tak samo nie przyszłoby mi na
myśl brać do ust wódki jak benzyny
czy oleju silnikowego"—wyjaśnia
Rudnicki, który od siedmiu lat nie
miał w ustach ani kropli żadnego
trunka.

Po zerwaniu z nałogiem odzyskał
zdrowie, unormowała się jego
sytuacja rodzinna, nieźle zarabia i
cieszy się z życia i rodziny. "Zaw-
dzięczam to wszystko pani profesor.
Bez niej mnie by już wśród żywych
nie było"—powiedział piszącemu te
słowa.

Dla postronnego obserwatora,
wiadomość, jaką koduje swym
pacjentom—alkoholikom może się
wydawać trochę dziwna i niesa-
mowita. Mówi np. o związku trupów
z alkoholem, bo nieboszczyków
nierzaz myje się denaturatem a
związek ten—w relacji hypnote-
rapeutki—nie jest przypadkowy.

Bo alkohol powoduje takie samo
gnicie narządów pacjentów, taki
sam mdły fetor jak rozkładajac

się trup. Wszystko to może i uraga
logice, ale taki ciąg skojarzeń jest
potrzebny dla wywołania efektu
maksymalnego obrzydzenia.

"Wiem, że to brzmi trochę naiw-
nie, ale podświadomość człowieka
właśnie jest trochę naiwna i takie
argumenty bardzo łatwo zapadają
w podświadomość. Najważniejsze
jest to, że pacjent przeważnie sam
już nie chce pić"—mówi profesorka.
Chodzi o to, że alkoholik, który
trafia do prof. Szulcowej widzi w
niej ostatnią deskę ratunku. Mimo
że nie powiodły się wszelkie po-
przednie próby, tli się w nim isierka
nadziei, że może tym razem. . .
Stąd też jest niezwykle podatny na
biostymulację.

Potwierdza tę opinię ponad 80-
letni działacz Społecznego Komitetu
Przeciwalkoholowego, dr Stanisław
Akoliński, który powiedział "Dzien-
nikowi Związkowemu": "W ruchu
trzeźwości działałem od 1934 r. i w
tym czasie spotkałem się tylko z
bardzo nielicznymi przypadkami
trwałego wyleczenia kogokolwiek z
alkoholizmu przy użyciu tradycyj-
nych środków farmakologicznych.
Natomiast godne odnotowania są
sukcesy, jakie w tej dziedzinie
odnosi pani prof. Maria Szulcowa.

Sam polecałem jej zabieg hypno-
terapeutyczny pacjentom i z tego,
co mi wiadomo, byli bardzo zadowo-
leni." Dodał jednak, że nieufnie do
tej metody podchodzą lekarze,
którzy nie zadali sobie trudu bliżej
się z nią zapoznać, a wolał szafować
lekami, które nie tylko są mało
skuteczne ale także szkodliwe dla
organizmu.

Podczas swych 25-letnich doś-
wiadczeń prof. Szulcowa zetknęła
się z najróżniejszymi przypadkami.
Dzięki biostymulacji zdołała "naw-
rócić" groźnego przestępcę, zwa-
nego "generałem" w zakładzie
karnym w Białolecie pod Warszawą.
Cały wytatuowany "dystynkcjami"
najwyższego wtajemniczenia prze-
stępczego, "generał" mimo swych

23 lat był postrachem Białoleki.

Był sadystą, który bezlitośnie
znęcał się nad współmieszkańcami
celi, bijąc ich i kalecząc.

Jedyny argument jaki uznawał to
była siła. Zgodził się jednak na
zabieg, by zerwać z papierosami,
bo głód nikotynowy zawsze się
dawał więźniom we znaki.

Kuracja się udała i wówczas prof.
Szulcowa podjęła próbę naprawy
jego charakteru. Sukces był tak
zadziwiający, że z kata "generał"
zamienił się w ofiarę. Zoriento-
wawszy się, że ich były dręczyciel
zupełnie spotulniał, młodociani
współwięźniowie zaczęli się na nim
mścić za dawne krzywdy aż musiano
mu zmienić celę.

Dla "klawiszów" więziennych była
to wielka niespodzianka, ale prof.
Szulcowa dostrzegła w tym pewną
prawidłowość. Więźniowie są może
bardziej podatni na biostymulację
niż osoby na wolności, bo spotkanie
z terapeutą traktują jako uro-
zmaicenie szarego więziennego
dnia. Długo go wyczekują i długo
pamiętają, co w czasie zabiegu im
mówiono.

Prof. Szulcowa jest autorką
książki pt. "Spotkania z podświa-
domością" którą chciałaby także
wydać w języku angielskim, by
nieść pomoc ludziom nieszcześli-
wym również i w innych krajach.
Do tego jednak potrzebny byłby
sponsor, wydawca, dystrybutor. Ze
skromnych swoich honorariów nie
byłaby w stanie takiego przed-
sięwzięcia sfinansować.

Warto bowiem dodać jeszcze
jeden szczegół jej podejścia do
pacjenta. Za wizytę otrzymuje
jedynie 30 tys. zł (\$3), ale i z tej
niedużej sumy nieraz rezygnuje
jeśli osoby poszukującej pomocy na-
to nie stać. Gdyby któryś z Czyteln-
ików chciał skorzystać z tych zabie-
gów w czasie pobytu w Warszawie,
na wszelki przypadek podaję na-
miary: ul. Mierosławskiego 15 m.1;
tel. 39-21-61. Jest tylko jeden
szkopuł: seria zabiegów leczących
nerwicę trwa 25 dni dzień po dniu z
wyjątkiem niedziel, antyalkoholowa
zaś wymaga 30 spotkań.

POSTSCRIPTUM: Od siebie mogę dodać tylko
tyle, że w swoim 49-letnim życiu spotkałem
wielu ludzi, w tym masę lekarzy tak w Polsce
jak i USA. Z czystym sumieniem mogę
stwierdzić, że poznanie pracy i osobowości
prof. Szulcowej utwierdziło mnie w prze-
konaniu, że są jeszcze ludzie, dla których
najwyższą wartością jest dobro pacjenta i
pomoc bliźniemu, nie rozmiar własnego konta!

**The Other Place
Way Up North
Where Really Terrific Stuff
Is Being Made
This Time Of Year.**



Season's Greetings From Finlandia. Vodka of Finland.

Jeśli chcesz rozreklamowywać Wódkę Finlandia, zadzwoń do operatora 355 na nr.

1-800-339-7009

BAL SYLWESTROWY

w dwóch pięknych salach

CASCADE BANQUETS

800 W. Irving Park Rd.
Bensenville, IL

Tel. 1-708-860-0086
Poniedziałek, 31 Grudnia 1990 r.

- Wykwintna kolacja
- Szampan o północy
- 2 butelki wysokogatunkowej wódki (soda i lód) na stół
- Gorący bufet po północy
- Dodatki sylwestrowe
- Stoliki 10-osobowe

Graj:

HAPPY QUARTET I BLUE BAND

Początek 7:00 wieczór

Kolacja 8:00 wieczór

Cena \$50 od osoby

Po informacje
prosimy dzwonić:

1-708-860-0086

Bilety już
są do nabycia



Piotr Jankowski

W sprawie paszkwilu na przewodniczącego ZR "Solidarność" w Opolu

Dokończenie ze strony 7-ej

reprezentacją Polityczną Śląska Opolskiego czy jeszcze dłuższą nazwą. Ukleja, człowiek również zasłużony i do pewnego momentu uczciwy, to demagog, przekonany o swoim politycznym geniuszu. Spotkania Tymczasowej Rady Regionalnej potrafił tak "zagadać na śmierć", że nie kompletnie nie dało się zatłwić. W końcu się z niej wycofał, ponieważ nikt nie chciał realizować jego "genialnych koncepcji".

4. Komitet Obywatelski. Jeżeli zawiązano go rzeczywiście "metodami konspiracyjnymi", to w takim razie częścią owej konspiracji jest również Janusz Sanocki, który został jego wiceprzewodniczącym. Jest to zarzut idiotyczny dla każdego, kto o owym czasie obserwował jak się to wszystko tworzyło.

Co do Kazimierza Kobialki, to nie "objawiał się on jako kombatant w 1989" tylko działał przez całą wojnę, za co m. innymi wywalono go ze stanowiska dyrektora Studium Kulturalno-Oświatowego, gdyż zdaniem komunistów "nie spełniał gwarancji propagowania treści socjalistycznych w nauczaniu" (fragment autentycznego uzasadnienia).

Oczywiście można teraz powiedzieć, że czerwoni w ten sposób chcieli uwiarygodnić swojego agenta. Podobnie jak uwiarygodnieniu agenta Calki służyły, zdaniem autora paszkwilu takie działania jak pomoc rodzinom intronowanych, siedzenie w kryminale itp. Dokąd dojedziemy, posługując się takim rozumowaniem, taką logiką? Przecież to obłąd?

5. Najbardziej żenujące dla mnie jest ustosunkowanie się do zarzutu, że Calka nie organizował podziemnych, że nie było bibuły, kolportażu itd. Muszę bowiem mówić tu również o sobie, a nie przepadam za przechwalaniem się własnym kombatantstwem. Skoro jednak zdecydowałem się walczyć z idiotyzmem, będą i z siebie musiał zrobić trochę idiotę, wymieniając, co razem z Calką i innymi robiliśmy - a nie robi-

liśmy tego po to, żeby się z obnosić, tylko powodowani tym samym wewnętrznym nakazem sprzeciwu wobec podłości komunistycznej, którymi powodowani byli wtedy także i Gnieciak i Sanocki i pozostali - teraz stosujący dokładnie bolszewickie metody gnojenia przeciwnika.

A więc - to nieprawda, że w Opolu nie było kolportażu. Sam jeździłem do Warszawy co paręnaście dni po bibułę, a w najlepszym okresie rozprowadzaliśmy z J. Calką i innymi kolegami po 200 egzemplarzy "Tygodnika Mazowsze", "Kosa" innych tytułów, do 30-40 grup w zakładach pracy Opola i regionu. Podobnie z książkami - przykładowo każdego tytułu z "Przedświtu" brałem po 100 sztuk. Mamy na to niezliczonych świadków, łącznie z samym Gnieciakiem, z którym również współpracowaliśmy. Manifestacji w Opolu faktycznie nie było, ale to raczej wina terenu, zawsze biernego, w którym Sierpień 80 zaczął się na godzinę przed podpisaniem porozumień w Stoczni, a stan wojenny spowodował wyjazd za granicę znacznej części działaczy i pogrążenie się innych w marazmie.

Dla mnie, jako Gdańszczanina i to z parafii św. Brygidy, było to bardzo bolesne i nieraz jeździłem do rodziców do Gdańska tylko po to, żeby poodychać innym powietrzem. Naprawdę czerwienie się ze wstydu pisząc to wszystko - w owych czasach nie przyszłoby mi do głowy, że to co robiłem, stanie się kiedyś przedmiotem obrzydliwych przeinaczeń i kłamstw, że będą musiał w ogóle z tego się tłumaczyć. Robię to tylko dlatego, że nie mogę ścierpieć podłości z jaką atakuje się niewinnego człowieka, a mojego przyjaciela. Wracając do manifestacji - w Opolu jedynymi były comiesięczne Msze św. za Ojczyznę i o tym ile serca włożył w ich przygotowanie Jan Calka (zasługi kościoła są tu tak oczywiste, że ich nie wspominam) wiedzą dziesiątki i setki osób.

5. Jeśli chodzi o ministra Kozłowskiego, to oficjalnie zaprzeczył on rewelacjom pana Gnieciaka i więcej na ten temat nie ma sensu dodawać.

6. Autor paszkwilu posługuje się zmyślonymi lub przeinaczonymi cytatami z wypowiedzi różnych osób - m.in. pani Ziobrowskiej i pana Jankowskiego. O tym, że są to cytaty nieprawdziwe łatwo można się przekonać u samych zainteresowanych. Pani Ziobrowska (przewodnicząca Komisji Interwencji w Podziemiu) napisała w tej sprawie sprostowanie w biuletynie "SW".

7. Brednią jest "100% nowych i eliminacja starej gwardii" w ZR "S" w Opolu. Każdy, kto był na zjeździe regionalnej "S" w ubiegłym roku, wie, że przeprowadzono demokratyczne wybory, w których przeszło wielu starych działaczy.

8. Mogłoby to pisanie ciągnąć w nieskończoność, rozwijać argumenty, przytaczać opinie innych działaczy "S" oburzonych tą aferą (podpisy pod poparciem dla Calki zbierali właśnie powodowani oburzeniem na autorów paszkwilu, a nie na Calkę polecenie!)

Nie mam jednak zamiaru ani ochoty tego robić. Wierzę bowiem w to, że ludzie normalni potrafią doszłuzić o co chodzi w tym wszystkim, w tej ohydnej kampanii frustratów i aferzystów przeciwko człowieko-

Polemiki i repliki

wi, który dla Solidarności poświęcił 10 lat swego życia.

Parę dni temu był w Opolu Lech Wałęsa w ramach kampanii wyborczej. Widziano go publicznie w towarzystwie Calki. Czy to nie podejrzane? Pamiętamy przecież, że Wałęsa był jako chłopak członkiem ZMS... A z internowania wypuścili go wcześniej niż innych... Dość.

Wiem, że ten list jest chaotyczny, a i nad stylem nie jestem w stanie zapanować, bo wzbudza to wszystko zbyt wielkie emocje. Nigdy nie przypuszczałem, że w wolnej Polsce doczekam się takich świństw. Jeżeli jest Pan w stanie cokolwiek z tego wykreślić do publikacji, lub na podstawie tego samego coś napisać, byłbym zobowiązany. Sądzę, że polskiemu Chicago i w ogóle Polonii (bo na pewno sprawa już się rozeszła) należy się także punkt widzenia strony poszkodowanej. Uważam, że dla "Relaxu" ta historia to całkowita kompromitacja, w końcu nie jest to jakaś ulotka czy bibuła, która na wiele sobie może pozwolić. Renomowany magazyn nie powinien publikować paszkwili bez sprawdzenia faktów.

Nie mogę już więcej pisać. Serdecznie Pana pozdrawiam i liczę na jakiś odzew - nawet jeśli nie chciałby Pan się tą sprawą zająć, to również chciałbym wiedzieć o tym.

Piotr Jankowski

★ ★ ★

P.S. Zdałem sobie sprawę, że powinien podać jednak parę danych o sobie. W l. 1980-81 byłem wiceprzewodniczącym Komisji Zakładowej w Muzeum Śląska Opolskiego. W 1984 zostałem aresztowany za kolportaż, zwolniony na mocy amnestii po 3 miesiącach. Po wyjściu z więzienia przeszedłem na rentę inwalidzką. W 1986 roku rewizja w kwietniu, a we wrześniu znalazłem się w "klubie 3000" - działaczy, których wzywano na rozmowy do SB namawiając do ujawnienia (wszystkich w tym samym dniu, bodajże 11-go). Przez trzy lata odmowa paszportu (1986-89), próba "wygrzyszenia" mnie przez SB z mieszkania itp. szkany.

Bibuła, którą razem z Calką wydawali, była jedyną w Opolu, jaka ukazywała się dłużej niż parę tygodni (od 1983 do 1989). Była to "Solidarność Opolska". Razem z nami robił ją jeszcze Ryszard Siwacki z Kędzierzyna, człowiek, który siedział m.in. za radio "S" i kolportaż, działacz robotniczy - on drukował "SO" sam na sicie. Potem przeszliśmy na offset, ale wtedy już musiałem wozić gazetkę do drukarni w Warszawie, bo w Opolu nie było takiego odważnego, który by się podjął druku, przechowywania maszyny itp.

Drukowaliśmy ją najpierw w "Przedświcie", gdzie miałem pracę, a potem w "Myśli", która robiła to usługowo dla szeregu słabszych ośrodków. "SO" była cytowana w KOS-ie, czytana w Wolnej Europie, jest w bibliografii Kamińskiego (wyd. "Spotkania").

Zostałem sekretarzem redakcji postkomunistycznej "Trybuny". Próbowaliśmy z tego zrobić normalną gazetę. Niestety w Opolu brak jest nowych ludzi, którymi można by zastąpić tych starych wyrobniów. Jeszcze jakiś czas to potrwa.

* Co najmniej 4 osoby - znane mi i nie ukrywające nazwiska.



The International Club

SUPER SYLWESTER Z GWIAZDAMI SPORTU

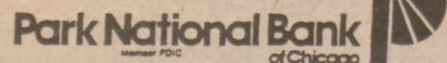
- Trzy wspaniałe sale balowe "WHITE EAGLE" u pana Przybyły oraz piękna sala bankietowa THE INTERNATIONAL CLUB
- Znakomite i doskonale wszystkim znane polskie orkiestry: "ADAM'S BAND," "SŁOWIANIE," "TRIO OLDTIMERS"
- Profesjonalny DJ

ATRAKCJA SPECJALNA—SUPER LOTERIA

Nagrody fundują sponsorzy:



—bilet lotniczy do Polski w obie strony



—telewizor, aparatura video



Jack Robbins — (sklep z elegancką odzieżą męską) — cztery nagrody w formie tzw. "Gift Certificates" na łączną sumę \$1,000

LYNCH



(największy dealer Forda w Chicago) — kuchnia mikrofalowa, aparat fotograficzny firmy Minolta

- Pokazy tańca w wykonaniu najlepszej profesjonalnej pary tanecznej w Chicago—Greg i Shelly Gale oraz najlepszej amatorskiej młodzieżowej grupy tanecznej.
- Mini koncert w wykonaniu trio: Brygida Bziukiewicz (sopran), Józef Homik (tenor), Henry Wawrzczek (fort.)
- Obecni będą najbardziej popularni sportowcy polonijni na czele z **MARKEM PIOTROWSKIM**. Spotkanie Państwo także Krzysztofa Kasperowicza, Arkadiusza Szczęsnego, Piotra Ekierta, Jolanę Jędrzejewską oraz Jerzego Mierczyńskiego.
- Doskonała, podana na gorąco kilkudaniowa kolacja i noworoczny szampan.
- Bezpłatny bar
- Czapki, gwizdki, serpentyny czyli tzw. "party favors"

INFORMACJE I REZERWACJE



The International Club

Tel. (312) 202-9111

Bilety można nabyć w biurze The International Club, adres:
5356 W. Belmont Ave., Chicago, IL (róg ulic Belmont i Long)
oraz w biurze

"White Eagle," adres: 6839 N. Milwaukee Ave., Niles, IL, tel. 1 (708) 647-0660



Happy New Year!



UWAGA!

Każde ogłoszenie ukazujące się w "Dzienniku Związkowym" drukowane jest według życzenia klientów, którzy za nie płać. W związku z powyższym zaznaczamy, że nie bierzemy odpowiedzialności za ich treść.

PIEŚNI

WYBÓR INNYCH WIERZSZY

JANA KOCHANOWSKIEGO

(OPRACOWANIA TADEUSZA SINKA)
Z UNIwersYTETU JAGIELLOŃSKIEGO

TYLKO \$1.00

NIEZWYKŁA OKAZJA

ZAMÓWIENIA PROSZĘ KIEROWAĆ:

DZIENNIK ZWIĄZKOWY

5711 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO, IL 60646

Za zaliczeniem pocztowym (C.O.D.)
nie wysyłamy.

3 ODDZIELNE

SALE BANKIETOWE

CZEKAJĄ NA PAŃSTWA!

przy RESTAURACJI TERESA 2 — ze znaną od lat doskonałą kuchnią
4751 N. MILWAUKEE AVE. TEL. 283-0184

DO WYNAJĘCIA NA WSZELKIE OKAZJE DLA GRUP od 25 do 300 OSÓB
BLISKO AUTOSTRADY BEZPŁATNY PARKING NA MIEJSCE

WITAMY NOWY ROK

w pięknej odnowionej sali bankietowej

GRAND MANOR

Uprzejmie zapraszamy Państwa na

DOROCZNY BAL SYLWESTROWY



który odbędzie się
w poniedziałek
31 grudnia 1990 r.,
w pięknej sali balowej

GRAND MANOR

pod adresem

5436 S. ARCHER AVE.

Początek o godz. 8 wieczorem.

Wyśmienitą kolację przygotowuje dla Państwa kuchmistrzynie—Franciszka Lech. KOLACJA składa się z następujących dań: barszcz czerwony z pasztecikiem, Kura po polsku, Zrazy wołowe zawijane duszone na czerwonym winie, Połędwica wieprzowa z grzybami, oraz wiele innych przystawek. Po kolacji podany będzie bigos myśliwski oraz kawa i ciasto. W cenę biletów włączona jest gorąca kolacja oraz butelka szampana na stół dziesięcioosobowy.

Do tańca grać będzie rewelacyjny zespół KASANOVA

W czasie zabawy wystąpi z bogatym programem artystycznym znakomity piosenkarz

VALDEMAR KOCON

Po rezerwacji prosimy dzwonić: Tel.: 767-2300 lub 767-2301

Cena biletu: \$45.00 osoby

WYGODNE PARKINGI Z TYŁU BUDYNKU OD ULICY LACROSSE.

Zawiadamiamy, że posiadamy sale bankietowe na różne okazje, takie jak: wesela, bankiety, chrzciny, komunie itp.

CASEY i MIECZYSLAWA PIASNY, Właściciele.

ZASYŁAMY

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia Radosnego Nowego Roku Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych, Całej Polonii



Valdemar Kocón

Polski nie stać

na wywoływanie podziałów

Washington. (PAP)—Amerykański publicysta B. J. Cutler pisze na łamach śródownego "Washington Times", że "jeśli Polacy mają żyć w demokracji, muszą teraz żywić nadzieję, iż Lech Wałęsa nie będzie rządził tak, jak mówił."

Cutler, komentator spraw międzynarodowych w serwisie prasowym Scripps Howarda, zastanawia się, czy Wałęsa zechce postępować tak jak Józef Piłsudski, "którego wybrał sobie na wzór," a który "ustanowił demokrację w 1918 r., stwierdził, iż jest kłopotliwa, pokierował przewrotem w 1926 r. i potem rządził jak dyktator."

"Wielu Polaków słusznie obawiało się, iż 'Wałęsa może być za dużo,' ale nie mieli wyboru, jak tylko głosować na niego," gdyż "jego przeciwnik, Stanisław Tymiński, był najdziwniejszym oryginałem, jaki od wielu lat ubiegał się o wysoki urząd w Europie."

"Wałęsa—przynajmniej Cutler—jest człowiekiem wielce utalentowanym i zasłużonym. Przyczynił się do pokonania komunizmu bardziej niż jakikolwiek inny Polak. Wprowadził Mazowieckiego na urząd premiera, zerwał z nim, gdy sam został zignorowany, rozbił Solidarność na robotników i 'jajogłowych' i podobnie jak Tymiński, obiecał więcej niż może zapewnić: szybki dobrobyt."

Wałęsa wprowadził też do polityki pewien ton brutalności, grożąc, że winowajców będzie gonić z 'siekiarą.' Zamierza usunąć komunistów znajdujących się jeszcze w aparacie rządowym i w przemyśle, 'porachować się' z nimi i ukarać ich za ich 'przestępstwa'."

"Bezspornie, ostatnią rzeczą, jakiej potrzebuje biedna, borykająca się z przeciwnościami losu Polska, jest odgrzebowanie smutną przeszłość polowanie na czarownice. Inne dawne kraje komunistyczne, jak Czechosłowacja i Węgry, wołały uniknąć wywoływania podziałów w społeczeństwie i zwrócić się ku przyszłości."

"Jednak Wałęsa zawsze był bystrzejszy niż sądzili rywale—dodaje amerykański publicysta.—Objawiały władzę, może nie stosować taktyki wywoływania podziałów, która zapewniła mu zwycięstwo w wyborach."

które zapewniła mu zwycięstwo w wyborach."

O kampanii wyborczej Cutler pisze, że o ile pierwsza tura była "tylko brudna" (zwolennicy Wałęsy "przypuszczali populistyczne i antysemityczne ataki na Mazowieckiego, porządnego i rozsądnego intelektualistę rzymsko-katolickiego"), o tyle w drugiej turze walka "spadła do poziomu brukowego."

Tymiński na podobieństwo McCarthy'ego oskarżał rząd o zdradę, a prosolidarnościowa prasa, telewizja i radio przedstawiały Tymińskiego jako szaleńca, człowieka bijącego swą żonę, fanatyka religijnego, narkomana, antysemitę, narzędnika komunistów i przyjaciela Libii."

Opr. R. Piekarczyk

Bezpodatkowa strefa w Bułgarii

Sofia (Reuter) — Bułgarscy biznesmeni powołali do życia nową partię prawniczą, która prowadzi kampanię na rzecz uczynienia z ich kraju "wolnej strefy bezpodatkowej".

Bułgarski Blok Biznesowy stawia sobie za zadanie ochronę interesów prywatnych przedsiębiorców, a jego motto brzmi "nie potrzebujemy władzy, to władza nas potrzebuje".

Członkowie—założyciele partii mają nadzieję, że zniesienie podatków przyciągnie do ich kraju przedsiębiorców z zachodniej Europy, Środkowego Wschodu i północnej Afryki. (eg)

Uaktualniona przysięga Hipokratesa

Kolejny przełom w medycynie. Delegaci Amerykańskiego Stowarzyszenia Medyków, którzy niedawno zakończyli obrady w Orlando na Florydzie wprowadzili nowy przepis w istniejących zaleceniach medycznych.

Członkowie Stowarzyszenia uznali bowiem za nieetyczne, by lekarz lub lekarka utrzymywali kontakty seksualne ze swymi pacjentkami lub pacjentami.

STARDUST BANQUETS

5688 N. MILWAUKEE

TEL. 775-3040

Zaprasza Państwa na

NOC SYLWESTROWA

Poniedziałek, 31 Grudnia, Od 8:00 Wiecz.

- Wyśmienita kolacja • 2 butelki wódki na stół
- Szampan • Dodatki Sylwestrowe
- Po północy zimne przekąski i słodczyce.

Muzyka Do Tańca w Wykonaniu Popularnego,

Doborowego Zespołu

"POLONEZ"

Serdecznie Zaprasza i Życzy Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Roman Mytnik, Właściciel.



FANTAZJA MUSIC CLUB

2555-59 N. Pulaski Rd.

zaprasza na

Tel.: 384-1774

FANTAZYJNEGO SYLWESTRA

Do tańca gra znakomity zespół

JULIA I MY

Bilety: \$45 od osoby w tym: gorąca kolacja, butelka wódki i szampan na 4 osoby.

Po rezerwacji prosimy dzwonić: 384-1774

Regularne dancingi odbywają się w każdy piątek, sobotę i niedzielę od godz. 8 wieczorem. Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia. Niskie ceny. Bar czynny 7 dni w tygodniu od 8 rano do 2 w nocy.

• BEZPŁATNY PARKING

• WSTĘP WOLNY



SYLWESTER 1990

KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA w CHICAGO

serdecznie zaprasza na

BAL SYLWESTROWY

W PONIEDZIAŁEK, DNIA 31 GRUDNIA 1990 R. W WIKTORIAŃSKIEJ SALI "WHITE EAGLE"

6845 North Milwaukee Avenue, Niles, Illinois

Obfita kolacja z napojami i szampan na powitanie nowego roku

Orkiestra "PROGRESS"

Początek o godzinie 8:30 wieczór

Obowiązuje Strój Wizytowy

Donacja \$50.00 od osoby

Uprzejmie prosimy o wcześnie rezerwowanie stolików dzwoniąc na

Tel.: 1-708-456-2069 lub 1-312-775-8329



Najserdeczniejsze Życzenia Świąteczne
i Noworoczne Składają
CZESŁAWA I PIOTR TOPOR, Właściciele



JANOSIK



Restauracja i Nocny Klub

5325 W. FULLERTON AVE.

TEL: 237-3241

serdecznie zaprasza

NA DANCING!!

W piątek od 8 wiecz. do 2 w nocy, sobotę od 9 wiecz. do 3 nad ranem, w niedzielę od 8 wiecz. do 2 w nocy.

Wstęp wolny,



Do tańca gra grupa

POL-TRACK

z solistką

LIDIA

WANDZLEWICZ

W poniedziałek dnia 31-go, grudnia zapraszamy na:

Zabawę Sylwestrową

Początek, godzina 8:00 wiecz. Wstęp \$35 od osoby.

obiad, butelka wódki i szampan na stół

Do tańca gra grupa KLEX

Bilety do nabycia codziennie w restauracji w godz. od 12 w poł. do 10 wiecz.

Jednocześnie zapraszamy do naszej restauracji w stylu "smorgasbord" ze smaczными potrawami z kuchni polsko-amerykańskiej. Restauracja czynna jest codziennie w godzinach od 12 w południe do 8 wieczorem.

Poniedziałek do soboty

\$3.95 od osoby

Niedziela i święta

\$4.25 od osoby



POLONAISE
3192-96 N. MILWAUKEE TEL.: 545-4152
W SOBOTE DO TAŃCA GRA
ZESPÓŁ "WRAP" z solistką EWA



W PIĄTEK I NIEDZIELĘ
NAJBARDZIEJ POLSKĄ Z DYSKOTEK W CHICAGO
prowadzi w niepowtarzalnym stylu DJ
GRZEGORZ GRDEN
PRZYJMujemy JUŻ REZERWACJE NA
WIELKI SHOW SYLWESTROWY
Z REWELACYJNĄ GRUPĄ
DEMONO
w stylu "MAANAM"

SYLWESTER u RZESZOWIAKÓW
"Jak Za Dawnych Lat"
Pod Kierownictwem Ks. Bp. B. L. Wojdyły
NADZWYCZAJNA ZABAWA SYLWESTROWA
31 GRUDNIA 1990 r.
w ekskluzywnej sali CENTRUM
1309 N. Ashland Ave.
Wstęp \$30 od osoby Początek godz. 8:00 wiecz.
Cena obejmuje pełną gorącą kolację plus wino i szampan.
Trunki do nabycia na miejscu wyłącznie
Gra orkiestra "ROYAL BAND"
Występy artystyczne Zespołu Rzeszowiacy. Bal do rana.
Bilety do nabycia w Centrum Jana Pawła II — 1317 N. Ashland Ave.
REZERWACJE: 276-7171

Serdecznie zapraszamy na pełną atrakcji i niespodzianek
NOC SYLWESTROWĄ
W Pięknych Salach Przy Restauracji
TERESA II
4751 N. Milwaukee Ave.
Początek o godz. 8 wieczorem
Gra doskonały zespół muzyczny
PERFECT
z rewelacyjnym solistą
MANOS MARINOS
Tę jedyną noc w roku umili Państwu występ
znakomitego piosenkarza
VALDEMARA KOCONIA
Cena biletów \$45 od osoby. W cenę biletu włączona jest: wyśmienita gorąca
kolacja z własnej kuchni (znanej od lat Teresa Restaurant), butelka wódki,
szampan, lód i sody na stół 10-osobowy oraz akcesoria sylwestrowe. Po
północy dodatkowo gorący czerwony barszcz na otwieszenie.
Bilety można nabyć w restauracji Teresa:
4751 N. Milwaukee Ave. i 3938 W. School
Po rezerwacji proszę telefonować:
286-5166 lub 283-0184
Własny parking • Doskonała komunikacja
• Lawrence i Milwaukee blisko Copernicus Center



NIGHT CLUB
CISZA LEŚNA
3356 N. MILWAUKEE AVE. TEL. (312) 794-0401
Zapraszamy Na
WSPANIAŁĄ
ZABAWĘ SYLWESTROWĄ
W Poniedziałek, 31 Grudnia, Od 8:00 Wiecz. Do 4:00
Rano z wyśmienitą kolacją przygotowaną przez
mistrza kucharskiego, butelką wysoko gatunkowej
wódki i szampana na stół 4-osobowy oraz dodatkami
sylwestrowymi.
Wiele cennych nagród oraz atrakcji wieczoru — nie-
spodzianki!
Bilety już do nabycia
Informacje i rezerwacje: (312) 736-8585
UWAGA!
Klub czynny 14, 15, 16 grudnia oraz 21 i 22 grudnia.
W tym czasie prezentowane będą
najlepsze filmy roku 1990.
ZAPRASZAMY WSZYSTKICH
NA ŚWIĄTECZNY MARATON
Od 25 grudnia do 1-go stycznia, 1991 włącznie
(z wyjątkiem środy, 26 grudnia)

DISCO DISCO DISCO
CHICAGO 21
NOWE EFEKTY ŚWIETLNE!
NAJLEPSZA
EUROPEJSKO-AMERYKAŃSKA
DYSKOTEKA
6020 W. Belmont
777-5208
BAL SYLWESTROWY
Poniedziałek, 31 grudnia.
Informacje: 775-5208
DUET EXXOTYCZNYCH TANCERZY
Piątek i sobota, godz. 12 w nocy
DYSKOTEKA CZYNNĄ CODZIENNIE — 7 DNI W TYGODNIU OD 7 P.M. DO 4 A.M.
W SOBOTY OD 7 P.M. DO 5 A.M. PROWADZONA PRZEZ ZNAKOMITEGO DJ'a
"CHARLES HOT-MIX NELSON"

AQUA BELLA BANQUETS
3630 N. HARLEM AVE., CHICAGO, IL
zaprasza Polonię na
NAJWESELSZY I NAJELEGANTSZY
BAL SYLWESTROWY
PONIEDZIAŁEK, 31 GRUDNIA,
POCZĄTEK 7:30 WIECZ.

GRA ZNAKOMITY ZESPÓŁ
"EUROPA"
SZMAPAN NA STÓŁ, BAR OBFICIE
ZASTAWIONY. KOLACJA "FILET MIGNON"
i PRZEKĄSKA
Wstęp: \$65 od osoby
BEZPŁATNY PARKING!
Rezerwacje: 589-0100



WARSAW AT NIGHT
3446 N. PULASKI (Przy Newport) Tel.: 282-1070
Zapraszamy Na:
WIELKI BAL
SYLWESTROWY
Poniedziałek, 31 grudnia. Od 8:00 wiecz.
Wstęp \$45,00 od osoby.
Włączając wyśmienitą kolację z deserem oraz
litr alkoholu do wyboru i butelkę szampana
na 4 osoby plus dodatki sylwestrowe.
Gra Doskonały Zespół z Solistką.
JADWIGĄ OSIPIAK
SPECJALIZUJEMY SIĘ W BANKIETACH
DO 100 OSÓB
Najwspanialsza Polska Kuchnia
Specjalna zniżka na bankietach od poniedziałku do piątku!!!
Przy bankietach od 35 osób orkiestra bezpłatnie.



PLACÓWKA 90-ta
Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej
Zaprasza
NA ZABAWĘ
SYLWESTROWĄ Z SZAMPANEM
W PONIEDZIAŁEK, DNIA 31-go GRUDNIA 1990 R.
W Sali Placówki 90 SWAP 6005 W. Irving Park Rd.
Początek o godz. 9:00 wieczór. Donacja \$20
Orkiestra "WOLANIE"
• Bufet i Bar obficie zaopatrzone.
• Grzechotki i niespodzianki Sylwestrowe.
Po rezerwacji stolików prosimy dzwonić:
na Tel.: 685-1315 po godzinie 6:00 wieczorem.
Parkowanie przy Banku i Parafii Pascala.
Strój Wizytowy.

BURBANK MANOR
6345 W. 79th St. Tel. 1-708-599-2500
zaprasza na
BAL SYLWESTROWY
POCZĄTEK O GODZ. 8:00 WIECZOREM
BILETY \$50 OD OSOBY
WYŚMIENITA KOLACJA, • SZAMPAN
• 2 BUTELKI WÓDKI na stół 10-osobowy
• BUFET z ZIMNYMI ZAKĄSKAMI I SŁODYCZAMI
BAWIĆ PAŃSTWA
BĘDZIE ZNAKOMITY
ZESPÓŁ
ORFEUS
Po rezerwacji proszę
dzwonić na numer:
1 (708) 599-2500



Programy
Ze Stacji
WPNA
Podziałka
1490 AM
Od poniedziałku do piątku:
(w nocy i przed południem):
12:00 — 2:00 — Blue Midnight — John Gorny (poniedz.)
12:00 — 1:00 — Muzyka nocą — H. Wantuch (od wtorku do piątku)
1:00 — 2:00 — Muzyka Polska (od wtorku do piątku)
2:00 — 7:00 — Nocny Pan — Jarek Obręcki (od pon. do środy)
2:00 — 6:30 — Nocny Pan — Jarek Obręcki (w czwartek i piątek)
6:30 — 7:00 — Poznaj świat — Stefan Tomczyński (czwartek)
6:30 — 7:00 — Pół żartem pół serio —
(A. Szopa i B. Choroszy) (piątek)
7:00 — 10:00 — Morning Drive Time Polka —
Chet Guliński
10:00 — 12:00 — Latin Explosion (Rich Parades — w jęz. hiszp.)
(po południu i wieczorem)
12:00 — 3:00 — Radio Renovacion
(program religijny w jęz. hiszp.)
3:00 — 4:00 — Muzyka Polska
4:00 — 5:00 — Słowo i pieśń — Sophia Boris
5:00 — 6:30 — Otwarty mikrofon — Lucja Śliwa
6:30 — 8:00 — Studio "D" — Jarek Cholewicki
8:00 — 9:00 — Poznaj świat — Stefan Tomczyński (poniedz.)
8:00 — 9:00 — Parafia św. Włodzimierza i Olgi
(program ukraiński — wtorek)
8:00 — 9:00 — Turystyczne wademecum — H. Wantuch (środa)
8:00 — 9:00 — "Pół żartem, pół serio" — W. Sawa, A. Szopa i
B. Choroszy (czwartek)
8:00 — 9:00 — Ukraińska Trybuna Wieczorna (piątek)
9:00 — 11:00 — Program na serio
11:00 — 12:00 — Przegląd muzyczny — A. Petri i D. Malinowski
W soboty:
(w nocy i przed południem):
12:00 — 1:00 — Muzyka nocą — H. Wantuch
1:00 — 2:00 — Muzyka polska
2:00 — 4:00 — Midnight Blues with John Gorny
4:00 — 4:30 — Scan Series
4:30 — 5:00 — West Suburban Forum (Il. Cons. Dept.)
5:00 — 6:00 — Local Government and Action
6:00 — 6:30 — West Suburban Forum
6:30 — 7:00 — Public Affairs (The Heart of the Matter)
7:00 — 8:00 — Health, Wellness and You: Ask Dr. Kas Jucas
8:00 — 9:00 — Alex McGrath (program irlandzki)
9:00 — 11:00 — Hagerty Family Program (j.w.)
11:00 — 12:00 — Mike O'Connor Show (j.w.)
(po południu i wieczorem)
12:00 — 1:00 — Mike O'Connor Show (program irlandzki)
1:00 — 2:00 — Eddie Błazończyk Polka Show
2:00 — 2:30 — Emilie's Sunshine Polka Show
2:30 — 3:00 — Lucy's Sunshine Polka Show
3:00 — 4:00 — St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral (ukr.)
4:00 — 5:00 — St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral
(ukr.)
5:00 — 6:30 — Program arabski
6:30 — 8:00 — Mike Shevlen Show (program irlandzki)
8:00 — 8:30 — Joe Brett Show (j.w.)
8:30 — 10:00 — Zene L (program litewski)
10:00 — 12:00 — Muzyka nocą — H. Wantuch
W niedziele:
(w nocy i przed południem)
12:00 — 1:00 — Muzyka nocą — H. Wantuch
1:00 — 2:00 — Muzyka polska
2:00 — 5:00 — Midnight Blues with John Gorny
5:00 — 5:30 — Sacred Heart Program
5:30 — 6:00 — Streams in the Desert
6:00 — 6:30 — West Suburban Forum (Lew Petrusis)
6:30 — 7:00 — West Suburban Forum (Ruth Young)
7:00 — 8:00 — Sunday Gospel Hour (ewangelia)
8:00 — 8:30 — Program dziedzictwa polskiego (Chris Guliński)
8:30 — 12:00 — Chet Guliński Polka Show
(po południu i wieczorem)
12:00 — 1:00 — Eddie Błazończyk Polka Show
1:00 — 1:30 — Program Ojców Salwatorianów
1:30 — 2:30 — Program Związku Podhalan —
(J. Bafia i A. Gędek)
2:30 — 3:00 — Kulturalny magazyn radiowy —
W. Wierzeński
3:00 — 4:00 — Polska panorama — Stan Łobodziński
4:00 — 4:30 — "Czerwone maki" — Ref-Ren — Feliks Konarski
4:30 — 5:00 — "Godzina różańcowa Ojca Justyna"
5:00 — 6:00 — Prince of Peace Church (ewangelia)
6:00 — 7:00 — New Zion City Missionary Revival Hour (j.w.)
7:00 — 8:00 — Mars Hill Missionary Baptist Church (j.w.)
8:00 — 9:00 — The New Greater St. John Missionary
Baptist (j.w.)
9:00 — 10:00 — Unity Fellowship Hour (j.w.)
10:00 — 11:00 — Faith Church of God in Christ (j.w.)
11:00 — 12:00 — Progressive Way Mission C.O.G.I.C. (j.w.)

Nowo otwarty klub
KAPRYS
4454 W. Diversey 545-3321
zaprasza na
BAL SYLWESTROWY
31 grudnia 1990 r. o godz. 8 wiecz.
DOSKONAŁA ZABAWA!
Do tańca gra zespół
UNIVERSAL '90
z solistką
BASIA
w przerwach EURO-DISCO
prowadzone przez DJ'a Mirka.
Rezerwacje: Tel. 545-3321

Zapraszamy także na dancingi — w każdą sobotę bawić Państwa będzie
zespół Universal '90, a w niedzielę dla Państwa — EURO-DISCO.
Dodatkowa atrakcja — konkurs z nagrodami.

UWAGA! Amatorzy gry w tenisa stołowego i rzucania lotkami do tarczy
(darts) — chcemy zorganizować zawody — chętnych prosimy o osobiste
zgłaszanie się.

Tawerna wraz z kuchnią czynne codziennie od 8 rano do 2 w nocy.
Zapraszają Halina i Borys.
Wstęp wolny. Obszerny parking po drugiej stronie ulicy.




Trzymajmy kciuki za Łukasza



Maryla Mijatovic, kierowniczka Działu Socjalnego Polskiej Opieki Społecznej (z lewej) z matką Łukasza — Barbarą Kozłowską. M. Mijatovic okazała się nie tylko doradcą i przyjacielem państwa Kozłowskich, ale również niezastąpionym przewodnikiem w gąszczu środowisk polonijnych.



Zbigniew Hołdys, lider zespołu "Perfect."

W poniedziałek 10 grudnia z Chicago do Filadelfii odleciał 7-letni Łukasz Kozłowski wraz z rodzicami Barbarą i Jerzym.

Po zebraniu w Chicago ponad 112 tys. dol. — co razem z 38-oma tysiącami dolarów zebranymi w Filadelfii dało 150 tys. dol. — cierpiący na wrodzone, nieuleczalne schorzenie wątroby Łukaszek został wpisany na listę oczekujących na organ.

Transplantacja zostanie przeprowadzona w szpitalu św. Krzysztofa w Filadelfii, a jej koszt — bez wynagrodzenia lekarzy, którzy zrezygnowali ze swych honorariów — wynosić będzie właśnie 150 tys. dolarów.

Dwa miesiące temu państwo Kozłowscy z Łukaszką przybyli do Chicago, aby wśród tutejszej Polonii szukać pomocy dla swego synka. Lęk o Łukasza nie sparaliżował Barbary i Jerzego a wręcz przeciwnie — dodał sił i determinacji w walce o życie dziecka. Nie poddali się rozpacz, choć wymagana przez szpital suma 150 tys. dol. wydawała się bardzo odległym celem, zwłaszcza, że na jej zebranie mieli niezwykle mało czasu. Jak bowiem orzekli lekarze-specjaliści, transplantację należy przeprowadzić w ciągu najbliższych sześciu miesięcy.

Ku zaskoczeniu wszystkich zainteresowanych chicagowska akcja ratowania Łukasza rozegrała się w błyskawicznym tempie. Z zadowoleniem patrzyliśmy na te tak rzad-

ko spotykane przejawy solidarności i jedyności Polonii. Zdarzały się co prawda głosy przeciwne akcji na rzecz Łukasza — głosy malkontenckie, wątpiące czy pełne niewiary w sens ratowania jednego istnienia ludzkiego, "podczas gdy tam w Polsce tyle tysięcy innych dzieci potrzebuje pomocy medycznej".

Na szczęście były to głosy pojedyncze, które zostały zagłuszone przez chór ludzi dobrej woli wołających o pomoc dla ginącego dziecka.

W działaniu na rzecz Łukasza zjednoczyły się polonijne środki masowego przekazu — prasa, radio i telewizja, organizacje polonijne oraz polonijni artyści estradowi. Zwłaszcza kasowe imprezy organizowane przez tych ostatnich okazały się potężnym zastrzykiem finansowym, który zasilili konto chorego chłopca.

Wdzięczni chicagowskiej Polonii państwo Kozłowscy obiecali dać znać, na kiedy został wyznaczony termin operacji.

Chyba nie trzeba nikogo przekonywać, że przeszczepienie wątroby to bardzo poważna operacja. Teraz, gdy na konto szpitala św. Krzysztofa wpłynęło wymagane 150 tys. dol., zebranie tej sumy wydaje się celem relatywnie prostym do osiągnięcia, w stosunku do rezultatu czekającej Łukasza operacji.

Trzymajmy kciuki za Łukasza.

Alicja Otap



Rodzice Łukasza — Barbara i Jerzy (z prawej strony, za żoną) Kozłowscy podczas drugiego, pożegnalnego koncertu w "Cardinal Club".

Józef Bafia

Łukaszek Kozłowski

"Łukasz czego szukasz — tak dzieci wołały. Kiedy na podwórku, wesoło skakały. On krzychał wesoło: myślij dziurki! Co ci po niej? — wejdź do niej."

I takiego właśnie, bardzo wesołego, Chcielibyśmy widzieć Łukasza Kozłowskiego. Ale bracia, siostry, by to nastąpiło, Trzeba by nam sercem i sakwą ruszyło. Oj, nie bądźmy głusi, ani obojętni, Bądźmy szczerzy, hojnie i naprawdę chętni Do pomocy chłopcu, której potrzebuje, Która Jemu zdrowie i życie ratuje. Próżne rozmyślanie, próżna jakaś gwara, Każdy niech dołoży, chociaż by dolara. Bardzo pomagają stacje radiowe I wszystkie programy, prywatne, związkowe. Pomaga pan Wander, Krawczyk i Stan Borys, Może by nam pomógł, też Polak, Chuck Norris, Czy Stefania Power, aktorka zrodzona, Może by się zwrócił do Bobby Vintona. Nigdy nie odmówi pomocy dla dziecka Zawsze szczerą Polka pani Johnson Piasecka. I na pewno wielu znanych ludzi sztuki, Aktorów, śpiewaków, czy ludzi nauki, Odpowiedzą hojnie na apel Łukasza, Bo rzecz to jest ważna, wielka, wspólna, nasza. No bo jakże smutny, musiał by malować obraz, artysta, tych ludzi, co nie chcą ratować, Życia temu tak biednemu dziecku, Urodzonemu w Polsce, a nie gdzieś w Doniecku.

A gdy już Łukasz zdrowy i wesoły Pobiegnie z tornistrem na plecach do szkoły, Każdy z nas radośnie popatrzy na Niego I nie pożałuje, że dał coś swojego, Aby On mógł dzisiaj i sto lat żyć z nami A nie patrzeć z góry, na nas, z aniołkami.



Krzysztof Krawczyk, znany piosenkarz, z Łukaszką.

Foto: Wiesław Leżanka

W TYM ROKU BAWIMY SIĘ NA BALU ...
UPRZEJMIE ZAPRASZAMY SZANOWNYCH PAŃSTWA DO PIĘKNYCH SAL BALOWYCH
MAREVA — OAZA PALM TERRACE
 1250 NORTH MILWAUKEE AVENUE
 TELEFON: (312) 227-4000
 NA DOROCZNĄ

NOC SYLWESTROWĄ

która odbędzie się

w **PONIEDZIAŁEK, 31-go GRUDNIA 1990 r.**

PROGRAM ARTYSTYCZNO-ROZRYWKOWY
WYKWINTNA KOLACJA — DOBOROWE TRUNKI

W cenie biletu włączone:

- 2 (Dwie) BUTELKI WYSOKOGATUNKOWEJ WÓDKI (Soda, Lód) na stół 10-cio osobowy
- ZIMNA PRZYSTAWKA — GORĄCA KOLACJA
- Na powitanie Nowego Roku BUTELKA SZAMPANA na 10-cio osobowy stół
- Po północy PODAJEMY BIGOS
- DODATKI SYLWESTRÓWE dla każdej osoby

Bawić będzie Państwa
 WSPANIAŁY ZESPÓŁ MUZYCZNY:

CASEY'S BAND
 z uroczą solistką **MARYSIĄ**

POCZ. O GODZ. 8:00 WIECZ.
 WSTĘP \$60.00 OD OSOBY
 Po rezerwacji i informacji
 prosimy dzwonić na:

TELEFON: (312) 227-4000

Strój wieczorowy.
 "Valet Parking" Bezpłatny.

Jednocześnie Zapraszamy Na Naszą

TRADYCYJNĄ WIECZERZĘ WIGILIJNĄ

w **Poniedziałek, 24-go Grudnia**

Przyjmujemy Zamówienia Na Obiady Na Wynos.



SYLWESTER
Made in Poland
 Entertainment Center
 3336 N. MILWAUKEE AVE. TEL. (312) 283-6606

w specjalnym programie wystąpią:

CZERWONE GITARY



Eleni
 Z ZESPOŁEM
PROMETHEUS

DO TANCA GRA ZESPÓŁ "SMILE"

Oferujemy wykwinatną kolację z 9 dań. Butelka wódki i szampana (na 4 osoby).

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

Gwarantujemy znakomitą atmosferę oraz sprawną i sympatyczną obsługę.

 Jeśli czujesz się samotnie przyjdź na WIGILIĘ do Restauracji "Made in Poland". W cenie \$8.00 zjesz kolację wigilijską oraz możesz wspólnie z Eleni i Czerwonymi Gitarami pośpiewać kolędy. Mikołaj, jeśli zechcesz, podaruje bliskiej Ci osobie upominek.

PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WYNOŚY NA POTRAWY WIGILIJNE.

NIEDZIELA, 30 GRUDNIA, GODZ. 6:00 P.M.

NOWOROCZNY KONCERT KOŁĘD

w wykonaniu:

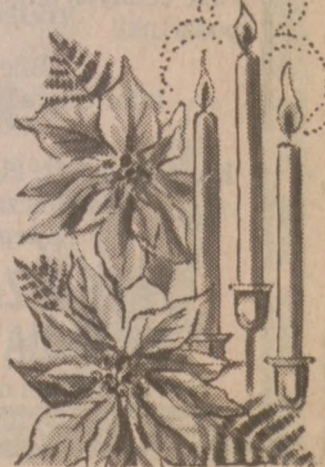
ELENI z zespołem PROMETHEUS

SEWERYNA KRAJEWSKIEGO

CZERWONYCH GITAR

I GRUPY INSTRUMENTALNO-WOKALNEJ "SMILE"

Informacje i bilety na imprezy: (312) 283-6606



NEW POLONIA
6101-03 W. BELMONT Tel. 237-0571 lub 745-1188
SALA BANKIETOWA
Na chrzciny, komunie, gradacje,
urodziny oraz inne przyjęcia towarzyskie.
W ciągu tygodnia możemy wynająć salę na posiedzenie, bingo i inne okazje
NA ZAMÓWIENIE ORGANIZUJEMY CHRISTMAS PARTY PROSIĆ O KRYSIĘ

WŁAŚCICIELE
KLUBU "VIOLETTA"
3207 W. 51 Street
(WEJŚCIE OD PARKINGU)
zapraszają na dancingi w każdą sobotę adwentu
od godziny 9 wieczorem do godziny 3 rano.
Gra nasz wspaniały zespół
"RETRO"

Organizujemy "Sylwestra".
Po informacji i bilety dzwonić:
476-3333 lub 436-9299

Orawa Klub Babia Góra
zaprasza na
BAL SYLWESTROWY
Pożegnanie starego roku i przywitanie nowego roku 1991.
Poniedziałek 31 grudnia godz. 7:00 wieczór.
w restauracji
SOPHIE LITTLE VILLAGE
5074 S. Archer Ave. Tel.: 582-5855, (1-708) 594-7088
Do tańca gra zespół:
ROMEO
Wyśmienity obiad z gorących dań. Butelka wódki V.O. na stół i szampan na powitanie Nowego Roku. Po północy bigos i inne niespodzianki.
Wstęp \$40 od osoby.
Bar obficie zaopatrzone. Ilość miejsc ograniczona.
Zapraszamy sympatyków Ziemi Orawskiej.

Rosyjski Klub Nocny
White Nights
Dance Club & Banquets
10290 W. HIGGINS (przy Mannheim) Tel. (708) 824-3070
Zaprasza Na
WIELKI BAL SYLWESTROWY
w Poniedziałek, 31 Grudnia
• Obiad z Ogonom Homara i Stekiem • Muzyka na żywo do 4:00 Rano
• Losowanie Nagród: główna nagroda — 19 cal. kolorowy TV, druga nagroda — przenośne stereo.
Muzyka Do Tańca
w Wykonaniu Zespołu
"PARADISE BAND"
z solistką **RENATA GAŁĄZKA**
Zbigniew Gałązka na perkusji
Dancingi w Każdą Piątek od 8:00 wiecz., Sobotę od 8:30 wiecz. i Niedzielę od 7:00 wiecz.
SALE BANKIETOWE DO WYNAJĘCIA NA WESELA, CHRZCINY, URODZINY, STYPY I WSZELKIE INNE OKAZJE od 25 do 400 OSÓB
10% Zniżki Na Przyjęcia Dla 100 lub więcej Osób.

KLUB FRIENDLY INN
1035 N. Western
Tel: 235-1447
zaprasza na dancingi
w soboty od 8-3
w niedziele od 8-2 w nocy
Do tańca gra zespół
JERRY'S BAND
z solistką Grażyną
Tawerna czynna codziennie od 10 rano do 2 w nocy.
Serdecznie
zapraszają Państwa
Vito i Marta, właściciele

GOLDIE'S JEWELRY
5557 1/2 W. Belmont
WIELKA WYPRZEDAŻ
ZŁOTA
JUŻ OD
\$12 za gram
ZEGARKI
30% DO 50% ZNIŻKI
Z tym ogłoszeniem
DARMO prezent.
Wyprzedaż będzie trwała
do Bożego Narodzenia.

REX STUDIO PHOTO VIDEO
3213 N. CICERO (przy Belmont)
725-5081
Nie licz na wujka lub koleżkę.
Ślub musi zostać obsłużony przez fachowca.
MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

Polska książka
w polskim domu

MICHELLA TERRACE
5219 W. Irving Park Rd. Tel.: (1-312) 286-6710
Zaprasza Na:
BAL SYLWESTROWY
W Poniedziałek, 31 Grudnia, 8:00 Wiecz.
• Luksusowa kolacja • Wyborowe trunki
• Szampan • Dodatki sylwestrowe
• Kawa i ciasto po północy.
Wstęp \$45 od osoby
Do Tańca Gra Grupa
FLASH z ELŻBIETĄ
Oraz Już Od Piątku, 28 Grudnia, Przez Cały Weekend Sylwestrowy, z Sylwestrem Włócznia, Wystąpi Laureatka Festiwalu w Opolu '89
JOLANTA JASZKOWSKA

POLSKI SYLWESTER W WISCONSIN DELLS!
COUNTRY SQUIRE oraz COLONIAL MOTEL
Serdecznie wszystkich zapraszają na:
PRZYWITANIE NOWEGO ROKU W WISCONSIN DELLS
Zabawa sylwestrowa z kolacją i szampanem przy dźwiękach doskonałego zespołu muzycznego odbędzie się w sali siedziby Klubu Polskiego naprzeciw American Resort. Cena \$25 od osoby.
Ponadto oba motele zapewniają Państwu wygodne pokoje z kablową telewizją — po bardzo przystępnych cenach.
Miłośników narciarstwa zapraszamy przez całą zimę. Motele są oddalone 15 minut od 3 zjazdów narciarskich.
Po informacji i rezerwacji prosimy dzwonić:
Country Squire Motel (1-608) 253-1211 prosić Marka
Colonial Motel (1-608) 253-7771 prosić Krzysztofa

Teresa D. Wantuch

Palący problem

Do świąt jeszcze tylko tydzień a przed nami, tradycyjnym, amerykańskim zwyczajem spotkania, imprezy, zabawy, prywatki, na które jesteśmy zapraszani, lub sami zapraszamy.

Dla wielu z nas radość obcowania z bliskimi, drogimi nam ludźmi, lub znajomymi przesłania zakłopotanie, z powodu bardzo nieprecyzyjnej sytuacji. Nie wiemy jak z niej wybrnąć, aby nie urazić gości lub gospodarzy. Jak zachować twarz. Przed nami dylemat. Zapalić czy nie? No właśnie, zapalić czy nie?

Do niedawna nikt nad tym się nie zastanawiał. Palący palili, a niepalącym nawet nie przychodziło do głowy, że im to szkodzi.

Ludzie się odwiedzali, biesiadowali, przy stole toczyły się rozmowy do białego świtu, bardziej lub mniej interesujący temat przewijał się przy stole, było wino, śmiech, kawa i radość z obcowania z bliskimi. Niektórzy palili fajkę lub papierosa. Wszyscy się dobrze bawili.

Dziś to niestety historia. Obecnie, zanim podadzą kawę zaczyna się wyścig — wyścig na papierosa. Do piwnicy, do garażu, na "yard" lub "porch" — aby zapalić. Niektórzy niepalący pędzą razem z nami, aby nie utracić ani jednego słowa rozmowy. I razem z nami trzęsą się z zimna lub pocą na upale.

Rozmowa się nie klei, wątek się rwie. Palący czują się dyskryminowani, a niepalącym też jakoś markotno, bo też tracą, być może nie zdrowie, ale na pewno towarzyswo...

Znany zespół muzyczny
KWIEK BROTHERS BAND
Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
(708) 255-1817 lub (312) 622-9721

Znajoma pani, osoba elegancka, towarzyska i inteligentna skarży się, że zaprzestała odwiedzin u niektórych znajomych. Krepuje ją palenie na ciemnych schodach z tyłu domu, lub na ulicy. Jedni znajomi nie zapraszają bo u ich się nie pali, a inni nie pozwalają się zapraszać, bo tam się pali.

Być może nagonka na palących, rozpętana kilka lat temu, wyjdzie nam wszystkim na zdrowie, lecz na pewno ucierpi na tym życie towarzyskie. Brak tolerancji w jakiejkolwiek dziedzinie życia świadczy o zacofaniu i braku kultury.

Brak tolerancji i kultury w sto-



sunku do bliźnich, oddala od siebie. Czasem na zawsze. Tylko pieczołowicie kultywowane znajomości mają szansę na przetrwanie w naszych czasach. Czasach pośpiechu i powierzchownego myślenia.

A przyczyną kryzysu życia towarzyskiego jest tylko to, że nie chcemy się starym zwyczajem porządnie wywietrzyć mieszkania po gościach, jak to kiedyś bywało.

Specjalna Okazja
Janette
Włoskie złoto i brylanty
w sprzedaży hurtowej
Najlepszej jakości i po najniższych cenach w Chicago. Mamy wielki wybór pięknych prezentów na gwiazdkę, dla całej rodziny po przystępnych cenach. Skorzystajcie z okazji. Sprzedaj na wagę.
JANETTE JEWELRY INC.
2644 1/2 N. Milwaukee Avenue • Tel.: 235-7313—235-7428

II PRZYKAZANIE
» - WOLNOŚĆ SŁOWA! «
ŚWIATOWA PREMIERA

55.- minutowy film dokumentalny o rozkwicie wolności słowa w Polsce, który wywołał największe ruchy rewolucyjne w historii i spowodował odwilż między Wschodem a Zachodem. Dziennikarski reportaż o walce w polskich środkach masowego przekazu. Od epoki nieugiętej prasy podziemnej do chaotycznej teraźniejszości i dobrze zapowiadającej się przyszłości. Sensacyjne wypowiedzi i zdjęcia. Dziennikarskie wywiady z kluczowymi postaciami polskich środków masowego przekazu. Polsko-duńska współpraca zrealizowana przez Henrika Byrna. Idealny prezent gwiazdkowy dla ochrońców wolnego słowa. Angielska narracja, wywiady po polsku z angielskimi napisami.

P R E M I A !
- za natychmiastowe zamówienie: 30 minutowy film dokumentalny »Solidarność - Nadzieja z Gdańska«, zrealizowany przez Henrika Byrna. Reportaż nakręcony tajnie przed upadkiem żelaznej kurtyny.

NAJNOWSZE WIADOMOŚCI Z POLSKI
1-800 999 22 82
DZWOŃ NIEZWŁOCZNIE

Osobiste zamówienia przez całą dobę.
Cena: \$ 39,99, 2 kasety za \$ 69,99, 3 za \$ 95.-. Dodatkowe kasety \$ 23.-. Koszty przesyłki, \$ 4.-. Czas dostawy 10 dni.

POLISH-ITALIAN DELI
5712 W. FULLERTON TEL. 312-622-4588
* Wybór wędlin i artykułów importowanych z całego świata
* Dania garmazeryjne: pierogi, gołąbki, bigos, naleśniki, ryby wędzone i smażone, sałatki, śledzie i świeże zupy.
PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA WIGILIJNY I ŚWIĄTECZNY STÓŁ
Sklep otwarty 7 dni w tygodniu od 8:30 do 7:30, niedz. 8-1

ZMIANA ADRESU!
Prosimy powiadamiać nas o zmianie adresu najmniej 2 tygodnie przed terminem przeprowadzki. Aby zmiana przebiegała sprawnie, należy załączyć obecną nalepkę która zawsze znajduje się na pierwszej stronie naszej gazety. Następnie prosimy wypełnić "NOWY ADRES" i wysłać do nas:
DZIENNIK ZWIĄZKOWY
5711 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646
Tutaj dołączyć ostatnią nalepkę, z nazwiskiem i adresem.
NOWY ADRES OD DNIA:
Nazwisko _____
Adres _____
Miasto _____ Stan _____ Kod _____

WARTOŚCIOWY PREZENT

Nadchodzą święta — okres radości i podniecenia. Rodzice za jęci przygotowaniami do Wigilii, myślą również o prezentach dla swoich pociech. A z prezentami zawsze jest kłopot. Dzieci rosną, zmieniają się ich zainteresowania i nie wiadomo, co może sprawić im największą przyjemność. Ile trzeba się namyslać, nachodzić po sklepach, by wybrać prezent praktyczny i ładny: no i oczywiście odpowiadający naszym możliwościom finansowym. Często kupiona zabawka zepsuje się albo dziecku się nie podoba, lub też znudzi się i po kilku dniach znajduje się już na śmietniku. I tak marnują się pieniądze... Powtarza się to co roku: wydatki duże, a korzyści małe. Zamiast kupować dzieciom drogie prezenty, dajcie im jeden prezent — trwały i praktyczny, którego znalezienie nie wymaga chodzenia godzinami po sklepach.



Takim prezentem jest — UBEZPIECZENIE DZIECKA —

koszt jest stosunkowo mały, a korzyści duże. Ubezpieczenie to otrzymać można za jednorazową opłatą na całe życie. Obdarowane dziecko otrzyma również pięknie oprawiony w ramki certyfikat członkostwa — który będzie trwałą pamiątką... zaś rodzice lub dziadkowie będą mogli przekazać pod choinkę jako prezent — jeden z trzech podarków (do wyboru) przeznaczony przez Związek Narodowy Polski dla młodocianych członków.

- * Pluszowy miś "Snuggle"
- * Zegarek na rękę "Ninja Turtle"
- * Kalkulator o wyglądzie banknotu \$10.00

Z takiego prezentu dziecko na pewno będzie zadowolone i wdzięczne rodzicom lub dziadkom za to ubezpieczenie.

SPECJALNA OFERTA wygasa 28-go grudnia 1990 roku, po bliższe informacje proszę skontaktować się z lokalnym Przedstawicielem Sprzedaży Ubezpieczeń lub Działem Członkowskim Głównego Biura ZNP — tel: 1-800-621-3723 dla osób spoza Chicago, dla mieszkańców stanu Illinois 1-312-286-0500.

Teraz możesz pokazać swoje nogi!

Associated Medical Centers of America...

mogą usunąć Twoje popękane naczynia krwionośne przy zastosowaniu prostego zabiegu!

Operacja nie jest już jedynym rozwiązaniem.

Prześnij zakrywać swoje nogi...

(312) 822-9898

BEZPŁATNA lekarska konsultacja
(Możemy to zrobić podczas twojego lunchu)
Mówimy po polsku

Nasze inne usługi to:

- * Laserowe usuwanie HEMOROIDÓW
- * tatuaży, brodawek i pieprzyków
- * operacja przepukliny
- * podiatria - kompletna opieka nad stopami i przegubami.



Associated Medical Centers of America, Ltd.

520 N. Michigan Ave. Suite 516 Chicago, Illinois 60611

Dostępny plan spłat.
Rachunki wysyłamy bezpośrednio do ubezpieczeniowej firmy i Medicare.

Czy reporter może ujawnić "przeciek"?

Waszyngton (CST) — Sąd Najwyższy USA wyraził zgodę na rozpatrzenie kwestii, czy Pierwsza Poprawka do Konstytucji chroni środki masowego przekazu przed pozwami sądowymi wnoszonymi przez osoby udzielające informacji pod warunkiem anonimowości, a których nazwiska są później ujawniane.

Dopiero w przyszłym roku zapadnie wyrok w sprawie Dana Cohena, działacza Partii Republikańskiej z Minnesoty, który utracił pracę po tym, gdy dwie gazety ujawniły, że był on źródłem informacji kompromitujących demokratycznego kandydata w wyborach w roku 1982.

Sąd pierwszej instancji przyznał Cohenowi odszkodowanie w wysokości \$700 tys. stwierdzając, że dzienniki "Minneapolis Star Tribune" i "St. Paul Pioneer Press Dispatch" złamały umowę o anonimowości ujawniając, że Cohen był źródłem informacji. Później sąd najwyższy Minnesoty odszkodowanie to odebrał jako niezgodne z prawem.

Podczas wcześniejszych rozpraw przedstawiciele gazety "Star Tribune" utrzymywali, że "nie każde porozumienie, nie każda rozmowa i nie każda wymiana obietnic pomiędzy dwoma osobami staje się od razu prawnie obowiązującym kontraktem".

Tymczasem Dan Cohen twierdził, że anonimowość źródeł udzielających informacji zagwarantowana jest m.in. uchwaloną w Minnesocie ustawą o "Wolnym Przepływie Informacji", która chroni reporterów przed ujawnianiem, nawet przed sądem, źródeł swych wiadomości. Cohen ponadto dodawał, że decyzja sądu z Minnesoty zapobiegnie w przyszłości "przeciekom" informacji powodując, że opinia publiczna posiadać będzie jedynie ograniczone dane na temat kwalifikacji poszczególnych kandydatów na stanowiska wybieralne.

Cała sprawa datuje się od roku 1982 i przypuszczalnie swój sądowy epilog znajdzie na początku przyszłego roku. (ak)

400 mln Marcosa wróciło na Filipiny

Los Angeles (Reuter) — Filipińska komisja utworzona po udaniu się Ferdynanda Marcosa na wygnanie w 1986 roku, odzyskała prawie 400 mln. dol. z funduszy przywłaszczonych przez rodzinę i współpracowników nieżyjącego b. prezydenta.

Szef Komisji Dobrych Rządów, David Castro, powiedział, że umowa o kontaktach w pięciu bankach Hongkongu, którą podpisał z wdową po Marcosie, Imeldą, nie jest uważana za ostateczne rozwiązanie wytoczonej przeciwko niej sprawy sądowej. Mówi ona tylko, że pieniądze w Hongkongu mają być zamrożone do czasu uzyskania generalnego porozumienia w sprawie funduszy Marcosa.

Mieszkająca w Honolulu Imelda Marcos, która pojawiła się w sądzie w poniedziałek, wyraziła nadzieję, że porozumienie pozwoli jej na powrót do kraju i zabranie tam ciała męża, który zmarł w Honolulu 28 września 1989, w wieku 72 lat. (kc)

WIZA DO USA-FLORIDA

Po opłaceniu wycieczki otrzymujesz wizę!
Zaprosz rodzinę, znajomych
2-tygodnie na Florydzie \$999.00
Po informacji dzwoń: 1-800-648-3915

Binor International, Inc.

490 Mandalay Ave.
Clearwater Beach, FL 34630

Orlando, FL 32809
815 Sand Lake Road

00-108 Warszawa, ul. Ziarna 39

RENT-A-CAR na Florydzie \$89.00 na tydzień karty kredytowe nie wymagane — odbieramy z lotniska.

EUROPEAN PASTRY SHOP & DELI

590 Potter Rd. (Potter i Bellard)

Des Plaines, Il.

Tel.: 708-803-1115

Oferuje: ciasta, torty, pieczywo oraz wędliny i wyroby garmazeryjne

10% zniżki z tym ogłoszeniem

Otwarte: wt.-piąt. 7-7; sob. 7-5; niedz. 9-2
— kupon —

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE
ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

IRVING PARK
GREEN ST.
YORK RD.
NORTH AVE.

SEKcje KAROSERII

CHŁODNICE UŻYWANE I ODMONTOWANE JUŻ OD \$40.00

STARTERY I PRADNICE JUŻ OD \$15.00

OTWARTY CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE OPONY JUŻ OD \$15.00

TRANSMISJE JUŻ OD \$65.00

SILNIKI JUŻ OD \$150.00

VICTORY AUTO WRECKERS INC.

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD DO YORK
TELEFON: 1-(708) 860-2000 dzwonić MÓWIMY PO POLSKU

Zapraszamy Wszystkie Panie

Które Chcą Być Elegancko

i Modnie Ubrane

Na Okres Świąteczny

i Sylwestra Do

GILLA

Boutique

Port Clinton Square

610 Central • Suite 151

Highland Park, Il. 60035

Tel. (708) 433-8188

Ekskluzywna Odzież Po

Atrakcyjnych Cenach

Rozmiary 4-22

Mówimy Po Polsku



Z TYM KUPONEM

20% ZNIŻKI

Oferta wygasa 12/31/90

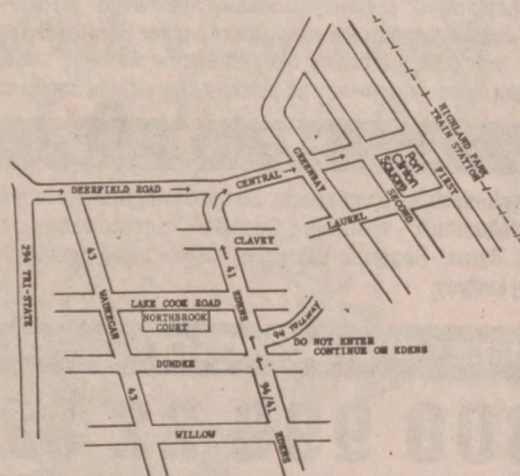
GILLA BOUTIQUE

Port Clinton Square

610 Central • Suite 151

Highland Park, Il. 60035

Tel. (708) 433-8188



KWIACIARNIA



Mariola's Flowers

Róg Milwaukee i Menard

KWIATY NA WSZYSTKIE OKAZJE
Tel.: 312/631-0400

Związek to wielka republika Polaków Amerykańskich, republika demokratyczna, to ciało zbiorowe nas wszystkich, którzy chcą dla Polski, dla Polonii amerykańskiej pracować, którzy wierzą, że w czynie leży przyszłość i dobro wspólne, którzy w gromadzie widzą siłę.

W JEDNYM MIEJSCU — COKOLWIEK POTRZEBUJESZ ZE SPRZĘTU ELEKTRONICZNEGO!
SPRZĘT ELEKTRONICZNY I URZĄDZENIA NA 110 I 220 V

JATZAN DISTRIBUTORS

MÓWIMY PO POLSKU
JEŻELI ZNAJDZIESZ NIŻSZĄ CENĘ — OBNIŻYMY NASZĄ CENĘ! GWARANTUJEMY SATYSFAKCJĘ

WIELKA ŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ!

TYLKO 10 DNI

DO 24 GRUDNIA

HURTOWE CENY DLA WSZYSTKICH

NIKT NIE POBIJE NASZYCH CEN!

SAMSUNG ULTRASONICZNY NAWILŻACZ POWIETRZA \$2298

AIWA PRZENOŚNY SYSTEM Z KOMPAKT DYSKIEM

Odczepialne głośniki, super bass, podwójny magnetofon kasetowy, podkład dźwięku, graphic equalizer.
Multisystemowy—110/220 V \$25999

AIWA MAGNETOFON KASETOWY ZE SŁUCHAWKAMI

Super bass, automatyczne zatrzymywanie, regulacja wysokich tonów, metal (CRO2) \$1799

PANASONIC TELEFAKS

Automatyczne przełączanie z telefonu na tele-

faks, maszyna do odbierania telefonów, funkcja kopiowania \$42498

PANASONIC ODKURZACZ DO SAMOCHODU \$1598

PANASONIC MINI AM/FM STEREO MAGNETOFON KASETOWY \$5998

PANASONIC PIECYK MIKROFALOWY

0.8 stóp kubicznych \$13998

SHARP KALKULATOR NAUKOWY

Z zabezpieczeniem pamięci \$948

SHARP ELEKTRONICZNY ORGANIZATOR

Spis telefonów i memo z 12-cyfrowym, 2-liniowym odczytem \$1398

BLACK & DECKER ŻELAZKO Z NAWILŻACZEM \$1099

BLACK & DECKER TOAST-R-OVEN TOASTER \$2998

PANASONIC APARAT DO ODBIERANIA TELEFONÓW Z AUTO-LOGIC \$4498

PANASONIC EASA-PHONE TELEFON

Z automatycznym wykręcaniem numerów i wbudowanym głośnikiem \$3998

PIÓRA I DŁUGOPISY PARKERA JUŻ OD \$1095

OKULARY SŁONECZNE RAYBAN JUŻ OD \$1398

PANASONIC MAGNETOWID \$24998

PANASONIC BUDZIK Z RADIEM AM/FM \$1898

PANASONIC I SONY KAMERY VIDEO

Na system polski i amerykański JUŻ OD \$750

ZEGARKI SEIKO JUŻ OD \$6250

ZEGARKI SEIKO JUŻ OD \$6250

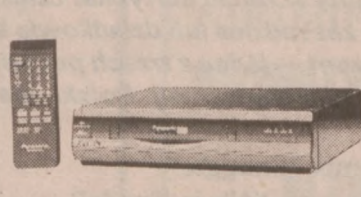
ZEGARKI CITIZEN JUŻ OD \$2898

ZEGARKI CASIO JUŻ OD \$499

UNISONIC BEZPRZEWODOWY TELEFON \$3898

HITACHI MAGNETOWID NA SYSTEM POLSKI \$24495

PLUS WIELE, WIELE INNYCH



• WALKMAN • TELEFONY • KAMERY VIDEO • DYKTAfony • ZEGARKI/ZEGARY • BATERIE
• MIKROFALÓWKI • RADIA Z ZEGAREM • ROLKI FILMU • VCR'S • KALKULATORY
• TELEFAKSY • OKULARY SŁONECZNE • KASETY AUDIO/VIDEO • ODKURZACZE • DŁUGOPISY/PIÓRA • AKCESORIA

Wszystkie artykuły
fabrycznie nowe
z gwarancją US

3604 W. IRVING PARK

Przedłużone godziny na okres świąteczny:
otwarty 7 dni w tygodniu od 9:30 rano do 9:00 wiecz.

(312) 588-7755

COOK BROS. WHOLESALERS

DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

Czy jesteś przygotowany na okres świąteczny? My jesteśmy. Wszystko co jest ci potrzebny na święta mamy teraz w sklepie po niskich cenach.

Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.; OTWARTE W NIEDZIELE

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

Listy do Redakcji

Anonimowych listów nie umieszczamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów. Listy przeznaczone do umieszczenia należy pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki. Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Ciąg dalszy ze str. 11-tej

Niedawno odbywały się w Ameryce wybory. Nie dla wszystkich. Modernizatorzy języka polskiego brali udział w "elekcjach". To tylko kilka przykładów. Można ich przytoczyć dużo więcej.

Śmialiśmy się kiedyś ze starej Polonii, że staje na kornierze i przechodzi strity w drodze do storu. To dziecinna zabawa w porównaniu z tym co dzieje się dziś oficjalnie na łamach naszych pism. I nikt się nie śmieje, bo wszystko odbywa się "na wyższym poziomie".

Razą również nieścisłości językowe. Ciągłe jeszcze czytamy w naszych gazetach o "zabójstwie" ks. Popiełuszki. Przecież to było brutalne morderstwo. Oczywiście, w owym czasie zależało komuś na tym, aby wiadomość o tej potwornej zbrodni podawać w możliwie łagodnej formie, ale to nie znaczy aby wolna prasa musiała beznamiętnie ten haćzyk polukać.

Od redakcji:

Przyznając p. Bobrowskiemu rację, że lepiej jest używać "dobrych polskich słów", niż "zupełnie obcych", zgłaszamy zastrzeżenie: jeśli tylko można znaleźć dokładny odpowiednik. Chętnie przyjmujemy więc np. propozycję zwiększonego określenia "weekendu", które objęłoby piątek po pracy, sobotę i niedzielę, z góry wykluczając "tygendi".

Nie jesteśmy bez grzechu — na pewno zdarzają się przypadki, kiedy w pośpiechu używamy słów obcego pochodzenia (ale nie takich znów zupełnie obcych), zamiast włożyć pewien wysiłek w znalezienie czystego polskiego odpowiednika. Natomiast wydaje nam się, że zestawienie naszej polszczyzny z polonijnym

żargonem (piczesy, trałty i lejki) — jest pozbawioną podstaw złośliwością.

Co do rzekomych nieścisłości — każde morderstwo jest również zabójstwem, a nie każdy monument musi być pomnikiem, więc i tu moglibyśmy się bronić. Zupełnie jednak zdecydowanie stwierdzamy, że nie zawsze słowo nieznane czytelnikowi jest słowem obcym i nieuprawnionym. Tak np. w "elekcjach" wybierano już w Polsce królów, a "pirs" łatwo można znaleźć w słowniku języka polskiego.

Tak czy owak, dziękujemy za list świadczący o zainteresowaniu naszą gazetą i wrażliwości na jej stronę językową; w dalszym ciągu oczekujemy na korespondencję od czytelników.

To nie "Playboy"!

Jestem jednym ze starszych znawców świata sportowego. Czytając ostatni urywki p. Marka Łataśiewicza i p. Janusza Kosińskiego pt. "Cennik usług erotycznych" trafiłem na bardzo skandaliczne kłamstwo. Ubiła to nie tylko sportowcom polskim, naszej młodzieży i pięknej, ale nawet naszej Polsce i tutaj-szej Polonii! Gazeta Wasza nie jest "Playboyem"! Skąd my się wywodzi?

Wszystkie cyfry są zakończone zerem, czyżby ci reporterzy brali w tym czynny udział w hotelu "Warszawa" w Katowicach?

Czytam różne wiadomości sportowe: amerykańskie, polskie, niemieckie. Nigdy takich absurdów nie czytałem, przez około 50 lat!

Czyżby po wyjeździe tych "Panów" z Polski (może ucieczce przed prześladowaniem politycznym?) pozostała taka niemoralność naszych Polek? Stare polskie przysłowie: "Nie gryzie but tylko chodak".

Szanowna Redakcjo! Przykro mi bardzo zabierać Wam drogi czas.

Z poważaniem
Stanley Mulanka
Blue Island, FL.

Szymanski's Delicatessen & Liquors

6016 W. IRVING PARK RD.

Tel.: (1-312) 202-0886

Wędliny własnego wyrobu, ryby, codziennie świeże pieczywo z naszej piekarni, alkohole oraz bogaty asortyment innych artykułów spożywczych.

Godziny: codziennie od 6:00 rano do 10:00 wieczór, w niedzielę od 7:00 rano do 8:00 wiecz.

Jednocześnie Zawiadamiamy o Otwarciu

SZYMANSKI'S COCTAIL LOUNGE

6014 W. IRVING PARK RD.

Tel.: (1-312) 202-0887

Otwarty codziennie od 10:00 rano do 2:00 w nocy, w niedzielę od 11:00 rano do 2:00 w nocy.

Słynne Zioła Ks. Franciszka Na Przeziębienie i Kaszel

Na kapryśny okres zimowy polecamy Mieszkankę Ziołową No. 5 jako świetny środek na różnego rodzaju przeziębienia, zapalenie oskrzeli, astmę itd.

Mieszkanka ta, przez specjalnie naukowo zestawione zioła, jest rzeczywiście niezrównana w swej dobroci i skuteczności, gdyż szybko uśmierza kaszel, bóle w piersiach, znakomicie ułatwia, odzyskanie flegmy, obniża gorączkę, wzbudza apetyt i przyczynia się do uodpornienia przeciw nowym przeziębieniom.

Mieszkanka No. 5 jest doskonała dla dorosłych, ale stokroć jeszcze lepsza dla dzieci, ze względu na swe wartości wzmacniające i pobudzające organizm do aktywniejszego działania i odporności.

Duża paczka z tekstem polskim i angielskim kosztuje wraz z przesyłką \$7.00.

Po wszelkie informacje dzwonicie: HE 4-2766 lub piszcie: FATHER FRANCIS HERBS, 6951 So. Maplewood Ave., Chicago, IL 60629.

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND

(Chicago)

235-4465

235-2717

PYTAJ O JOSEPH

Kupujemy Samochody gwarantowane motory i transmisje Dobrej Jakości Używane Części

Margie's Hair Boutique

4609 S. Archer Ave.

Tel. (312) 247-2626

Damsko-męski zakład fryzjerski
Kosmetyczka i manicurzystka mówią po polsku

- masaże twarzy
- oczyszczanie twarzy
- maseczki odżywcze i pielęgnacyjne
- manikiur



Ryby na Dni Postne i Wigilię w

CLEARWATER FISHERIES INC.

1472 N. MILWAUKEE AVE.

ŚWIEŻE KARPIE 95¢ funt

ŚWIEŻE SZCZUPAKI (Northern Pike)

WALLEYE PIKE I FILETY

"SCHMALTZ" ŚLEDZIE \$1.79 funt

Wszystkie Gatunki Świeżych Ryb

235-1841

CENTRAL FURNITURE

1348 N. MILWAUKEE

(312) 486-4202

SUPER OKAZJE

ŁÓŻKA PIĘTROWE \$48 • LAMPY \$8 • ŁÓŻKA \$10 • POŁKANAPY \$35 • KOMODY \$55 • SZAFKI \$35 • KRZESŁA \$15 • MATERACE \$20 • STOLY \$10 • SYPIALNIE \$138 • BAWIALNIE \$168 • DOPÓKI NIE WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

CENTRAL FURNITURE
Godziny: poniedziałek do piątku 10:00-8:00, sobota 9:30-6:00, niedziela 11:00-5:00
Mówimy po polsku

WERSALKI

2-2 osobowe \$150

MAGNETOWID \$229

30-CAL. KUCHENKA GAZOWA \$299

19-CAL. KOLOROWY TV \$199

4-CZĘŚCIOWA DEBOWA SYPIALNIA \$199

5-CZĘŚCIOWY SOSNOWY DINETTE \$149

5-CZĘŚCIOWY DINETTE \$89

19-CAL. KOLOROWY TV \$199

Uwaga osoby zalegalizowane przez amnestię!

KURSY JĘZYKA ANGIELSKIEGO oraz HISTORII I KONSTYTUCJI U.S.A.

SEMESTR ZIMOWY DLA WSZYSTKICH OSÓB ZALEGALIZOWANYCH PRZEZ AMNESTIĘ ROZPOCZYNA SIĘ 7-go STYCZNIA. Zajęcia odbywają się od poniedziałku do piątku, rano i wieczorem. W soboty i w niedzielę odbywają się intensywne kursy 6-godzinne.



POLISH WELFARE ASSOCIATION
3834 N. Cicero Avenue
Chicago, Illinois 60641

(312) 282-8206



ARA

SZYBKA DOSTAWA PACZEK DO POLSKI: WIELKA OBNIŻKA CEN

5-6 TYGODNI tylko **38¢**

10-14 DNI **\$145** za funt

NAJBARDZIEJ POSZUKIWANE W POLSCE ARTYKUŁY:
• ŻYWNÓŚĆ
• ŚWIEŻE OWOCE CYTRUSOWE
• SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO
• KWIATY



Pamiętaj!

GŁÓWNE BIURO ARA W CHICAGO
5752 W. BELMONT AVE.
725-9122

ZGŁASZAJCIE SIĘ DO PRZEDSTAWICIELI ARA

American Relief Abroad

STAR DISTRIBUTORS

3500 N. Milwaukee Ave.,

Chicago, IL 60641

725-7770

WSTĄPIĆ DO NAS I ROZEJRZYSZ SIĘ. KUPUJ CIE U NAS PO CENACH HURTOWYCH BEZ KUPOWANIA W WIELKICH IŁOŚCIACH. MAMY NA SKŁADZIE:
• 110/220V RADIA STEREO • SPRZĘT DOMOWY • VCR • PREZENTY • BIŻUTERIĘ • ZEGARKI • NACZYNNIA KUCHENNE • 14K ZŁOTO I SREBRO • ZABAWKI • KOSMETYKI

B/O Chodzący SW. MIKOŁAJ \$890	SAMOCŁOD kontrolowany zdalnie \$690	Sznur 100 LAMPEK świętecznych 3 pudełka za \$10.00 \$390	JVC T-120 KASETA MAGNETOWIDOWA \$229	WALKMAN KASETOWY \$790	Okrągły ZEGAR ŚCIENNY \$595	L.C.D. ZEGAREK 99¢
GOLD STAR RADIO na dwie kasety oraz CD \$13995	LALKI "WENDY" 11 1/2" \$195	OZDOBA NA SZCZYT CHOINKI \$290	ŚWIĄTECZNY PAPIER DO PAKOWANIA \$125	GRAJĄCE KARTKI ŚWIĄTECZNE 99¢	BRANSOLETKA DZIECIĘCA Samozapalająca się 45¢	

PRZYJDZIE I OSZCZĘDZIE od 50% do 80%. MAMY DUŻO TOWARU NA SKŁADZIE. OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU DO GWIAZDKI. Od pon. do p-tku 9 rano do 8 wiecz.; sob. 9 rano do 6 pp.; niedz. 10 rano do 5 pp.

Z Powiśla do Jackowa /26/

Wyjątek potwierdzający regułę



Kiedy sam Stanisław Tyński, dziewiątego grudnia, po przegraniu drugiej tury wyborów na prezydenta, oświadczył, że zostaje w Polsce, albowiem nie może osierocić swych wyborców — ja normalnie jęknąłem. „O Boże — pomyślałem sobie — czy nie dosyć już tego dobrego? ... Ale widać — dobry Bóg, miłując swe owieczki musi je systematycznie doświadczać. Jak sobie część rodaków zafundowała przywódcę — to i mają. Ale dlaczego ja muszę to znosić? ... A muszę, ponieważ jest demokracja, i część rodaków moich zażyła sobie milionera na prezydenta. Tak zwana „większa połowa” poprzestała na elektryku, „mniejsza połowa” — zafundowała sobie milionera. I co? ... Zabić się deska? ...

Jak państwo widziacie, rozbieżność apetytów moich rodaków jest znaczna. Jednym wystarczy prosty robotnik, innym — smakowity milioner. Prawnika — jajogłowca — wykiszkowano. A mnie ciekawi co innego: owa prawie połowa narodu, która w ogóle nie poszła do wyborów. Dlaczego? ... I co o niej sądzić? ... Czy były to może żony, które pozostały w domu, bo mężowie poszli głosić? ... A jeżeli nie żony — to kto? ... Czy ludzie ci dlatego nie poszli, bo się zgadzają na Wałęsę, wiedzieli, że i tak wygra, więc nie chciało im się fatygować? ... Czy są to

może ludzie, którzy w takim razie zgadzają się na reformy i tolerują Balcerowicza? ... Byłoby to bardzo pożyteczne, gdyby tak było.

A może są to po prostu ludzie, którym jest już w Polsce dobrze i dlatego polityka ich już nie interesuje? ... Takie podejrzenie wydaje mi się jednak mało realne. A zatem kto? ... Ludzie, którzy nie mają własnego zdania? ... Chyba też nie, ponieważ z ankiety wynikało, że jest ich stosunkowo mało.

Powstaje zatem takie oto podejrzenie: są to ludzie, którym życie tak już dopieкло, że jest im wszystko jedno.

„Gdyby ciocia miała wasy, to by była dziadek” — tak się w szkole mawiało na wszelkie „gdybanie”. Otóż to! I tu właśnie miałbym coś do powiedzenia „w tym temacie”, jak mawia właśnie prezydent Wałęsa.

Gdyby Polacy byli tacy jak ich opisuje „Le Monde”, „Figaro”, „New York Times” i inne banialuki zachodnie — gnilibyśmy w kompletnym głodzie i smrodzie, tak bowiem genialnie (podkreślam: genialnie!) komuniści zaprzeczali pracę całego narodu. A zatem, aby osiągnąć to, co mamy, nasi ludzie musieli wkładać dziesięć razy więcej pracy w to, aby osiągnąć jedną dziesiątą tego, co ludzie na Zachodzie osiągnęli dziesiątą częścią wysiłku.

Gdyby Niemcy w NRD byli tak pracowici, jak o nich pisał „Le Monde”, „Figaro”, „New York Times”, Czesi tak gospodarni, a Jugosłowianie — zaradni, żaden z tych krajów nie miałby zadłużenia większego na głowę mieszkańca niż Polacy. Przecież przysnął nawet mit gospodarności przywódców komunistycznych NRD, Czechosłowacji, Jugosławii. Mówili barany z „Le Monde”, „Figaro” i „New York Times”, że Honecker — to coś lepszego od Gierka, Husak od kogoś tam — i temu podobne brednie. I co? ... I prosto! Dno okazało się dnem wszędzie jednakim.

Dlaczego zatem klepie się tylko o polskim zadłużeniu? ... Że tamci dadzą sobie radę? ... Wątpię. Wybrną tylko Niemcy, bo im bracia z Zachodu pomogą. Reszta prze-

Jan. T. Stanisławski

dzie to samo co my, bo musi. A przejdzie jeszcze gorzej, bo się tego najmniej spodziewała, jako że bałagan, miał panować tylko w Polsce. Dlaczego? ... Dlaczego tylko w Polsce? ... Też nikt nie wie! Ot, po prostu jeden z zabobonów więcej.

Chwilami podejrzewam pewien spisek. Nie, nie kół „syjonistycznych”. Spisek niezorganizowany, a co najwyżej zorganizowany „myślowo”. Ponieważ Polacy najwięcej robili skutecznego hałasu wokół tego, o co wszystkim chodziło, ale nie wszystkim się śniło. A Polacy hałasowali. Najpierw w 1956, potem w 1968, a potem coraz szybciej i skuteczniej, bo w 1970, 1976, 1980, 1989. Czy to jest zawiść innych nacji? ... Bardziej prawdopodobne. A na pewno już — głupota korespondentów zagranicznych, solidnie podbudowywanych politycznym wzdłowiem naszych rodzimych lewicowców, którym trudno się dziwić, jako że wszyscy wiodą się prostą strzałką z PZPR, stronnictw bratnich, albo powiązań interesów.

To trudno uwierzyć, ale cała polska elita, co bardziej znana na świecie — była sługusem byłego reżimu. Tyle tylko, że poczęła się z tego służalstwa wycofywać rakiem i w porę. Jedni przy tym wcześniej, inni później. Inni się zagapili, ale tych premier odwrócił wspaniałomyślnie grubą krechę i po krzyku. Ci wszyscy chcieli teraz objąć władzę w Polsce. Pierwsza tura wyborów to przekreśliła.

I bardzo dobrze! Niech każdy wraca do tego, do czego matka natura stworzyła, a szkoły wykształciły. Każdy, z wyjątkiem jednego: elektryka z Gdańska. Ten — niech już zostanie w Belwederze. Ale tylko on jeden i w drodze wyjątku!

I to by było na tyle. Powiśle, 13 grudnia.

Doniesienia agencyjne z ZSSR

Minister kultury Nikołaj Gubenko, odpowiedzialny za walkę z narastającą falą pornografii w ZSSR, powiedział, że obecne przepisy prawne w tym zakresie są bezużyteczne i wezwał do wprowadzenia nowych. Oświadczył jednak, że ma zamiar kontrolować pornografię, a nie wystrząsać ją kompletnie.

Gubenko został w ub. tygodniu mianowany przez Gorbaczowa przewodniczącym specjalnej komisji do spraw ochrony moralności społecznej. Twierdzi on, że tysiące ludzi piszą codziennie do prasy i instytucji państwowych, protestując przeciwko zagrożeniu reform moralnych ze strony wszechobecnej pornografii. Określił on zyski producentów materiałów pornograficznych na 13 do 15 miliardów rubli rocznie, co równa się praktycznie dwukrotnej wysokości budżetu ministerstwa kultury.

Gubenko zastrzegł się, że proces regulacji tego zjawiska będzie długotrwały i musi być prowadzony z dbałością o „zachowanie idei wolności informacji i prasy”.

Ponad \$1 mln padł łupem

Cheektowaga, N.Y. (UPI) — Czterech uzbrojonych mężczyzn z naciągającymi maskami na twarzach zbiegło z sumą szacowaną od \$1 mln do \$1.5 mln zrabowanych z furgonetki przewożącej pieniądze.

Nikt nie odniósł obrażeń w napadzie, jaki miał miejsce w Cheektowaga, przedmieściu Buffala w stanie Nowy Jork. Nie oddano żadnego strzału, a jedynie jednemu ze strażników rabusie odebrali broń.

Policja podała, że nieznaną sprawcy swą furgonetką zatarasowali wyjazd opancerzonego pojazdu przewożącego pieniądze. Następnie uciekli z trzema workami dolarów samochodem osobowym, który później porzucono na ulicy w innej części miasta. Ustalono, że zarówno furgonetka, jak i samochód osobowy zostały w ubiegłym tygodniu skradzione.

Rabunek miał miejsce o 10 rano na parkingu jednego z bardziej ruchliwych centrów handlowych w Cheektowaga. (ak)

Zabici i ranni w osiedlu RPA

Thokoza (Reuter) — Uliczne walki między zwolennikami ANC a przyjezdnymi robotnikami zuluski z ruchu Inkatha zakończyły się śmiercią blisko 40 osób i groźnymi obrażeniami ponad 50 innych w ciągu niecałych 10 godzin.

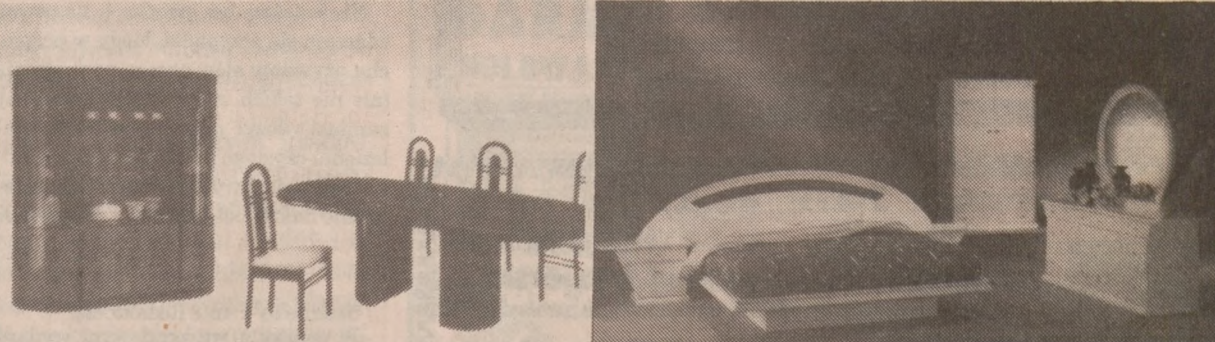
Rząd RPA wysłał do miejscowości murzyńskiej Thokoza oddziały wojsk i policji, które ostatecznie położyły kres rozruchom lecz nie zdołały przywrócić spokoju. W początkowej fazie krwawych porachunków na ulicach panował taki chaos, że policja była bezsilna.

Minister praw i porządku Adriaan Vlok wydał oświadczenie o wysłaniu na miejsce silnych oddziałów służby bezpieczeństwa, wspieranej przez helikoptery policyjne i wojskowe. W specjalnym komunikacie zapowiedział podjęcie wszelkich dostępnych kroków celem utrzymania ładu i spokoju i zapobieżenia anarchoi.

Obydwie strony konfliktu wskazują na białą policję jako prowokatora wtorkowych zamieszek. (eg)

European Connection Inc.

Największy w USA wybór wersalek na sprężynach



UWAGA: TYLKO W SOBOTĘ NAJWIĘKSZA OBNIŻKA ROKU!

Pokazany na zdjęciu komplet włoskiej jadalni wykończony w orzechu na wysoki połysk. Tylko \$2,195 reg. \$4,595 Pokazana na fotografii włoska sypialnia w białym lakierze (bez bielizniarki). Tylko \$1,495 reg. \$2,995

Najniższe ceny w Chicago!

Adres Sklepu: 3102 W. Lawrence Ave., Chicago, IL 60625 Tel.: 478-0042

GODZINY OTWARCIA:

Poniedziałek, Czwartek 10:00-8:30 P.M.; Wtorek, Piątek, Sobota 10:00-6:00 P.M.; Niedziela 12:00-5:00 P.M.

Bezpłatny parking na rogu Lawrence i Troy

MÓWIMY PO POLSKU

WYCIECZKI LETNISK



WAKACJE NA FLORYDZIE
Właściciele Polacy, Motel nad samym morzem z basenem, piękna prywatna plaża, niskie ceny, ZAPRASZAMY!!! Chris i Victor
PLAZA BEACH MOTEL
4506 Gulf Blvd.
St. Petersburg Beach, FL 33706
1-813-367-2791

FLORYDA VILLA VIENNA MOTEL
162 BRIGHTWATER CLEARWATER, FL 34630
U nas spędzicie mile i przyjemnie wakacje. Motel położony jest nad Zat. Meksykańską, blisko wszelkich możliwych atrakcji. Do wynajęcia mieszkania z kuchnią, kompletnie wyposażone. Doskonałe miejsce do łowienia ryb.
Zapraszają: MARIA i WIESŁAW
(1-813) 446-1133

ZAPRASZAMY chętnych do spędzenia Bożego Narodzenia i Sylwestra na Florydzie. Motel położony jest nad Zatoką Meksykańską, blisko wszelkich innych atrakcji. Mieszkania kompletnie wyposażone, z kuchenką i lodówką włączając. Zapraszamy także amatorów łowienia ryb. W grudniu i w styczniu ceny obniżone.
PELICAN COVE (Motel & Apts.)
125 Brightwater Drive Clearwater Beach, Floryda 34630
Tel: (813) 442-3735

Losy żywności z zagranicy w sowieckim labiryncie

Moskwa (CT) — Tysiące wagonów kolejowych i kontenerów załadowanych darami z zagranicy stoi na bocznych torach wokół Moskwy, podczas gdy braki w zaopatrzeniu rynków pogłębiają się z dnia na dzień, donosi Prawda. Niewydolność sowieckiego transportu może spowodować poważne przeszkody dla zachodnich agencji pomocy.

Prawda cytuje przedstawiciela władz transportowych, mówiącego, że sytuacja jest wprost katastrofalna. Władze uzasadniają to brakiem kierowców i ciężarówek.

TASS podaje, że KGB wykryła szereg machinacji mających na celu zagarnięcie żywności przeznaczonej dla sklepów i postawiła wiele osób w stan oskarżenia. I tak np. w hurtowni koło Leningradu planowano przehandlowanie 160 ton mleka w proszku za meble z nie wymienionej zagranicznej firmy. Hurtownia otrzymała meble, warte 55, 000 dol i sprzedała je swoim pracownikom.

KGB stwierdziła również, że z rzeźni w Charkowie wywożono nielegalnie 5 ton mięsa dziennie do przetwórci, gdzie było przerabiane na kielbasę przeznaczoną na czarny rynek. W Autonomicznym Regionie Karakalpackim w Uzbekistanie wykryto około siedmiu ton ryżu zakupianych w ziemi.

„Ujawniono inne przypadki niekompletnych dostaw, ukrywania importowanej i krajowej żywności oraz innych podstawowych produktów konsumpcyjnych a także spekulacji tymi dobrami” — stwierdza TASS.

Władze sowieckie utrzymują, że produkcja żywności nie jest niższa, niż w ubiegłym roku i twierdzą, że winę za puste półki sklepowe ponosi rozpływający się system dystrybucji oraz konsumenci wykupujący to-

wary pod wpływem paniki.

Według relacji Prawdy moskiewskie bocznie kolejowe są cmentarzyskami desperacko poszukiwanych towarów. W końcu ub. tygodnia wykryto na nich 20,000 kontenerów i 300 wagonów towarowych czekających na rozładowanie, a wypełnionych towarami takimi, jak banany, lekarstwa, odzież, wino i tytoń, a poza tym 23,500 ton leżących na rampach towarów wyładowanych z wagonów.

Ponad 100 wagonów mięsa z zagranicy, które miało pomóc zapelnąć puste sklepy, stoi od 2 tygodni na bocznych torach. Odbiorca tego transportu, przetwórcia mięsa Ostan-kino, nie jest w stanie sprostać zapotrzebowaniu na swoje wyroby i nie dysponuje magazynami.

Niektóre nie rozładowane wagony stoją na boczniach od lipca, stwierdza Prawda.

Różne są wyjaśnienia katastrofalnego stanu rzeczy. Władze twierdzą, że brakuje kierowców i ciężarówek, a magazyny przetwórci są przepełnione i nie mogą pomieścić więcej towarów. „A półki sklepów są wciąż puste. Dlaczego?” — pyta gazeta.

Naczelny redaktor Prawdy, członek KC partii Iwan Frolow, powiedział Reuterowi, że jego zdaniem sytuacja winni są radykalni antykomunistyczni politycy, a nie sowiecki system gospodarki.

„Rosyjski parlament kończy debatę nad brakami żywności, wzywając deputowanych do wzięcia udziału w demonstracji. Byłoby lepiej zaprosić wszystkich do pomocy w rozładowaniu wagonów, jak to robili dawni komuniści — bolszewicy, których oni lubią potępiać — stwierdził Frolow. — Oni lubią zebrania i slogany, ale nie pracę”.

(kc)

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym

LUKSUSOWYMI AUTOKARAMI PO USA!

SYLWESTER W MIAMI 25 grudnia — 3 stycznia, 1991
W programie: zwiedzanie Disney World, Epcot Center, Kennedy Space Center, parada sylwestrowa w Miami, powitanie Nowego Roku — dyskoteka lub bankiet w hotelu Marco Polo, wycieczka statkiem na wyspy milionerów, wypoczynek na pięknych plażach Miami i Coca Beach.

„POZNAJ CHICAGO” — jednodniowa wycieczka 5 stycznia, 1991
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
• Przedłużenia Paszportów • Notariusz • Zaproszenia • Zdjęcia Paszportowe

BILETY LOTNICZE PO NAJNIŻSZYCH CENACH DO POLSKI



T&T 2912 N. Milwaukee Tel. 227-0083
Czynne codziennie od 10-8, w niedzielę 10-5

WYCIECZKI Z POLSKI DO USA I KANADY
Co miesiąc przez cały rok bez zaproszeń
“NOWE OFERTY WYCIECZEK Z POLSKI PO NOWYCH ATRAKCYJNYCH CENACH”

\$885 — 7 Dni. N. York, Atlantic City, Washington
01.02/91 — 07.02/91; 10.03/91 — 17.03/91;
27.06/91 — 03.07/91
\$995 — 9 Dni. N. York, Floryda, N. York
28.02/91 — 09.03/91; 11.04/91 — 20.04/91;
16.05/91 — 25.05/91; 13.06/91 — 22.06/91.
\$1.095 — 10 Dni. Chicago, A. City, N. York, Washington
16.03/91 — 26.03/91.
\$1.200 — 14 Dni. Chicago — California.
26.04/91 — 10.05/91.

Zgłoszenia na wycieczki oraz wszelkie formalności w konsulatach USA w Polsce, bez czekania w kolejkach załatwiają biura T&T w Warszawie, ul. Świętokrzyska 34, tel. 20-99-37; Poznaniu, ul. św. Marcina 52/56, tel. 69-91-61, wew. 177 i Nowym Targu, ul. Mani-festu Lipcowskiego 17, tel. 33-26. Również nasze biuro w Chicago udziela wszelkich informacji i przyjmuje zgłoszenia na w/w wycieczki.

• Bez cla z odbiorem w Polsce oferujemy najlepszy sprzęt elektrony-firmy „Blaupunkt”
• Elektronarzędzia firmy Bosch.
• Anteny satelitarne firmy Hirschman Astraiinne — 16 programów, a od stycznia 1991 r. 36 programów.
• Samochody BMW 524 TD, 524 TDA, oraz inne po korzystnych cenach odpłatności celna oraz podatkowa.

EKSPRESOWA WYSYLKA PIENIEDZY W CIĄGU 12 GODZIN Z ODBIOREM W POLSCE.

TEL. 227-0083 lub 227-3935 (fax)
ICCMC #228811, DOT #381466, Nr Polisy Ubezpieczeniowej 55280013498

HAWAJE

SZANOWNI PAŃSTWO!
OSOBIŚCIE SPENETROWAŁEM NAJPIĘKNIEJSZE ZAKĄTKI HAWAJÓW — JESTEM W HAWAJACH ZAKOCHANY. CHCIAŁBYM, ABYŚCIE PAŃSTWO TAKŻE SIĘ ZAKOCHAŁI W TAJEMICZNYM ZAKĄTKU ZIEMI.

ZAPRASZAM NA WYCIECZKĘ NA HAWAJE, NA KTOREJ BĘDZIE WASZYM PRZEWODNIKIEM I KIEROWCĄ

1 STYCZEŃ 2 KWIECIEŃ 2 LIPIEC
5 LUTY 7 MAJ 8 SIERPIEŃ
5 MARZEC 4 CZERWIEC 3 WRZESIEŃ

WYCIECZKA TYGODNIOWA w PLANIE ZWIEDZANIE 3 WYSP: OAHU, MAUI I HAWAII

Stefan Tomczyński, 3213 N. Cicero Ave. Chicago, IL 60641 Tel.: (1-312) 725-5081

SŁUCHAJCIE PROGRAMU RADIOWEGO W PONIEDZIAŁEK OD 8-9 P.M. I W CZWARTEK OD 6:30-7 A.M. NA FAŁI 1490 A.M.

(1-312) 583-6104
TRAMP TRAVEL SERVICE
3908 W. MONTROSE AVE., CHICAGO IL 60616

SYLWESTER W GÓRACH!!!

Malownicze góry Smoke'y Mountains w stanie Tennessee dla wielbicieli "białego szaleństwa" — narciarstwa, saneczkarstwa, snowmobili, pieszych spacerów. Odpoczynek, zabawa, świeże powietrze, przepiękne górskie tereny. Dancing sylwestrowy. Ilość miejsc ograniczona.

WYJAZD — PIĄTEK, 28 GRUDNIA WIECZOREM POWRÓT WTOREK, 1 STYCZNIA WIECZOREM.

★★★★★★★★★
9-DNI 10 STANÓW

Memphis — Muzeum Presley'a, Nowy Orlean — rejs historycznym parostatkem po Mississippie, przejazd przez najdłuższy most na świecie, Floryda — Daytona Beach, Ośrodek Lotów Kosmicznych NASA, Sea World, Disney-world, Busch Garden, Clearwater, Chattanooga — jaskinie Ruby Falls, relaks na plaży nad oceanem, St. Augustine, hodowla aligatorów.

WYJAZD — 12 STYCZNIA 1991
★★★★★★★★★
BILETY LOTNICZE

Warszawa \$599 Londyn \$389 Frankfurt \$439

CHCESZ ZOBACZYĆ SIĘ Z NAJBLIŻSZYMI???
ZAFUNDUJ IM WYCIECZKĘ Z POLSKI DO USA!!!
Bilety lotnicze, poświadczenia notarialne, zaproszenia, tłumaczenia.

“Nie obiecywaliśmy łatwej drogi”

Warszawa (PAP) — W ciągu ostatnich 15 miesięcy, a więc w okresie sprawowania przez obecny rząd swojej funkcji dokonały się głębokie przemiany ustroju politycznego i gospodarczego Polski, a za jej przykładem poszła cała Europa środkowa — powiedział 14 bm. Tadeusz Mazowiecki występując w Sejmie. Świadomość zastanych realiów i poczucie odpowiedzialności

Baker

[Dokończenie ze strony 1-szej]

istnieją nadzieje, że szef irackiej dyplomacji przybędzie do Waszyngtonu w przyszłym tygodniu.

Tymczasem krótko po wypowiedzi Bakera Irak oficjalnie oskarżył Waszyngton o sugerowanie terminu rozmów jako pretekstu do rozpoczęcia wojny.

Iracka agencja prasowa INA powołując się na słowa ministra spraw zagranicznych tego kraju oświadczyła, że Irak z zadowoleniem powitał propozycję dialogu ze Stanami Zjednoczonymi i wyraził już poważne intencje w tej kwestii. Komunikat dodaje, że złożona w ubiegłym miesiącu przez prez. Busha propozycja odbycia rozmów stanowi “propagandowy zabieg skierowany na wprowadzenie w błąd opinii publicznej i Kongresu USA, by ukryć prawdziwe intencje o zamiarze dokonania agresji na Irak”.

Szef irackiej dyplomacji Tariq Aziz stwierdza także, iż “Irak nie pozwoli nikomu na dyktowanie terminów spotkań swego przywódcy. Tylko Irak ustalać będzie odpowiednie daty na składanie wizyt w swojej stolicy i rozmów z prezydentem, podobnie jak czynią to Stany Zjednoczone”.

(ak)

za bezpieczeństwo państwa i spokój w kraju, a zarazem pełna determinacja w dążeniu do niepodległości, demokracji i gospodarki rynkowej — to były przesłanki działania rządu.

Premier stwierdził, iż rząd podejmując się swej misji zdawał sobie sprawę ze stanu państwa. Dopiero jednak po objęciu urzędu przekonał się, że nie jest tak naprawdę ciężki jest stan państwa. Nie obiecywaliśmy łatwej drogi. Trzeba było podejmować równocześnie decyzje na rzecz stabilizacji gospodarki i przebudowy całego ustroju gospodarczego. Nie zawahaliśmy się przed tym, bo społeczeństwo zapłaciłoby znacznie większą cenę za niezachowanie tego co konieczne.

Rząd odchodzi w połowie drogi przebudowy ku temu, co zamierzał dokonać. Wszystko co planowaliśmy zostało osiągnięte lub rozpoczęte.

Boleję nad faktem — powiedział premier — że zostało to okupione wysokimi kosztami społecznymi.

Staraliśmy się zaradzić problemom socjalnym — powiedział premier — ale możliwości kraju były i są ograniczone. Koszty społeczne nie poszły na marne. Są oznaką powrotu do zdrowia.

Fundamentem działania rządu — stwierdził T. Mazowiecki — było wzajemne zrozumienie społeczeństwa i rządu w realizacji przemian. Przez długie miesiące mieliśmy poparcie społeczne. Niestety, zgoda narodowa została zburzona.

Daleki jestem od utożsamiania mojego poparcia w wyborach ze społecznym poparciem dla reform. Dramat jednak polega na tym, że rozbudzone obietnice nie są do pogodzenia z realiami.

Tak rozumiejąc sytuację — złożyłem dymisję.

Jan Olszewski następcą Mazowieckiego

Dokończenie ze str. 1-szej

ministra finansów Leszka Balcerowicza i ministra spraw zagranicznych Krzysztofa Skubiszewskiego o przyłączenie się do jego gabinetu.

Balcerowicz będący głównym architektem reform mającym wypracować gospodarkę polską na tory wolnorynkowe wyraził już zgodę na pozostanie w rządzie. Nieznana jest jeszcze odpowiedź Krzysztofa Skubiszewskiego, który popierał Mazowieckiego w wyborach prezydenckich.

Przypuszcza się, że Wałęsa, który zostanie zaprzysiężony w przyszłym tygodniu nie wysunie swego kandydata na stanowisko premiera, dopóki Sejm nie zaakceptuje decyzji o rezygnacji rządu Tadeusza Mazowieckiego. Głosowanie na ten temat posłowie odbędą dzisiaj.

Te same niepotwierdzone źródła

podają, że Olszewski był tylko jednym z trzech kandydatów na premiera, którzy nawiązywali kontakty z ewentualnymi członkami przyszłego rządu.

Dwaj pozostali to Antoni Macierewicz, członek prawicowej Partii Chrześcijańskiej i Jan Bielecki, solidarnościowy członek Parlamentu i członek partii liberalnej.

Mówi się, że Olszewski pragnie Balcerowicza, którego polityka gospodarcza spotkała się już z poparciem Międzynarodowego Funduszu Walutowego pozostać na stanowisku zarówno wicepremiera, jak i ministra finansów.

Z kolei Porozumienie Centrum popierające Wałęsę podczas jego kampanii prezydenckiej wywierało naciski, by ministrem finansów został ekonomista Jerzy Eysmontt, były kolega uniwersytecki Balcerowicza. (ak)

Trzęsienia ziemi na Sycylii i na Cyprze

Carlentini, Sycylia (Reuters, UPI) — Silne trzęsienie ziemi wystąpiło w czwartek rano na Sycylii, powodując śmierć co najmniej 13 osób i obrażenia kilkuset.

Włoski instytut sejsmologiczny określa siłę wstrząsu, którego epicentrum znajdowało się 6 mil od historycznego portu Syrakuz, na 4,7 na skali Richtera. Według wstępnych szacunków straty materialne wynoszą 450 mln dol.

Najpoważniejsze skutki serii pięciu wstrząsów zanotowano w Carlentini, rolniczym miasteczku o 12,000 mieszkańców, leżącym ok 20 mil od Katanii, gdzie ekipy ratunkowe z psami przeszukują zwalę gruzów, walcząc z zimmem i nieustającym deszczem.

Wiele budynków uległo zniszczeniu także w Noto, mieście o 25 tysiącach mieszkańców i pięknej barokowej architekturze, między Ragusą a Syrakuzami.

W samych Syrakuzach wstrząs

poważnie uszkodził siedzibę straży pożarnej, gdzie mieści się również ośrodek koordynacyjny ochrony cywilnej dla tego regionu. Mieszkańcy domów uznanych za niebezpieczne, otrzymali schronienie w budynkach miejskich. Burmistrz Syrakuz zwrócił się do policji o ogłoszenie w okolicy stanu klęski.

Nikozja (Reuters). Również w czwartek wstrząs tektoniczny o sile 4,6 z epicentrum pod dnem morskim w Zatoce Larnaka, dał się odczuć w portowym mieście Larnaka, nie powodując jednak ofiar w ludziach, ani poważnych strat materialnych.

Było to trzecie trzęsienie ziemi na Cyprze w ciągu trzech dni. Dwa poprzednie, obydwa o sile 3,9 na skali Richtera, wystąpiły najsilniej w turystycznej miejscowości Limassol we wtorek i środę. 23 listopada w Limassol wystąpił wstrząs o sile 4,9. (kc)

K. Skubiszewski

Dokończenie ze strony 1-szej

— Praga.

Nawiązując do spodziewanej fali uchodźców ze Wschodu minister stwierdził, że ani Polska, a tym bardziej Węgry i Czechosłowacja nie są finansowo i administracyjnie przygotowane na rozwiązanie tego problemu. W tej sprawie odbyły się konsultacje w gronie kilku państw. W opinii ministra sprawa ta powinna być przedmiotem troski ogólnoeuropejskiej.

Pytany o sprawę redukcji pol-

Tymiński jednak protestuje

Warszawa (PAP) — Do Sądu Najwyższego wpłynął jednak 13 bm. protest opatrzone nazwiskiem Stanisława Tymińskiego.

Skład sędziowski przyjął postanowienie o dopuszczeniu dowodu w postaci opinii biegłego — grafologa, co świadczy o tym, że zaistniały podejrzenia co do autentyczności podpisu złożonego pod protestem.

Sprawa ostatecznie wyjaśni się w piątek 14 bm., bowiem na ten dzień wyznaczono rozprawę. Łączenie do 13 bm. do Izby Administracyjnej, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych Sądu Najwyższego wpłynęły 24 protesty wyborcze. Być może jeszcze poczta nadejdą jakieś protesty i jeśli będą nadane do 13 bm., to sąd będzie zobligowany je przyjąć.

Na posiedzeniu niejawnym sąd rozpatrzył dotąd 11 protestów, z których tylko dwa skierowano do dalszego postępowania.

skiego zadłużenia, minister odparł, że w tej sprawie posuwamy się naprzód. Redukcja długów jest możliwa, ale zdaniem ministra, przy dokładnym wykonaniu ustaleń przyjętych przez Polskę oraz Międzynarodowy Fundusz Walutowy i Bank Światowy. K. Skubiszewski dodał, że ich realizacja będąc korzystna dla gospodarki, twarda jednak jest dla społeczeństwa.

Postrzelenie leningradzkiego dziennikarza

Moskwa (Reuters) — Popularny antykomunistyczny komentator telewizyjny został w środę w nocy postrzelony na przedmieściu Leningradu przez anonimowego informatora, oferującego kompromitujące dokumenty, podał w czwartek Radio Moskwa.

Aleksander Niewzorow, który zdobył ogromny rozgłos swoim sensacyjnym programem “600 sekund”, znajduje się w szpitalu Leningradzkiej Wojskowej Akademii Medycznej i jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo.

Telefon zaufania 283-4364

Jestes to cięży, przeżywasz kryzys, zadzwoni! Użytkasz poufną konsultację, pomoc finansową, za darmo wykonasz test cięży! Telefon czynny 6 dni w tygodniu od 6-11 wieczorem.

Zadzwoń: 283-4364



IN MEMORIAM

Dnia 14 grudnia br. mija czwarta rocznica śmierci najukochańszej matki mojej śp.

Stephanie A. Gostkiewicz

Mamo droga, odeszłaś tak nagle ode mnie. Szukam Twojej mądrej rady daremnie. Tęsknię za ciepłym Twoim istnieniem. Za czułych oczu dobrym spojrzeniem. Do współdziału w modlitwach zaprasza.

Christian, syn

SPORT

Redagują: Marek Latasiewicz
Janusz Koziol

Pierwsze trofea dla narciarzy “Tatr”

W Chicago ostatnio ciepło — ale na północy biało i śnieżnie. W ubiegły weekend rozpoczęła się seria zawodów alpejskich ligi chicagowskiej C.M.S.C. Narciarze klubu Tatr rozpoczęli je bardzo obiecująco. W Pine Mountain Iron Mountain, MI, przeprowadzono pierwszy slalom gigant i pierwszy slalom specjalny, w których przy pięknej słonecznej pogodzie i silnej konkurencji z ok. 100 klubów grupa polska uzyskała następujące wyniki:

Klasa Vet. Elite:
Adam Trzebunia — 1 m. w SL, 3 m. w Giant SL, Stanisław Hendrzak — 4 m. w GS, Ryszard Gąsienica Daniel — 11 m. w GS.

Kl. Veteran:
Stanisław Bachleda — 1 m. w SG i 3 m. w SL, Kazimierz Lach — 5 m. w SG, Waldemar Jedrzejewski — 8 m. w SG.

Klasa “A”:
Jacek Pyzowski — 2 m. w SL, Paweł

Ratyński — 3 m. w SL i 1 m. w SG. Klasa “C”:
Julian Pawłowski — 3 m. w SL i 6 m. w SG.

Wśród kobiet, w klasie Elite zdecydowane zwycięstwo odniosła Monika Sykut — 1 m. w SG i 1 m. w SL.

Następne zawody miały odbyć się w Wilmont III, 15 grudnia, ale niedostateczna grubość śniegu powoduje ich przełożenie na po Świętach, na 5 i 6 stycznia 1991 roku.

Już dziś informujemy, że narciarskie Mistrzostwa Polonii, we wszystkich klasach umiejętności i wieku, dla pań, panów i dzieci odbędą się na bliskich trasach w Wilmont WL, 27 stycznia o godz. 10:00.

Jak co roku zapraszamy.

(Jedr.)

Jacek Ziobor piłkarzem roku!

W tradycyjnym plebiscycie organizowanym przez tygodnik “Piłka Nożna” tytuł piłkarza roku 1990 przypadł zgodnie z oczekiwaniami Jackowi Zioborowi. Grał on w bieżącym roku w dwóch klubach: Łódzkim Klubie Sportowym oraz we francuskim Montpellier.

Trenerem roku został Orest Lenczyk, opiekun GKS Katowice. Nie wiadomo czy szkoleniowiec zdoła odebrać nagrodę, gdyż znajduje się do wyjazdu, najprawdopodobniej w grę wchodzi praca w Argentynie. Okrzykiem roku uznano bramkarza poznajskiego Lecha — Kazimierza Sidorczuka, a sędzią roku został uczestnik mistrzostwa świata Italia '90 — Michał Listkiewicz.

Sowietyzacja ligi greckiej

Trenerem Olympiakos Pireus jest od pewnego czasu słynny przed laty Oleg Blochin. Ten wspaniały niegdyś piłkarz namówił bosów swojego klubu do zakupienia Gienadija Litowczkeni. Olympiakos zapłacił za Litowczkeni 2 mln. 900 tysięcy dolarów, a kontrakt obejmuje okres trzech lat. Jeżeli wziąć pod uwagę, że w Olympiakosie gra już dwóch innych piłkarzy sowieckich: Oleg Protasow i Jurij Sawiczew, to niewątpliwie trzeba uznać, że Blochin dba o swoich rodaków i przeprowadza planową sowietyzację ligi greckiej.

Liverpool chce Soczyńskiego!

Kosecki najprawdopodobniej nie zagra na wyspach, ale to wcale nie oznacza, że żaden z Polaków nie ma szans na grę w lidze angielskiej. Do Polski przyjechał przedstawiciel klubu, którego sama nazwa wywołała drżenie rąk u działaczy z Poznania.

Otóż manager Liverpoolu zainteresował się Piotrem Soczyńskim z poznajskiej Olimpii i istnieje bardzo duże szanse, że Polak pokaże się na Anfield Road. Na razie wybiera się tam na testy, ale Anglicy już dziś zaproponowali sumę nie do pogardzenia. Księgowie Olimpii do dziś z wrażenia nie jest w stanie wypowiadzić tej kwoty.

32 lata i cześć

W Sydney zakończył się Kongres Międzynarodowej Federacji Boksu Amatorskiego (AIBA), który funkcję prezesa na następne 5 lat powierzyl ponownie prof. Anwarowi Chowdhryemu (Pakistan). Natomiast I wiceprezesem AIBA wybrany został prof. Emil Zeczew (Bułgaria). Nie doszło do zmiany na stanowisku sekretarza generalnego AIBA, które nadal piastować będzie Karl-Heinz Wehr (Niemcy).

Zgodnie z podjętą przez Kongres decyzją z 15 stycznia 1991 roku ogranicza się wiek występujących w ringu pięściarzy do 32 lat, a sędziów do 60 lat. Tak więc w majowych mistrzostwach Europy w Goeteborgu, jak i listopadowych mis-

Dydak w “Załych rekawicach”

Triumfator XXXI Challenge’u “Złote rekawice” za rok 1990 został mistrz Polski wagi lekkosredniej, drużynowy mistrz Polski i jak pamiętamy brązowy medalista igrzysk olimpijskich w Seulu Jan Dydak. Dwa następne miejsca w klasyfikacji zajęli Grzegorz Jabłoński z GKS Jastrzębie oraz Andrzej Puk z Górniką Sosnowiec.

Przypominamy, że w poprzednich dwóch latach trofeum to wywalczył Andrzej Golota.

W skrócie

• W meczu o szachowe mistrzostwo świata Kasparow prowadzi z Karpowem po dziesiątym partii 10-9.

• Mistrzowie Polski w siatkówce—AZS Częstochowa w finałowej Pucharu Europy zagrają z CSKA Moskwa, Philipsem Modena oraz Las Palmas.

• Jacek Beutler zdobył brązowy medal na Akademickich Mistrzostwach Świata w judo. Beutler startował w wadze 95 kg.

• Superpuchar Hiszpanii w piłce nożnej zdobył Real Madryt pokonując w meczu rewanżowym Barcelonę 4:1 (2:1).

• Kolejny sowiecki hokeista podpisał kontrakt z zawodowym klubem NHL. Drużyna Washington Capitals zawarła umowę z 21-letnim Dmitrijem Christczem z Sokola Kijów. Christcz jest najmłodszym sowieckim graczem jaki uzyskał zgodę na grę w NHL.

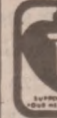
• Członkami postaciami bokserskiej kadry Niemiec stali się... dwaj Dariusze: Michalczewski i Kosedowski. Obaj wcześniej uciekli z reprezentacji Polski.

• Prezes Bernard Tapie chce mieć u siebie —czytaj w Olympique Marsylia— jednego z najlepszych włoskich piłkarzy Franco Baresiego. W tym samym czasie Real Madryt proponuje temu piłkarzowi za kontrakt 17 milionów marek. Tapie stwierdził spokojnie: mogą mu dać więcej.

Kadra na Grecję

Trener Andrzej Strzelał powołał kadre na mecz z Grecją, który 19 grudnia zostanie rozegrany na Volos. Szansę gry mają następujący piłkarze: Sidorczuk, Wandzik, Kubicki, Lestak, Szewczyk, Czachowski, Jegor, Jakóbczewicz, R. Warzycha, Soczyński, Grzesiek, Nawrocki, K. Warzycha, Cebula i Kosecki.

BEZ “DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO” życie smutne, do niczego

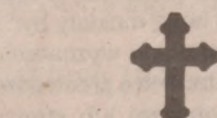


WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętny darunek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofierze, wraz z odliczanym od podatku czekiem wystawionym na:

AMERICAN HEART ASSOC.
of METROPOLITAN CHICAGO
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606
lub zadzwonić na nr 346-4675

Jeżeli chcesz, aby darunek został zapisany na konto Twojej karty kredytowej. Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD. Po informację, dotyczące datków i sposobów zredukowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.



śp. Jan Koczewski

zmarł nagle dnia 9 grudnia 1990 roku, przeżywszy lat 43.

Zwłoki będą wystawione w sobotę 15 grudnia w zakładzie pogrzebowym Muzyka-Kowachek Funeral Home, 5776 W. Lawrence Ave., od godziny 8 rano do 9:30 rano.

Msza święta odbędzie się w kościele św. Jacka o godz. 10:00 rano a stamtąd na cmentarz Maryhill.

Pogrzeźni w gęborkim smutku: w Polsce: matka, córka, syn i rodzina oraz przyjaciele w Stanach.

Wykonawcy pomnika ks. Popietuski na Jackowie.

Obsługujemy wszystkie cmentarze.

UWAGA:

Mamy złotą folię na pomniki w Polsce



JAWORSKI MONUMENT COMPANY

1067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w Chicago, IL 60618
Tel.: 588-1050 czwartki.



IN MEMORIAM

Wielce nieprzewidziane są wyroki Boże.

Podobało się Panu Naszemu i Stwórcy Najwyższemu w Niebie powołać do siebie pięć lat temu najukochańszą mamę naszą, babkę, prababkę i teściową naszą, śp.

Zofię Zych

Kornie chylimy czoła przed Majestatem Bożym, Jego Niedowolną decyzją i Jego wyrokiem Boskim.

Tak bardzo dotknęła ją wielką i niepowetowaną stratą pięć lat temu, dlatego w tę smutną rocznicę Jej zgonu złożoną odprawione msze św. żałobne w czwartek, dnia 20 grudnia, o godz. 7:00 rano w kościele św. Stanisława Biskupa i Męczennika, w St. Jude Shrine, Baltimore, MD. oraz w kościele Jastrząbki Starej w Polsce. Msze św. odprawione będą również w kościele św. Trójcy w niedzielę, 23 grudnia o godz. 8:00 rano i w czwartek, 20 grudnia o godz. 8:00 rano.

Miejsce Twe w sercach naszych opróżnione I przez nikogo nie może być zastąpione. Tyś zawsze słodko wspomnianą, smutno nam bez Ciebie, Lecz mamy nadzieję, że Bóg, zobaczymy się w niebie. Dobry Jezu, a nasz Panie, Daj jej wieczne spoczywanie. Niech odpoczywa w spokoju wiecznym.

Do licznych współdziału w nabożeństwach żałobnych zaprasza wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych. W nieutulonym smutku, ciężkim żalu oraz wielkiej żałobie pogrzeźni: Kazimiera, Helena i Stanisława, córki; wraz z całą rodziną.

Z CHICAGO I ILLINOIS

Leszek Sosnowski

Imigracja w oparciu o sponsorowanie przez pracodawcę

Jak wiadomo dotychczas obowiązywały przepisy imigracyjne przewidywały możliwość imigracji do USA w oparciu o tzw. sponsorowanie przez pracodawcę. Sponsorowanie to odbywało się poprzez dwie kategorie imigracyjne: trzecią, dostępną dla osób posiadających wyższe wykształcenie lub specjalizację w danym zawodzie oraz kategorię szóstą, stosowaną w przypadku osób nie odpowiadających wymaganiom przewidzianym dla kategorii trzeciej. Wchodziły tu w grę wszystkie zawody wymagające fachowego przygotowania zawodowego uzyskanego w szkołach technicznych i zawodowych czy też w drodze praktyki zawodowej zakończonej uzyskaniem dyplomu mistrza czy czeladnika. Zasadniczą różnicą pomiędzy tymi dwoma kategoriami sprowadzała się w praktyce do różnego okresu oczekiwania na wizy imigracyjne uzyskiwane w oparciu o te dwie kategorie. Osoby, którym przyznawano wizę pobytową w ramach kategorii trzeciej oczekiwali na wizę w granicach jednego roku. Imigracja w oparciu o kategorię szóstą trwała w sumie prawie trzy lata.

Nowa ustawa imigracyjna znosi obowiązujące dotychczas podział na omawiane powyżej dwie kategorie i wprowadza bardziej zróżnicowany podział imigracji opartej na sponsorowaniu przez pracodawcę na pięć kategorii zależnych od stopnia kwalifikacji zawodowych.

Do pierwszej kategorii należą będą tzw. **najbardziej potrzebni pracownicy** (priority workers) podzieleni na trzy podgrupy: cudzoziemców o wybitnych kwalifikacjach, wybitnych profesorów i badaczy naukowych oraz dyrektorów i menadżerów korporacji wielonarodowych.

Do pierwszej podgrupy zaliczane będą osoby, które mogą wykazać się wybitnymi kwalifikacjami w zakresie nauk ścisłych, sztuk pięknych, edukacji, spraw biznesowych oraz sportu. Od osób tych będzie wymagana szczegółowa i szeroko rozbudowana dokumentacja dotycząca zarówno wykształcenia jak i praktyki zawodowej oraz potwierdzająca, iż cieszą się one uznaniem w kraju i zagranicą. Cudzoziemcy spełniający te warunki formalne będą musieli wykazać ponadto, że będą wykonywać w USA ten sam zawód oraz, iż imigracja do Stanów Zjednoczonych jest w interesie tego kraju. Znaczącą praktykę INS w sprawach dotyczących wiz H-1, przy których stosowano bardzo podobne wymogi formalne, z łatwością można przewidzieć, iż mało kto będzie miał realną szansę na uzyskanie pobytu tą drogą.

Być może nieco łatwiejszą drogą do pobytu stałego będzie uzyskanie go przez drugą podgrupę, do której należą wybitni profesorowie i pracownicy badawczy. Ale i tutaj wymagane będzie wykazanie się swego rodzaju sławą w kraju i za granicą. Ponadto osoby te będą musiały udowodnić co najmniej trzyletni okres praktyki w nauczaniu lub pracy badawczej w danej dziedzinie naukowej. Rzecz jasna sponsorem w tej podgrupie może być tylko uczelnia lub instytut badawczy.

Omawianie szczegółów dotyczących trzeciej podgrupy pomijamy ze względów praktycznych: niezbývá wielu potencjalnych imigrantów z Polski sprawuje menadżerskie funkcje w wielonarodowych korporacjach (początek zbliżony do dawniej wizy L).

Do kategorii drugiej zaliczane będą osoby posiadające zawody wymagające specjalistycznego wykształcenia wyższego oraz osoby posiadające szczególne zdolności w zakresie nauk ścisłych, sztuk pięknych czy biznesu i które mogą przyczynić się do rozwoju ekonomii, kultury i edukacji narodowej w Stanach

Zjednoczonych. I w tych wypadkach wymagane będzie sponsorstwo przez pracodawcę amerykańskiego, ale INS rezerwuje sobie prawo do uchylenia tego wymogu w przypadkach, w których uzna to za stosowne.

Kategorię trzecią stanowią będą imigranci określani jako **fachowcy i inni pracownicy**. Dla grupy tej przewidziane ma być roczne co najwyżej 40 tys. wiz pobytowych. Ustawa określa jako fachowca osobę, która w chwili starania się o pobyt stały przygotowana jest do wykonywania zawodu wymagającego co najmniej dwóch lat nauki lub praktyki zawodowej. Oferowana praca nie może mieć charakteru czasowego lub sezonowego. Podobnie jak to było dotychczas w przypadku sponsora w kategorii szóstej, pracodawca będzie musiał wykazać, iż nie może on znaleźć na dane stanowisko odpowiednio kwalifikowanych pracowników amerykańskich.

W omawianej tu kategorii mieszczą się również będą osoby posiadające dyplom naszego magistristra i należące do tzw. professions (np. adwokat i inne wolne zawody). Terminem "inni pracownicy" objęte będą osoby, które wykonują prace nie wymagające przygotowania zawodowego. Warunkiem zatwierdzenia petycji w ich sprawach będzie to, iż sponsorowane one będą do pracy o stałym charakterze i że pracodawca nie będzie mógł znaleźć amerykańskich pracowników zdolnych do wykonywania konkretnej pracy.

Kategoria czwarta obejmować będzie osoby związane z pracą w instytucjach religijnych. Należą do tej grupy będą **świeccy pracownicy instytucji kościelnych i religijnych**. Przepisy szczegółowe określają precyzyjnie jakie zawody kwalifikować się będą do tej grupy. Dotychczas obowiązywały przepisy obejmowały tylko w bardzo ograniczonym stopniu świeckich pracowników zatrudnionych przez Kościół katolicki, co wynikało ze specyficznej struktury Kościoła kładącego nacisk na pracę duchownych.

Do ostatniej, piątej kategorii należą będą potencjalni imigranci, którzy przybywać będą do USA w celu **zaangażowania się w prowadzenie przedsiębiorstw** w zatrudniających co najmniej dziesięciu obywateli amerykańskich, stałych rezydentów lub cudzoziemców posiadających prawo do pracy. Przedsiębiorstwa te będą musiały być tworzone w regionach wyznaczonych, głównie w stanach o przewadze gospodarki rolniczej lub stanach o wysokim kapitale inwestowanego w przedsiębiorstwo musi wynosić co najmniej 1 milion dolarów. Wizy imigracyjne w tej kategorii wydawane będą na okres próbny dwóch lat z możliwością ich przedłużenia na okres nieograniczony. Trudno przewidzieć czy przepisy te obejmą wielu obywateli polskich.

W podsumowaniu przedstawionego w tym i w dwóch wcześniejszych odcinkach, omówienia nowych przepisów imigracyjnych można stwierdzić, iż wywołana wokół nich wrzawa przypomina szekspirowskie powiedzenie "wiele krzyku o nic".

Z punktu widzenia polskiej grupy etnicznej ustawa przynosi niewiele pozytywnych zmian. Należą do nich zmiana decyzji o wycofaniu przyznanych azylów politycznych oraz wznowienie programu wiz NP-5. Pamiętać jednak należy, iż z punktu widzenia ustawodawcy zmiany te miały raczej "kosmetyczny" charakter, gdyż dotyczyły one bardzo ograniczonej liczby osób. Ustawa nie wprowadziła, jak wiemy, od początku bardzo nierealnej "amnestii" dla osób, które przybyły do USA przed styczniem 1990 r. Proponuje się ta choć godna aprobaty pozostawała w całkowitej sprzeczności z

podstawowym założeniem nowych przepisów przewidujących kontrolę legalnej imigracji do USA w miejsce udzielenia pobytu wszystkim, którzy znaleźli się na terenie Stanów przed określoną datą. Nieprzyjęcie tej propozycji wywołało poczucie zawiedzenia wśród wielu Polaków przebywających w USA od kilku lat, a którzy "spóźnili" się na poprzednią amnestię. Poczucie zawodu wywołała także decyzja Kongresu powinno być jednak skierowane nie pod adresem ustawodawcy lecz tych, którzy często w nieodpowiedzialny sposób, zapowiadali i przepowiadali, iż przepisy takie zostaną uchwalone. Jak to bywa zazwyczaj, jedni robili to dla swych interesów politycznych, inni dla zdobycia naiwnych klientów, którzy byli gotowi wpłacić zaliczkę na poczet nowej sprawy imigracyjnej.

Zwiększenie ilości numerów wizowych w przyszłych latach nie może zbyt ucieszyć tych, którzy obecnie czekają na przyznanie im pobytu i zmuszeni są nadal oczekiwać przez okres dwóch lat. Zmiany dokonane w przepisach dotyczących sponsorowania przez pracodawcę lub imigracji opartej na wykształceniu czy możliwości inwestycji mogą okazać się korzystne tylko dla niewielkiej liczby osób, które będą w stanie spełnić stosunkowo wysokie wymagania stawiane przez nowe przepisy. Jak będą one funkcjonować w praktyce zależeć będzie od przepisów wykonawczych, które zostaną wydane wkrótce przez INS i Departament Pracy.

Poza przedmiotem niniejszego omówienia znalazło się wiele szczegółowych zmian proceduralnych, które w poczuciu wielu prawników imigracyjnych, stanowią niekorzystne "poprawki" do obecnie obowiązujących przepisów. Dotyczą one nie tylko zaostrzenia różnych sankcji przewidzianych przez prawo imigracyjne ale i swego rodzaju "uszczerbienia" dotychczas istniejących praw i gwarancji proceduralnych. Wydaje się więc, iż na wprowadzanie przepisów należy spojrzeć trzeźwo i realistycznie, co wielu już zdążyło uczynić i nie dopatrywać się w ich gąszczu zmian, które chcielibyśmy w nich widzieć, a które nie były przez Kongres uchwalone.

Dla ułatwienia Czytelnikom orientacji w terminach wchodzenia w życie niektórych przepisów nowej ustawy zamieszczamy poniższe zestawienie:

Z dniem wejścia w życie ustawy obowiązują:

1. zwiększenie liczby ilości numerów wizowych dla osób, którym przyznano azyl polityczny i które mają prawo otrzymać pobyt stały,
2. wznowienie programu wiz NP-5.

W lecie 1991 r. Departament Stanu przeprowadzi najprawdopodobniej loterię wizową w ramach dodatkowej ilości wiz przyznanych m. in. obywatelom Polski i Irlandii. Wydawanie wiz w ramach tego programu ma się rozpocząć w **październiku 1991 r.**

Z dniem 1 października 1991 r. wejdą w życie nowe przepisy dotyczące tzw. Family Fairness Program.

Z dniem 30 września 1994 r. Departament Stanu powinien rozpocząć przydzielanie dodatkowych 40 tys. wiz przydzielonych obywatelom krajów, które objęte zostały niekorzystnymi zmianami przepisów imigracyjnych w 1965 r.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR 534/48 Z DNIA 30 LISTOPADA
POZIOMO: SEM. Sierota. Zima. Rura. Skarga. Kanak. Aparat. Strofa. Mekka. Knypel. Cedr. Kras. Kanalia. Rym.
PIONOWO: 1. Serwatka. Margaryna. Pirat. Salaterka. Rokita. Termometr. Pagram. Karetka. Skład.

Atrakcyjne popołudnie baletowe

Chicago (inf. wł.) — Znany chagaskiej i polonijnej publiczności klasyczny balet kierowany przez Elizabeth Boitsov, wystąpi w sobotę, 15 grudnia o godz. 2 po południu w Centrum Kulturalnym przy 78 East Washington (budynek Chicago Public Library).

Działający już trzeci rok zespół został ostatnio wybrany — spośród innych baletów Chicago — do udziału w filmie nakręcanym przez 20th Century Fox, "Only the Lonely". W filmie reżyserowanym przez Chrisa Columbusa, wystąpią znani aktorzy hollywoodzcy Maureen O'Hara, John Candy i Ally Sheedy. Balet wykona w filmie scenę "Maskarada" z oryginalną choreografią E. Boitsov, do muzyki Arama Chaczaturiana.

Sobotni występ zatytułowany "In the Spirit", jest sponsorowany przez Chicago Public Library oraz wydział spraw kulturalnych miasta Chicago. Będzie to świetny program obejmujący epilog do "Śpiącej Królowej" i fragmenty z innych baletów baletowych. Wstęp wolny. (kc)

Komunikat POS

Polscy pacjenci szpitala powiatowego potrzebują Cię!

W szpitalu powiatowym (Cook County Hospital) przebywa obecnie 20-30 chorych Polaków — wielu w stanie bardzo ciężkim, po poważnych operacjach, nieszcześliwych wypadkach.

W okresie świątecznym, kiedy szczególnie dotkliwie odczuwa się brak najbliższych pacjentów oczekują wizyt, rozmów, pociechy.

Apelujemy do pojedynczych osób, a także grup polonijnych — ludzi o gorących, współczujących sercach, aby w okresie od Bożego Narodzenia do Święta Trzech Króli zgłosili się do szpitala, aby dodać chorem choć odrobinę otuchy i nadziei.

Zgłoszenia po angielsku prosimy kierować do Lindy Coronado, tel. 633-6369, Wydział Ochotników (Volunteers Department, Cook County Hospital) lub do Maryli Mijatovic, tel. 282-8206, Polska Opieka Społeczna (Polish Welfare Association).

Eyler "sypie" domniemanego współnika

Chicago (CST) — Skazany na karę śmierci morderca Larry Eyler, z Chicago, zeznał, że wykładał Indiana State University brał udział w morderstwie 23-letniego Stevena Agana z Terre Haute, Ind.

Eyler oznajmił, że on oraz jego domniemany współnik Robert David Little, przewodniczący wydziału bibliotekoznawstwa nagrali film z wyjątkowo brutalnego morderstwa. (ao)

Thompson powróci do praktyki prawniczej

Chicago (CST) — Gubernator James Thompson, który 14 stycznia oficjalnie przestanie pełnić swe obowiązki, oznajmił, że przystępuje do spółki prawniczej Winston & Strawn. Thompson rozpocznie pracę w chagaskiej firmie adwokackiej 1 lutego.

W uzasadnieniu do swej decyzji, ustępujący ze stanowiska gubernator oświadczył, że miał głównie na względzie dobro materialne swej rodziny. Odmówił jednak potwierdzenia, że jego wynagrodzenie wynosić będzie ponad \$1 mln. (ao)

Samolotami United i Amtrakiem dookoła kraju

Chicago (CT) — Zarząd firmy Amtrak i chagaska filia United Airlines zawarły porozumienie, które umożliwi podróżującym korzystanie z łączonych środków komunikacji po przystępnych cenach. Umowa wychodzi naprzeciw potrzebom osób które w ramach wakacji chętnie zwiedzałyby kraj, lecz albo nie mają dostatecznie długiego urlopu aby przemierzyć tereny od wybrzeża do wybrzeża koleją, albo nie stać ich na wykupienie dla całej rodziny drogich biletów lotniczych w obie strony.

Zgodnie z porozumieniem podróżujący będą mogli wybrać przejazd Amtrakiem do dowolnie wybranego miasta, gdzie lądują również samoloty United Airlines lub dolecieć do stacji Amtraku a następnie zwiedzać okolicę koleją. Umowa pozwala na trzykrotne

przejazdy a wszystko to w umiarkowanych cenach biletów kolejowych. Dotychczasowe programy podróży łączonych, oferowane przez United były mało popularne z uwagi na to, że cena biletu lotniczego w jedną stronę należała do najwyższych.

Ustalono, że bilety na podróż łączoną w ramach pewnego regionu będą kosztować od 229 dol. do 419 dol. zimą i 349 dol. do 489 dol. latem i w sezonie świątecznym. Podróż transkontynentalna będzie kosztować odpowiednio 419 dol. i 499 dol. (ad)

Równolegle z wykupieniem biletów na przejazd pasażerowie będą mogli skorzystać z dotychczasowej oferty firmy Amtrak proponującej wycieczki z przewodnikiem, załatwienie hotelu i zwiedzanie autobusem miejsc w pobliżu przystanku docelowego.

Z pomocą dla dzieci polskich w Związku Sowieckim

Kolejna inicjatywa programu radiowego Roberta Lewandowskiego

Ostatnia wizyta w Polsce red. Roberta Lewandowskiego oraz rozmowy, które prowadził z sekretarzem Komisji Charytatywnej Episkopatu Polski ks. Zdzisławem Sawińskim, marszałkiem Senatu prof. Andrzejem Stelmachowskim oraz senatorem Ryszardem Rejterem, przewodniczącym senackiej komisji do spraw emigracji, zaowocowały nowym, wartościowym pomysłem, wprowadzonym niezwłocznie w życie.

Przez cały listopad br. program radiowy red. R. Lewandowskiego prowadził akcję gromadzenia funduszy na rzecz dzieci polskich, zamieszkujących w Rosji. Polonia amerykańska miała więc okazję popieszczenia z pomocą odizolowanym dotychczas środowiskom polonijnym w Związku Sowieckim, a zwłaszcza dzieciom garmącym się do polonijnych szkół.

Redaktor R. Lewandowski zapewnił akcji prowadzonej na falach eteru współpracę Fundacji Charytatywnej KPA, a w ciągu zaledwie miesiąca zgromadził poważną kwotę około 35 tys. dol.

Zbiórka na pomoc dzieciom w Rosji zbiegła się w czasie z akcją Polonii prowadzoną na rzecz Łukasza, ale i tak jej ostateczny rezultat uznać należy za imponujący. Słowa uznania dla inicjatora zbiórki i dla chagaskiej Polonii. (wb)

Oskarżony o zamordowanie 7-letniej córki

Chicago (CT) — 31-letni Gary Austin z Winthrop Harbor został formalnie oskarżony o zamordowanie swej 7-letniej córki Kristin i ukrywanie morderstwa. O wystosowaniu aktu oskarżenia przeciwko Austinowi poinformował prokurator stanowy pow. Lake Michael Waller.

Zaginienie dziecka zgłosiła 4 października matka Debba Austin i tego też dnia rano widziano Kristin z ojcem w restauracji w Zion. Tego samego dnia rano — jak poinformował Waller — G. Austin odwoził do szkoły 14-letniego brata Kristin.

Gary Austin i jego żona żyją w separacji od września, a więc od momentu założenia sprawy rozwodowej przez 31-letnią Debbie.

Choć ciało dziecka znaleziono zakopane w pow. Berrien, w stanie Michigan, śledczy wyrazili przekonanie, że Kristin została zabita w pow. Lake, Illinois, 4 października między godz. 9 rano a 12 w południe.

Jak dotychczas nie ustalono — w jaki sposób dziewczynka poniosła

śmierć, ale patolog w Grand Rapids, Mich. dr Stephen Cohle wydał opinię, że została zabita. Na ciele dziecka nie znaleziono żadnych obrażeń. Jako przyczynę śmierci wykluczono utonięcie. W toku są testy toksykologiczne, które wykażą, czy Kristin nie została otruta.

Podczas przesłuchań na policji — po aresztowaniu 8 października pod zarzutem porwania dziecka — G. Austin podał kilka różnych wersji przebiegu wydarzeń. M.in. utrzymywał, że córka utopiła się w basenie w Gurnee lub, że została uduszona albo otruta.

Waller odmówił ujawnienia, czy postawiono jakąś hipotezę odnośnie motywu zbrodni. Poinformował, że udowodnienie winy za przestępstwo, które przypisuje się Austinowi, grozi karą śmierci. Nie potrafił jednak powiedzieć czy prokuratura stanowa pow. Lake będzie się ubiegać o karę śmierci dla Austina w przypadku uznania go winnym śmierci córki. (ao)

Łupem "św. Mikołaja" Padła biżuteria wartości \$60 tys.

Chicago (CST) — Policja chagaska oświadczyła, że mężczyzna przebrany za św. Mikołaja skradł biżuterię, która miała być dostarczona do sklepu Carson, Pirie & Scott. Uzbrowiony w rewolwer "św. Mikołaj" obezwładnił 2-ch strażników opancerzonego samochodu firmy Metro Security, a następnie umknął z biżuterią — głównie złotymi łańcuszkami — wartości ok. 60 tys. dol.

Do rabunku doszło w czwartek, ok. godz. 10 rano w pobliżu ośrodka handlowego Ford City Shopping Center, 7601 S. Cicero. (ao)

Podejrzany o zabicie przechodnia

Chicago (CT) — Jak poinformowała policja chagaska 20-letniemu Gerardowi Osoleo zarzuca się zabicie przechodnia, nieostrożną jazdę w stanie nietrzeźwym i ucieczkę z miejsca wypadku.

Śmiertelną ofiarą wypadku, do którego doszło na skrzyżowaniu Central Ave. i Fullerton Ave. był 50-letni Leszek Czesak.

Policja aresztowała Osoleo, w chwili gdy wraz z pasażerem Carlosem Bahena, 1.23 usiłował zdjąć tablicę rejestracyjną ze swego auta.

Bahenie zarzuca się naruszenie prawa. Obydwu mężczyzn aresztowano. (ao)

LOTERIA

WYNIKI LOTERII STANOWEJ

Daily Lottery

13 grudnia 1990

6 3 2

Pick 4

13 grudnia 1990

5 2 5 7

LITTLE LOTTO

Środa, 12 grudnia 1990 **05 20 25 29 31**

LOTTO

Środa, 12 grudnia 1990 **07 25 35 37 45 47**

DO WYGRANIA W LOTTO 14 MLN DOL.

CHICAGO, IL, Piątek-Niedziela, 14-16 Grudnia (December 14-16), 1990



Adam Zych

Jak być starym?

(Część I)

nas. Można zauważyć tutaj swoiste sprzężenie zwrotne pomiędzy obrazem (będącym często stereotypowym wyobrażeniem) człowieka staroego a stosunkiem do niego, z drugiej zaś strony u podstaw określonych stereotypów i mitów na temat starości, jakie funkcjonują w świadomości społecznej, leżą określone postawy ludzi starych wobec własnej starości. Pogląd taki zgodny jest z rezultatami badań empirycznych m.in. amerykańskich gerontopsychologów Daniela F. Schmidta i Susan M. Boland (1986), które "sugerują, że postawy wobec ludzi w podeszłym wieku nie są uniwersalne. Zależą to od specyficznego stereotypu ukształtowanego przez jednostkę".

Autorzy ci wyraźnie podkreślają, że "postawy wobec ludzi starych zależą od poszczególnych stereotypów" oraz wyjaśniają, "że stereotypy nie są równoważne z postawami wobec ludzi starych". Ze swej strony chciałbym dodać, że w procesie kształtowania się określonych stereotypów dotyczących starzenia się i starości ważną rolę odgrywa postawa człowieka starzejącego się do własnej starości, która — w kontaktach z interakcjach społecznych jest komunikowana innym. Przykładowo — jeżeli na stare lata przyjmujemy postawę zależności od innych, osamotnienia i izolacji społecznej, to łatwo wytworzyć u innych stereotypowe wyobrażenia, że człowiek stary to istota słaba, zależna, opuszczona i samotna.

Zanim przejdę do bliższej charakterystyki postaw związanych z przystosowaniem się człowieka do starzenia się i starości, jakie wyróżnia się na gruncie gerontopsychologii, w części pierwszej tego szkicu pragnę omówić stereotypowe wyobrażenia i mity na temat starości i ludzi w podeszłym wieku.

Zdaniem polskiego gerontologa Jerzego Piotrowskiego (1907-1983) "społeczny stereotyp człowieka staroego jest jedną z przyczyn traktowania starzenia się społeczeństwa jako klęski". Zgodnie z tym stereotypem człowiek stary w społecznej percepcji pojawia się jako istota schorowana i niedołężna, nie mogąca pracować i bez środków utrzymania, wymagająca zatem stałej pomocy i pielęgnacji; równolegle ludzi starych często postrzega się jako społecznie izolowanych i

izolujących się od rodziny, życia społecznego i społeczeństwa w ogóle; i wreszcie o ludziach starych często powiada się, że są uciążliwym balastem oraz jednostkami niezdolnymi do prowadzenia samodzielnego i sensownego życia.

Z kolei niemiecki pedagog starzenia się Roland Bartel (1986) wyróżnił siedem stereotypowych wyobrażeń, swoistych mitów i fałszywych przekonań, dotyczących procesu starzenia się, starości i ludzi starych.

Jednym z nich jest mit opuszczenia i osamotnienia człowieka w podeszłym wieku, postępującego konserwatyzmu oraz obniżenia — z biegiem lat — możliwości do osiągnięć. Starość często utożsamiana jest również z chorobą i pogarszaniem się stanu zdrowia; w prostej linii oznacza degenerację biologiczną, której towarzyszą często miazmatyczne zakłócenia pracy mózgu.

Z procesem starzenia się związane są również mity psychologiczne i psychiatryczne, w rodzaju: w podeszłym wieku człowiek traci umiejętność podejmowania trafnych decyzji i rozwiązywania problemów, zahamowany jest jego rozwój oraz niezdolny jest do dalszego uczenia się, co spowodowane jest stopniową utratą pamięci. Interwencja terapeutyczna w podeszłym wieku jest mało skuteczna z uwagi na usztywniający się stan umysłowy ludzi starych.

I wreszcie Bartel wyróżnił mit aseksualności, określanej "seksualną starością", szczególny stereotyp, zgodnie z którym ludzie starzy nie mają zainteresowań, potrzeb, pragnień i życzeń seksualnych bądź erotycznych.

Zjawisko kształtowania się stereotypów dotyczących ludzi sta-



rych zbadał ostatnio amerykańscy gerontopsycholodzy: Schmidt i Boland (1986) z Uniwersytetu w Waszyngtonie. Badaniami empirycznymi objęto 86 studentów (mężczyzn i kobiety) tegoż uniwersytetu, w wieku od 18 do 33 lat. Autorzy stwierdzili, że w świadomości relatywnie młodych ludzi funkcjonują przede wszystkim pozytywne wyobrażenia na temat ludzi starych, które ujęli w trzy pozytywne wyobrażenia na temat ludzi starych, które ujęli w trzy duże grupy.

Pierwszy z nich to wizerunek wzorowego dziadka (perfect grandparent), obejmujący następujące stereotypowe cechy: zdolny, mądry, potrzebny, wyrozumiały, szczególnie, rażny i żywy, zdrowy, aktywny, używający życia, układowy w życiu rodzinnym, wielokodowy, zorientowany na rodzinę, otoczony młodymi ludźmi, odważny, niosący pomoc innym oraz chętny.

Druga grupa pozytywnych stereotypów na temat ludzi starych została określona mianem "mędrców" (sage). Wzór ten obejmuje cechy następujące: inteligentny, interesujący, zajmujący się wielkimi i ważnymi sprawami, kochający, skoncentrowany na przyszłości oraz opowiadający historie z prze-

szłości.

Trzecia grupa stereotypowych cech charakterystycznych dla "liberalnej matki", bądź "ojca rodu" — patriarchy (liberal matriarch/patriarch), obejmowała takie właściwości, jak "życie życiem swych dzieci" oraz dojrzałość.

Ponadto wymieniano jeszcze cechy następujące: mocny, nie lubiący rękoczynów, sfrustrowany z powodu przejścia w stan spoczynku, patriota, oraz bogaty i dystyngowany.

Negatywne, stereotypowe wyobrażenia na temat ludzi w podeszłym wieku — jakie sygnalizowano w omawianych badaniach — Schmidt i Boland ujęli w postaci ośmiu następujących wzorów osobowych:

1. Typ człowieka słabego. Bardzo często człowiek starzejący się i stary jest postrzegany jako seksualnie nieaktywny, powolny, zapominający (sklerotyczny), słaby fizycznie oraz "o drżących dłoniach".

2. Typ człowieka bezbronnoego jest zbliżony do poprzedniego, stereotypowym wyobrażeniem, które obejmuje takie negatywne cechy jak, biedny, bojaźliwy, spokojny, żyjący skromnie, oraz "ofiara przestępstw kryminalnych".

ciąg dalszy na stronie 2-giej

Starzenie się — zgodnie z poglądem francuskiej gerontopsycholog Liliane Israel — określić można jako "działanie czasu na osobę", natomiast starzenie się psychologiczne jako "działanie czasu na osobowość człowieka oraz na jego życie emocjonalne i duchowe". W zakresie zmian osobowościowych obserwuje się zwiększające się z wiekiem trudności w zakresie przystosowania jednostki do nowych sytuacji, co może wyglądać na paradoks, że wzrastające doświadczenie i mądrość życiowa człowieka staroego nie ułatwiają mu przystosowania się. Nie jest to problem nowy, już w XVII stuleciu wybitny czeski pedagog Jan Amos Komeński (1592-1670) pisał, że "ten świat i nasze życie na nim i powołanie każdego z nas stanowią dla nas labirynty".

Gdy mówimy o labiryncie współczesnego świata, w którym przyszło nam żyć i starzeć się, należy dostrzegać pewne nowe wymiary, takie jak: sprzeczności, napięcia i konflikty, przeciążenia systemów, wzrastająca złożoność procesów społecznych i rozlicznych zdarzeń, zagrożenia i dramaty ekologiczne, niepewność i losowość, różnego rodzaju iluzje i złudzenia, kryzysy orientacji moralnych, aksjologicznych i światopoglądowych. Wszystkie to komplikuje ludzkie życie i sprawia, że z trudem zdobyte do-

świadczenie i życiowa mądrość ludzi starzejących się i starych w naszych czasach i nowej sytuacji na niewiele się przydadzą. Szybkie zmiany w zakresie techniki i kultury, struktur i poglądów wymagają elastyczności i natychmiastowej adaptacji, którą w znacznym stopniu utrudnia postępujący wiek. Wówczas prawie każdy, kto — mówiąc słowami Josepha Conrada (1857-1924) — "przekracza smugę cienia", gdy "wraz z dojrzałością problemy ulegają zmianie". I tak, około czterdziestki, wylania się myśl, iż własna śmierć jest nieunikniona — musi postawić sobie to podstawowe pytanie o sens dalszego życia i o jego kształt, a zarazem wypracować własny, niepowtarzalny stosunek do starości, postawę psychiczną będącą odpowiedzią na zasadniczy, ogólnoludzki problem: Jak być starym?

W tworzeniu odpowiedniej postawy wobec procesu starzenia się i do starości szczególnie ważne jest osobiste doświadczenie: satysfakcji z mijającego życia lub jej braku, przyjemności albo przykrości, radości bądź smutku, zmarnowanego lub udanego życia, a także rezygnacji bądź walki — zmagania się z losem i życiem. Ważną rolę w konstruowaniu tej postawy odgrywa również stosunek innych osób, lub — szerzej — społeczeństwa wobec

PRZEDŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ REWELACYJNE CENY

MĘSKIE I CHŁOPIĘCE SKÓRZANE OBUWIE SPORTOWE



MĘSKIE OCIEPLANE SKÓRZANE OBUWIE ROBOCZE

Reg. \$55.00
TERAZ

\$30



Przy zakupie za \$30 lub więcej DARMO para skarpet lub rajstóp.

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE

• Otwarty 7 Dni w Tygodniu
Obszerny Parking z Tytu. Specjalizujemy się w Szerokich Rozmiarach.

Tel.: 489-4350

• Mówimy Po Polsku

UWAGA

STALI REZYDENCI PODLEGAJĄCY USTAWIE O AMNESTII IMIGRACYJNEJ

Nie kończcie zbyt szybko nauki! Po ukończeniu Kursu Obywatelskiego w zakresie Języka Angielskiego, Historii i Konstytucji Stanów Zjednoczonych jak również po uzyskaniu statusu stałego rezydenta możecie dalej uczęszczać na bezpłatne lekcje. Operatorzy Linii Telefonicznej dla Spraw Amnestii Imigracyjnej poinformują Was o działających w waszym sąsiedztwie szkołach oferujących bezpłatne programy edukacyjne dla dorosłych. Programy te zaaprobowane są przez Illinois State Board of Education.

- Nauka języka angielskiego (ESL).
- Szkoła podstawowa dla dorosłych (ABE); matematyka, czytanie i pisanie w języku angielskim.
- Uzyskanie świadectwa szkoły średniej (GED).
- Nauka przepisów drogowych (w zakresie teoretycznym).
- Różnego rodzaju kursy i seminaria z jednego tematu np. o wychowaniu dzieci, prawach konsumenta itp.

WYKORZYSTAJ TĘ OKAZJĘ!
ZADZWOŃ DO NAS

LINIA TELEFONICZNA
DLA SPRAW AMNESTII IMIGRACYJNEJ

1-800-237-1405

POŁĄCZENIE JEST BEZPŁATNE
ZAPEWNIOMA JEST POMOC TŁUMACZA

Ogłoszenie ufundowane zostało przez Illinois State Board of Education • Adult Education Section
Linia telefoniczną zarządza Northwest Educational Cooperative, Des Plaines, Illinois

POSZKODOWANI W WYPADKU

ZADZWOŃCIE DO NAS PIERWSZYCH
PO BEZPŁATNĄ KONSULTACJĘ

Już ponad 25 lat reprezentujemy Polaków i zasługują oni
na najlepsze poradnictwo i pomoc prawną, dlatego

ZAWIADAMIAMY

o otwarciu naszego nowego biura pod adresem:

**5242 W. BELMONT AVENUE
CHICAGO, IL 60641**

202-1692

(naprzeciw Restauracji Staropolska)
BIURO CZYNNE:

Poniedziałki, wtorki, środy i czwartki od 12 do 8 wieczór
Soboty od 11 do 4 po południu
Zamknięte w piątki

24-godzinny serwis telefoniczny

Dyżury ADWOKATÓW przez całą dobę

Biuro w śródmieściu Chicago czynne codziennie

134 N. LA SALLE STREET

Suite 1323

CHICAGO, IL 60602 726-1692

MÓWIMY PO POLSKU
Adwokat

DAVID S. PETRICH

z biura prawniczego

SANDMAN, LEVY & PETRICH

**PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNA
KONCENTRUJEMY SIĘ NA SPRAWACH
ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH ZA
WYPADKI**

Nie płacisz nic, dopóki nie OTRZYMASZ odszkodowania
"reprezentujemy osoby poszkodowane w wypadkach"

- * Wypadki samochodowe
- * Wypadki w pracy
- * Poślizgnięcia i upadki
- * Wypadki przy robotach konstrukcyjnych
- * Obrażenia odniesione przy użytkowaniu sprzętu
- * "Dramshop"—odpowiedzialność za podawanie alkoholu
- * Wypadki motocyklowe
- * Wypadki pieszych
- * Wypadki śmiertelne

Możliwość przeprowadzenia rozmów z osobami
niepełnosprawnymi w domu lub w szpitalu

BIURO PRAWNICZE

SANDMAN, LEVY & PETRICH

134 N. La Salle Street

Suite 1323

Chicago, IL 60602

726-1692

5242 W. Belmont

Chicago, IL 60641

202-1692

Udzielamy również pomocy prawnej w sprawach:

- * Jazda w stanie nietrzeźwym
- * Utrata lub unieważnienie prawa jazdy
- * Bankructwa
- * Rozwody
- * Imigracja
- * Kupno/sprzedaż nieruchomości
- * Inwalidztwo (Social Security)
- * Sprawy sądowe za wykroczenia
- * Sprawy drogowe
- * Sprawy kryminalne
- * Inne

Członkowie Illinois Trial Lawyers Association, Association of Trial
Lawyers of America, American Bar Association, Chicago Bar Asso-
ciation, Illinois State Bar Association.

DAVID M. KOZŁOWSKI

Adwokat

ROZWODY — ALIMENTY

Uszkodzenia cielesne — Kupno/sprzedaż nieruchomości —
Bankructwa

6154 W. BELMONT

286-4900

Biuro czynne codziennie od 9 rano do 5 po południu,
w soboty od 9 rano do 12 w południe.

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 9-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie

★

Telefon: 776-8700

ADWOKAT

RICHARD S. CHELMINSKI

- * Rozwody
- * Jazda w stanie nietrzeźwym
- * Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275
- * Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne
- * Bankructwa
- * Testamenty od \$70
- * Sprawy spadkowe

Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)

775-0400



**KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIE
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika**

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem,
wtedy nie ma powodu do zwątpienia. Obrażenie mogło być spowo-
dowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji,
wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświad-
czenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają
charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy
i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobie-
ramy honorarium. Oplacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe
i związane z tym wydatki.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

Jak być starym?



Dokończenie ze strony 1-3zej

3. Typ człowieka samotnego i/lub
osamotnionego. Ludzie w podesz-
łym wieku społecznie odbierani są
również jako nieufni wobec obcych,
dający się łatwo wyprowadzić z
równowagi, żyjący przesłodzią,
konserwatywni, i niepodatni na
zmianę oraz staromodni i zacofani.

4. Typ człowieka niezaangażowa-
nego (wylączonego) społecznie. Nie-
kiedy człowiek stary jest określany
jako zależny od rodziny, chory, po-
trzebujący opieki pielęgnarskiej,
kruchy i delikatny, słabej konstitu-
cji fizycznej, zgrzybiały, mający
trudności w jasnym przekazie
słownym, "wolno myślący", nie-
zdolny do precyzyjnych prac rę-
cznych oraz wdzięczny za pomoc.

5. Typ "wścibskiego sąsiada"
(nosy neighbor), określany za po-
mocą takich cech, jak: oszczędny,
plotkarski, nieatrakcyjny, oschły, na-
iwny, zachłanny i chciwy oraz sno-
bistyczny.

6. Typ człowieka zniechęconego.
Ludzie starzejący się i starzy są
również postrzegani społecznie ja-
ko nieszczęśliwi i budzący współ-
czucie, zaniedbani i osamotnieni,
zasmuceni i oczekujący na śmierć,
a przy tym nudni, przewrażliwieni,

oraz mało aktywni, prowadzący
"siedzący tryb życia".

7. Typ "starej torby" (bag lady) i
"włóczęgi" (vagrant). Niekiedy
starzy ludzie są stereotypowo ok-
reślanii jako brudni, bezczuciowi,
niepotrzebni i będący ciężarem dla
społeczeństwa.

8. Typ "złośliwca" (shrew) i
"skąpca" (curmudgeon). Człowiek
stary może być także ujmowany w
wyobrażeniach stereotypowych ja-
ko zirytowany, gorzki, niezdolny do
komunikacji społecznej, zależny,
uskarżający i naprzykrzający się,
ponury (z małym poczuciem humo-
ru), nieprzychylnie nastawiony i
zawistny wobec młodych oraz
egoistyczny i egocentryczny.

Jak wspomniałem wcześniej,
fundamentem stereotypowych wy-
obrażeń na temat starości i ludzi w
podeszłym wieku mogą być po-
stawy osób starzejących się i
starych wobec własnej starości,
które zarazem określają sposób
przystosowania się jednostek w po-
deszłym wieku do nowej sytuacji
psychospołecznej. Zagadnienie to
podejmę w drugiej części tego ese-
ju.

(Dokończenie nastąpi)

Adam Zych

**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY
POLISH INTERPRETERS
& REFERRAL SERVICE**
Udziała Pomocy w Sprawach:
■ Tłumaczenia sądowe
■ Tłumaczenia dokumentów w spra-
wach cywilnych i urzędowych
■ Zapomogi społeczne i renty
622-7673

MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT

JOEL GOULD

JAZDA

**W STANIE NIETRZEŻYWM
WYPADKI SAMOCHODOWE**

ODSZKODOWANIA

Za poranienia w wypadkach samocho-
dowych, w pracy, poślizgnięcia i upad-
ki, błędy w sztuce medycznej, wypadki
śmiertelne.

**SPECJALIŚCI
Z DŁUGOLETNIM
DOŚWIADCZENIEM**

- * Sprawy kryminalne
- * Kradzieże w sklepach
- * Bójki
- * Przekroczenia ruchu drogowego od \$80
- * Rozwody \$170 plus koszty
- * Uszkodzenia cielesne w wypadkach
(wysokie odszkodowania)

PORADY BEZPŁATNE

281-8744

24 Godziny/7 Dni w Tygodniu

2918 N. MILWAUKEE

205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

MÓWIĄCA PO POLSKU ADWOKAT

KRYSTYNA PIESIECKA

dołączyła do firmy
ERDE & CALLAHAN
4801 W. Peterson S. 412
Chicago, IL 60646
Tel: (1-312) 286-3800

- * Rozwody
- * Testamenty
- * Uszkodzenia cielesne
- * Wypadki samochodowe
- * Jazda w stanie nietrzeźwym
- * Sprawy kryminalne

Przyjmujemy w soboty i wieczorami

EUGENIUSZ STEINGOLD

ADWOKAT

MÓWIĄCY PO POLSKU

Były zastępca prokuratora powiatowego. Ogłasza o otwarciu
praktyki. Załatwia wszystkie sprawy, specjalność sprawy
kryminalne. Posiada dwa biura: w Downtown i na Północnym
Zachodzie. Bez umówienia proszę zgłaszać się:

5124 W. Belmont (w czwartki 6-8 P.M.) Tel.: (1-312) 736-3032

Mówiący Po Polsku Adwokat

ANDREW E. WOJEWNIK

5809 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639 — Suite 200

- Sprawy emigracyjne
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty — Sprawy spadkowe
- Wykroczenia ruchu drogowego
- Wypadki samochodowe
- Sprawy korporacyjne
- Rozwody
- Bankructwo

Od poniedziałku do piątku od 2 do 7 wieczór; soboty od 10 rano do 2 po południu

Telefon 637-0750

(czynny całą dobę) dzwoni po umówienie

MÓWIĄCY PO POLSKU

ADWOKAT

ADAM J. AUGUSTYNSKI

312-280-8514

- Absolwent Uniwersytetu Harvard oraz Wydziału Prawa
Uniwersytetu Northwestern.
- Udziela pomocy w sprawach indywidualnych oraz w sprawach
z zakresu Amerykańskiego i międzynarodowego handlu.
- Przyjmuje we wszelkiego rodzaju sprawach po uprzednim umówieniu.
- Dla wygody klientów przyjmuje w godzinach wieczornych
oraz w soboty i niedziele.

ADWOKAT

Mówiący po polsku

Daniel Rozenstrach

6333 N. MILWAUKEE AV. Tel. (312) 631-8200 i (312) 631-8647

Były prokurator i obrońcy publiczny

Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych,
spadkowych, odszkodowań cielesnych oraz w sprawach rozwo-
dowych.

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje

Przystępne ceny

5251 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny cały dobę)

ADWOKAT DEREK GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- * Wypadki samochodowe
- * Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- * Sprawy kryminalne
- * Legalizacja rozwodu w Polsce \$200 + koszty
- * Sprawy imigracyjne
- * Jazda w stanie nietrzeźwym
- * Odszkodowania za wypadki w pracy
- * Rozwód w USA \$300 + koszty sądowe
- * Alimenty.

Wtorek 3 do 6 wiecz. Czwartek od 4 do 6 wiecz. Sobota 9 do 12 w południe

Tel. 1 (708) 825-3184, 1 (312) 622-8610

5642 W. DIVERSEY

MÓWIMY PO POLSKU

GROUP DYNAMICS

POLSKI OŚRODEK INFORMACYJNO-EDUKACYJNY 5642 W. Diversey Pokój 107

(A.) JAZDA POD WPLYWEM ALKOHOŁU "DUI"

(B.) PROGRAM LEVEL I, II, III

(C.) PROGRAM PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA

622-7673

NICHOLAS C.

SYREGELAS

ADWOKAT

Mówimy po polsku

- Wypadkowe obrażenia cielesne
- Wypadki przy pracy
- Rozwody
- Sprawy kryminalne
- Kupno-sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym

Biuro czynne od poniedziałku do piątku od 9 AM do 5 PM

180 N. LASALLE

CHICAGO, IL 60601

Tel. (312) 855-0400

ADWOKAT POLSKIEGO POCHODZENIA

WILLIAM WISE

25 lat praktyki jako adwokat w sprawach:

- EMIGRACYJNYCH:
- DEPORTACJI I POBYTU STAŁEGO
- KRYMINALNYCH
- PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH
- NIERUCHOMOŚCI.

7 lat praktyki jako prokurator

**PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNIE
PRZYSTĘPNE CENY**

Biuro w Chicago i na przedmieściach

(1-312) 286-7169

czynny całą dobę (w jęz. polskim i ang.)

(1-312) 346-4555

(w języku angielskim)

ADWOKAT

Mówiący po polsku
GEORGE PECHEREK

procedury sprawy w zakresie:
• Sprawy kryminalne i przestępstwa
• Kupno i sprzedaż nieruchomości
• Sprawy cywilne
• Przekroczenia ruchu drogowego
• Rozwody i alimenty w USA i za granicą
• Kredyty i pożyczki
• Odszkodowania pracownicze
• Bankructwa
• Wypadki śmiertelne i inne

Możliwość przeprowadzenia rozmów z osobami niepełnosprawnymi w domach lub w szpitalach. Pierwsza konsultacja w biurze—bezpłatna. Ceny przystępne.
Biura otwarte codziennie od 9 rano do 5 po południu pod adresami:
343 S. DEARBORN Tel. 786-1551 2558 W. CORTEZ Tel. 252-7073
Telefoniczny serwis czynny 24 godzinny

ADWOKAT

M. J. FARR

specjalista w sprawach
**EMIGRACYJNYCH
i DEPORTACYJNYCH**

Bez umówienia proszę zgłaszać się:
5124 W. Belmont (w czwartki 6-8 P.M.)
MÓWIMY PO POLSKU Tel.: 545-3645

BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe
- w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPLATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwon 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

BEZPŁATNA KONSULTACJA

Oplata za sprawę o odszkodowanie z tytułu wypadku przy pracy, wypadku drogowego oraz obrażeń osobistych—pobierana jest po przyznaniu odszkodowania.

ADWOKAT

JERRY KUGLER

ZAJĄTWA RÓWNIŻ SPRAWY:

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wykroczenia drogowe

KUGLER, DELEO & D'ARCO

1 N. LaSalle 263-3020 MÓWIMY
6315 N. Milwaukee 775-5772 wieczorem i w soboty PO POLSKU

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerami są byli sędziowie sądów cywilnych w Chicago Peter Kambers i Maria Pappas. Krzysztof Buchcar ukończył studia prawnicze w Polsce i Stanach Zjednoczonych, jest również autorem książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich." Zajęta sprawą w zakresie:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwon 263-1192

Po złożeniu wielu meldunków z różnych części kraju o wykonaniu (dla uczczenia fuzji dwu partii) nadprogramowych prac, po raporcie radia warszawskiego o przyspieszeniu budowy tzw. radio-węzłów i instalowaniu głośników według metod sowieckiej radiofonizacji, po napisaniu dwu gramofonów piosenek na Kongres, po odbyciu setek zebrań plenium i aktywnych zgrupowań, wieców, masówek i konferencji PPS i PPR w całym kraju, po tysiącach artykułów w pismach, niezliczonych przemówieniach, wypowiedziach, wywiadach, słuchowiskach, nastąpiło wreszcie, przesunięte po raz drugi z uprzednio wyznaczonych terminów otwarcie Kongresu przez Bierut w dniu 15.12.1948 r. w specjalnie na ten cel odbudowanej auli Politechniki Warszawskiej. Sala tonęła w czerwieni od sufitu do podłogi. Portrety "genialnego Stalina, najlepszego przyjaciela Polski," Lenina, Engelsa, Bieruta i Cyrankiewicza rozwieszano nad stołem prezydialnym. Cały plac przed gmachem Politechniki udekorowano również czerwonymi sztandarami.

W auli zasiadło ponad 1,500 delegatów obu partii, których wyznaczenie, zwane wyborami, trwało na obszarze całego kraju w okresie od 20.10. do 5.12.1948 r. Ponad 1,000 delegatów reprezentuje PPR, 520 PPS. Te dwie liczby są aż nadto wymownym dowodem na czyjej stronie jest większość.

Bieruta "wybrano jedynym" delegatem na Kongres z ramienia PPR w Zabrzu, gdzie górnicy dla uczczenia fuzji wykonali roczny plan wydobycia węgla do dnia 1.11.1948 r. Organizacja warszawska PPR na czele swej licznej delegacji kongresowej postawiła Jakuba Bermana, Mariana Spychalskiego, Władysława Gomułę i Stanisława Zawadzkiego. Nadto 22 partie komunistyczne różnych państw wysłały swych umyślnych delegatów. I tak np. komunistyczna partia Związku Radzieckiego reprezentował sekretarz CK WKP/b — Ponomarenko i członek KC Pospielow, oraz w charakterze gościa wdowa po Feliksie Dzierżyńskim, którą zaproszono do Prezydium; francuska partia komunistyczna reprezentował Ramette; niemiecką partię — Dallen; brytyjską — Harry Pollit; bułgarską — Popomow itd. Nie była reprezentowana jugosłowiańska partia komunistyczna. Komitet centralny zjednoczonej żydowskiej partii robotniczej Poalej-Syon i CK Bund nadsyłały specjalne listy na Kongres.

Należy podkreślić, iż korespondenci pism zagranicznych w Polsce nadesłali depesze z drugiego i trzeciego dnia obrad (na pierwszy dzień nie dopuszczono korespondentów), w których wyrażają opinie, iż delegaci zagranicznych partii komunistycznych prawdopodobnie odbędą poza Kongresem ważne narady z wybitnymi przywódcami PPR i kołami politycznymi reżimu.

W pierwszym dniu obrad Bierut oznajmił o przyjęciu nazwy nowej partii, która odtąd będzie znana jako "Polska Zjednoczona Partia Robotnicza." Z pierwszego inauguracyjnego przemówienia Bieruta na uwagę zasługują szczególnie tylko dwa najważniejsze oświadczenia: stwierdzając, iż rozłam w ruchu robotniczym został zlikwidowany, Bierut utrzymuje, że

POLSKIE PROGRAMY
RADIO W CHICAGO
W KOLEJNOŚCI NADAWANIA

RADIO "OPINIA"
Stacja WVXX 103.1 FM
Od Poniedziałku do piątku
5:30 do 7:00 rano
JAN LESZEK FRANCIK

ROBERT LEWANDOWSKI
Stacja WSBC 1240 KC
Codziennie 7-8:30 Rano
2-3 Po Pol. w Niedziele
Robert Lewandowski, Właściciel

RADIO DLA WSZYSTKICH
Stacja WKTA 1330 AM
Poniedziałek do piątku
od 7 rano do 1:15 po południu;
Sobota od 9 do 11 rano;
Niedziela od 9 do 10 rano
Andrzej Czuma i Stanisław Kędzie

GODZINA SŁONECZNA
Halina Gramza
Stacja WEDC 1240 AM
7 Dni w Tygodniu
8:30-9:30 Rano

WCEV GŁOS POLONII 1450 KC AM
MIGALA COMMUNICATIONS CORP.
Od poniedziałku do Piątku Właściciel
4:30 do 6:00 Wieczorem
Sobota 4:05 do 6:00 Wieczorem
Kierownicy i Anonserzy Audycji
JÓZEF, SŁAWA i JERZY MIGALA

"POLSKA W MUZYCE
PIEŚNI I SŁOWIE"
Poniedziałek i Środa
6:30 do 7:00 Wieczorem
Sobota 6:05 do 7:00 Wieczorem
Stacja WCEV 1450 AM
ADAM GRZEGORZEWSKI
Właściciel i Zarządca

YOUNG POLONIA
Poniedziałek i Środa
6:05 do 6:30 wiecz.
Piątek
6:05 do 7:00 wiecz.
Stacja WCEV 1450 AM
Prowadzi: Diana Maria Migala

WORLD IN MUSIC
Wtorek 6:05 do 6:35 wiecz.
Czwartek 6:05 do 7:00 wiecz.
Stacja WCEV 1450 AM
Prowadzi: Lucyna Migala

Program Radiowy
Polskich Ojców Jezuitów
Stacja WCEV 1450 AM

Msza św.
z kaplicy N. Serca P.J.
4105 N. Avers Ave., Chicago
Niedziela 8-9 rano
Pogłębianie wiary i wiedzy religijnej
Sobota 7:30-8 wieczorem
Audycje prowadzi
O. Leszek Balczewski SI

CHET GULINSKI SHOW
NIEDZIELA
9-10 Rano WYLO 540 KC
9 Rano do 12 w pol. WBMX 1490 KC
SOBOTA
2-3 Ppt. WTAQ 1300 KC
4-5 Ppt. WTAQ 1300 KC
Chet Gulinski, Dyr. Programów (11/88)

Roczna prenumerata
"Związkowego"
najlepszym upominkiem
świątecznym

Związek to wielka republika
Polaków Amerykańskich, re-
publika demokratyczna, to
ciało zbiorowe nas wszyst-
kich, którzy chcąc dla Polski,
dla Polonii amerykańskiej
pracować, którzy wierzą, że
w czynie leży przyszłość i
dobro wspólne, którzy w
gromadzie widzą siłę.

polskie państwo "demokracji ludowej" w okresie krótkiego istnienia zdolało osiągnąć: 1) trwałe zabezpieczenie granic, 2) szybką odbudowę kraju, 3) odzyskać i zagospodarować Ziemię Zachodnią, 4) likwidację bezrobocia i stałą poprawę plac robotniczych oraz awans społeczny pracowników, 5) poważne złagodzenie głodu ziemi wśród mas chłopskich, 6) upowszechnienie szkolnictwa, 7) poprawę położenia kobiet pracujących i 8) szerokie możliwości kształcenia się młodzieży chłopskiej i robotniczej.

Drugim jego świadczeniem jest powtórzenie poprzednio już przytoczonej zapowiedzi w "Nowych Drogach" o kolektywizacji wsi, tym razem jednak Bierut mówi już zupełnie wyraźnie na ten temat: "Na ws, tak jak i w mieście, tak jak i w przemyśle, możliwe jest podniesienie wydajności pracy przez polepszenie narzędzi i zastosowanie nowoczesnych metod. Trudności, jakie istnieją w osiągnięciu zwiększonej wydajności pracy, to przede wszystkim rozdrobnienie ziemi (wprowadzone nota bene reformą reżimu warszawskiego w r. 1945. Aby temu zapobiec (?), konieczne jest wprowadzenie zespołowego uprawiania ziemi i zespołowego korzystania z narzędzi. Zadaniem państwa — mówił dalej Bierut — jest pomoc chłopom

Polska pod reżimem komunistycznym

Sprawozdanie z sytuacji w Kraju
(1944-1949)

c.d.n. Londyn listopad 1949 r. 35

w przejściu do wyższego stopnia gospodarki."

Jest wielce znamienne, iż po tym ustępie mowy Bierut po raz pierwszy nie otrzymał ani jednego brawa.

Wiele innych przemówień pierwszego i drugiego dnia obrad Kongresu nie wnoszą nic nowego i powtarzają się bez końca te same znane frazesy o jedności, wysiłku i opiewania w słowach niebywałego zachwytu Stalina i Rosji Sowieckiej.

W drugim dniu obrad przewodniczący Zawadzki podaje do wiadomości ostatni komunikat radiowy, donoszący o zajęciu Pekinu przez komunistyczną armię chińską. Wiadomość wywołuje wielki entuzjazm na sali i na wniosek przewodniczącego Kongres przesyła pozdrowienia dla chińskiej armii ludowej.

W trzecim dniu Kongresu w długiej mowie Aleksander Zawadzki zajął się zagadnieniami stosunku nowej partii do Kościoła, kleru, do państwa oraz partii do religii. Z uwagi na doniesie zapowiedzi rozdziału Kościoła od państwa i wprowadzenia sekularyzacji szkolnictwa, podaje się poniżej najważniejsze ustępy jego przemówienia:

Władysław Tokarz

20 lat pod sztandarem Koła Szaflary, Związku Podhalan w Ameryce



W niedzielę 18 listopada 1990 r. miała miejsce niecodzienna uroczystość w Związku Podhalan a to, obchodzono 20 lecie istnienia i działalności Koła nr. 24 Szaflary im. Augustyna Suskiego. Dwadzieścia lat minęło w listopadzie kiedy to pierwsi szafciarze w naszym mieście Chicago postanowili założyć swoją podhalańską organizację której celem było złączenie wszystkich dawnych mieszkańców Szaflar i okolicznych wiosek na tutejszej gościnnej ziemi amerykańskiej celem kultywowania kultury podhalańskiej, niesienie pomocy dla parafii w Szaflarach, pomoc przy budowie szkół, remiz strażackich itp. a przede wszystkim przestrzeganie wskazania orkanowskie jak np. "Nie przecinać korzeni łączących z matką rodnią ziemią".

Że wskazania te są na codzień realizowane świadczą o tym niezliczone i stałe donacje do rodzinnych Szaflar i okolicznych wiosek. Dziś zatrzymamy się na tym dniu i roku który przysporzył Kołu Szaflary sławy i honoru, bo oto przed 20 laty zostało zasiane ziarno, które padło na urodzajną ziemię i wydało plon i nie zniszczy go już woda ani ogień. 18 listopada zebrali się wielkie rzesze ludu góralskiego w kościele św. Kamila przy 55th South Lockwood ulicy w Chicago, aby podziękować Bogu i Matce Boskiej Ludźmierkiej za dotychczasowe łaski i prosić o opiekę na przyszłość. Przybyli członkowie Koła Szaflary i członkowie bratnich kół podhalańskich w strojach góralskich ze sztandarami i kapelą góralską, z Zarządem Głównym, z prezesami kół i przedstawicielami Związku Podhalan z Polski, bo jedno jest tylko Podhale tak tutaj jak i w Polsce, bo jedno są ideały i jeden i ten sam cel.

Na nabożeństwo przybyli też członkowie zaprzyjaźnionych klubów polonijnych współpracujących z Kołem Szaflary. Przed kościołem uformowała się procesja na czele z księżmi z prezeską koła Szaflary

Janiną Dudą, prezesem zarządu głównego Z.P. Stanisławem Dzierżgą, wiceprezesem Henrykiem Janikiem, sek. Janiną Gromalą, oraz całym zarządem koła Szaflary. Grała kapela góralska z prymistami Janem Różańskim i Władysławem Pawlikowskim, następnie szły poczty sztandarowe w pokaźnej ilości. Mszę św. odprawiali księża: ks. Stanisław Drewniak, ks. Marian Czajka, ks. Józef Łukaszczuk. Podniosłe kazanie wygłosił ks. Stanisław Drewniak. Następnie niesiono dary: wiano, owoce, chleb, kwiaty itd. Lektorami byli: Władysław Groń, Wojciech Kalata i Jadwiga Groń. Solistka Mary Ann Duda odśpiewała Ave Maria, chór parafialny śpiewał pod dyktando organisty Władysława Kapusty, całość filmował Jan Biesiadecki. Kościół św. Kamila był wypełniony do ostatniego miejsca. Na zakończenie prezeska Janina Duda podziękowała wszystkim za tak gremialny udział w nabożeństwie a następnie wszyscy wierni odśpiewali "Boże coś Polskę".

Bankiet
Po południu w salach Domu Związku Podhalan odbył się wspólny bankiet 20 lecia na który przybyli Podhalanie, członkowie Zarządu Głównego Z.P., zarządy i członkowie bratnich kół podhalańskich, goście z Polski i przedstawiciele organizacji polonijnych. Tymczasem amerykański i polski odśpiewała Mary Ann Duda, przewodnicząca bankietu była prezeska J. Duda, mistrzem ceremonii był sekr. Władysław Groń który poprosił do stołu honorowego: księży, gości z Polski: prezesa zarządu głównego i innych.

Powitanie jubileuszowe wygłosiła Janina Duda, prezes koła Szaflary, słowo o Augustynie Suskim powiedział Władysław Groń, okolicznościową deklamację wygłosiła Basia Kosińska, humorystyczne opowiadanie wykonali: Józef Bafia i Andrzej Pitoń, przemówienie na

temat jubileuszu wygłosił prezes Z.P. Stanisław Dzierżga, ponadto przemawiali: dr. A. Jazowski, Franciszek Łojas-Kośla (poezje), Józef Pitoń, Maria Galica. Władysław Groń przedstawił prezesów oraz koła związkowe znajdujące się na sali. Inwokacja-hon. kapelan ks. Tadeusz Wincenciak.

Obiad-część artystyczna:

Wiersz Michała Cieśli, z okazji 20 lecia, deklamował Marek Ogórek. Zespół Podhale z Koła Szaflary wykonał bardzo piękny pokaz tańców i pieśni podhalańskich za co zebrani na bankiecie nagrodzili ich hucznymi oklaskami. Następnie wystąpił zespół regionalny szkółki Związku Podhalan pod kierownictwem Antoniny Morawa i Władysława Pawlikowskiego. Jak zwykle młodzież wzbudziła zachwyt publiczności na sali, najwięcej oklasków otrzymali najmłodsi członkowie zespołu licząc sobie dopiero po kilka lat. I tak, bankiet 20 lecia dobiega końca, ks. Józef Łukaszczuk odmówił benedykcję, odśpiewano "God Bless America" oraz "Boże Coś Polskę", a wszyscy uczestnicy tej pięknej uroczystości wnieśli wspomnienie braterstwa i pogody ducha, życząc szafciarzom takiej samej uroczystości na 25 lecie istnienia Koła. Na zakończenie odbyła się zabawa taneczna.

Heart Attack.
Fight it with a
Memorial gift to
the American
Heart Association.

THE AMERICAN HEART
ASSOCIATION
MEMORIAL PROGRAM

American Heart
Association

1. "PZPR nie walczy z religią, co więcej — stoi na stanowisku ochrony wolności sumienia i swobody wyznań religijnych. PZPR respektuje uczucia religijne ludzi wierzących, gwarantuje prawną ochronę ich obrządków religijnych, stoi na stanowisku nie mieszanii się do spraw religijnych. PZPR stoi jednak zarazem na stanowisku, że państwo powinno zagwarantować pełną wolność sumienia ludziom niewierzącym i z całym zdecydowaniem położyć kres kampanii szykanowania ich przez kogokolwiek lub ich dzieci w szkołach z racji wyznaniowości."

2. "PZPR nie zamierza ingerować w sprawy wewnętrzne Kościoła. Ale oznacza to zarazem, że PZPR stoi na stanowisku niedopuszczenia do ingerencji Kościoła w sprawy polityki państwowej. Co więcej — partia domaga się od duchowieństwa wszystkich wyznań lojalnego stosunku do państwa ludowego i do jego poczyni, niosących wyzwolenie społeczne, dobrobyt, postęp i szczęście ogromnej większości narodu."

3. "PZPR stoi na gruncie rozdziału Kościoła od państwa, na gruncie świeckości szkolnictwa i wszelkich instytucji państwowych." (Silne i długotrwałe oklaski).

Mówca uzasadnia, iż zadaniem Kościoła jest zaspakajanie potrzeb religijnych, a państwo zajmuje się tymi sprawami, do których jest powołane, jak gospodarczymi, politycznymi, społecznymi, kształceniem i wychowaniem młodzieży na prawdziwych obywateli państwa ludowego. Jest rzeczą niemożliwą, aby Kościół rozciągał działalność nad państwem. Rozdział Kościoła od państwa w niczym nie uszczupli kultu religijnego i kto chce praktykować, ten będzie praktykował.

W czwartym dniu obrad niespodzianie nastąpiła sensacja w przemówieniu pokajanego niedawno Władysława Gomułka, który zabrał głos w dyskusji nad wygłoszonymi uprzednio referatami Bieruta i Cyrankiewicza.

Wiesław Gomułka, omówiwszy na wstępie szybkie przemiany gospodarcze, stwierdził, że proces zjednoczenia ruchu robotniczego rozwijał się w Polsce szybko. Następnie przeszedł on do wywodów teoretycznych na temat internationalizmu i nacjonalizmu, wysuwając własną koncepcję pojęcia internationalizmu, pomija on jednak w niej międzynarodową solidarność robotniczą. Podkreśliwszy zadania internationalizmu, pomija przy tym problem walki z nacjonalizmem. W dalszych swych wywodach Gomułka mówi o grożącym partii kosmopolityzmie i nihilizmie narodowym. Następnie Gomułka skarży się, że po zebraniu plenium sierpniowego padały pod jego adresem zbyt silne zarzuty. Gomułka zajmuje się obszer- nym wliczeniem zasług swych w KPP i podczas okupacji, poczem kończy zapewnieniem, że linia PZPR będzie i dla niego linią obowiązującą.

OGŁOSZENIA

OGŁOSZENIA

OGŁOSZENIA

1	AUTA	5	KUPNO/SPRZEDAŻ
2	PRACA	6	USŁUGI
3	NIERUCHOMOŚCI	7	ROZMAITE
4	DO WYNAJĘCIA	8	KONTRAKTORZY

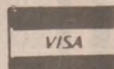
TERMIN PRZYJMOWANIA OGŁOSZEŃ:

Wydanie weekendowe – środa do godz. 2 po południu
Wydanie codzienne – dzień poprzedzający do 12 w poł.
CENA: \$ 6.50 – za 10 wyrazów; każdy następny wyraz 50¢
\$10.50 – cal x 1 kolumna.

OGŁOSZENIA SĄ PŁATNE Z GÓRY

Tel.: (312) 763-3343

DZIAŁ OGŁOSZEŃ DROBNYCH



1 AUTA

AUTA
NAPRAWA AUT

AUTA

CHEVY Spectrum "hatchback" '87, 34 tys. mil. Cena \$3,300.00. 725-3789
BUICK LeSabre '83, automatyczny, 6 cylindrów. Sprzedam pilnie z powodu wyjazdu. Tel.: 725-3710
SPRZEDAM Yugo '88, 13 tys. mil. Odstąpię atrakcyjną pracę. Tel.: 292-1657

KUPNO SAMOCHODU

Jest zawsze dużym ryzykiem finansowym. Doświadczony mechanik/instruktor jazdy pomoże kupić nowy lub używany samochód po najkorzystniejszej cenie.

1 (708) 788-4953

'76 CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 4 drzwiowy czerwony, w pełni automatyzowany z klimatyzacją włącznie. W idealnym stanie. Cena \$1,995 lub najlepsza oferta. 777-8854 od 11:00 do 11:00

'80 FORD Fairmont, \$600, automat. 685-7569 po 6 p.m.

TANIO sprzedam 25 jardową wywrotkę z aluminiową skrzynią 5 osiową Mack 600.

Tel. 292-0622

FORD VAN 150

do przewozu osób i Chevrolet Van do kontraktorki w bardzo dobrym stanie, tanio sprzedam.

Tel.: 1-708-678-2303 po 7 p.m.

FIERO GT '85, V6, 45 tys. mil. W pełni wyposażony, dobrze utrzymany—alarm. \$4,700. Tel.: 282-6119.

'87 VOLKSWAGEN FOX 30 tys. mil. ekonomiczny, stan idealny. Biały garażowany. \$3,200.

Tel.: 227-6036

'88 MITSUBISHI Colt 20,000 mil. 4 drzwiowy. \$4,300. Automatyczny. Tel. 708-647-6438.

'85 PLYMOUTH Turismo, 50 tys. mil, biegowy. \$1,300. Tel. 777-1398.

DODGE Colt '88', 54,000 mil, automat, 4 drzwi, tanio sprzedam. Tel. 283-6714.

TOYOTA Celica '81, automatyczna, 4 drzwi, stan dobry. Tel.: 282-0233

Ford Tempo '88

automatyczny.

Pontiac Grand Prix '90

w pełni automatyczny.

Tel.: (1-708) 656-0791

lub (1-312) 229-0164

Z POWODU wyjazdu sprzedam auto Volvo, w b. dobrym stanie. (1-708) 966-1543

RENAULT Medalion '88, przebieg 29 tys., A/C, automatyczny. cena \$3,900. 478-1139

'83 OLDSMOBILE Ciera, wszystko automatyczny. 4 drzwi, stan bardzo dobry. \$1,750. (1-312) 283-8066

SUBARU '83 sprzedam. \$1,300.00. Tel.: 545-7321

'87 CHEVROLET Caprice. Cena \$6,900. Stan bardzo dobry. (1-708) 885-4953

'83 FORD Escort. 63,000 mil, automatic, bardzo dobry stan. 685-7569 po 6 p.m.

1987 NISSAN Sentra, biegowy. Stan b. dobry. 889-5176.

SPRZEDAM pilnie '80 Oldsmobile Cutlass Supreme, Pontiac Le Mans, stan dobry, '78. Tel. 292-1566.

DO SPRZEDANIA

'85 FORD LTD

w dobrym stanie oraz Chevrolet Malibu '83 w dobrym stanie.

312-767-6315 lub 708-863-6628

'81 AUDI 5000 — '83 Dodge — '84 Mercury Lynx w dobrym stanie sprzedam. 775-0449.

'84 RENAULT Encore, w dobrym stanie sprzedam. Tel: 745-6615.

'83 FORD Escort, automatyczny. \$740. Tel. 1-708-705-7782.

'83 TOYOTA Corolla, 73,000 mil w dobrej kondycji sprzedam. Tel. 286-8412.

'90 Chevy Corsica

'88 Nissan Sentra

'84 Honda Civic

247-7779

PERILLO PONTIAC, BMW, LINCOLN-MERCURY
1111 W. DIVERSEY TEL. 883-1111
POŻYCZKA NA 7.9%
LUB RABAT DO \$2,600
'91 LE MANS JUŻ OD \$5695*
'91 GRAND AM JUŻ OD \$8595*
MARTA SZUMLAŃSKA 883-2935
*Z rabatem i programem dla kupujących pierwszy raz transport. Możliwość uzyskania pożyczki dla osób nie mających wyrobionego kredytu.
Duży Wybór Używanych Samochodów
Godz.: pon., śr., czw. 10-9; piąt. 10-6; sob. 9-6

AIRWAY HONDA
"GDZIE CENY SĄ NAJNIŻSZE, A SERWIS NAJLEPSZY"
4950 S. PULASKI TEL. 582-5000
• ZŁOTA KARTA DLA NABYWCÓW NOWYCH SAMOCHODÓW
• FINANSOWANIE NA NOWE I UŻYWANE SAMOCHODY
• NAJLEPSZY SERWIS HONDY W CHICAGO
Upieramie obsłuży Was w języku polskim
MIKOŁAJ "NICK" KORZISTKA
Ponad 30 używanych samochodów:
'86 NISSAN SENTRA \$1,995
'86 OLDS FIRENZA \$1,995
'85 BUICK CENTURY \$2,995
'83 TOYOTA COROLLA \$2,995
'81 HONDA CIVIC \$1,995
'84 BUICK CENTURY \$2,995
NOWA HONDA CIVIC NOWA HONDA
4-DRZWIOWA CIVIC HATCHBACK
OD \$8,603* \$7,010*
NOWE '90 I '91 HONDY ACCORD
OD \$11,077
* plus podatek, tablice rejestracyjne, transport i dodatkowe wyposażenie.
Godziny: poniedziałek, środa 1-9, wtorek, czwartek 9-9, sobota 9-5.

QUALITY CHEVROLET GEO
Upieramie Obsłuży Was w Języku Polskim
CHRIS PATKOWSKI
• SPECJALNE FINANSOWANIE I RABATY GMAC
• PROGRAM DLA KUPUJĄCYCH PIERWSZY RAZ
• PONAD 1,000 NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW NA SKŁADZIE
CENY JUŻ OD \$200
ZADZWOŃ PO UMÓWIENIE AŻEBY OTRZYMAĆ CERTYFIKAT NA BEZPŁATNĄ WYMIANĘ OLEJU I SMAROWANIE Z TYM OGŁOSZENIEM PLUS OTRZYMASZ DARMO TELEFON DO SAMOCHODU Z KAŻDĄ PRÓBNĄ JAZDĄ*
*\$99 opłata za połączenie
Godziny: od poniedziałku do piątku 9-9, sobota 9-6
414 E. NORTH AVE. GLENDALE HEIGHTS
Tel. (708) 858-2700

ARTUR ZAGÓRSKI
Serdecznie
Zaprasza
Państwa
do obejrzenia
nowych i używanych
samochodów
Szczegóły omówisz
w jęz. polskim
1991 EAGLE SUMMIT 3 DR.
już od **14664⁺** mies.
DUŻY WYBÓR NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW!
Wszystkie nowe samochody z gwarancją na 7 lat/70,000 mil
UŻYWANE SAMOCHODY:
'78 FORD FAIRMONT \$ 995*
'80 CHEVY MALIBU \$ 995*
'82 SUBARU WAGON \$ 995*
'83 AMC SPIRIT \$ 995*
'79 BUICK RIVIERA \$1,195*
'86 RENAULT ALLIANCE \$1,195*
'83 CHRYSLER LEBARON \$1,295*
'79 VW RABBIT \$1,295*
'83 PONTIAC TRANS AM \$1,995*
'83 BMW 3201 \$1,995*
'85 CHEVY EUROSPORT \$2,995*
'85 MERCURY TOPAZ GS \$3,995*
'85 VW JETTA \$4,595*
'89 HYUNDAI EXCEL \$5,895*
'84 JEEP CHEROKEE \$5,995*
'88 CHEVY PICKUP \$5,995*
'85 JEEP CJ7 RENEGADE \$5,995*
'89 EAGLE MEDALION \$7,995*
'88 JEEP WRANGLER \$7,995*
'88 EAGLE PREMIER ES \$8,995*
'87 DODGE CARAVAN \$9,995*
'88 JEEP CHEROKEE SAVE
+Oprocentowanie i wysokość rat różnią się w zależności od modelu. Wzrost do nas po szczegóły. Podstawowa cena jest \$6848, \$400 rabat stanowi wkład, 12% APR rocznie na lata wyniesie \$21,984.00. Wszelkie dodatki, koszt dostawy, stanowe i lokalne podatki oraz \$40 koszt dokumentacji nie są wliczone. Klient musi uzyskać aprobatę kredytu. Wyprzedaż kończy się 18 grudnia.
+Przy używanych samochodach wymagane jest \$1,000 zadatku w gotówce lub zamianę.
JAMES JEEP/EAGLE
2222 N. CIERO AVE. 312-745-2900
Godziny: od poniedziałku do piątku 9-9; w soboty 9-6

DLA WSZYSTKICH NASZYCH PRZYJACIÓŁ
Czekamy Tu Na Was
MÓWIMY W WASZYM JĘZYKU
Jeśli jesteście
nowo-przybyłymi
do tego kraju,
my udostępnimy
wam pożyczkę.
MARK CHACHULA
Asystent Managera
w sprzedaży nowych
samochodów.
4530 S. ARCHER AVE., CHICAGO 927-4822
MOWIMY PO POLSKU
Postma CHEVROLET GEO
MON.-THURS. 9-9
FRI. 9-5:30
SAT. 9-5
YOU'RE #1 WITH US

GATEWAY WYPRZEDAŻ SAMOCHODÓW ON MILWAUKEE AVENUE

1986 CHEVROLET CAPRICE WAGON \$3,895	1985 NISSAN SENTRA 2-DR. \$2,495
1986 CHEVROLET CELEBRITY 4-DR. \$3,795	1982 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 2-DR. \$2,495
1985 CHEVROLET IMPALA 4-DR. \$3,295	1980 CHEVROLET MALIBU 4-DR. \$1,995
1985 MERCURY MARQUIS 4-DR. \$2,995	1982 DATSUN 210, 4-DR. \$1,695
1980 MERCURY MARQUIS 2-DR. \$2,995	1977 CHEVROLET CAPRICE 2-DR. \$1,495
1985 BUICK CENTURY 4-DR. \$2,695	1979 DATSUN 310 6X, 2-DR. \$995

GATEWAY WYPRZEDAŻ
5373 MILWAUKEE AVE.
ONE BLOCK WEST OF CENTRAL
MOWIMY PO POLSKU
PYTAC' O JOHN BANKA 631-5463

PIERWSZY POLSKI KOMIS SAMOCHODOWY

JA AUTOKOMIS

312-237-6580

- * Nie ma auta, którego nie możesz sprzedać!
- * Nie ma auta, którego nie możesz kupić!
- * Pośredniczymy w transakcjach kupno-sprzedaż samochodów bez względu na ich wartość
- * Gwarantujemy krótki okres załatwiania transakcji (do trzech tygodni)
- * W razie potrzeby załatwiamy pożyczki na kupno samochodów
- * Załatwiamy bezpłatną pomoc w wycenie Twojego auta oraz podniesieniu jego wartości.
- * Osobom niezdecydowanym pomożemy wybrać odpowiedni dla nich samochód bez względu na cenę (już od \$200)
- * Wspecjalizowani sprzedawcy zajmą się Twoim zleceniem od początku do końca.
- * Pomagamy w wynegocjowaniu najlepszej ceny przy zakupie nowych lub używanych aut u wszystkich dealerów.

AUTA DO SPRZEDAŻY

'81 FORD ESCORT
brązowy w dobrej kondycji

\$59500

'77 LTD
z nowym silnikiem

\$79500

'84 AUDI 5000S
w bardzo dobrym stanie

\$4,50000

'86 MAZDA 626
pierwszy właściciel

\$4,60000

AUTA POSZUKIWANE

'87 VW
GOLF GT

16 zaworów

'86 OLDS
STATION WAGON
pełno wymiarowy

'89 MITSUBISHI
MIRAGE
4 drzwiowy

AUTO ZA \$750

4 cylindry

MY ZAŁATWIMY CI WSZYSTKIE FORMALNOŚCI ZWIĄZANE Z ZAKUPEM I SPRZEDAŻĄ TWOJEGO AUTA

—unikniesz problemów stawianych przez amerykańskich urzędników miejskich i skarbowych. Po zawartej transakcji dostaniesz auto gotowe do jazdy z punktu widzenia prawa.

- * akt własności
- * tablice rejestracyjne
- * podatek od kupna
- * nalepki podatkowe
- * ubezpieczenie

- * Tylko Autokomis zapewni Ci pełny komfort wyspecjalizowanej obsługi w języku polskim od początku do końca!!!
- * Nasi specjaliści sprzedadzą Twój samochód szybko i opłacalnie

Talon do portfela
312-237-6580 — Autokomis



DUŻY WYBÓR NOWYCH AUT
TRAKÓW NISSAN JUŻ OD

\$6995

• Ponad 400 Aut
Używanych

- '85 BUICK REGAL \$3,950
- '89 NISSAN SENTRA
SPT. CPE \$4,950
- '85 MITSUBISHI STARION ... \$4,500
- '86 OLDS CIERA SPT. CPE ... \$4,500
- '88 HYUNDAI EXCEL \$3,950
- '86 PONTIAC FIERO \$5,450



JOE BOCHENEK

**NISKIE CENY!!!
DUŻY WYBÓR!!!**

**CONTINENTAL
NISSAN**

5750 S. LAGRANGE RD.
COUNTRYSIDE
708-352-9200

VOLKSVAGEN G.T 1983 rocznik,
otwierany dach, ochładzanie, stereo. Stan dobry. \$1,500. Tel. 525-3975

SPRZEDAM

PONTIAC BONNEVILLE
'78, 68.000 mil. Nowa transmisja
(gwarancja), nowe opony, klimatyzacja, w pełni automatyczny. Tania.

Tel. 725-7207

'80 PLYMOUTH Champ, w dobrym
stanie, 4 cyl. automatyczny, klimatyzacja, AM/FM. Tel. 312-585-5965.



SUN 4925 N. BROADWAY
Oldsmobile

ISUZU • GEO • CHEVROLET • CADILLAC • BUICK • STERLING



Uprzejmie
Obsłuż Was
w Języku Polskim
Greg Szweczyk

Tel.: 878-5000
Olbrzymi Wybór Nowych
i Używanych Samochodów

**Dostępna pożyczka na 4.9%
Lub RABAT do \$3,000**

Godziny:
poniedziałek, środa, czwartek 9-9,
piątek i sobota 9-6.

Z zakupem każdego nowego samochodu DARMO zabezpieczenie lakieru, bezpłatne mycie przez cały okres posiadania auta i \$10 ZNIŻKI przy wymianie oleju.



**RIVER
CHEVROLET
& GEO**

i Basia Krajewska
zawiadamiają:
OKAZJA!

NOWY, rocznik 1991 Chevrolet Cavalier
VL Coupe za **\$6777***

Specjalne zniżki z GMAC dla osób kupujących
po raz pierwszy i duże rabaty fabryczne, dzięki
którym można zwiększyć zadatek.

Oprocentowanie pożyczki na 7.9 % APR
Zabezpieczenie antykorozyjne GRATIS!

Na sprzedaż wiele innych nowych (rocznik 1991)
i używanych samochodów.

* Plus dostawa, podatek, rejestracja i dodatkowe wyposażenie.

Nasz adres

1723 Busse Hwy. (róg Dempster) w Des Plaines

Telefon

(708) 699-7100 poproś o Barbarę

MERCURY LYNX

1982 ROCZNIK

Stan b. dobry. \$1000. Tel. 725-0748
-podczas weekendu.

PLYMOUTH HORIZON '85
automatyk, a/c, 4 cylindry, 70 tys
mil. \$1,900.

725-8209



FINAŁOWA PRZECENA '90!

500 NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW,
CIĘŻARÓWEK I WANÓW
MUSI BYĆ SPRZEDANYCH!

'90 GEO METRO
\$5870*
\$129 mies.*



- * \$7000 PODWÓJNA ZNIŻKA I RABAT ! *
- * GWARANTUJEMY \$2500 PRZY ZAMIANIE! *
- * FINANSOWANIE JUŻ OD 2.9% apr. *
- * BEZ WPLATY Z GÓRY! *
- * BEZ RAT AŻ DO LUTEGO 1991 ! *



Oferty tak niskie, że...
NIE TRZEBA SIĘ TARGOWAĆ!

(312) 777-2000

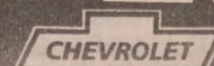
Pytać o Annę lub Jana



JEŚLI POWAŻNIE MYŚLISZ O OSZCZĘDZANIU PIENIĘDZY
... TO WSTĄP DO LYNCH!

TYLKO MINUTA NA
ZACHÓD OD KENNEDY

LYNCH



5333 W. IRVING PARK ROAD W CHICAGO



DARMO 5-MINUTOWA
APROBATA KREDYTU

(312) 777-2000

* Tylko jedna oferta dla każdego kwalifikującego się klienta. Wstąp do Lynch po szczegóły. Aby uzyskać odpowiednią cenę i dogodne warunki spłaty, musisz mieć \$1000 wpłaty w gotówkę lub zamianę. Spłaty oparte są o 60 mies. raty na 11.5%. Podatek, tytuł własności, tablice rejestracyjne i inne opłaty nie są wliczone.

AUTA

'84 MAZDA 626LX diesel, 5 biegowy, stan techniczny dobry. Cena \$2,350. 637-1471.

SPRZEDAM 2-letni Yugo tanio. 794-9789.

CHEVY Cavalier '82, 73 tys. mil. Stan dobry. Tel. 794-1560.

PLYMOUTH Horizon '87. Stan idealny. Tel. 237-4860.

DATSUN 510, '80, stan dobry. \$600. 202-9307.

'79 OLDSMOBILE Delta 88, cztery drzwi, w dobrym stanie. Cena do uzgodnienia. Tel. 622-5218.

DODGE Lancer '87, automatyczny, ochładzany, w idealnym stanie. \$1,995. Tel. 889-4127.

PONTIAC Firebird '85. 581-6627.

OLDSMOBILE Cutlass '78. \$500. 227-7335.

1984 CADILLAC na sprzedaż, \$3,400 lub oferta. 1-708-698-9633 lub 312-775-4440.

CHEVY Suburban 4x4, 1981 rocznik, sprzedam lub zamienię na mniejszy. 202-0838.

'89 NISSAN SENTRA 2 drzwiowy, 24 tys. mil, ochładzany, automatyczny.

Tel. 745-0919

'88 Chevy Sprint 4 drzwiowy w wspaniałym stanie, \$1,500. '85 Ford Tempo 4 drzwiowy, automat, wspaniały stan, \$1,200.

3282 N. MILWAUKEE

Nowe i Używane Samochody
Niekiedy poniżej \$1000
Możliwość finansowania nawet jeśli nie masz kredytu. Mówimy po polsku.
6221 N. Western
Tel. 761-4444 prosić Edmunda

SPRZEDAM towarową przyczepę do samochodu 4x8 stóp, 777-3353 po 6 p.m.

'88 JEEP Samurai, 32 tys. mil, przedni napęd. 283-3299.

'85 MAZDA DLC 60 tys. mil, z powodu wyjazdu sprzedam — tanio. 283-3299.

'88 TOYOTA Tercel, automat, AC, PB, PS, 30,000 mil. \$5,400 lub oferta. 777-6395.

'74 CHRYSLER (doskonała kondycja) \$395, pilnie sprzedam. Tel. 545-5281.

'84 HORIZON, '84 Escort. Chcesz kupić samochód na aukcji zadzwoń. 283-4648.

'84 RENAULT Encore stan bardzo dobry. \$1,600. 708-824-2499.

MERCURY Tracer 4 drzwiowy, "full power". 3,700 mil. \$5,950. 777-6375.

'85 FORD Pick-Up (transmisja wymaga małego remontu) \$1,550. 1-708-598-2709 dzwonić po 8 p.m.

'84 FORD 4 cylindry, ochładzany. \$1,100. 1-312-927-4387.

VOLKSWAGEN Golf GL, \$4,450. 36 tys. mil. Tel. 202-9746.

TOYOTA Corolla 1986 rocznik, 53,000 i Chevrolet Malibu 1981 rocznik, 66,000 mil. 637-9119.

AUDI 1980 rocznik i Chevrolet Chevette, 1985 rocznik. 1-708-452-7981.

'85 CHEVROLET Eurosport, 54 tys. mil. \$2,400. Tel. 262-4342.

MIKROBUS Volkswagen '85, w Polsce. Zobacz. Tel. 338-5979.

1977 ROCZNIK Buick Le Sabre, 8 cylindrów, 82,000 mil. Stan b. dobry. 794-0536.

OLDSMOBILE 1981 rocznik V8 — station wagon. Stan dobry \$1,100. Tel. 463-3626.

'80 BUICK Skylark, V4, \$850. 767-4773 zostawić wiadomość na taśmę.

'84 NISSAN STANZA 4-drzwiowy, automatyczny, ochładzany, "sun-roof", w dobrym stanie. Cena \$2,100.00.
622-0001

'85 RENAULT ALLIANCE 53 tys. mil, w dobrym stanie. Muszę sprzedać z powodu wyjazdu. Cena \$750.00.
622-0001

'87 NISSAN STANZA automatyczny, 4-drzwiowy, ochładzany, 22 tys. mil, w bardzo dobrym stanie. Cena \$4,300.
637-5767

'83 BMW 320 5 biegowy, c/a, stereo, "sunroof", sportowa wersja, śnieżnobiały. Tylko poważne oferty.
545-3228

'84 PEUGEOT 505, station wagon, automatyczny, ochładzanie, w pełni automatyczny, w idealnym stanie. \$2,750. Tel. 774-5686.

'76 MERCEDES 300 D, automatyczny, w idealnym stanie, 4-drzwiowy. \$2,150. Tel. 486-2706 (pytać o Tadeusza).

'88 CHEVY NOVA 31 tys. mil. Cena \$3,900.00 i '88 Chevy Corsica, 21 tys. mil. Cena \$4,500.00.
545-5048 lub 283-3763

'86 MITSUBISHI STARION turbo 48 tys. mil. Cena \$4,000.00. '86 Honda Civic station wagon 53 tys. mil. \$3,900.00.
545-5048 lub 283-3763

SPRZEDAM Renault Alliance, '85, automatyczny, stan dobry. Tel. 1-708-827-5170.

SPRZEDAM tanio samochód Plymouth Sapiro, 1980 rocznik. 1-708-562-2881.

PONTIAC Phoenix '80, 4 drzwiowy, silnik i transmisja po kapitalnym remoncie. Wygląda jak nowy. Tel. 237-1036 lub 725-5699.

OLDSMOBILE CUTLASS '80, 85 tys. mil, 8 cylindrów. Tel. 622-7585.

TRUCK GMC 2500

WRAZ Z NARZĘDZIAMI
Do robót murarsko-betonarskich sprzedam. Mogę załatwić prace murarowi znającemu trochę j. angielski.

276-8689

83 Jaguar XJ6 automatyzowany, 73 tys. mil.
'83 Nissan Sentra Wagon automatyczny a/c
'86 Chevy Wagon automatyczny a/c, 80 tys. mil
'87 Tempo automatyczny a/c, 56 tys. mil
'80 Grand Prix wspaniała karoseria, wymaga uszczelnienia pod głowicą
973-2277 lub 794-9903

NAPRAWA AUT

AMERICAN MUFFLER SHOPS
• Tłumiki
• Hamulce
• Amortyzatory
• Resory
• Rozpórki
• Konwertyory
• Dopasowywanie na zamówienie

TLUMIK, RURA PRZEDNIA I RURA WYDECHOWA
Do większości samochodów
OD \$69.95 DO \$89.95
Plus 10% ZNIŻKI
Na wszystkich robotach, z tym ogłoszeniem
3660 N. MILWAUKEE TEL. 286-1900
Czynne od poniedziałku do soboty 8:00-7:00

APOLLO MUFFLER & BRAKES
KOMPLETNA NAPRAWA AUT
KUPON 10% ZNIŻKI NA SYSTEM WYDECHOWY
312-278-6700 DARMO WYCENA
3639 W. DIVISION, CHICAGO
Od pon.-piąt., 8 am-6 pm, Sob. 8 am-4 pm, Niedz. zamknięte.

Po co płacić za nową transmisję

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI
\$1995
Reg. \$29.95
• Wymiana Płynu
• Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczelka
• Wymagane Zewnętrzne Regulowanie
Aut z zagranicze i z 4-kołowym napędem drożej
Filter dodatkowo

KAPITAŁNY REMONT!
\$195⁰⁰
W tę specjalną cenę włączona jest wymiana sprzęgła, gumowych uszczelnień, pierścieni-O, płynu i robocizna. * Plus pełna Gwarancja MOTRY. Samochody o przednim napędzie, 5-biegowe i zagraniczne dodatkowo. Części metaliczne dodatkowo.

OSZCZĘDŹ NA ODBUDOWIE TRANSMISJI Z GWARANCJĄ NA CAŁE ŻYCIE
\$50⁰⁰
RABAT
Twoja transmisja będzie odbudowana według specyfikacji producenta. Z gwarancją na tak długo jak będziesz miał samochód. Przedstaw ten kupon (po otrzymaniu od nas kosztorysu) i otrzymasz \$50.00 zniżki.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W SAMOCHODACH O PRZEDNIM NAPĘDZIE
7055 W. BELMONT 745-3980
Godziny:
od poniedziałku do piątku 8-6; sobota 8-2
Mówimy Po Polsku • Zapytaj o Stanley

DARMO HOLOWANIE
MOTRA MOTRA MOTRA
Transmissions

NAPRAWA KAPITAŁNA SILNIKÓW
Specjalizacja w 4-cyl., importowanych oraz wszystkich rodzajach amerykańskich a także diesel. Przebudowa silnika gwarancja na 6 miesięcy lub 6,000 mil.
Naprawa transmisji, gwarancja 90 dni lub 3,000 mil.
Kompletny serwis silnika łącznie z elektroniczną regulacją oraz przygotowanie do testów na spalanie.
Naprawy elektryczne oraz wszelkie naprawy bieżące innych podzespołów.
ALSIP AUTOMOTIVE ENGINE SERVICE
4600 W. 120th St. (708) 396-2541
od poniedziałku do piątku 9-6

B & S AUTO
2921 N. CICCRO (1-312) 283-3763
Wykonuje usługi w zakresie blacharstwa, prostowanie ram, lakierowanie, oraz drobne naprawy. Honorujemy ubezpieczenia, kupujemy auta na giełdach dla klientów, darmo holowanie.
10% Zniżki Z Tym Ogłoszeniem

MOŻESZ OSZCZĘDZIĆ
Naprawiam samochody u siebie i u klienta
637-6494 lub 545-2677

POTRZEBUJESZ PRACOWNIKÓW?
Ogłaszaj się u nas.
Dział Ogłoszeń Drobnych
763-3343

2 PRACA

POMOC DOMOWA
PRACA OGÓLNA
PRACA ŻEŃSKA
PRACA MĘSKA
POSZUKUJE PRACY

POMOC DOMOWA
OPIEKUNKA do dziecka z zamieszaniem 1/2 dnia, 5 dni, \$100. 1-708-724-6418 wieczorem.

Z ZAMIESZKANIEM OPIEKUNKA DO DZIECI/ Gospodyni Domowa
Od wtorku do soboty. Musi mówić trochę po angielsku. \$200 tygodniowo. Okolica Barrington-Palatine.
1-708-705-0556 w j. ang.

AGENCJA MAGDA PRACE DLA KOBIET
Z zamieszaniem lub bez. Trochę angielskiego. 10:00-1:00
342-5534
2921 N. MILWAUKEE

342-5534

342-5534

342-5534

342-5534

NAPRAWA AUT

WARSZTAT SAMOCHODOWY
Wykonuje naprawy karoserii, prostowanie ram, malowanie. Prace wykonywane są fachowo, solidnie i z gwarancją.

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

Kupujemy samochody na giełdach dla klientów.

NAPRAWA Aut. Tel.: 486-6218

NAPRAWIAM samochody u ciebie lub u siebie. 312-889-6632.

NAPRAWY samochodów mechaniczne, elektryczne, blacharstwo. 637-9119.

NAPRAWA blacharki samochodowej, malowanie. Szybko, solidnie i tanio. 237-2650

NAPRAWA WSZELKIEGO TYPU SAMOCHODÓW
Solidnie i tanio.
Tel. 777-7880

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

5023 W. BELMONT
Tel. 794-8548

DO OPIEKI NAD DZIEĆMI

W wieku 8 lat i 3/4 roku. Pokój, wyżywienie i \$200 tygodniowo. Praca od Nowego Roku. Kobieta niepaląca. Zachodnie przedmieście Chicago. Blisko kolejki i College DuPage.

Z ZAMIESZKANIEM
1-708-503-4528 — w j. ang.

PANI DO PRACY
Z ZAMIESZKANIEM

Komfortowe mieszkanie i wyżywienie w zamian za pomoc przy prowadzeniu domu, blisko downtown (może być osoba pracująca).
278-0075

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET
AGENCJA
Tel. 775-5550 6255 N. Milwaukee

Bardzo Dobre Prace
Dla mówiących po angielsku pań z zamieszaniem lub bez.

EUROPA AGENCJA
Tel. 1-708-475-6778

OPIEKUNKA do dziecka z zamieszaniem. Pół dnia. 5 dni — \$100. (1-708) 724-6418 (wieczorem).

POTRZEBNA GOSPODYNI
Do wykonywania prac domowych i opieki nad dziećmi. Z zamieszaniem lub dojeżdżającą do Des Plaines. \$150 za 5 dni, od poniedziałku do piątku.

Tel. 1-708-299-2085

NEEDED A PERSON
to take care of elderly sick men. Live-in in Orland Park IL. Harlem and 153rd. Cooking, cleaning and keep company.

465-1336 — some English

"LIVE-IN" HOUSEKEEPER
for 11 year old girl. North Shore suburbs. Some English. Good pay.

Tel. 1-708-433-6815

POTRZEBNA POMOC DOMOWA W ŚREDNIM WIEKU Z ZAMIESZKANIEM

do mówiącej po polsku rodziny — dwie dziewczynki 9 i 12 lat. Sprzątanie i gotowanie. Niepaląca, własny pokój. Tel. 267-2222. Proszę nie dzwonić w sobotę do 5 PM.

POTRZEBNA KOBIETA do opieki nad dziećmi 2 dzieci, od poniedziałku do piątku z zamieszaniem.

1-708-969-5983

OPIEKUNKA poszukiwana do mojego domu na 3 dni, dla 2 dzieci w wieku szkolnym i jednego 1-rocznego. Trochę angielskiego. Tel. 1-708-808-1005 (wieczorem).

MATURE WOMAN NEEDED
To watch 2 year old girl in Downers Grove. Monday thru Wednesday. Some English preferred.

Call: 1-708-960-2011 after 6 p.m.

PRACE DOMOWE DLA KOBIET
Opiekunki do dzieci. Gospodynie domowe. Oraz pielęgniarstwo osób starszych, lub chorych. Znaj. j. ang. pożądana. Prawo jazdy konieczne. Wysokie wynagrodzenie.

AGENCJA
(1-708) 564-3547

NANNY/HOUSEKEEPER
F.T. 5 days. Kindergarten & infant in our W. Sub. home. Refs. & sincere love of children required. English speaking. Salary neg.

708-850-9346 eves. or lv. msg.

BARDZO DOBRE PRACE DOMOWE
Z zamieszaniem lub bez w Chicago i na przedmieściach Chicago. Zarobek w zależności od znaj. angielskiego. Od \$200 do \$450 tygodniowo.

AGENCJA
2941 N. MILWAUKEE
278-3446

EXPERIENCED LOVING CARE TAKER
For infant in my home. English speaking, non-smoker. 50 hours Monday-Friday. Northside, Chicago. Near El and bus. References required.

477-2566

PRACE DOMOWE
Z zamieszaniem lub bez. Angielski niekonieczny. Pon. - Pt. 9 A.M. - 4 P.M.

Anna's Employment Agency
4750 N. Milwaukee
Tel.: 202-0717

CHILD CARE
Mature woman to provide loving care for 3 children in our N. side home. F.T. Wkdays. English speaking. Non-smoking.

(1-312) 853-2098 Ext. 119

TOP DOLLAR
Trayce Domestic Agency has:
• COUPLES JOBS
\$3,500 per month
We also have other positions:
\$325 + per week
• NANNIES
• LIVE IN HOUSEKEEPERS
• CNA'S
• COMPANIONS
• COOKS
CALL TODAY!!!
TRAYCEE DOMESTIC AGENCY
(708) 432-6111

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

3708 W. DIVERSEY
312-489-6058

CHILDCARE LIVE-IN/OUT

for infant and 3 yr. old. Light housework. Must speak English. references required.

South west suburbs.
(1-708) 448-8352

OPIEKUNKA DO STARSZEJ PANI
Z zamieszaniem. Harlem/Dempster. Blisko przystanku autobusowego.

(1-708) 967-1576 w j. ang.

POMOC DOMOWA Z ZAMIESZKANIEM

Ładny dom z wyżywieniem, nie ma dzieci. Des Plaines. Proszę dzwonić w j. ang. tylko.

312-625-4454

PRACA OGÓLNA

KRAWCY KRAWCOWE

Do szycia ciężkiej konfekcji i skór.
Mówiący po angielsku i polsku.
Pytać o Bogdanę lub Sophie.
1130 S. WABASH, Suite 401
(1-312) 427-0284
Dzwonić po umówienie od 8-5 P.M.

FIND THE CAREER HERE
Real Estate licensing school.
Next class beginning Jan. 7th.
Monday & Thursday evenings.
Limited seatings.
CENTURY 21 — HOMETOWN
7821 W. Belmont, Elmwood Pk.
Call Tom Mullen:
1-708-691-6465

**\$2,500 MOŻESZ ZAROBIĆ NA
TYDZIEŃ WYSYLAJĄC LISTY**
Po więcej informacji wyslij za ad-
resowaną kopertę ze znaczkiem.
J.P.

12631 Woody Grove
St. Louis, Missouri 63146

CAR WASH

Need people to dry and vacuum car.
Apply in person:
5410 W. Belmont, Chicago

DUŻY WYBÓR PRAC CHALUPNICZYCH

(Okolo 70) dostępnych dla wszyst-
kich, wysokie zarobki (do \$1,000 ty-
godniowo).

Po informacje przyslij
dwa znaczki po \$25 do:

VERTEX COMPANY
P.O. Box 4009 - DZ
Sunnyside, N.Y. 11104

POTRZEBNI fizykoterapeuci, po
studiach w Polsce. Muszą posiadać
dyplom i mówić po angielsku. 237-
2648.

REAL ESTATE CAREER

Need full and part time sales peoples.
Licensed or willing going to school. Next
class January 8, 1991. Register now at:

CENTURY 21 — J. MARS
4363 N. Harlem Ave.
1-708-457-2000

UWAGA

Szybko zarobisz — szybko szyjąc
praca na akord. Szycie skrojonych
sukienek. Dzwon zaraz.
622-2938

FIRMY AMERYKAŃSKIE

na terenie całych Stanów Zjed-
noczonych poszukują wykonaw-
ców prac chalupniczych. Po in-
formacje przyslij kopertę ze
swoim adresem.

"Job Information"
P.O. Box 34242
Chicago, IL 60634

PURCHASING AGENT

For very busy lighting office. Expe-
rience preferred. Fluent English.
Responsibilities include ordering &
expediting orders, customer servi-
ce and return of goods. Good ge-
neral office skills required; telephone,
typing & filing. Other misc., duties
as assigned. Apply in Person at:

Crest Lighting Studios
3300 N. Sheffield, Chicago, Ill.

CLEANING-EXPERIENCED
7:30 - 3:30 P.M. Prefer. exp. with
hotel or commercial cleaning.
(Floors, windows, lt. fixtures, va-
cuuming). Good organizational
skills & fluent English required.
Wages base on exp.

Apply in person at:
Crest Lighting Studios
3300 N. Sheffield, Chicago, Ill.

**POTRZEBNA
ODPOWIEDZIALNA OSOBA**
do pracy w sklepie w Skokie. Pół
etatu wieczorami. Trochę angi-
elskiego. Proszę dzwonić po 8 p.m.
1-708-674-3805. Dobra praca dla
osoby ambitnej.

KUSNIERZ

Natychmiastowa praca dla doś-
wiadczonego kuśnierza ze znaj-
omością języka angielskiego, z sa-
mochoodem. Pytać o Kathy albo
Rick.

708-620-1300

Biuro Pośrednictwa Pracy

Jerry & Ann
Oferujemy codzienne nowe sta-
nowiska pracy dla kobiet i
mężczyzn. Praca gwaranto-
wana notarialnie.

AGENCJA
5757 W. Irving Park Rd.
TEL. 282-2012

PRIVATE DUTY LIVE-IN

We have the work, come join our
team! We offer:

- new competitive salary structure
- \$4.20 per hour/\$67.20 per day.
- \$\$\$\$ Bonus for earned hours
- free smocks.

Our service area includes North side
of Chicago and N/NW suburbs.
You must speak English and provide
proof of eligibility do wrok.
Apply on person Monday-Friday
9:00 - 4:00.

**VISITING NURSE
ASSOCIATION NORTH**
2008 Dempster St.
Evanston, IL 60202
(1-708) 328-1900

**POTRZEBNE OSOBY
MÓWIĄCE PO ANGIELSKU**
Do opieki nad ludźmi niepełno-
sprawnymi na północnej i północno-
wschodniej stronie miasta. Wyma-
gana zielona karta.
Tel. 604-4455

PRACUJ W DOMU

Kobiety, mężczyźni. Full-time, part-time.
Zarobki \$100-\$500 tygodniowo. Malo-
wanie drobnych detali, montaż części
optycznych i elektronicznych, pakowa-
nie. Informacje po polsku: New Horizons
Company, 162 Highway 34, C2 Suite 325,
Mataawan, NJ 07747. Załącz znaczek.
Kaucja za materiały nie wymagana.



**IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY**
6201 W. TOLUHY
CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla
osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkan-
iem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago
oraz w innych stanach. Znajomość angi-
elskiego nie wymagana. Świetne wynagro-
dzenie, dodatki i świadczenia.
631-3874

Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

KITCHEN helper and bus person,
steady, days. Jan's Deli, 4202 N.
Harlem. Harlem-Irving Plaza.

SECRETARIAL/CLERICAL PART TIME

Large apartment complex on Chi-
cago's West side seeks individual
with strong Secretarial/Clerical
skills. Must be goal oriented. Section
8 processing desirable. Salary
commensurate with experience.

Apply in person at:
2333 W. Jackson
10 A.M. to 4 P.M.
MON.-FRI.

DUŻY WYBÓR PRAC CHALUPNICZYCH

Dostępnych dla wszystkich oraz
very profitable business opportuni-
ties. Bardzo wysokie zarobki. Po in-
formacje przyslij dwa znaczki po
\$25.

VERTEX COMPANY
P.O. Box 4009-DZ,
Sunnyside, N.Y. 11104

Call 1-900-884-8884

for work! Open 7 days, need ware-
house help, security guards, dri-
vers, mechanics, janitors and office
help. \$20.00 phone fee.

WYTNIJ! ZACHOWAJ! PRACA DLA KAŻDEGO

TEL. 1-900-369-4800
wew. 18 — Prace dla mężczyzn
wew. 19 — Prace dla kobiet

Jedyny w U.S.A. system informacji te-
lefonicznej o pracach po polsku. NIE
CHODZISZ PO AGENCJACH!
NIE PŁACISZ TYGODNIÓWKI!
Wystarczy, że wykreślisz powyższy nr
telefoniczny i po zgłoszeniu się kom-
putera i wysłuchaniu kilkusekund-
owej informacji po angielsku wykreślisz
numer wewnętrzny, który ci interesu-
je.

**NASZE OFERTY SĄ SPECJALNIE
SELEKCYJONOWANE I ZMIENIA-
NE CODZIENNIE PRZEZ CO ZAW-
SZE SĄ AKTUALNE.**
MAMY OFERTY OD POLSKICH
PRACODAWCÓW!
Polinfor, Chicago \$2.00 — 1 min.

ELECTRONIC TECHNICIAN/SECRETARY

1. Seeking for full time electronic techni-
cian. Experience in repairing TV,
VCR, Computer is required.
2. Secretary/General Office work posi-
tion. Must be fluent in English, typing,
computer and some experience in offi-
ce work.

Contact for more info:
Mr. Park (708) 437-0708 — Daje
Mr. Zbyszek (312) 286-1621 — Evenings

ASTRONICS CO., INC.
1525 GREENLEAF
ELK GROVE VILLAGE, IL 60007

ZATRUDNIĘ PRACOWNIKÓW BUDOWLANYCH

z własnymi narzędziami.
Tel. 312-774-5576
(zostawić wiadomość na taśmie)

UWAGA! UWAGA!

**NATYCHMIASTOWE
PRZYJĘCIA**

DO PRAC DOMOWYCH
Dla kobiet z zamieszkaniem
lub bez. Również dla lekarzy
i pielęgniarek z Polski.

\$210-250—tygodniowo
bez angielskiego
\$350-420—tyg. z angielskim
Prosimy zgłaszać się oso-
biście do biura.

POLONIA

3301 N. Milwaukee Ave.
lub telefonować do p. Ireny
282-1044

Biuro czynne 7 dni w tygodniu.
Osoby, które otrzymują pracę przez na-
sze biuro, otrzymują bezpłatnie słownik
polsko-angielski oraz skierowanie na
bezpłatne badanie do lekarza do ośrodka
zdrowia Polmed.

UWAGA! PRACA!

**NIE TRAC KOLEJNEJ
TYGODNIÓWKI**

Nowe skuteczne pośrednictwo.
Oszczędzisz czas i pieniądze: tylko
wykreć numer.

1-900-432-2000

**KTO PIERWSZY TEN LEPSZY
DZWOŃ NATYCHMIAST**

Praca dla mężczyzn: • Budow-
nictwo • Sprzątanie i inne. Praca
dla kobiet z zamieszkaniem lub
bez • Opieka nad dzieckiem •
Osobami starszymi • Sprzątanie
i inne. Nasze oferty są codziennie
aktualne i dostosowane do pań-
stwa potrzeb. Mamy prace nie
wymagające znajomości angi-
elskiego. Podajemy informacje jak
bezpłatnie wyrobić social security
i prawo jazdy.
1 min. — \$2

GOVERNMENT JOBS

\$16,412-\$59,932/yr. Now hiring.
Your area. Call (1) 805-687-6000.
Ext. R-9725 for listings.

PRACE CHALUPNICZE

Dobre na długie zimowe wieczory.
Chcesz wykonywać drobne prace
chalupnicze (szycie, składanie za-
bawek), zadzwoń do nas po infor-
macje.

1-900-234-5200 — \$2.49/min.
INFORMATION PROVIDERS CO.

Katolickie Biuro Pielgrzymkowe
Im. Jana Pawła II poszukuje współ-
pracowników na terenie USA, Ka-
nady i Polski. Będziesz pracować
tam, gdzie obecnie mieszkasz. Do-
skonale zarobki: \$400,00 i więcej na
tydzień. Po bliższe szczegóły
dzwoń: (1-413) 274-6043

**TRUCK '89 Peterbilt Special Edi-
tion. 150 tys. mil. 1-708-965-2269,
prosić Irka lub Alinę.**

**PRACA w Indiana do opieki nad
staszym. Angielski konieczny. (1-
708) 862-6952**



Real Estate Agents And Trainers Needed

Recruiting full time and part-time agents. We
provide the best schools and the best training
in the real estate industry.
Top commission and other benefits available.
If you are interested in increasing your income
please call for confidential interview with the
broker.
(1-312) 775-7200

JANITORIAL SUPERVISER

Major janitorial contractor needs individuals to fill our outside
supervisors position. Position requires working evening
hours, occasional weekends and a lot of driving in the Chicago
and the suburban areas. English speaking helpfull, provide
good references, have janitorial experience, supervisory qua-
lities and must provide own transportation. Call for an ap-
pointment ask for Lidia

708-860-0997

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY



4204 N. MILWAUKEE
Tel. 725-3008 po polsku;

- Sprawy imigracyjne-deportacyjne
— porady prawne (przez
doświadzonego adwokata)
- Social Security
- Tłumaczenia—Notariusz—Testamenty

- Zaprośzenia—Sproawdzenie osób na stałe lub czasowo
- Petycje rodzinne z potwierdzeniem przyznania w przeciągu miesiąca
- Pobyt stały dla osób których przynajmniej jedno z rodziców było urodzone
w USA
- Sponsoring przyjeżdżających na stałe z Polski i innych krajów
- Paszporty—Przedłużenia konsularne, wielokrotne oraz amerykańskie
- Paczki—morskie, lotnicze oraz gotowe zestawy, ARA
- Przedłużanie wiz—Legalne przedłużanie pobytu w USA
- Odwołanie odmów wiz w ambasadach amerykańskich w Polsce
- Rozwody w USA i w Polsce oraz legalizacje (szybko, tanio, dyskretnie)

BARDZO KORZYSTNE I TANIE UBEZPIECZENIA ZDROWOTNE I NA ŻYCIE

Dużo pracy dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
**BILETY LOTNICZE—LOT, SAS, PAN AM, LUFTHANSA,
SWISS AIR, KLM**
PRZY KUPNIE BILETU ZNIŻKA!
MOJE BIURO TWOIM DORADCĄ I PRZYJACIELEM!
Biuro czynne codziennie od 10:00 do 8:30, w soboty od 10:00 do 5:00
i niedziele od 10:00 do 3:00

"SYRENKA" DRIVING SCHOOL (312) 545-5646

4517 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60630
NAJTANIEJ W CHICAGO

Naukę prowadzimy w dogodnych dla ciebie godzinach 7 dni w tygodniu.
1 LEKCJA NAUKI JAZDY TYLKO \$15.00
EGZAMIN TYLKO \$50.00.
ZALATWIAMY MIĘDZYNARODOWE PRAWA JAZDY
PRZYGOTOWUJEMY NA PERMIT ZA DARMO
Kierowcy z Polski otrzymują prawo jazdy w USA w ciągu jednego dnia.
Biuro czynne pon.-piątek 10-8, sobota i niedziela 10:30 -4:30
lub po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

GENERAL SERVICES CO. Tel. 604-4529

- OBRONA PRZED DEPORTACJĄ—DOŚWIADCZONY PRAWNIK
- Legalizacja pobytu. Wszelkie sprawy imigracyjne
- Petycje rodzinne. Sponsoring firm
- Przepisanie obywatelstwa po rodzicach. Wylosowane wizy
- Wizy studenckie. Zaprośzenia. Paszporty. Wycieczki z Polski
- Wysyłka leków, pieniędzy, samochodów. Paczki morskie, lotnicze
- Odwołania do Ambasady USA w Polsce
- Tłumaczenia w urzędach—Tłumaczenie dokumentów
- Upoważnienia—Notariusz—Social Security

BILETY LOTNICZE: LOT, PAN-AM, LUFTHANSA, SAS I INNE
WYKUP DO 15 STYCZNIA 91 r. bilet na letnie wakacje w Polsce a oszczędzisz dużo \$\$\$\$
CHICAGO-W-wa-Chicago-tylko \$699.00
ZAPRASZA PAŃSTWA TERESA WASILEWSKI
BYŁY PRACOWNIK AMBASADY USA W WARSZAWIE

ATTENDANTS

**WINTER FACILITY
ATTENDANTS NEEDED**
to supervise sledding hills & ice
rinks. Great opportunity for per-
sons that enjoy the out of doors.
\$6.00 hourly with possible end of
season bonus. Apply at Northbrook
Park District, 1730 Pfingsten Rd,
Annex Office, Northbrook. Or call
291-2369 for more info.

DISTRIBUTORS

Wanted for eastern Europe, consumer
and industrial products. Join Interna-
tional Network.

Write:
A.C.E.

P.O. Box 34631
Chicago, IL 60634-0631

**PRALNIA CHEMICZNA
W ORLAND PARK, IL.**

**ZATRUDNI
DOŚWIADCZONE
KRAWCOWE
LUB KRAWCÓW**

Muszą mówić po angielsku.
Dzwonić 1-708-403-1074

MĘŻCZYŹNI I KOBIETY

Potrzebni do pracy przy sprzą-
taniu na Florydzie. Po informac-
je proszę dzwonić na nasz ko-
szt.

1-407-394-9435

POTRZEBNY WYKWALIFIKOWANY KUCHARZ

Do polskich specjalności. Bar-
dzo dobre wynagrodzenie i wa-
runki pracy.

Zgłaszać się osobiście:
1250 N. MILWAUKEE

FORUM INTERNATIONAL

TOURISM, VISITORS & COMMERCE ASSOCIATION, INC.

TOURISM:

- Bilety lotnicze do i z Polski oraz inne kraje, z Polski do Kanady
różne linie lotnicze, niższe.
- Wycieczki, wczasy, hotele, wypożyczanie samochodów.
Las Vegas, Hawaii, Bahamas, Meksyk, Floryda, Polska.

VISITORS:

- Paszporty—przedłużenia, konsularne
- Wizy turystyczne, studenckie, dla narzeczonych, pracownicze,
certyfikaty pracy.
- Obywatelstwo, zgubione zielone karty, zmiany adresu
- Social Security • Ubezpieczenia
- Fachowa pomoc w sprawach imigracyjnych
- Dostępny adwokat

KOMPUTEROWE PRZYGOTOWANIE

PETYCJI NA POBYT STAŁY — \$40
ZAPROSZENIA — \$10 PEŁNOMOCNICTWA — \$5
TŁUMACZENIA DOKUMENTÓW: METRYKI — \$5

- Tanio paczki do Polski — morskie, lotnicze, zestawy żywnościowe,
owoce wysyłka pieniędzy, ekspres, na konto

COMMERCE:

Pomożemy w zakupie i sprzedaży hurtowej towarów pochodzenia
zagranicznego dla odbiorców w Polsce i USA.

Pomagamy w załatwieniu wszystkich innych spraw tanio i szybko.

(312) 725-9195 (312) 202-8188 (312) 384-0404
5320 1/2 W. Belmont 1045 N. Western

UWAGA Jedyny poza Nowym Jorkiem w USA UWAGA

POLSKI INSTYTUT AZBESTU

4747 W. Peterson Ave., Suite 101, Chicago, IL 60646 Tel.: (1-312) 545-3222

Zatwierdzony na podstawie prawa stanu Illinois przez Illinois Departm. of
Public Health uprzejmie zawiadamia o rozpoczęciu kursów azbestowych. Pracownik Azbestu; kurs początkowy prowadzony jest w każdy pierwszy i trzeci
tydzień miesiąca.

Czwartek: 6 P.M., piątek: 6 P.M., sobota: 9 A.M., niedziela: 9 A.M.
Odnowienie licencji: kursy odbywają się w każdy drugi i czwarty tydzień
miesiąca. Czwartek, 6 P.M. i piątek 6 P.M.

UWAGA: zgodnie z nowymi przepisami stanu Illinois wszyscy posiadacze
licencji azbestowych muszą odbyć kurs "refresher" i zdać egzamin stanowy.
Dotychczasowe dyplomy są nieważne i na ich podstawie nie będą wydawane
licencje na 1991 rok.

Zaliczenie kursu po 31 grudnia 1990 powoduje nałożenie kar za zwłokę przez
władze stanowe. Informujemy również, że wszyscy chętni muszą dokonać
osobiście lub listownie wcześniejszych zapisów. Zapis w dni rozpoczęcia kursu
powoduje podwyższenie opłaty za kurs o \$50. Oszczędzisz zapisując się wcze-
śnie! Prosimy wziąć pod uwagę fakt, że władze stanowe mają prawo wydać
nową licencję do 60 dni od ukończenia kursu.



"ODRA"

GENERAL OFFICE

TEL. (312) 604-8880 FAX (312) 604-4860
3716 W. BELMONT AVE., CHICAGO, IL

Wrocław
NAJTANIEJ, NAJSZYBCIEJ WYKONUJEMY

USŁUGI W ZAKRESIE:

- Bilety lotnicze—Paszporty
- Sproawdzanie rodzin z Polski i innych krajów
- Zezwolenia na pracę i Social Security
- Zaprośzenia do USA i Kanady
- Upoważnienia notarialne i tłumaczenie dokumentów
- Pomoc w uzyskaniu stałego pobytu
- Paczki lotnicze, morskie—gotowe zestawy
- MASZ PROBLEM W USA LUB POLSCE—DZWOŃ DO NAS!

"ODRA EUROVIDEO"

- Posiadamy największy wybór najnowszych filmów polskich na
kasetach video
- Przegrywamy z systemu PAL/SECAM na NTSC i odwrotnie
Zapraszają Józef i Anna Malski
Biuro czynne od poniedziałku do piątku 12-8 p.m.
sobota 10-6, niedziela 10-2

PIENIĄDZE DO POLSKI OD 2 DO 48 GODZIN

O POŁOWĘ TANIEJ NIŻ GDZIEKOLWIEK!!!

- Social Security • Zaprośzenia do USA i Kanady
- Przedłużanie wiz i paszportów • Zdjęcia
paszportowe • Wycieczki • Prace dla kobiet
- Paczki • Bilety lotnicze • Tłumaczenia i inne.

STANLEY TRAVEL

Centrala: 4419 N. Milwaukee Tel.: 777-7979 lub 725-5035
Drugie biuro: 6935 W. Archer Tel.: 229-8080

PRACA OGÓLNA

SZANSA DLA
AMBITNYCH
I WYTRWAŁYCH

Biznes na tle międzynarodowym. Bardzo mile widziane osoby z kontaktami we Francji, Niemczech, Włoszech, Hiszpanii i Anglii.

Tel. 312-594-1704, Marek
proszę zostawić wiadomość na taśmie

CLEANING PEOPLE

(Full and Part Time)
Flexible hours. Own transportation. Northwest suburban locations. English speaking.

(708) 808-9898

POSZUKUJEMY
NATYCHMIAST
DOŚWIADCZONEGO
SPRZEDAWCY

do sklepu ze sprzętem elektronicznym. Musi mówić po polsku i angielsku. Wysokie wynagrodzenie. Zgłoszenia osobiście do:

GANDHI ELECTRONICS
2358 W. Devon (róg Western)

2 KIEROWCÓW z prawem jazdy CDL, ze stałym pobytem — poszukuje pracy. Tel. 761-5779 (Bogdan).

POSZUKIWANA JEST SPRZEDAWCZYNI
LUB SPRZEDAWCA

do sklepu radiowo-telewizyjnego. Musi mówić po polsku i angielsku. Dobre wynagrodzenie! Informacje: (312) 338-9033 od 11 rano do 8 wieczorem. International Video, 2321 W. Devon w Chicago.

SECRETARY NEEDED

We will train. No typing necessary. English and Polish speaking, competitive starting salary plus benefits.

ROUND GROUND INC.
Bensenville
(close to Irving Pk.-York Rd.)
Call for appointment
1-708-869-0210

INTRATNE
OFERTY PRACY!

Możesz pracować w domu i lepiej zarobić niż w fabryce. Wszystkie informacje telefonicznie. Dzwoni w godz. 5-7 P.M.

Tel.: (1-312) 631-7442

J.T. HOME SERVICE

Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.

ALGUNQUIN 658-3343

ATTRACTIVE
EMPLOYMENT JOB

1. Top commission
2. Flexible days and hours to work
3. Best education and training for ambitious man or woman
4. Experience not necessary will train

Call Wil at 312-775-7267

CENTERLESS
GRINDER NEEDED

Good benefits and salary. Must be able to set-up. Apply in person.

202 E. Railroad Ave.
Bensenville, IL.
708-860-0210

Housekeeping

GOOD "CLEAN" FUN

Let your attention to detail and organizational ability shine at Americana HealthCare Center in Hinsdale. Our 200-bed skilled facility currently has opportunities for full and part-time housekeepers (individual must have own means of transportation).

Interested candidates should contact: SUE TRAYNOR, AMERICANA HEALTHCARE CENTER, 600 W. OGDEN AVE., HINSDALE, IL 60521, (708) 325-9630

AMERICANA

Equal Opportunity Employer m/f/h/v

PART TIME
SALESPERSON/
CASHIER

for neighborhood candy outlet store of major mfr. Able to work days, weekends, preferably mornings. Bi-lingual (Polish/English). For information, call Bo at

312-725-5476

Monday thru Friday from 1 to 4 p.m.

FULL/PART TIME

Due to expansion we need help in many areas. You can earn \$1,500 + per mo. To start. Must speak English. Young men & women needed. Call now.

708-298-8840

SALES PERSON

English speaking. For in-house environmental products. All leads furnished. 1 stop closers. Experienced only.

708-678-7179

AIRLINES NOW HIRING
Flight Attendants, Travel Agents, Mechanics, Customer Service. Listings. Salaries to \$105K. Entry level positions. Call (1) 805-687-6000. Ext. A-9725.

PRACA ŻEŃSKA

KOBIETA

DO SPRZĄTANIA W SERWISIE
Zarobki do \$350 tygodniowo - minimum \$300. Trzeba zamieszkać w Warrenville (mieszkanie \$28 tyg.). (1-708) 393-3999

SERWIS SPRZĄTAJĄCY

zatrudni kobietę, na 6 dni w tygodniu. Przejazd zapewniony, zapłata co tydzień. Musi mieszkać w okolicy Milwaukee/Belmont. Dzwonić po 7 wieczorem tylko w jęz. angielskim. (1-708) 864-3320

FIRMA SPRZĄTAJĄCA
POSZUKUJE KOBIECY

zamieszkałej w okolicy Belmont/Milwaukee do pracy. 6 dni w tygodniu, wynagrodzenie tygodniowe, angielski pomocy, ale nie konieczny. Dzwonić tylko po angielsku po 7 P.M.

(1-708) 864-3320

POTRZEBNA kobieta z południowej strony miasta do pracy w serwisie sprzątającym. Nowo przybyła mile widziana. Zostaw wiadomość w jęz. polskim. 539-5361.

OSOBIE z samochodem odstąpić pracę przy sprzątaniu domów i opieki nad dzieckiem. 539-9419.

DENTAL ASSISTANT

Needed for orthodontic practice, must speak English & Polish, trained dentist ideal, consider training responsibility mature individual part time 30 + hours a week.

Doctor Mc Coy.
(1-312) 775-0236 (home)

POLONAISE Domestic Agency oferuje prace na dojazdy i z zamieszkaniami. Tel. 1-708-969-4621.

BECKER AGENCY

Prace z zamieszkaniem i na dochódzenie od \$250 wzwyz.

772-3710

KOBIECY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu. Pozwolenie na pracę wymagane.
1-708-647-0433
MINIT MAID DOMESTIC
A PRIVATE EMPL. AGENCY
7562 N. MILWAUKEE AVE.

PIELEGNIARKI

DYPLOMOWANE Z POLSKI
Chcące podjąć legalną pracę w USA poszukiwane:

725-0188

Możliwość uzyskania stałego pobytu w USA. Sproszujemy również pielęgniarki z Polski do USA.

Manicurist
and pedicurist

For salon in "down town"

247-7041

(Call after 8 P.M.)

Potrzebna
SEKRETARKA

Do ogólnej pracy biurowej i przyjmowania zamówień przez telefon. Wymagana biegła znajomość angielskiego.

Zgłaszać się osobiście:

1250 N. MILWAUKEE

HAIR STYLISTS
NAIL TECHS

Wanted for north suburban salon. Business opportunity available. Must be able to communicate FLUENTLY in English. ANGEL'S NIPPERS & CLIPPERS
708-498-6830
Ask For Owner
Please Respond In English

KRAKUS POLAM

••• Agencja Pracy •••

Oferuje pracę: * z zamieszkaniem lub bez * dla pielęgniarek lub pomocy pielęgniarskich * opiekunek do dzieci * gospodyń domowych i inne.

Znajomość j. angielskiego w stopniu podstawowym wymagana.

Tel.: 725-8666 685-6602

3907 W. Belmont, Chicago

Biurowo czynne od pon. do piąt. od 10 do 6 wiczy., w soboty do 10 do 2 po poł.

DO PRACY W RESTAURACJI

szybkiej obsługi

W DES PLAINES

POTRZEBNE KOBIECY

Samochód i znajomość języka angielskiego konieczne \$5-\$6. na godzinę, zależnie od doświadczenia. Dzwonić po 8 wieczorem.

338-0861 — prosić Rick

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

POTRZEBNA barmanka do ta-

terny, znająca j. polski i angielski, na cały etat lub weekendy. Tel. 237-1018 od 6 p.m.

SECRETARY WANTED

Part time with knowledge of computer, typing and some accounting.

625-4454

POTRZEBNA kobieta do serwisu sprzątającego. Tel. 685-9774.

ATRAKCYJNE

PRACE DOMOWE

z zamieszkaniem lub na dochódzenie z j. angielskim.

AGENCJA

545-7776

KOBIECY do serwisu sprzątającego z zamieszkaniem. Praca 6 dni w tygodniu. (708) 603-1290.

MŁODA KOBIETA

Z okolicy Higgins-Harlem do sprzątania domów.

1-708-457-0012

ZATRUDNIĘ panią w wieku 30-45 lat w mini serwisie. Tel. 604-5143.

POTRZEBNE PANIE

na "part time" w godz. przed południowych do serwisu sprzątającego. Dobre wynagrodzenie.

Dzwonić 1-708-698-3529

EKSPEDIENTKA do kwaciarni, z doświadczeniem. Tel. 545-8554.

POTRZEBNA bartenderka z językiem angielskim. Trochę doświadczenia. Tel. 561-7363 lub 1-708-677-4563 (Mary).

POTRZEBNA kobieta do pracy przy sprzątaniu domów na zachodnich przedmieściach, dobra zapłata, mieszkanie zapewnione. 1-708-717-5528.

POTRZEBNA KOBIETA

W wieku 35 lat zamieszkała na Jackowie. Sprzątanie domków 2-kami. \$5 na godz. Dzwonić:

276-2956

SEKRETARKA

ze znajomością języka angielskiego, mającą doświadczenie w pracy biurowej. Pełen etat, świadczenia firmowe. Zgłaszać się osobiście pod adres:

5503 W. 47-ma ulica

Tel.: (1-708) 496-3636

PRACE
DLA KOBIECY

z zamieszkaniem lub bez. konieczna podślawowa znajomość angielskiego.

Tel.: 588-2049

MANICURIST part time, on Friday and Saturday. Tel. 637-3833.

DENTAL assistant, full time, Polish/English. Experienced only. Tel. 545-1882.

POTRZEBNA ODPOWIEDZIALNA

I MIŁA KOBIETA

Do opieki nad dwójką dzieci, przed szkołą i po szkole. Lekka praca domowa.

889-6507

BARTENDERKA potrzebna od zaraz, z doświadczeniem i j. angielski konieczne. 8303 W. Irving Park, Chicago.

ZATRUDNIĘ PANIE

w 6-godzinny serwisie sprzątającym domy. Doświadczenie i minimalna znajomość angielskiego konieczne. Dzwonić między 6 a 8 wieczorem.

Tel.: 1-708-452-8802

BARTENDERKA z doświadczeniem i znajomością języka angielskiego na weekendy. Dzwonić po 5 po południu: 478-6167.

POTRZEBNA BARMANKA

Musi mówić po angielsku.

Zgłaszać się osobiście.

2345 S. Central Ave., Cicero, IL.

POTRZEBNA dobra krawcowa z doświadczeniem fabrycznym. 777-3442.

POTRZEBNA MŁODA KOBIETA

do pracy jako hostessa w restauracji. Dzwonić wieczorem 8-10.

1-708-843-1581

HAIR STYLIST

WITH CLIENTEL

Up to 60% commission. Park Ridge location.

708-253-4541

SHAMPOO GIRL

Park Ridge.

708-692-3800

HAIR DRESSER

Park Ridge location.

1-708-825-9584

PRACA MĘSKA

POTRZEBNY mężczyzna do pracy na dachach (shingles). 286-2840.

DOŚWIADCZONEGO pracownika do sidingów przyjmę. 777-5603.

POMOCNIK do kontraktora potrzebny. 1-708-456-0863.

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI

Z DOŚWIADCZENIEM

W zakładaniu sidingu i pracy na dachach.

Tel. 348-5821

POSZUKIWANI pracownicy do prac dekarzskich. Dzwonić od 9 rano do 5 wieczorem. (1-708) 966-2233

Two Positions open:

Machine Operator experienced on horizontal boring mill, read blueprints, able to set up and operate, require own tools.

CNC Machinist set up person for CNC machining center, at least 3 years experience. Programming experience a plus.

Apply in person
7:30AM to 3:30PM
C & S Valve Company
40 Chestnut
Westmont, Illinois

AUTO GLASS INSTALLER & AUTO TRIMMER
EXPERIENCED

40 hours. Good pay. Must speak English. Call:

(312) 737-9800

ŚLUSARZ

Ze znajomością obróbki plastiku potrzebny. Zgłaszać się osobiście:

10919 FRANKLIN AVE.,
FRANKLIN PARK

POTRZEBNY BLACHARZ

Lakiernik/malarz samochodowy.

5971 N. Ridge Chicago

(Peterson — Clark.)

312-764-5555

ZATRUDNIĘ pracowników do prac ciesielskich. Dzwonić po 7 PM.

685-9064.

POTRZEBNI

DOŚWIADCZENI PRACOWNICY

z południowej strony miasta do pracy przy sidingu.

(708) 598-1983 po 7 p.m.

PLUMBER

Licensed. To help remodel

3-Flat on North side.

(1-312) 248-1494

POTRZEBNY
STOLARZ

z doświadczeniem

283-2057

MECHANICS WANTED

Experienced. Must be able to communicate in English. Apply at Paccella Trucking Express.

2558 S. Damen, Chgo.

(1-312) 927-1300

POTRZEBNI MURARZE

Z DOŚWIADCZENIEM

Praca na całą zimę

275-5085

STOLARZ

DO PRODUKCJI SZAFEK

Przynajmniej 5 lat doświadczenia. Pełen etat. Praca w śródmieściu — zachodnia część. Podstawowa znajomość języka angielskiego wymagana.

Proszę telefonować w jęz. angielskim:

(312) 738-1026

POTRZEBNY MASARZ

Do pracy od zaraz na południowej stronie miasta

312-847-3888

CAR WASHERS
DETAILERS

Must speak English. Must have transportation. Palatine.

(1-708) 358-9274

BUILDING ENGINEER

With knowledge of gas and oil boiler. Proficient in areas; carpentry, electrical and plumbing. Chicago resident. English speaking.

337-6541 ask for Shila

FACTORY

POSZUKUJE PRACY

PRZYPILNUJE dziecko w swoim domu. Belmont-Laramie. 685-0221.

KOBIETA —
MAGISTER FARMACJI
z **DLUGOLETNIA PRAKTYKA**
(zna język angielski) podejmie pracę w zawodzie, ewentualnie inne propozycje. (Może być opieka nad dziećmi.)
735-7304 — Iga

MEŻCZYŻNA lat 30 prawo do pracy i prawo jazdy samochód — podejmie pracę. 1-708-696-4975.

OD WYJEŻDZAJĄCEJ do Polski przejmie domki. Wynagrodzę. 286-6808.

MEŻCZYŻNA lat 35, prawo jazdy, samochód, pozwolenie do pracy poszukuje pracy w USA poszukuje pracy. Tel.: 267-4336.

TECHNIK dentystyczny z 3-letnią praktyką w USA poszukuje pracy. Tel.: 267-4336.

PRZYJMĘ
DO OPIEKI DZIECKO
W wieku przedszkolnym. Zapewniam dobre warunki i całonocne wyżywienie.
Tel. 777-8571 Po 5 PM

PRZEJMĘ pracę sprzątania domów. Wynagrodzę i odkupię samochód. 725-7028

ZA MAŁYM wynagrodzeniem zaopiekuję się dzieckiem. Okolica Belmont-Austin. Tel. 282-4299.

KOBIETA W WIEKU 30 LAT
Zaopiekuję się dzieckiem lub starszą osobą z dochodem. Okolica Central-Addison.
777-2173

PRZYPILNUJE dzieci w swoim domu lub podejmie się sprzątania. Tel. 237-2567 (prosić panią Stasię, po 3 p.m.).

POSZUKUJE pracy — sprzątanie domów, wynagrodzę. Tel. 585-7537.

PANI po 40, zaopiekuję się dzieckiem lub starszą osobą (z zamieszkaniem). Tel. 775-3889.

PRZEJMĘ pracę "na domkach" za wynagrodzeniem. Tel. 774-1860.

KOBIETA W ŚREDNIM WIEKU
Poszukuje pracy jako opiekunka do dzieci lub starszej osoby.
(312) 625-8837

DOMY w CHICAGO i OKOLICY

MALARZ lat 37. Tel.: 276-6174 (10 A.M. — 6 P.M.) lub 278-0012 (6 P.M. — 10 P.M.)

KOBIETA lat 50 poszukuje stałej pracy. Tel.: 286-2648.

POSZUKUJE pracy na dochodzenie lub przejmę. Podstawowy angielski. Wynagrodzę. Grace. 545-7005.

HYDRAULIK z 5-letnim doświadczeniem. Posiada samochód i narzędzia. 202-1852.

3

NIERUCHOMOŚCI

DOMY w CHICAGO i OKOLICY
DOMY w INNYCH STANACH
INTERESY
NIERUCHOMOŚCI w POLSCE

DOMY w CHICAGO i OKOLICY

PRZEZ WŁAŚCIELA
Z powodu wyjazdu na Florydę sprzedam dom w dobrej dzielnicy. Murowany, 3 sypialnie, wykonany basen, garaż. Południowa strona, 62 S. Kildare.
312-585-2657

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1:30-4
6335 W. GRACE (3800 N.)
OKAZJNE KUPNO
3 sypialniowy, murywany ranch. Bardzo czysty, bardzo piękny. Czeka na ciebie gotowe do wprowadzenia się.
GARDEN REAL ESTATE
777-8440

PRZEZ WŁAŚCIELA
5336 S. Mayfield, Central-Archer
Dom jednorodzinny, nowszy, murywany. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykonany basen z kominkiem i barkiem, garaż na 2 auta.
Tel.: 312-585-3829

NORRIDGE
4919 N. CLIFTON
3 sypialnie, bi-level, pokój rodzinny z kominkiem, garaż na 2 auta, c/a, drewniane podłogi.
EUROPEAN BUILDERS, INC.
1-708-647-2010

SPRZEDAM dom 6-mieszkaniowy na Jackowie w bardzo dobrym stanie. Dzwonić wieczorami. 235-7496.

ZELEK R.E.
4428 N. Central Ave.

UWAGA
SPADKOWA SPRZEDAŻ
3525 N. ORANGE (7900 W.)
Otwarty Niedz. 1 — 3

Murowany dom jednorodzinny, 2-3 sypialnie, wykonany basen z barem. Pierwszorzędny garaż na 2 1/2 auta. Zostaje dużo dodatków. Blisko szkoły i parku. Najlepsza okolica Cumberland-Forrest Preserve. Ten dom trzeba koniecznie kupić — okazny cena!!!

5 MIESZKAŃ
2935-37 N. LONG
Solidnej konstrukcji. 5 mieszkań po 2 sypialnie. 3-autowy, murywany garaż, dochód roczny ponad \$30 tys. Niskie podatki. Ten budynek będzie się spłacał sam. Mieszkanie dla właściciela dostępne od zaraz.
Mówimy po polsku.
(312) 545-1555

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Urszula Romaniuk
Biuro 202-0505 Dom 282-3194

KONDOMINIA
Piękne nowoczesne kondominium z widokiem na Jezioro oraz bliźniaki i kondominia na przedmieściach. Bardzo przystępne ceny, dużo zieleni, basen i t.d.

BELMONT — CICERO
Murowany, legalne 3 mieszkania. Wspaniały dochód!

NA HARLEM
PRZY IRVING PARK
Budynek z biznesem.

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Urszula Romaniuk
Biuro 202-0505 Dom 282-3194

KONDOMINIA
Piękne nowoczesne kondominium z widokiem na Jezioro oraz bliźniaki i kondominia na przedmieściach. Bardzo przystępne ceny, dużo zieleni, basen i t.d.

BELMONT — CICERO
Murowany, legalne 3 mieszkania. Wspaniały dochód!

NA HARLEM
PRZY IRVING PARK
Budynek z biznesem.

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Urszula Romaniuk
Biuro 202-0505 Dom 282-3194

KONDOMINIA
Piękne nowoczesne kondominium z widokiem na Jezioro oraz bliźniaki i kondominia na przedmieściach. Bardzo przystępne ceny, dużo zieleni, basen i t.d.

BELMONT — CICERO
Murowany, legalne 3 mieszkania. Wspaniały dochód!

NA HARLEM
PRZY IRVING PARK
Budynek z biznesem.

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Urszula Romaniuk
Biuro 202-0505 Dom 282-3194

KONDOMINIA
Piękne nowoczesne kondominium z widokiem na Jezioro oraz bliźniaki i kondominia na przedmieściach. Bardzo przystępne ceny, dużo zieleni, basen i t.d.

BELMONT — CICERO
Murowany, legalne 3 mieszkania. Wspaniały dochód!

NA HARLEM
PRZY IRVING PARK
Budynek z biznesem.

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

ADDISON — HARLEM
Murowany 3 mieszkaniowy budynek 2x3 sypialniowe mieszkania 1x1 1 sypialniowe mieszkanie. Garaż na 2 auta. Duża działka. Cena \$259,000.
CENTURY 21 — J. MARS
1-708-457-2000

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Lucyna Babiarz
Biuro 202-0505 Dom 777-7601

OAK PARK/ADDISON
Nowoczesny dom z 3 sypialniami, nowy garaż, szeroka parcela. Warto zobaczyć!

MILWAUKEE — CENTRAL
Nowszy murywany, piękny English. Dodatkowe mieszkanie w basemencie.

DOM ZA MIASTEM
Bardzo tanio za ten murywany, nowoczesny dom, piękny ogród 1/2 akra.

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI I RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Marek Gajos
Dom: 637-8310 Biuro: 202-0505

WŁADYSŁAWOWO
Blisko szkoły i kościoła. Murowany dom, mieszkanie właściciela posiada nowoczesną kuchnię i łazienkę, na poddaszu piękne 2 syp. mieszkanie z balkonem. Wyk. basen.

BELMONT/CENTRAL AVE.
Dom który pomoże Ci spłacić mortgage, murywany, do zamieszkania od zaraz.

POSIADAMY NOWENĄ RYNKU DOKUMENTY PRZECIWKO RYNKOWEJ WSPANIALE DLA KONTRAKTORÓW.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
JAN CHOLEWA
Biuro 202-0505 Dom 508-1920

NOWY NA RYNKU
Murowany, 4 duże mieszkania, plus możliwość wykończenia basemenu.

APARTAMENTOWY HIGGINS — HARLEM
Murowany, nowszy 6 mieszkań. Murowany garaż na 4 auta.

APARTAMENTOWY JEFFERSON PARK
6 mieszkań, mieszkanie dla właściciela ma 3 syp. Niskie podatki! Osobne świadczenia!

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
JAN CHOLEWA
Biuro 202-0505 Dom 508-1920

NOWY NA RYNKU
Murowany, 4 duże mieszkania, plus możliwość wykończenia basemenu.

APARTAMENTOWY HIGGINS — HARLEM
Murowany, nowszy 6 mieszkań. Murowany garaż na 4 auta.

APARTAMENTOWY JEFFERSON PARK
6 mieszkań, mieszkanie dla właściciela ma 3 syp. Niskie podatki! Osobne świadczenia!

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
JAN CHOLEWA
Biuro 202-0505 Dom 508-1920

NOWY NA RYNKU
Murowany, 4 duże mieszkania, plus możliwość wykończenia basemenu.

APARTAMENTOWY HIGGINS — HARLEM
Murowany, nowszy 6 mieszkań. Murowany garaż na 4 auta.

APARTAMENTOWY JEFFERSON PARK
6 mieszkań, mieszkanie dla właściciela ma 3 syp. Niskie podatki! Osobne świadczenia!

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
JAN CHOLEWA
Biuro 202-0505 Dom 508-1920

NOWY NA RYNKU
Murowany, 4 duże mieszkania, plus możliwość wykończenia basemenu.

APARTAMENTOWY HIGGINS — HARLEM
Murowany, nowszy 6 mieszkań. Murowany garaż na 4 auta.

APARTAMENTOWY JEFFERSON PARK
6 mieszkań, mieszkanie dla właściciela ma 3 syp. Niskie podatki! Osobne świadczenia!

DOMY ZABRANE PRZEZ BANKI, RZĄD W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH.

Nowszy 2 Mieszkaniowy
Piękny z białej cegły, 2 mieszkania z "garden apt.". Boczny wjazd z garażu. "Patio" i ogrodzony ogród.
Dzwonić do Urszuli 2973
C-21 Zubricki
735-1300

OKOLICA ARCHER/KEDZIE
"Brighton Park"
Murowany 2 rodzinny 2 sypialnie, w każdym mieszkaniu, dobrze utrzymany, garaż na 2 auta.
Tel.: 284-6768 pytać o Elaine lub 847-4331

SPRZEDAM
DOM JEDNORODZINNY
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykonany basen z możliwością mieszkania dla krewnych. Nowy garaż na 2 auta, wysoki dobry dla kontraktora.
Tel. 312-237-5772

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Marek Gajos
Dom: 637-8310 Biuro: 202-0505

WŁADYSŁAWOWO
Blisko szkoły i kościoła. Murowany dom, mieszkanie właściciela posiada nowoczesną kuchnię i łazienkę, na poddaszu piękne 2 syp. mieszkanie z balkonem. Wyk. basen.

BELMONT/CENTRAL AVE.
Dom który pomoże Ci spłacić mortgage, murywany, do zamieszkania od zaraz.

POSIADAMY NOWENĄ RYNKU DOKUMENTY PRZECIWKO RYNKOWEJ WSPANIALE DLA KONTRAKTORÓW.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Marek Gajos
Dom: 637-8310 Biuro: 202-0505

WŁADYSŁAWOWO
Blisko szkoły i kościoła. Murowany dom, mieszkanie właściciela posiada nowoczesną kuchnię i łazienkę, na poddaszu piękne 2 syp. mieszkanie z balkonem. Wyk. basen.

BELMONT/CENTRAL AVE.
Dom który pomoże Ci spłacić mortgage, murywany, do zamieszkania od zaraz.

POSIADAMY NOWENĄ RYNKU DOKUMENTY PRZECIWKO RYNKOWEJ WSPANIALE DLA KONTRAKTORÓW.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Marek Gajos
Dom: 637-8310 Biuro: 202-0505

WŁADYSŁAWOWO
Blisko szkoły i kościoła. Murowany dom, mieszkanie właściciela posiada nowoczesną kuchnię i łazienkę, na poddaszu piękne 2 syp. mieszkanie z balkonem. Wyk. basen.

BELMONT/CENTRAL AVE.
Dom który pomoże Ci spłacić mortgage, murywany, do zamieszkania od zaraz.

POSIADAMY NOWENĄ RYNKU DOKUMENTY PRZECIWKO RYNKOWEJ WSPANIALE DLA KONTRAKTORÓW.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Marek Gajos
Dom: 637-8310 Biuro: 202-0505

WŁADYSŁAWOWO
Blisko szkoły i kościoła. Murowany dom, mieszkanie właściciela posiada nowoczesną kuchnię i łazienkę, na poddaszu piękne 2 syp. mieszkanie z balkonem. Wyk. basen.

BELMONT/CENTRAL AVE.
Dom który pomoże Ci spłacić mortgage, murywany, do zamieszkania od zaraz.

POSIADAMY NOWENĄ RYNKU DOKUMENTY PRZECIWKO RYNKOWEJ WSPANIALE DLA KONTRAKTORÓW.

DYNASTY
202-0505
3211 N. CENTRAL AVE.
Marek Gajos
Dom: 637-8310 Biuro: 202-0505

WŁADYSŁAWOWO
Blisko szkoły i kościoła. Murowany dom, mieszkanie właściciela posiada nowoczesną kuchnię i łazienkę, na poddaszu piękne 2 syp. mieszkanie z balkonem. Wyk. basen.

BELMONT/CENTRAL AVE.
Dom który pomoże Ci spłacić mortgage, murywany, do zamieszkania od zaraz.

POSIADAMY NOWENĄ RYNKU DOKUMENTY PRZECIWKO RYNKOWEJ WSPANIALE DLA KONTRAKTORÓW.

PRZEZ WŁAŚCIELA

83 S. KEDVALE
Murowany bungalow, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pełny basen, murywany garaż na 2 samochody.
Tel. 312-735-6417 po angieli.

REAL ESTATE TRAINING
Our company has openings for a few selected individuals. We can teach and support you in earning excellent income.
For information call:
1-708-452-5045

PALATINE
Dom z mieszkaniem dla krewnych 1-piętro z kuchnią i pełną łazienką plus 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. 1010 Peregrine Dr. Musisz koniecznie zobaczyć. Dom otwarty w niedzielę 12-5. Cena \$249,900.
358-3220 w jęz. ang.

Dom otwarty niedziela 1-4
6330 W. 63th Place
1 rodzinny murywany.

ARCHER/LEAMINGTON
1 rodzinny murywany.

ARCHER/NORDICA
1 rodzinny murywany.

51th/AVERS
1 rodzinny murywany.

63 rd/TRIPP
3 rodzinny murywany.

160 th/HARLEM
TINLEY PARK
12 apartamentowy.

6 RODZINNY
JUSTICE
Murywany.

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

MIDWAY REALTY INC.
(1-312) 582-7800

RE/MAX
landview
6160 W. HIGGINS AVE.,
CHICAGO, IL
312 775-0600

UJRZYJ
SIEBIE
W JEDNYM
Z TYCH DOMÓW

NIE ZNAJDZIESZ TAŃSZEGO
Nowy 6 mieszkaniowy budynek na przedmieściu, wspaniała inwestycja.
Carol Schalko 775-0600

WŁAŚCICIEL CZEKA NA OFERTY
Duży dom z 4 sypialniami, centralne ogrzewanie, garaż na 2 auta.
Carol Schalko 775-0600

6 APARTAMENTOWY W OKAZJACH!
Zmodernizowany budynek nowoczesne kuchnie, łazienki, bardzo wysoki dochód.
Anette 312-775-0600

MORTON GROVE
9 room split-level — boasts 12 closets excellent location — 3 or 4 bedrooms.
Ron Block 775-0600

BELMONT — LARAMIE
3 mieszkaniowy murywany budynek, osobne ogrzewanie, duże pokoje, garaż.
Stella Misiolek 775-0600/854-0884

Buyer's bargain price reduced, 4 br, 4 ba, dining room, modern kit. with lge. dinette, fin. base, bath every level.
Rose Mary 312-775-0600

AFFORDABLE REDUCED IN \$80's!
6900 W. mod. kit & bath, mod. decor. 2.5 gar. side dr. c/a, walk to schools — shopping.
Rose Mary 312-775-0600

Frame bungalow 4 bdrn hm. w/oak cabinets. Priced to sell.
Call Margie 312-775-0600

DES PLAINES
ON LAKE OPEKA \$219,900
New rehab-2300 sq ft. overlooks Lake & Golf Course, 3 bdrms-3bths. Call now.
Gene Gorak 312-775-0600/854-0950

NOWY NA RYNKU
3 sypialniowy ranch z trzema łazienkami, wykonany basen.
Carol Schalko 775-0600

FABRYKA PIENIĘDZY
W 140-tych, dochód 48 tys.
Dzwonić Bob 775-0600

EDGEBROOK
Huge octagon w/rm to expand too! Stain glass and nat. wood. Quality home.
Call Ron 312-775-0600

DRIVE BY: 355 DEBRA DR., DES PLAINES
Excellent brick bi-level w/3br. updated kit. & bath, fam. rm., 2.5 car garage.
Bonnie 312/775-0600

EDISON PARK
Ranch just listed, 3 br, 2 ba, gar. side drive, fin. basement poss. in-law. Lots of storage a beaut.
Rose Mary 312-775-0600

NORRIDGE RANCH
1st floor fam. room. 3 br, 2 ba, fin. bemt. 2.5 gar. side dr. c/a, walk to schools — shopping.
Rose Mary 312-775-0600

Brick 2 flat w/3rd unit, Brickyard area 12 yrs. new 6 rm. 3 br, 1 1/2 baths.
Call Margie 312-775-0600

BELMONT — CENTRAL \$299,900
Best buy — 6 apte. plus 2 in-laws, super income — low taxes. Long time tenants.
Gene Gorak 312-775-0600/854-0950

PROSPECT HEIGHTS, OKAZJA
Dom położony na 3/4 akr. działce, kuchnia, łazienki, podłogi odnowione.
Urszula Sojda 312-775-0600

NOWY NA RYNKU!
Super nowoczesny przepiękny podwyższony ranch na dużej parceli!
Eva 775-0600 Bob 775-0600

2814 N. NORMANDY OPEN SUN. 1-4
Brick tudor — 2 in-laws up w/ full bmt. ready to finish, excellent condition.
Ron Block 775-0600

DRIVE BY: 5020 W. ARGYLE
Large family home. Modern kit. & bath. Full fin. bas. 40 ft. lot.
Call Bonnie 312-775-0600

BRICK BUNGALOW POSS. IN-LAW
Large eat-in kit. 2 baths, 3rd bedrooms can be lovely family room. Hurry.
Rose Mary 312-775-0600

NOWY NA RYNKU MURÓWANY
2 rodzinny z mieszkaniem dla krewnych, osobne ogrzewanie.
Carol Schalko 312-775-0600

4 bdrn., Tri-level. Borders Glenview, c/a. Next to Grogan Pk.
Call Neels 312-775-0600

DEVON — WESTERN Reduced \$229,900
Jumbo brk 3 flat, 6 rms, 3 bdrn., 2 bde each. Full basement. 3 car. brk gar. Won't last.
Gene Gorak 312-775-0600/854-0950

PROSTO OD BUDOWNICZEGO!
Wysokiej jakości dom 3 sypialnie, 3 łazienki, pół-zach. dzielnica Chicago.
Urszula Sojda 312-775-0600

PN. - ZACH. PRZEDMIEŚCIE
Nowy murywany w stylu bi-level. Piękna działka, duże jasne pokoje.
Eva Rohn 775-0600

894 SOUTH. SIXTH DES PLAINES
Almost new everything inside & out; 4 bedrooms, fireplace and more.
Ron Block 775-0600

NORRIDGE
Brk, 4 br. English fmly rm with frpl. Price reduced asking \$140's.
Pat Burke 312-775-0600

APT. BLDG.
12 FLAT MONEY MAKER
All rented, 4 room apt a real beauty.
Rose Mary 312-775-0600

NOWY NA RYNKU
Czysty, piękny, murywany Eng. T. Nowitka kuchnia, family room.
Carol Schalko 312-775-0600

JUST REDUCED
Lovely corner brick bungalow in desirable area. For. din. rm.
Barbara Robertson 312-775-0600

AUSTIN — DIVERSEY ONLY \$169,900
Rehabbed brk 2 flat 6 rms, 3 bdrms ea. Poss in-law sep utilities. 2 car gar. Hurry!
Gene Gorak 312-775-0600/854-0950

HOME
WARRANTY

WILHELM PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY

HOME TRUST

TRUST — zaufanie, to hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od 20 lat.

Oferujemy najniższe pożyczki tylko dla naszych klientów na domy jednorodzinne już od 5.25%, na domy wielorodzinne 8.9%.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE
NA POLONII W CHICAGO

OTWARTE CODZIENNIE OD 9 RANO DO 9 WIECZOREM

ERA
1st
IN SERVICE



Otwarty 1 — 4 7737 MAPLE MORTON GROVE 3 sypialniowy bi-level	ADDISON/ LARAMIE 10-rodzinny, odnowione apartamenty — dochód roczny 57,000. Cena 11 x dochód na czysto.	ORIOLE PARK 3 sypialniowy ranch, muruwany garaż.	4932 N. New England 2-3 sypialnie	DES PLAINES Nowy bi-level	GLENVIEW VACANT LOT Fully Improved Lot 115 x 150
Milwaukee/Devon BEAUTY SALON	Long/Irving Park 2-flat plus basement	BELMONT/ HARLEM 5-pokojowy ranch, garaż	CHICAGO RIDGE 12-flat	CENTRAL AVE./ ADDISON 2x5, plus in-law	LOGAN SQUARE Handyman Special Store front plus 5 rooms, 2 bdrm. apartment. In 50's or best offer.
HARLEM/DEVON 3-sypialniowy ranch plus in-law	JEFFERSON PARK 8-flat plus in-law	BELMONT/ CICERO 12-flat plus garage	PROSPECT HTS. 6-rodzinny, nowszy	6134 S. ARTESIAN 4 Flat in 80's.	PORTAGE PARK New delux 2-flat plus in-law

MOTEL

WINTER PARK, COLORADO
54-pokojowy motel z restauracją i barem na 5 akrach ziemi w samych górach niedaleko wyciągów narciarskich i parku narodowego. Duży basen kąpielowy i "jacuzzi". Cena przystępna.



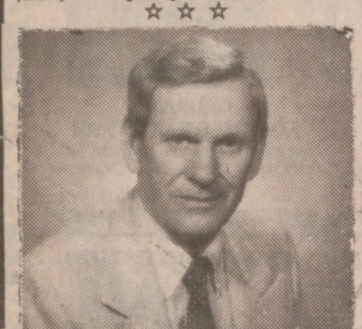
MOTEL

w GÓRACH SKALISTYCH
53-pokojowy, nowszy - pokoje urządzone z dużym smakiem. Basen kąpielowy. Położony w dolinie z widokiem na góry skaliste. Właściciel udzieli pożyczki. Na 7 akrach ziemi. Potrzeba \$240,000 wpłaty.

FLORYDA

60-pokojowy motel (franchise), całkiem nowy, położony nad zatoką meksykańską. Piękne plaże, basen kąpielowy, parking na 120 samochodów. Dochód roczny ponad \$600,000. Duży ruch w tym turystycznym okolicy.

PRZEDMIĘSCIE ATLANTY
2-letni, luksusowy motel, 67 pokoi, murowany, przy głównej trasie łączącej Chicago z Miami. Dochód roczny ponad \$600,000. Wystarczy tylko \$250,000 wpłaty.



STEFAN BIRLET

N.W. EAGLE
REAL ESTATE

6344 W. GUNNISON AVE.
792-5000

ELMWOOD PARK

Otwarty w Niedziele, 1-4
2929 78th Court
Ogromny, 4-sypialniowy, murowany dom — bungalow. 2 łazienki, kominek spalający drewno, pokój rodzinny z meblami. Pełny, wykończony basen. Garaż na 2 1/2 auta. \$142,500.

PÓLNOCCO ZACHODNIA
DZIELNICA CHICAGO
Dom Otwarty w Niedziele, 1-4
6061 N. NEWBURG
Żyj jak na prowincji mieszka-
jąc w Norwood Parku. Gotowy do wprowadzenia się, 3 sypialniowy, murowany bungalow. Dużo dodatków. Pełny, wykończony basen. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Mieszkanie dla krewnych w basemencie. \$174,000.

CENTURY 21 —
HOMETOWN

1-708-452-5045



KRYSZYNA ARTHUR

DEVON/MILWAUKEE
6505 N. NASHVILLE
OTWARTY NIEDZIELA, 1-4
Luksusowe kondominium 2 sypialniowe, z garażem, w najlepszej dzielnicy Chicago, do natychmiastowego objęcia.

WŁADYSŁAWOWO
Murowany 10 mieszkaniowy piękny budynek z garażem. Świetny dochód. Tani.

HARLEM/ADDISON
Murowany osmiokątny bungalow z dwoma dodatkowymi mieszkaniami dla krewnych. Pieszo do parku szkół i sklepów.

FOSTER/NAGLE
Cena obniżona!! Murowany w stylu angielskim 3 sypialnie, garaż z boczny wjazdem niskie podatki.

CRAGIN
Murowany 2 mieszkaniowy piękne drewniane podłogi świetny rozkład mieszkań \$140,000.

LAKE GENEVA, WISCONSIN
Dostęp do jeziora, całoroczny sezon, tawerna i sala przyjęć. Właściciel będzie finansował.

JACKOWO
Drewniany 2 mieszkaniowy 615 pokoi możliwość rozbudowy. Wymaga pracy!

KRYSZYNA ARTHUR
GATEWAY REALTY
775-4440 lub 1-708-867-1358

OTWARTY W NIEDZIELE, 1-4
2637 N. MANGO
Cena zniżona, pięknie utrzymany, 3-sypialniowy, w spokojnej dzielnicy. Mieszkanie dla teściów, taras, obszerny garaż z niespodzianką. \$129,900.

5248 W. BYRON
Nowy na rynku, murowany, kompletnie odnowiony, 4 sypialnie, mieszkanie dla krewnych, nowy garaż, solidne kupno. \$139,900.

OKAZJA!!!
Mechanik
lub blacharz samochodowy.
Murowany, 2 rodzinny + mieszkanie dla teściów, garaż na 3 samochody, ogrodzona, wybetonowana działka mieści ok. 15 samochodów.
Stanisław Sierotnik
dom: 237-8616
biuro: 725-4424
RC COMMUNITY REALTY

SKOKIE

Przepiękny, przestronny ranch, 3 syp., 2 łazienki, 7 pokoi, kominek. Przyłączony, ogrzewany garaż na 2 1/2 auta. Kompletnie wyk. basen. Pokój rodzinny, 2 dodatkowe sypialnie. Cementowy podjazd.
First United Realtors
(1-708) 864-4800
pytać o Gil Poppenhagen

SPRZEDAJESZ DOM
LUB KUPUJESZ?

Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży, dzwoni do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoni do:

JAN OLOWSKI



Jan Ołowski

KUPUJEMY NIERUCHOMOŚCI ZA GOTÓWKĘ
Nie musisz czekać ani płacić komisy. Szybko zapewnione kupno — prywatnie.

LUKSUSOWE KONDOMINIUM
Otwarte w Niedziele 1-4
6490 N. NORTHWEST HWY.
Piękny budynek z windą. Duże pokoje. Patio. Pokój bawialny. Sauna. W \$70-tce.

HARWOOD HEIGHTS
2 MIESZKANIOWY
\$139,900
Najniższa cena, w całej okolicy za ten 2 mieszkaniowy budynek. Okazyjne kupno. Wszystko w doskonałym stanie.

3 SYPIALNIOWY
MUROWANY DOM
W nieskazitelnym stanie. Nowy dach i jednostka ogrzewcza, basement. Garaż na 2 auta. 1/2 bloku od Harlem Ave. \$119,900.

\$79,900
NOWY NA RYNKU
Czysty dom z mieszkaniem dla krewnych, na drugim piętrze. Basement. Garaż na 2 auta. Wspaniale nadaje się dla kupującego pierwszy dom.

DANCO REALTY

889-2800
3132 N. NARRAGANSETT

DOCHÓD! DOCHÓD!

12 Jednostek Plus Mieszkanie w Basemencie Dla Krewnych. Super lokalizacja — narożnikowy budynek. Wspaniały dochód. 8 jednostek mieszkalnych z oddzielnymi jadalniami i 4 z kuchniami, z pomieszczeniem na jedzenie. Okolica 53-S. Sawyer. Zapewniony dochód. H-860

Piękny Murowany
2 Mieszkaniowy Budynek
Ma 2 mieszkania 2 sypialniowe i mieszkanie w basemencie. Oddzielne liczniki na ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Wszystko w doskonałym stanie. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Okolica 57th/S. Pulaski. H-861

Bardzo Przytulny
Ładny Dom
Piękny przemodelowany, jednorodzinny. Ten piękny dom w Brighton Parku ma 4 sypialnie i 1 3/4 łazienki. Oddzielna jadalnia, pełny, wykończony basen, z mieszkaniem dla krewnych. Garaż na 2 1/2 auta. Okolica 46th/S. Sacramento. Nie przeocz tego domu. H-901

CENTURY 21
HOMEFINDERS USA
(1-312) 927-1199

NOWY NA RYNKU!
BELMONT-CICERO
4-sypialniowy, murowany bungalow plus 2-sypialniowe mieszkanie w basemencie wyceńniony na szybką sprzedaż. Cena tylko \$114,900.
Po więcej informacji dzwoni do:
RICHARD PODGORSKI
ZIGGY REALTY
& BUILDERS
(312) 545-4400
(312) 650-2967 — beeper

BY OWNER
2 new buildings. Deluxe 3 flat each. 2 units has 3 bedrooms and one 2 bedroom, 1 3/4 baths.
HICKORY HILLS
1-708-430-4810 after 3:30

Otwarty Niedz., 1-4
5408 N. MULLIGAN, CHICAGO
1-SZY RAZ OTWARTY
Idealny na początek dla rozwijającej się rodziny. Murowany z możliwością rozbudowy z 2-ma sypialniami, podłogami z twardego drewna, krytą werandą, pełnym basenem, ogrodzonym ogródkiem i garażem na 2 auta. Blisko autobusów Kennedy i autobusów. Natychmiastowe objęcie. Zadzwoń zanim zostanie sprzedany. (M9)

CENTURY 21 —
KAY REALTY, INC.
(312) 631-8399

Otwarty Dom w Niedziele,
Dnia 16 Grudnia
Od Godz. 1-szej do 4-tej po poł
2440 Wood
River Grove Il.

Murowany ranche osiem pokoi, trzy sypialnie, dwie łazienki, wykończony basen. Garaż na trzy i pół auta. Plus garaż na 1 1/2 auta. Musicie zobaczyć ten dom, aby ocenić.

CARAVAN REALTY
(1-312) 763-3545

61 S. PULASKI
2-mieszkaniowy, cały odremontowany. Nowoczesne kuchnie i łazienki, dębowa szafka i wykończenia, garaż.
Prosimy dzwonić po angielsku.
Sona

CENTURY 21 —
REALMART
585-6100

10-letni, 3 rodzinny budynek w doskonałej kondycji, duża 65x125 łata na bocznej ulicy, nowy garaż na 2 1/2 auta. Południowo zachodnie przedmieście.

Po więcej informacji dzwonić do Lucy.
RE/MAX HOME CETER
(312) 735-6000
dom: 1-708-839-0229

HOMECENTER
REALTY, INC.

JOHN LIGAS, ELŻBIETA I JACEK FIGURA, WŁAŚCICIELE
Tel.: (312) 792-8600

FACHOWO SPRawnIE UPRAWEJMI
PRZEPROWADZIMY DLA PAŃSTWA KAŻDĄ TRANSAKCJĘ W
ZAKRESIE KUPNA-SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI —
ZADOWOLENI KLIENCI NAJLEPSZYM TEGO DOWODEM

DOMY
REZYDENCYJNE
JEFFERSON PARK
NOWY NA RYNKU
Piękny, murowany bungalow z dodatkowym mieszkaniem na górze. Centralne ogrzewanie. Bardzo dobrze utrzymany. Garaż na 2 auta. Ten dom warto zobaczyć.

DEVON — HARLEM
Murowany w stylu colonial. 9 pokoi, 5 sypialni. Ogromna parcela i garaż. Niezwykły dom-wymarzony dla licznej rodziny.

JEFFERSON PARK
Murowany dom z dwoma mieszkaniami do wynajęcia. Na 1-szym piętrze piękne mieszkanie dla właściciela.

5500 N. — 7500 W.
Murowany, 3-sypialniowy Georgian. Wyjątkowo zadbane i czyste położony blisko parku w spokojnej dzielnicy. Tani!! Właściciel wyjeżdża do innego stanu.

DOMY APARTAMENTOWE
NOWY NA RYNKU
DIVERSEY —
NARRAGANSETT
Nowszy, murowany, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie (4 pokoje, 2 sypialnie). Nowocześnie wykończone łazienki i kuchnie, warto zobaczyć.

BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMU ORAZ INFORMACJĘ ZWIĄZANĄ Z KUPNEM LUB SPRZEDAŻĄ DOMÓW UZYSKAĆ PAŃSTWO U NASZYCH DOŚWIADCZONYCH AGENTÓW

HOMECENTER REALTY, INC.

6225 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60646
(312) 792-8600

Anna Bukowski
Lorraine Doody
Ann (Nowak) Gall
Zdzisław Kłosowski
Judith A. Moes
Teresa Sikorski
Dorota Stepanek

Elizabeth Badowski
John Stock
Paul Schmitz
Russ Doody
Glenn Dahl
Grace Drozd
Gina Zamfir

Bill Klineciewicz
Sophie Kuczak
Charles Wahlen
Janine L. Tipter
Edward Horak
Steven Włodyga

BELMONT — AUSTIN
Piękny, nowszy dwurodzinny murowany plus nowoczesne mieszkanie w basemencie wynajęte za \$600. Przy 20% wpłacie, ten dom sam się spłaca.

EWA GRABIAŃSKA
COLUMBIA REALTY
(1-708) 803-3922
(1-312) 774-4400

8 Mieszkaniowa Inwestycja
Duży murowany budynek, narożnikowa parcela 6x1 sypialnia, i 2x2 sypialnie, pełny basen. Cena tylko \$184,500.00.
Dzwoni do Urszuli lub Pat
C-21 Zubricki 2967
735-1300

MOŻESZ SOBIE
POZWOLIĆ

Na przyjazd do Wisconsin Dells — doskonały interes na początek — Motel z domem, doskonały dochód \$179,000.

Restauracja na Broadway w Wisconsin Dells — najlepsza inwestycja w Dells, kup lub wynajm \$295,000.

Teraz możesz mieszkać w miejscu w którym lubisz spędzać wakacje zadzwoni do nas!

PROFESSIONAL REALTORS
1-800-548-7253
Proszę dzwonić po angielsku

CHICAGOLAND REALTY GROUP, INC.

6400 W. FOSTER AVE.
CHICAGO, IL 60656



CHRISTINE Z. CEBULAK
Broker Associate

****PREZENT GWIAZDKOWY****
Darmo telefon do samochodu dla każdego kto teraz kupi lub sprzeda dom. Po szczegóły proszę dzwonić do Krystyny.

TYLKO \$75,000
WYWOŁAWCZA CENA
Jednorodzinny z dwiema sypialniami i dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Garaż na dwa samochody. Nie wymaga remontu.

3-MIESZKANIOWY
Z jasnej cegły 2x5, 1x3 plus studio. Duże sypialnie z dużymi szafami. Nowe sufity, łazienki w ceramice. Cały dom zadbane. Murowany garaż na dwa samochody. Budynek przynosi doskonały dochód \$1,450 miesięcznie.

W SPRAWIE KUPNA SPRZEDAŻY, WYCENY.
Prosić KRYSZKĘ.
TEL.: 988-0560
lub (1-312) 792-0800

CENTRAL REAL ESTATE

3148 N. Central Ave.

CUMBERLAND-BELMONT
20 letni murywany, 6 mieszkaniowy, 2 mieszkania z 2 syp. i 4 mieszkania z 1 sypialnią. Wszystkie mieszkania ponad ziemią. Parking na 8 aut.

JEFFERSON PARK
Nowozgłoszony, nowy 3 mieszkaniowy, mieszkanie w basemencie legalne. Nowoczesne kuchnie z Dinette, ceramiczne łazienki. 3 osobne ogrzewania i gorąca woda. Garaż murywany na 3 auta, z dużym betonowym wjazdem do garażu.

BELMONT — LARAMIE
Jednorodzinny na dużej parceli. Na parterze 5 pokoi, 2 syp. Na piętrze 3 pokoje z łazienką (poziome sufity). Wykończony basement z łazienką i letnią kuchnią. Garaż na 2 auta.

FRANK ORŁOWICZ
Broker i Właściciel Biura
Tel.: 622-4141, 736-2525

CHICAGOLAND

REALTY GROUP, INC.

6400 W. Foster, Chicago, IL 60656
Skrzyżowanie ulic Foster — Nagle — Higgins

**DARMO
TELEFON DO SAMOCHODU!**

KAŻDY KTO ZGŁOSI LUB KUPI DOM PRZEZ CHICAGOLAND REALTY GROUP OTRZYMA W PREZENCIE PRZENOŚNY TELEFON SAMOCHODOWY RENOMOWANEJ FIRMY MOTOROLA® ZE WZGLĘDU NA OGRANICZONY CZAS TEJ OFERTY DZWOŃ TERAZ!!!

JERZY A. KOZERA, JANUSZ KOZERA — WŁAŚCICIELE

BUBIEN RICHARD, CEBULAK CHRISTINE Z., CHUCHRO DANUTA, DUDZIK ANNA, DUDZIK KARL Z., DUZ SOPHIE, FIJOR JOHN M., FLIS EVA, GAJDA DANIEL, GREZBICKI IRENE, JAMROZIK ELIZABETH, KOLAK DANIELE E., KOPIEC ELIZABETH, KRUK SYLVIA, MARKIEWICZ BARBARA, MIHUN BOZENA, SKIBA MATT, SOKOLOWSKI BOGDAN, STAGROWSKI JOHN J., TURZA MARK A., WIEMKEN BEATA E.

312-792-0800

CHICAGOLAND REALTY GROUP, INC.

6400 W. Foster, Chicago, IL 60656
Skrzyżowanie ulic Foster — Nagle — Higgins

30-LETNI

Siedmiomieszkaniowy, murywany, doskonały dochód.

CZTEROMIESZKANIOWY
Murywany, przy bocznej ulicy, duże mieszkania, wysoki, suchy basement gotowy do wykończenia. Murywany garaż na 2 samochody. Blisko centrum handlowego, parku i komunikacji. Super kupno!

ADDISON — LONG
Dwumieszkaniowy z możliwością wykończenia poddasza i piwnicy. Garaż.

EXTRA! EXTRA! EXTRA!
Każdy kto kupi lub sprzeda dom za naszym pośrednictwem — otrzyma telefon do samochodu — darmo!!!

Po szczegóły proszę dzwonić do



Ewa Flis 792-0800

BY OWNER

1½ story brick. Big lot, 2 car garage. 1 car port. 2 bedrooms up. Full kitchen and bath. Very nice and clean. Must see. Walk to train. 51st — Spaulding. Owner is Real Estate Agent.

ANDY CECHEMAN
735-6000-office 434-4014-home

MUROWANY 2 POZIOMOWY
2 sypialnie, 2 pełne łazienki, pokój rodzinny z barem.

"LETS TALK" R. E.
312-774-0400



BOGDAN SOKOLOWSKI

Dwukrotny zdobywca Wyróżnienia wśród 4 NAJLEPSZYCH sprzedawców całego NORTHWEST BOARD. Pracuje Państwo z NAJLEPSZYMI — zaoszczędzić PIENIĄDZE I CZAS.

Dom otwarty niedziela 1-4
5735 N. MOODY
Piękny bungalow w angielskim stylu 2 sypialniowy, wykończony basement. Możliwość wykończenia poddasza, garaż. Doskonałe kupno.

Jefferson Park
Coś wspaniałego
Murywany bungalow z mieszkaniem dla krewnych na poddaszu. Osobne wejście i łazienka. 3 sypialniowe mieszkanie dla właścicieli. Piękne parkietowe podłogi, wykończony basement z barem.

Belmont-Pulaski
Dopiero zgłoszony 3 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Oddzielna

CHICAGOLAND REALTY GROUP, INC.

6400 W. FOSTER AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60656

TEL: 792-0800

elektryka i ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Ten dom sam się sprzedaje.

Jedyny w swoim rodzaju 2 mieszkaniowy kompletnie zmodernizowany piękne szafkowe kuchnie ceramiczne łazienki wykończony basement z 4 sypialniami garaż na 2½ auta bardzo dobre kupno.

Belmont-Laramie
Kwiaciarnia z budynkiem 2 mieszkaniowym plus dochód z mieszkania obok. Garaż na 2½ auta doskonały dochód, wyrobiony interes.

McHenry
3 parcele budowlane w miasteczku McHenry, przepięknie położone nad rzeką Fox River w bardzo wzrastającej na wartości okolicy. Właściciel oferuje finansowanie.

Belmont-Austin
Zakład fryzjerski z całym wyposażeniem. Od wielu lat dobrze prosperujący. Cena do uzgodnienia.

ŚWIĄTECZNA OFERTA DARMOWY TELEFON DO SAMOCHODU "MOTOROLA"®



KAROL DUDZIK

5751 N. ODELL
Otwarty w niedzielę od 1 do 4
Murywany English Tudor 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, działka 45x136. Pierwszy raz na rynku.

GOLF—MT. PROSPECT RD.
Budowany na zamówienie, 11-letni Colonial 4 sypialnie, 4 łazienki, wykończona piwnica, przyłączony garaż.

TREVOR — WISCONSIN
45 min. od Chicago, Ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, 1 akr ziemi blisko jezior i zjazdów narciarskich. \$79,000.



ANNA DUDZIK

4400 N. — 4400 W.
Trzymieszkaniowy w idealnym stanie, nowy garaż, właściciel musi sprzedać.

MILWAUKEE — DEVON
Murywany, boczna ulica 2 mieszkania, 2 i 4 sypialnie, \$184,900.

2900 N. — 6800 W.
Szesciomieszkaniowy murywany wspaniale utrzymany, garaż na 2 auta.

SPRZEDAJESZ — SPRZEDAJ PRZEZ NAS KUPUJESZ — KUPUJ U NAS

Po więcej informacji dzwoń do Karola lub Ani

792-0800

DOMY OKAZYJNE

W NISKICH CENACH — ATRAKCYJNA INWESTYCJA DLA UMIEJĄCYCH PRZEPROWADZIĆ KONIECZNE NAPRAWY W CHICAGO I NA PRZEDMIEŚCIACH
Po informacje proszę dzwonić: **BOGDAN FIGIEL**



(312) 792-3000

5420 N. HARLEM

PRZEZ WŁAŚCICIELA
DOM OTWARTY NIEDZIELA, 1-4
3437 W. 59th Pl., Chicago

Duży octagon, pełny, wykończony basement i poddasze, 4 sypialnie, kuchnia, osobna jadalnia, pokój rodzinny, pantry, możliwość mieszkania dla krewnych. Garaż na 3 auta. Basen, deck, wyposażenie kuchni zostają.

Tel. 312-776-4356

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4
Ultra Deluxe New Bi-Level
5830 S. KENTON (45 W.)

3 bedrooms, 2 baths, finished family room with fireplace, elegance at its best!

BURKE & SON LTD.
1-708-598-2667

Dom Otwarty, Sobota i Niedziela, 10 — 4 P.M.
4628 N. LOWELL

1½ piętrowy z mieszkaniem dla krewnych, murywany, 7 pokoi na dole, 5 pokoi na górze, garaż na 2½ auta, basen, deck, patio. \$169,900.

Proszę dzwonić po angielsku

312-282-4765

Mount Prospect

Dom otwarty w niedzielę od 1 do 5
750 Whitegate Ct.

Właściciel musi się wyprowadzić! Zrób ofertę! Właściciel może zapłacić 3 miesięczny "mortgage". Musisz zobaczyć, 4 sypialnie, dwa poziomy "Colonial" murywany z cedrem, 2½ łazienki, basement, kominek i wiele więcej. Nieskazitelny. \$249,500.

Tel. 577-7079 lub (708) 953-0915

TROY REALTY LTD.

WOJCIECH I HUBERT CIOROMSKI, WŁAŚCICIELE



**5420 N. HARLEM
CHICAGO, ILLINOIS 60656**

Tel. (312) 792-3000

29 LAT
SŁUŻYMY POLONII
"O BOY TYLKO TROY"

OTWARTY DO INSPEKCJI — NIEDZIELA 1 — 4
1108 S. TAMARACK — MT. PROSPECT — NOWA BUDOWA
Można jeszcze wybrać dodatki do wykończenia wnętrza. Murywany w stylu tri-level. 4 sypialnie, 3 łazienki, pokój rekreacyjny z kominkiem, duża kuchnia plus formalna jadalnia i garaż na 2½ auta.

OTWARTY DO INSPEKCJI — NIEDZIELA 1 — 4

7031 OTTAWA (7000 PÓLNOC-7600 ZACHÓD)
Nowy, murywany z jasnej cegły w stylu bi-level. 3 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia, pokój rekreacyjny. Boczny wjazd do garażu na 2 auta. Właściciele już kupili drugi dom—musi być sprzedany. Okolica "Edison Park."

NOWY NA RYNKU

100 DATO—STREAMWOOD
Jednorodzinny dom w stylu ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie, piękny duży pokój gościnny, odnowiona kuchnia. Czysto utrzymany dom.

NA ULICY AINSLIE — HARWOOD HEIGHTS

(7600 ZACHÓD—4900 PÓLNOC)
Murywany, podniesiony ranch, 5 pokoi, 3 piękne duże sypialnie, śliczna słoneczna kuchnia, ogród pełen kwiatów, garaż.

HARWOOD HEIGHTS!!! CENA TYLKO \$110,000

DOM DO ROBOTY

Ranch z 3-ma sypialniami i garażem na 2 auta. Można się natychmiast wprowadzić!!!

5400 ZACHÓD—4300 PÓLNOC

Murywany, jednorodzinny dom w stylu bungalow. 9 pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, pokój gościnny. Bardzo obszerne sypialnie. Garaż na 2 samochody.

OKOLICA SAUGANASH — 6043 N. KILPATRICK

Proszę obejrzeć z ulicy. Przepiękny murywany w stylu "colonial" z 4 sypialniami. 2 łazienki, pięknie wykończona piwnica, boczny wjazd do garażu. centralne ogrzewanie. Śliczny duży ogród. Proszę dzwonić po szczegóły nie przeszkadzać właściciela.

OKOLICA AUSTIN I FULLERTON!!

Bardzo dobra inwestycja dla początkujących. Ładny domek z dwoma sypialniami na pierwszym piętrze dla właściciela i mieszkanek u góry dla krewnych i jedno na dole. Osobne wejścia. Osobne ogrzewania. Dubeltowa łota. Możecie mieszkać prawie za darmo.

DOMY APARTAMENTOWE

OKOLICA IRVING PARK-CENTRAL "PORTAGE PARK"
Nowszy, murywany. 2x5 po 2 sypialnie plus 3-pokojowe mieszkanie w basemencie. Osobne systemy ogrzewania i ochładzania, garaż na 2 samochody.

1200 PÓLNOC/2700 ZACHÓD

Dwu rodzinny dom, dwa mieszkania po dwie sypialnie, dodatkowe mieszkanie w piwnicy "in-law". Utrzymany w świetnej kondycji.

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAJCIE LOKATOROM

3137 N. HARDING. Murywany—1x6, 1x5 plus mieszkanie w basemencie.

3312 N. LAWNDALE. Murywany—2x4, 1x3. Legalne 3 mieszkania.

2939 N. HAMLIN. 2x4 plus wykończony basement i poddasze na dochód.

3329 N. RIDGEWAY. 2x4 plus mieszkanie w basemencie. Proszę dzwonić do biura po więcej informacji.

NORRIDGE NOWO ZGŁOSZONY
9-RODZINNY TUŻ PRZY HARLEM-LAWRENCE-MONTROSE
Proszę dzwonić do biura po więcej informacji.

NOWY NA RYNKU—MUROWANY 8-RODZINNY

NA UL. DEMING
2x6 pokoi—3 sypialnie, 2x4—1 sypialnia i 4x3—1 sypialnia. Murywany garaż na 4 samochody. We wspaniałym stanie.

NOWY NA RYNKU—IRVING-AUSTIN

Murywany, 6-rodzinny budynek plus 3 dodatkowe mieszkania. Czysto utrzymany budynek ze świetnym dochodem. Roczny dochód \$39,000. Cena wywoławcza \$350,000.

INTERESY

NOWY NA RYNKU—(4000 PÓLNOC/5700 ZACHÓD)

Irving Park/Central RESTAURACJA—19 letni budynek, z parkingiem na 25 samochodów, 125 miejsc siedzących. Licencja na sprzedaż alkoholu, nowe wyposażenie, świetny dochód.

2800 północ/4800 zachód—Auto naprawa i stacja benzynowa, północno-zachodnie Chicago, długoletni interes w bardzo ruchliwym punkcie. Rozsądna cena.

W PRZEDMIEŚCIU NILES!!!

Fantastyczna okazja, restauracja z budynkiem. Parking na 80 samochodów. Ten sam właściciel ponad 20 lat. Po więcej informacji dzwońcie do biura.

TAWERNY NOWE NA RYNKU

HARLEM-GRAND. Tawerna z mieszkaniem dla właściciela. 6 pokoi, 3 sypialnie. Bardzo dobrze utrzymany.

DIVERSEY-PULASKI (2800 PÓLNOC-3800 ZACHÓD)

Tawerna z mieszkaniem—5 pokoi, 2 sypialnie. Położona w świetnym punkcie.

NA ULICY MILWAUKEE

Tawerna położona w idealnym punkcie. Prosperujący biznes. Budynek bardzo dobrze utrzymany z 6-pokojowym, 3-sypialniowym mieszkaniem na drugim piętrze.

DZIAŁKI

NOWE NA RYNKU

13 DZIAŁEK-OKOLICA WISCONSIN DELLS
Cena wywoławcza obniżona o połowę—teraz tylko \$25,000. Właściciel musi sprzedać—wszystkie oferty będą rozpatrzone.

KONDOMINIA

FLORYDA — FORT LAUDERDALE

Cudowne położenie, niska cena, możliwość zamiany na domek, budynek w Chicago, gdziekolwiek.

CITIBANK

Potrzebujecie Pożyczkę?

Załatwiamy wszelkiego rodzaju pożyczki na domy z najlepszą korzyścią dla klientów.

Po dalsze informacje proszę dzwonić:

Ryszard Hass

do biura: (708) 537-0075
albo: (312) 988-0669



MEGA MORTGAGE CO.

3019 North Pulaski Rd.
CHICAGO IL 60639
tel. (312) 202-8311

CHCESZ KUPIĆ DOM?

- POTRZEBUJESZ POŻYCZKĘ?

ZADZWOŃ DO:

MEGA MORTGAGE CO.

JEDYNA POLSKA FIRMA, KTÓRA BEZ DODATKOWEJ OPŁATY PORADZI, WYSZUKA, ZAŁATWI POŻYCZKĘ NA DOM LUB MIESZKANIE

PRZY 20 % WPŁACIE NIE MUSISZ UDAWADNIAĆ SWOICH ZAROBKÓW!

ILLINOIS MORTGAGE LICENSEE

STEFAN I DANUTA KOLTAS WYGRALI NOWY 1991 FORD ESCORT OD REALTY STARS. SZCZEGÓŁY W NASTĘPNYM NUMERZE.

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



**REALTY
STARS LTD**

**5001 N. HARLEM
763-4880**



**Broker
MARK RZEPKOWSKI**

Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Andy Bobrowski, Krystyna Bobrowski, Bobbi Capozzi, Andrew Czyż, Marian Dabek, Marek Daszyński, Janusz Danko, Mark Florczak, Ralph Galica, S. Gligor, Anna Hamil, Anna Iwanowicz, Leszek Karolkiewicz, Joseph Kaszuba, Mike Klasa, Ewa Kobrak, John Konsor, Iwona Korus, Bożena Kulka, Casey Kulbiej, Janusz Kulesza, Mitchell Kulpinski, Jerry Kuśmierz, Jolanta Lazarczyk, Renee Les, Stefan Lewandowski, Blanka Nowak, Susan Nowak, Eva Nowicki, Marek Nowicki, John Van Pelt, Maria Radwan, Robert Sea, Jolanta Sirko, Bożena Słota, Edward Słowiński, Regina Smalla, Krystyna Szatkowski, Connie Szerszen, Jack Weir, Andy Wywrot, Leszek Zieliński, Stanley Zieliński i Sylvia Zwijacz.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 2739 N. DUTHERFORD

Piękny murowany bungalow 3 sypialnie, duża kuchnia, piękna łazienka, nowy wystrój wnętrza, elegancko wykończony basen, ceramiczna łazienka, garaż na 2/4 auta. Świetne kupno.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 DES PLAINES 430 DOVER DR.

Elegancki duży murowany ranch 3 sypialnie, duże pokoje, piękna parcela, oddzielna jadalnia, 2 łazienki, przyłączony garaż na 2 auta, bardzo dobra cena.

Dzisiaj zgłoszony piękny 4 sypialniowy townhouse w Palatine. Duże piękne pokoje, świetna lokalizacja, bardzo dobry dystrykt szkolny, musicie zobaczyć.

**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO**

HARLEM-FOSTER

Piękny murowany 8 pokojowy, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, blisko do kolejkowej i sklepów. Bardzo dobre kupno.

ADDISON-HARLEM

Piękny murowany w angielskim stylu Schorsch Village oddzielna jadalnia, duża nowa szafka, kuchnia, duże sypialnie plus 2 mieszkania do wynajęcia. Garaż na 2/4 auta. Musicie zobaczyć.

DIVERSEY/AUSTIN

Dzisiaj zgłoszony śliczny murowany bungalow z mieszkaniami w basencie. Duże piękne pokoje, nowoczesna kuchnia, cena nie do uwierzenia. Dzwoncie dzisiaj.

HARLEM DEVON

W pięknej lokalizacji, nowy murowany ranch 3 sypialnie, duża kuchnia, z dinetą, naturalne drewno c/a wykończony basen, garaż na 2/4 auta. Bardzo dobra cena.

PARK RIDGE

Dzisiaj zgłoszony elegancki 3 sypialniowy murowany ranch, piękna szafka, kuchnia, pokój rekreacyjny z kominkiem, duża parcela, przyłączony garaż. Tylko \$169,000.

HARLEM - ROSCOE

Dopiero zgłoszony śliczny murowany ranch 3 duże sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, duża kuchnia, z boczny wjazdem garaż na 2/4 auta. Bardzo dobre kupno.

MONTROSE/AUSTIN

Piękny duży murowany bungalow z oddzielną jadalnią, dużą szafką kuchnią, plus 2 mieszkania dla krewnych. Dochód \$660 miesięcznie. Garaż na 2/4 auta, bardzo dobre kupno.

NORRIDGE

Piękny cały murowany 2 poziomowy 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rekreacyjny, piękna kuchnia, garaż na 2/4 auta. Nie przeceniacie.

MILWAUKEE/DEVON

Donierzo zgłoszony piękny murowany bungalow z oddzielną jadalnią, dużą kuchnią plus 2 mieszkania do wynajęcia, garaż na 2/4 auta. Świetna lokalizacja. Bardzo dobre kupno.

Dopiero zgłoszony w okolicy Milwaukee/Devon. Piękny oktagon 2 mieszkania, do wynajęcia, elegancja, mieszkanie, świetna lokalizacja, bardzo dobry dochód, przystępna cena.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Piękny murowany z żółtej cegły bungalow z super nowoczesnym mieszkaniem do wynajęcia, duże pokoje, wszędzie naturalne drewno, garaż, przystępna cena.

NORRIDGE

Dopiero zgłoszony murowany bilet 3 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, duży pokój rekreacyjny, piękna kuchnia, garaż, bardzo dobre kupno.

LARAMIE-ADDISON

Elegancki 3 sypialniowy bungalow z 2 mieszkaniami do wynajęcia, doskonały dochód, bardzo dobra cena.

ADDISON/NARRAGANSETT

Śliczny murowany podniesiony ranch 3 sypialnie, 2 łazienki, piękna szafka, kuchnia, duże pokoje, przykończony basen z mieszkaniami, garaż na 2/4 auta. Coś pięknego.

HARLEM/HIGGINS

Dopiero zgłoszona piękna murowana rezydencja 8 pokoi, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, duża kuchnia, pieszy dystans do kolejkowej, doskonałe kupno.

HARLEM/BELMONT

3 sypialniowy murowany w stylu angielskim, super nowoczesna kuchnia i łazienka, duże pokoje, wykończony basen z barem i kuchnią, garaż. Musicie obejrzeć.

WELLINGTON/NARRAGANSETT

Murowany w angielskim stylu, całkowicie nowy wystrój wnętrza, nowa szafka, kuchnia, oddzielna jadalnia, plus mieszkanie do wynajęcia, garaż na 2 auta. Bardzo dobre kupno.

5900 N.-6200 W.

Ładny murowany ranch, duży pokój gościnny, bardzo duże sypialnie, czysta ładna kuchnia, centralne ogrzewanie, "Florida Room", garaż na 2/4 auta, bardzo niska cena.

HARLEM/DIVERSEY

Dzisiaj zgłoszony, murowany bungalow, kompletnie zmodernizowany, nowoczesna europejska kuchnia, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, 2 łazienki, dębowa podłoga i wykończenia, garaż na 2/4 auta, bardzo dobre kupno.

JEFFERSON PARK

Dzisiaj zgłoszony, piękny, murowany Jumbo Georgian, 3 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, wykończony basen, naturalny kominek, świetna lokalizacja, doskonała cena.

MILES

W doskonałej lokalizacji, piękny murowany 4 sypialniowy, 3 poziomowy, 2/4 łazienki, pełny basen, katedralne sufity, pokój rekreacyjny. Naprawdę doskonałe kupno.

NA STANISŁAWOWIE

Bungalow 3 sypialnie, piękna parcela, zmodernizowany tylko w \$80,000.

5300 N.-5200 W.

Dopiero zgłoszony, śliczny murowany ranch, duże pokoje, 2 łazienki, duża szafka, kuchnia, pięknie wykończony basen, garaż, przystępna cena.

IRVING PARK/CENTRAL

Dopiero zgłoszony, śliczny murowany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, plus 4 sypialniowe mieszkanie do wynajęcia, z wysokim ogrzewaniem i elektryką, nowy garaż na 2/4 auta, świetna lokalizacja, świetne kupno.

IRVING/HARLEM

BARDZO TANIO MUSI BYĆ SPRZEDANY

DZISIAJ ZGŁOSZONY, PIĘKNY MUROWANY W STYLU GEORGIAN 3 SYPIALNIE, JADALNIA, NOWA SZAFKOWA KUCHNIA, WYKOŃCZONY BASEMENT Z MAŁYM MIESZKANIE, GARAŻ NA 2/4 AUTA.

ADDISON/CUMBERLAND

Nowy na rynku, piękny murowany w angielskim stylu, przepiękna kuchnia, 3 duże sypialnie, 2/4 łazienki, plus mieszkanie do wynajęcia w basencie. Bardzo ładna parcela.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Dzisiaj zgłoszony, piękny nowoczesny murowany bungalow z 2 mieszkaniami do wynajęcia. Nowoczesna kuchnia, dębowa podłoga i wykończenia, garaż na 2/4 auta. Pierwszorzędny dochód, świetne kupno.

ADDISON/HARLEM

Wspaniała okazja. Znakomite kupno dla kontraktorów. Drewniany bungalow z pełnym basenem, pięknie położony. Trzeba koniecznie obejrzeć.

MYŚLICIE O ZDOBYCIU DOBRZE PŁATNEGO ZAWODU?

Pomyślcie o pracy jako agencji realności, niezależna, ciekawa praca, bardzo dobre wynagrodzenie, po wszelkie informacje dotyczące uzyskania licencji dzwonicie do Marka Rzepkowskiego — Realty Stars. 763-4880.

super nowoczesne mieszkania, bardzo dobry dochód, świetna inwestycja.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Piękny, murowany dwumieszkaniowy plus mieszkanie w basencie, wszystko w doskonałej kondycji, duże mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, duże kuchnie, bardzo dobry dochód.

JEFFERSON PARK

Dzisiaj zgłoszony, w doskonałej lokalizacji, nowy, 2 mieszkaniowy, plus in-law, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, wszystko w idealnej kondycji, ten dom musicie koniecznie obejrzeć.

JEFFERSON PARK

ŚWIETNA LOKACJA, DZISIAJ ZGŁOSZONY KUPNO MIESIĄCA 2 MIESZKANIOWY Z OSOBNYM OGRZEWANIEM I ELEKTRYKĄ DUŻY GARAŻ WSZYSTKO W IDEALNYM STANIE. TYLKO \$139,000.

JACKOWO

2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, świetny dochód, garaż na 2 auta, doskonałe kupno.

PROSPECT HTS.

Dzisiaj zgłoszony, 6 mieszkaniowy, duże mieszkanie, doskonały dochód, świetna cena.

NA WŁADYSŁAWOWIE

Murowany 2 mieszkaniowy. Piękne mieszkanie z jadalnią. Nowy dach i ogrzewanie. Basen z 2 wejściami. Świetne kupno.

LARAMIE/DIVERSEY

Piękny murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basencie. Duże mieszkanie z oddzielnymi jadalniami. Wspaniały w bardzo dobrym stanie. Wystawiony na szybką sprzedaż.

W PARK RIDGE

Dzisiaj zgłoszony, przepiękny, 8 mieszkaniowy, bardzo wysoki dochód, coś pięknego.

COŚ DLA INWESTORÓW

40 mieszkaniowy w bardzo dobrej lokalizacji 28 letni. Nowoczesne mieszkanie, doskonały dochód, parking pod budynkiem. Świetna cena.

JEFFERSON PARK

Murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, świetna lokalizacja, piękne czyste mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, bardzo dobra cena.

DOPIERO ZGŁOSZONY

4 mieszkaniowy budynek, plus piekarnia, doskonałe wyroby, interes, świetna lokalizacja, Jefferson Park lokalizacja, wspaniała okazja.

TAWERNA

Świetna okazja. Murowany 2 mieszkaniowy budynek, plus tawerna, pełen basen, doskonały dochód, wyroby, interes. Doskonała okazja.



KRYSZYNA DANILKOWICZ, BROKER

**Northwest
EAGLE
Real Estate, Ltd.**
Residential • Commercial • Investment
**6344 W. GUNNISON AVE.
Chicago, IL 60630
792-5000**

KONDOMINIUM OTWARTE W NIEDZIELĘ OD 1 DO 4

**6166 N. SHERIDAN ROAD
DES PLAINES**
Na 14-ym piętrze, dwupoziomowe z widokiem na jezioro. 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pokój gościnny, jadalnia, nowe dywany, parkiety. Trzeba zobaczyć, żeby docenić.

WESTCHESTER

Luksusowy murowany ranch z 3-ma sypialniami, dużą nowoczesną kuchnią z miejscem na posłki, formalną jadalnią, pokojem gościnnym; wykończona piwnica, garaż z boczny wjazdem, basen, kąpielowy w ziemi. Niskie podatki. Wystawiony na szybką sprzedaż.

MOTEL W OKOLICY LAKE GENEVA

W stylu górskim, 12-pokojowy w tym 4 z kuchenkami, przy głównej autostradzie nad samym jeziorem, na 1/2 akra ziemi. Mieszkanie dla właściciela, bardzo gustownie urządzone. Nowy garaż, dodatkowy "Mobil Home." Atrakcyjne miejsce w odległości tylko 80 mil od Chicago.

MOTEL W GÓRACH SKALISTYCH

53-pokojowy, nowszy-pokoje urządzone z dużym smakiem. Basen kąpielowy. Położony w dolinie z widokiem na góry skaliste. Właściciel udzieli opieczki. Na 7 akrach ziemi. Potrzeba \$200,000 wpłaty.

SCHAUMBURG

3-letni w stylu kolonialnym, 4 sypialnie z balkonami, 3 pełne łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, olbrzymi pokój gościnny z formalną jadalnią, jeden akr terenu. Właściciel sprzedaje ze stratą ponieważ przenosi się do innego stanu.

ODEBRANE DOMY PRZEZ HUD

1, 2 i 4-rodzinne na wszystkich przedmieściach w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne. Inne wymagają drobnych napraw. Te domy są dostępne dla wszystkich ludzi bez względu na kolor, rasę, religię lub płeć. Po więcej informacji zadzwoń.

**MAMY JESZCZE 2 WOLNE MIEJSCA DLA SPRZEDAWCÓW
REALNOŚCIOWYCH Z LICENCJĄ.
WYSZUKAJMY POZATKUJĄCYCH**

PRZEZ WŁAŚCIELA

Murowany 4-sypialniowy dom. Pełny, wykończony basen. Nowa kuchnia. Garaż na 2 samochody. Blisko.

**ARCHER — PULASKI
312-585-7538**

PRZEZ WŁAŚCIELA

Okazja Dla Ludzi Biznesu!!!

Dom murowany, 2 piętra plus garaż. Na górze 6 pokoi plus weranda, na dole duża tawerna z 2 1/2 rocznym kontraktem. Z powodu wyjazdu cena za dom tylko \$150,000.00. Wysoki dochód. Okolica Cicero-Addison.

Dzwonić do 1 pm i od 6 pm:
545-6549



7525 W. Irving Park Rd.
(312) 625-2210

5617 N. Milwaukee Ave.
(312) 631-3800

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4

**8627 W. CATHERINE
BARDZO ZNIŻONA CENA!**
6 letni, 3 mieszkaniowy 6 pokoi, 3 syp. 2 łaz, garaż połączony z domem na 2/4 auta!

312-625-2210

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4

5049 W. WOLFRAM
Cena zniżona! do \$113,900.
Murowany bungalow, 7 pokoi, 3 syp. wykończony basen, garaż na 2 auta.

312-625-2210

POTRZEBUJESZ EKSTRA PIENIĘDZY?

MASZ OKAZJE JE ZDOBYĆ!

Do 80% komisowego, szkolenie za darmo!
Dwa nowoczesne biura 100% komisowego z małą opłatą miesięczną.
Zapewniona dyskrekcja!

Dzwoń Norm Gastel — Broker

312-625-2210

5 FLAT + IN-LAW

BELMONT — LARAMIE.
Nowy na rynku. 5-mieszkaniowy + in-law. Garaż na 2 auta. Bardzo dobry dochód.

TAWERNA +

APARTAMENT + LOTA
W polskiej okolicy, doskonałe wyroby, interes. Duży dochód. Ładne, 3-sypialniowe mieszkanie. Lota budowana C1-1 zoning umożliwia rozbudowę lub parking.

Henry Badzioch

**FORUM REALTY, INC.
774-5550**

NORTHWEST CHICAGO

Immaculate, brick, 3 bedr. 1 1/2 bath. Ranch with finished basement. In-law possibilities. First offering.

Call Charlie or Sandy

**ERA/REC
(1-708) 698-6260**

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4

**5451 N. MOBILE
DOPIERO ZGŁOSZONY!**
2 mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 syp. + 4 pokoi, 2 syp. — garaż na 2/4 auta. \$139,900.

312-625-2210

DOPIERO ZGŁOSZONY!

HUMBOLDT PARK
Dający Doskonały Dochód
Murowany 3 piętrowy, graystone. 7 pokoi, 3 syp. w każdym, pełny basen. Cena na szybko sprzedaj!

312-625-2210



REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

Dom Otwarty, Niedziela od 1 do 4
Najlepsze kupno na rynku. 6-pokojowy dom z dwoma dochodami \$350 z góry i \$400 z basentu). Wszystko odnowione. Garaż na 2 samochody. Można się targować.
Po więcej informacji proszę dzwonić do:
HALINA H. RZEPKOWSKI
Tel.: 1-708-867-5620

INWESTYCJA

BUDYNEK MEDYCZNY W GARFIELD RIDGE

Fantastyczna inwestycja, 5 gabinetów lekarskich plus biuro "accounting office" na drugim piętrze. Przy Archer ulicy na zachód do Narragansett. Około 5,000 stóp kw. powierzchnia. Dochód brutto \$71,000 netto \$41,500. Wszystko wydzielone. cena \$399,000.

PROSIE RIMAS STANKUS

Re/Max - Results

586-5959



REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

NOWY NA RYNKU

PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA

5800 W. — 2900 N.

Murowany bungalow 3 sypialnie, "living i dining room" plus mieszkanie 2 sypialniowe dla krewnych. Garaż na 2/4 auta. Okazja!! Tylko \$119,000.

OKAZJA — HARWOOD HTS.

Trzy sypialniowy osobny living i dining room, dodatkowy family room, garaż na 2/4 auta. Centralne ogrzewanie. Cena tylko \$114,000. Musicie koniecznie przedzwonić.

DOM

DWUAPARTAMENTOWY

Murowany, każde mieszkanie po 6 pokoi, 3 sypialnie na Władysławowie z wykończonym basenem. Garaż na 2 auta. Właściciel oczekuje ofert.

Więcej informacji udzieli

TADEUSZ SZMELTER

708-867-5757

albo 708-359-1198



REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4

3718 N. NORDICA

Cena OBNIŻONA!

VIVIAN

BROKER
OWNER

R TO
ABSOLUTNA
GWARANCJA
100% ODPOWIEDZIALNOŚCI

5321 N. HARLEM

CHICAGO, ILL. 60656

312-775-8800

BEZPŁATNA
WYCENA NIERUCHOMOŚCIBIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU
OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR.

GWARANTUJEMY NA PIŚMIE ŻE TWÓJ BUDYNEK BĘDZIE OGŁASZANY KAŻDEGO TYGODNIA W:
CHICAGO TRIBUNE — LERNER — DZIENNIK ZWIĄZKOWY — PIONEER PRESS — WŁOSKA "FRA-NOI" —
HISZPAŃSKA NA TRZECZ STACJACH RADIOWYCH WŁOSKA, RUMUNSKA I GRECKA

ABY NAIKORZYSTNIEJ SPRZEDAĆ BUDYNEK NIE WYSTARCZY OGŁOSZENIE TYLKO W JEDNEJ GAZECIE.

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Ziggy Adamiec, Dominique Abatangelo, Mildred Albergo, Cathy Borelli, Grace Brzozowski, Gabriel Busa, Joanna Chaniewski, Lilian Czykalo, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Laura De Cola, Al Dunn, Margaret Gaughan, Jo Harris, Brenda Harwell, Linda Hennessy, Georgian Joda, Tom Karahalios, Karen Koumoundouros, Shirley Lazzara, Sandra Lobono, Vincenzo Lamentia, Simon Mak, Matja Meinenow, Jolanta Nowak, Joanne Palazzolo, Darlene Pecho, Dora Piraro, Pauline Renar, Kazimierz Rodecki, Anthony Rotando, Joe Sarlo, Trudy Tanyk, Nancy Thurmond, Lisa Truncala, Barbara Walsch, Barbara Weglarz, Suzette Zaremba, Cheryl Zonta i cztery sekretarki.

DOMY OTWARTÉ

DOM OTWARTY, 1-4
3019 IERWIN

Świąteczna specjalność. 3 sypialnie, murywany ranch, oddzielna jadalnia, podłogi z twardego drewna, łazienka budowana na specjalne zamówienie. Nie wymaga żadnych remontów na zewnątrz, garaż na 2 samochody.

OTWARTY W NIEDZIELĘ OD 1 DO 4

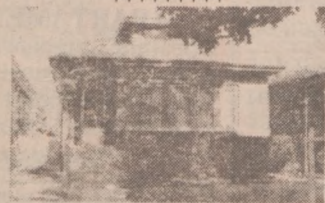
5515 N. PITTSBURGH

Prezent którego nikt nie zwróci. Luksusowy, 4 sypialnie, 2 łazienki. Murywany 3-piętrowy, pokój rodzinny, formalna jadalnia, nowo odnowiony basen, centralne ogrzewanie, garaż. Musi być sprzedany.

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

5138 N. MASON

Powiesz swój wieniec tutaj. Duży i piękny, 4 sypialnie, murywany bungalow. Jak nowy w środku, duża kuchnia, 3 łazienki, garaż, 1/2 bloku do CTA.



OTWARTY W NIEDZIELĘ OD 1 DO 4

5104 W. WOLFMAN

Cena właśnie zredukowana, przestronny, murywany bungalow w doskonałym stanie, 4 sypialnie, 2 łazienki, centralne ogrzewanie, blisko do szkół i sklepów.

OTWARTY W NIEDZIELĘ OD 1 DO 4

3028 N. GRESHAM

Piękny, przystępny dom 3 sypialnie, jadalnia, duża kuchnia, podłogi z twardego drewna plus mieszkanie dla krewnych. Spadkowa sprzedaż. 3500 W. — 3000 N.

OTWARTY W NIEDZIELĘ OD 1 DO 4

2700 N. MARMORA

Wspaniały, murywany, 4-sypialniowy, pełen basen, gdzie było mieszkanie dla krewnych, ogród, garaż na 2 samochody. Przyjdź, zobacz.

REZYDENCYJNE
NA PRZEDMIEŚCIACH

NORRIDGE

2 sypialniowy ranch, wspaniałe położenie, wykończony basen, niskie podatki, fantastyczna cena. Dzwoni dzisiaj.

MORTON GROVE

Murywany, 3 sypialnie, 2 łazienki, dwu-
poziomowy, garaż na 2 samochody, par-
cela 80x200.

DES PLAINES

Pięknie utrzymany, 3-sypialniowy, murywany ranch, pokój rodzinny z kominkiem spalającym drewno, ogrzewany garaż na 2 samochody.

ADDISON

3-sypialniowy, murywany ranch, wykończony basen z 4 sypialniami, garaż na 2 samochody, olbrzymia kuchnia, wszędzie ceramiczne płytki, 2 kominki. Pieszo do szkoły i jeziora.

BLOOMINGDALE TOWNSHIP

Pałac "French Provincial", 5 sypialni, 6 łazienek, garaż na 3 samochody, "jacuzzi" i "steam room" w głównej sypialni. Nowa konstrukcja, budowniczy jest właścicielem. Cena \$649,000.00.

DOMY REZYDENCYJNE
W CHICAGO

5300 N. — 7700 W.

Naróżnikowy, murywany bungalow, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pełny, wykończony basen, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu. Wspaniała cena.

2000 N. — 6900 W.

Właściciel musi sprzedać ten przystępny, spójny prosperujący od 50 lat. Plus murywany bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki oraz dużo więcej. Złote oferty, dzwoń natychmiast.

4700 N. — 6100 W.

Murywany 2-sypialniowy ranch z dobudowaną 2-sypialniową górą oraz dodatkowym apartamentem in-law z tyłu. Oddzielne wejście, dodatkowy dochód. Dzwoni po więcej informacji.

3700 N. — 5400 W.

Portage Park, bungalow obity aluminiem, "sky lights" w sypialni na poddaszu, podwójna łazienka u góry, pełna łazienka na dole, zaokrąglane schody, nowe ogrzewanie, centralne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu.

4800 N. — 6300 W.

Właściciel musi sprzedać ten przystępny dom, 3 sypialnie, kominek spalający drewno, dobudowaną górą, nową okna, podwójna parcela. Rzadko spotykana okazja.

4417 N. LAMON

Nowy murywany ranch. 3 sypialnie,
pełny basen, garaż na 2 samochody.

3300 N. — 7500 W.

Cena dopiero obniżona. 2-letni podwyższony ranch, 3 sypialnie, pokój gościnny, jadalnia, duża kuchnia, dołączony garaż plus 3-sypialniowy in-law apt. Całkiem nowy, właściciel musi sprzedać. Wszystkie poważne oferty będą wzięte pod uwagę.

DIVERSEY — OAK PARK

Murywany 2-sypialniowy bungalow, podłogi z twardego drewna, nowa hydraulika i elektryka, pokój rodzinny od kuchni, pełny basen, wspaniały dla początkujących. W \$90 tys.

2400 N. — 6700 W.

Nowy na rynku, cena przystępna, 3 sypialniowy bungalow, garaż na 2 1/2 samochodu, pełny basen, możliwość rozbudowy poddasza. Dzwoni teraz.

2000 N. — 6800 W.

Nowy na rynku. Właściciel musi sprzedać, murywany ranch, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 samochody, złote oferty!

ŚWIĄTECZNA SPECJALNOŚĆ

7000 W. — 1700 N.

Właściciel obniżył cenę i oczekuje ofert na ten pięknie utrzymany murywany, 3-sypialniowy "Georgian" z 1 1/2 łazienki. Basenem, "den" garaż, dużo więcej.

KONDOMINIA

PALATINE

7300 N. HICKS RD. N.W.

OTWARTY 7 DNI, OD 1 DO 4

W PON. I CZWART. OD 6 DO 8

"THE RENAISSANCE TOWERS"

Dla młodych, zobacz dlaczego "Renaissance Towers" są tak wspaniałe. Nowe wnętrza, z widokiem na 7 akrów. \$20,000 poniżej ceny rynkowej. W czasie przebudowy 1 i 2-sypialniowe od \$40,000-\$74,500.

1600 N. — 7200 W.

1-sypialniowe kondominium w Cameo Tower. B. czyste, przystępne i słoneczne. Strzeżony budynek z basenem i podziemnym garażem. Właściciel opuszcza stan.

PROSPECT HEIGHTS

Piękne 3-sypialniowe kondominium z 2 pełnymi łazienkami w "River Trail Con-

do Assoc." Właściciel koniecznie chce sprzedać, przystępna cena.

5700 N. — 1000 W.

Mieszkaj jak w Hollywood w tym 1-sypialniowym z 1 łazienką, olbrzymim kondominium. Widok na Lake Shore Dr., jezioro i miasto.

840 W. — 5000 N.

1 sypialnia, duża kuchnia z "dinette", wszystkie podłogi z twardego drewna i obicia, ostatnio odnowione. Przyznana pożyczka FHA, gym i sauna.

DOMY 2-4 MIESZKANIOWE



HARWOOD HEIGHTS

Luksusowy, solidny, murywany, 3-mieszkaniowy budynek, 2x3 sypialnie i 1x2 sypialnie, murywany garaż na 3 samochody, wszystkie mieszkania po 2 łazienki, ładnie utrzymany budynek.

MILES

Piękny, 2-apartamentowy, z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych, dogodnie położony, blisko szkół, sklepów i głównych arterii przelotowych. Skorzystaj z nadarzającej się okazji.

ELMWOOD PARK

Specjalność świąteczna, murywany 4-mieszkaniowy, budowany na specjalne zamówienie, z wieloma dodatkami, prześcienie mieszkanie dla właściciela, podłogi z twardego drewna, oddzielna jadalnia, mądra inwestycja, garaż na 2 1/2 samochodu.

SCHILLER PARK

Murywany, legalny, 3-mieszkaniowy, bardzo ładnie utrzymany budynek. Garaż na 1 1/2 samochodu, "car port" na 2 samochody, podwójna parcela (50 stóp), wspaniała inwestycja, duże pokoje.

4900 N. — 4700 W.

Ładnie utrzymany, 2-mieszkaniowy budynek plus mieszkanie 3-pokojowe dla krewnych, garaż na 2 samochody, oddzielne ogrzewanie i elektryka, nowa

kuchnia, nowy dach, podłogi z twardego drewna, formalna jadalnia.

4900 W. — 3100 N.

Musisz zobaczyć w środku ten nieskazitelną 2-apartamentowy, 3-syp., 2 łazienki. Basen, może być mieszkaniem dla krewnych. Nowe aluminiowe okna, nowy szary aluminiowy 2-autowy garaż, nowy piec, dach i wiele więcej. Oferty!!! W \$160 tys.

3000 N. — 3000 W.

Wspaniała okazja dla inwestora! Murywany 2-apartamentowy budynek plus 2-syp. in-law w basenie. Na podwójnej parceli z 2 murywanymi garażami.

BELMONT — CENTRAL

Nowy na rynku. Murywany, 3-mieszkaniowy (studium w basen). W doskonałym stanie. Duże kuchnie, osobne jadalnie, dębowe podłogi i wykończenia. Garaż na 2 samochody. Trzeba zobaczyć, aby ocenić.

2900 N. — 5500 W.

Nieskazitelną, murywany, 2-syp. Podłogi z twardego drewna plus obicia. Pokój rodzinny, jadalnia. Gotowy do wprowadzenia się. Cena odpowiednia.

2400 N. — 3700 W.

Murywany, 3-ap. z garażem na 2 auta. Wszystko w najlepszym stanie. Wspaniały dochód.

6200 W. — 2300 N.

Legalne 3 apt. z 2 dodatkowymi apartamentami jako dodatkowy dochód. Podłogi z twardego drewna i obicia. Glass blok okna, aluminiowe wykończenia murywany garaż 16x10 z drzwiami "overhd". Wspaniały dochód. Dobra inwestycja. Oferty!!

DOMY 5 I WIĘCEJ
MIESZKANIOWE

Wspaniale dla inwestora. Kontrakt 12, 24, 36 miesięcy. Dochód ponad \$55,000 każdy. Dzwoni.

6431 N. BELL

6400 N. — 2200 W., ROGERS PARK

Dobre kupno. Dla inwestorów. Murywany 8 apt. budynek w dobrej kondycji. Wspaniałe położenie. Dzwoni dzisiaj.

ADDISON — HARLEM

Luksusowy, wolnostojący, murywany, 8-ap. Spadziści dach. 4 autowy murywany garaż. Boczny wjazd. Ładna parcela. Łatwy do wynajęcia. Blisko do sklepów i komunikacji.

RAVENSWOOD

Murywany, 6-ap. Wspaniała inwestycja, dochód. Właściciel pragnie sprzedać. Dzwoni teraz.

OKOLICA CRAIN

23-ap. murywany budynek. Najlepsza inwestycja. Roczny dochód. Przy rezydencji ulicy. Zainwestuj i zobacz jaki dostaniesz dochód. Nieskazitelną stan.

2350 N. — 2800 W.

Murywany 12-ap. Dobrze utrzymany. Na szybkiej sprzedaży. Możliwość finansowania przez właściciela.

LARAMIE — DIVERSEY

Cena dopiero obniżona. Osiągniesz wielki dochód z tego 9-ap. domu. Prywatna parcela z tyłu z 3-autowym murywanym garażem.

2500 W. — 2800 N.

Murywany, 12-ap. przyniesie 14% zwrotu z twojej inwestycji, okolica szybko rozwijająca się. Dzwoni po umówienie się, nie czekaj!!!

BIZNESY

DIVISION — WESTERN

Nowy budynek 13,000 stóp. Centralne ogrzew. 2 łazienki. Idealny dla doktora, biuro realności, sklep lub inne biuro. Pomieszczenia do wynajęcia. Dzwoni po informacje.

6200 N. — 5800 W.

Dobrze prosperujące delikatny z wyrobami miennymi w dobrej okolicy. Biznes i posiadłość na szybkiej sprzedaży. Właściciel może udzielić pożyczki.

3000 W. — 3200 N.

Tawerna przynosiąca duży dochód z 2 luksusowymi mieszkaniami. Duża przyszłość. Zobaczyć!!!

COLUMBIA
REALTY

(1-312) 774-4400

OTWARTY NIEDZ. 1-4
1812 EUCLID
MT. PROSPECT

Piękny, murywany ranch. 8 pokoi, 3 łazienki, duża parcela. Garaż na 2 auta. Cena na szybką sprzedaż.

NORRIDGE

Dopiero zgłoszony. Piękny, nowszy, murywany, 2-mieszkaniowy, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu. Boczny wjazd do garażu. Świetna lokalizacja.

HARLEM — ADDISON

2-mieszkaniowy plus in-law. Cena tylko \$169,000.

PULASKI — MILWAUKEE
Murywany, 2-mieszkaniowy plus in-law. \$850 dochodu.

NOWY NA RYNKU
4-mieszkaniowy, murywany plus zakład fryzjerski lub miejsce nadające się na każdego rodzaju interes. Pospiesz się — cena tylko \$169,000.

Proszę dzwonić po informacje

ZOFIA KANTOR
1 (708) 228-7121

PRZEZ WŁAŚCICIELA

1-rodzinny. Nowy siding, 1 1/2-piętrowy. 2 sypialnie, 2 1/2 łazienki. Wykończony basenem do zamieszkania. Garaż na 2 1/2 auta.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ, 2-5
3140 N. OKETO
Tel. 745-0316

"ENGLISH T" piękny, z możliwością dwóch mieszkań dla krewnych, w dobrej okolicy. Właściciel jest agentem. Tel. 685-4312.

COMMUNITY REALTY

3856 W. 63. UL.

NOWO ZGŁOSZONY

53-CIA I PULASKI

Przebiegła, murywana, 1 1/2-piętrowa rezydencja z 3-ma sypialniami na 1-szym piętrze plus nowo wykończone mieszkanie dla spokrewnionych na poddaszu z osobnym wejściem i oddzielnym ogrzewaniem i elektrycznością. Maintenance free. Pełna piwnica, 2-autowy garaż. Cena \$139,500.

NOWO ZGŁOSZONY

6-MIESZKANIOWY

70-TA I PULASKI

W doskonałym stanie, 24-letni, 5x2, 1x1. Nowy dach i piec do ogrzewania. Maintenance free. Niskie podatki. Cena tylko \$270,000.

ARCHER/LATROBE

Mały drewniany domek z 2-ma sypialniami w dobrym stanie. Lepsze to niż płacić czynsz. Cena \$49,900.

57-MA I KENNETH

2-sypialniowe kondominium z dużym balkonem. Przebudowana kuchnia i 2 łazienki.

15 lat doświadczenia to najlepsza gwarancja uczciwej, rzetelnej i bezpłatnej wyceny twojej nieruchomości na południowej stronie.

Mówiący po polsku

ANDRZEJ WOJDELSKI
(312) 581-9500 — Biuro
(708) 458-0033 — Dom

NORRIDGE

Wspaniały, 20-letni podniesiony ranch. Duża działka z pięknym tarasem, śliczna kuchnia w stylu europejskim, modrzewiowa boazeria w basenie. Dzwoni do Józefa.

ZIGGY REALTY
& BUILDERS

545-4400

650-4280 — beeper

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Murywany bungalow całkowicie odnowiony, piękne mieszkanie dla właściciela plus 2 dodatkowe mieszkania na górze i na dole, które przynoszą dochód. \$146,900.

Tel.: 745-3692

Nr. 1 sprzedawca w Ameryce



HEISER & PORTO INC.

W Dogodnym Położeniu
5900 N. MILWAUKEE AVE.
Jeżeli Sprzedajesz, Kupujesz
lub Chcesz Bezpłatną Wycenę
ZADZWOŃ DO NAS:

774-3388

Otwarty Niedz. 1-4

2715 N. MONITOR

Cena Obniżona!

Czysty, murywany bungalow w stanie do wprowadzenia się plus mieszkanie dla spokrewnionych w basenie i wykończone poddasze. Trzeba koniecznie zobaczyć.

CENTURY 21

HEISER & PORTO INC.
(312) 774-3338

Otwarty Niedz. 1-4

3913 N. NOTTINGHAM
Jak nowy. Piękny, 3-sypialniowy ranch kompletnie odnowiony. Wykończony basenem z możliwością in-law. Garaż.

PRZEJEDZIE OBOK

6069 N. OVERHILL
Coś pięknego! Lepszy jak nowy, murywany Cape Cod, 7 pokoi, 3 sypialnie, wykończony basenem z "wet bar", garaż. Natychmiastowe objęcie.

SCHILLER PARK

Murywany, 4-mieszkaniowy. 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki dla właściciela.

APOLLO REALTY

685-8900

GARFIELD
RIDGE

West of Narragansett. Odremontowany dom. Garden apartment + 1 piętro. Możliwość mieszkania dla krewnych. 3 sypialnie, kuchnia, łazienka na każdym piętrze. Garaż na 2 samochody, nowy siding, elektryka, dębowe wykończenia i szafka. 1 blok od Archer.

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Tel.: 586-4145



RE/MAX a.c.t.

3823 N. HARLEM

Tel.: 725-8333

Dom otwarty niedziela 1-4

4118 N. OZARK, NORRIDGE

DOMY w CHICAGO i OKOLICY

NILES

Piękny murowany ranch, 5 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, duża kuchnia, wykończony basen z barem. Garaż na 2 auta z bocznym wjazdem. C/A \$185,900.

Przez właściciela.
(1-708) 966-8160

PRZECZ WŁAŚCICIELA

2 domy, 2-mieszkaniowy, 8-mieszkaniowy, Lawrence-Cumberland.

Tel: 1-708-453-9811
lub 312-589-1206

PALATINE

Dom z mieszkaniem dla krewnych 1-piętro z kuchnią i pełną łazienką plus 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki. 1010 Peregrine Dr. Musisz koniecznie zobaczyć. Dom otwarty w niedzielę 12-5. Cena. \$249,900.

(1-708) 358-3220 w jęz. ang.

SKOKIE NAJLEPSZE KUPONO
Piękny dom, extra specjalny 10 pokojowy split-level. 4+ sypialnie, 3 1/2 łazienki, olbrzymie "jaccuzzi". Oddzielne wejście do 3 pokojowego mieszkania dla krewnych. Blisko Niles N. szkoły. \$269,000 Dzwonić do Joyce.

RE/MAX NORTH

Proszę dzwonić tylko w jęz. ang.
(1-708) 724-7900

DOMY w INNYCH STANACH

PALM COAST, FLORYDA

Dom w najpiękniejszej miejscowości na Florydzie. Blisko Karmelitów i najstarszego kościoła i towarzystwa polskiego w Koronie, 10 minut od oceanu. Duże, widne pokoje. Blisko basenu, "golf", szkół i sklepów. \$82,900. Po informacji dzwonić:

904-445-0398

ARIZONA PHOENIX

4 rodzinny dom - 4 mieszkania. Piękna dzielnica, ładny ogród cytrusowy, egzotyczne palmy, basen, duże mieszkania. \$225,000. Po bliższej informacji dzwonić.

(1-602) 945-8557

COMMERCIAL LAND FORT MAYERS FLORIDA

Najbardziej ruchliwe skrzyżowanie w mieście. Przy hotelu Holiday Inn w części regionalnego centrum sklepowego. Idealne na motel, delikatesy, centrum zdrowia, budynek apartamentowy itd. W cenie od \$299,00 - \$380,00. Właściciel finansuje mortgage z 20% wpłaty. Zgłoszenia brokerów mile widziane.

(1-708) 956-3351

CLEARWATER FLORIDA

Motele, domy, kondominia.

Kupno, sprzedaż.

Dzwonić: Luda Zajac.

Multi-Million Dollars Producer

The Prudential Brelant Realty

Biurowo: 1-800-443-1971

lub dom 1-813-786-5340

FLORYDA

Sprzedam piękne, 2 sypialniowe kondominium w Port St. Lucie. \$57,000.

Tel.: (312) 545-5147

INTERESY

MAŁY COFFEE SHOP

Dobra lokalizacja — centrum San Francisco — odstąpię, cena \$45,000.

Tel. 1-415-467-3337 po 7 p.m.

SPRZEDAM SERWIS SPRZĄTANIA DOMÓW

Z "vanem," lub bez. Północna strona miasta.

(312) 282-3530

FLORYDA SUPER OKAZJA

Restauracja polsko-amerykańska (100 siedzeń) ze wspaniałą przyszłością, do sprzedania z powodu choroby. TYLKO \$75,000.

1-813-736-3669

POSZUKUJĘ AGENTA lub AGENCJI

Do sprzedaży domów, kondominium "Time share", budowanych przez naszą kompanię na terenie Polski, standardy amerykańskie. Oferty i zapytania proszę kierować:

PACIFIC INTERNATIONAL INVESTMENT CORPORATION

1928-13 Str. S.W.

Calgary, Canada T2T-3P6

PRZYJMĘ WSPÓLNIA DO SKŁĘPU Z UŻYWANYMI RZECZAMI (Thrift Store)

Warunek: samochód plus \$1,000-

\$1,500 wpłaty.

685-4474-wiecz.

725-5020-w dzień

OKAZJA

Z powodu choroby do sprzedania restauracja 55 miejsc. \$65,000. Okolica Park Ridge. Po więcej informacji dzwonić w godzinach od 8 - 11 A.M.

Tel.: 1-708-297-6298

UWAGA CENA ZNIŻONA
Polskie delikatesy w Cicero muszą być sprzedane. \$26,000 łącznie z towarami i wyposażeniem.

1-708-652-8930

ZPOWODU WYJAZDU

Sprzedam dobrze prosperujący sklep wielobranżowy: odzież damska, męska, dziecięca, upominki, zabawki, kryształ, biżuteria srebrna i imitacje oraz inne. Belmont-Laramie. Właścicielka wprowadzi w biznes.

283-0441 wiecz. po 8 794-9718

PILNIE SPRZEDAM SKŁEP

Z odzieżą damską na południowej stronie miasta z powodu choroby.

585-2040 rano lub wieczorami

NIERUCHOMOŚCI w POLSCE

SPRZEDAM mieszkanie M-4 z telefonem w Kędzierzynie. Dzwonić 227-0957.

4

DO WYNAJĘCIA

MIESZKANIA

POMIESZCZENIA

POSZUKUJE POMIESZCZENIA

MIESZKANIA

OKOLICA Irving Park/Laramie. Ładny pokój w basemencie wynajmę niepijącemu mężczyźnie. 283-3197.

POKÓJ dla pana w basemencie okolicy Laramie-Fullerton. 889-3766 lub 622-2065.

DO wynajęcia mieszkanie na 2 piętrze. Archer-Normandy, 5416 S. Tel. 229-1914.

5 1/2 POKOI, umeblowane, lub nie. Lokator ogrzewa. Grand Ave.-Pulaski. \$325. Tel. 227-6929.

MIESZKANIE w BASEMENCIE DO WYNAJĘCIA okolica Milwaukee-Cicero.

TEL. 708-318-7296
lub 267-4080

POSZUKUJĘ SPOKOJNĄ OSOBE do wspólnego zamieszkania oddzielna sypialnia w ładnym basemencie. Austin/Montrose. \$150.00.

1-708-453-4417

BELMONT-Laramie pokój do wynajęcia w nowym basemencie. Tel. 282-4902, wieczorem.

MIESZKANIE z dwiema sypialniami do wynajęcia w Jefferson Park. Tel. 631-0789.

OD 1 stycznia 91; 3 pokoje, wysoki basen, ogrzewane, pralnia na miejscu, piec i lodówka, dla starszej niepalącej osoby, pobyt stały. \$900 + depozyt. Okolica 47th-S. Harding.

927-9733

MIESZKANIE w basemencie panu bez nalogów. Jackowo. Tel. 772-4568.

PRZYJMĘ starszą panią do wspólnego zamieszkania. Archer-Cicero. 229-8258.

PRZYJMĘ panią na mieszkanie na weekend za niewielką odpłatnością. Belmont-Kostner. Dzwonić 202-9570 po 5 p.m.

GARDEN Apt. Milwaukee-Lawrence na stałe lub na weekendy. 594-0507.

DUŻY pokój wynajmę od 1 stycznia. Okolica Addison/Pulaski. 777-8697 lub 725-8140.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia okolica Central Park-Roscoe. 588-0947.

ODDZIELNA sypialnia do wynajęcia. Okolica Cicero/Addison. 282-7915.

PIĄTKA do wynajęcia i basen. Okolica 55th-S. Pulaski. 767-5688.

FULLERTON-AUSTIN

Ładne duże mieszkanie 2 sypialniowe do wynajęcia od zaraz.

384-4735

2 POKOJE z kuchnią do wynajęcia. Okolica Narragansett/Montrose. 708-392-7022.

JEFFERSON Park. Mieszkanie w basemencie do wynajęcia. Tel.: 794-0391.

ROGERS PARK DEVON/RIDGE

1 sypialniowe mieszkanie, ogrzewanie, pralka, kable, chłodzenie, nowy carpet. 764-5557 w dzień, 338-9099 Marian, wieczorem po 7 P.M.

3 POKOJE dla 1 lub 2 osób. Okolica 43-rd/S. Wood. 581-7909

OGREWANE 2 POKOJOWE

Mieszkanie w Basemencie. Możliwość korzystania z pralni. Okolica 59th/S. Kostner.

582-7746

JACKOWO. Piątko do wynajęcia od zaraz. Tel. 202-9129.

1 1/2 SYPIALNI, KUCHNIA Z MIEJSCEM DO JEDZENIA Pokój gościnny, podłogi z twardego drewna, nowe dodatki. \$400 plus ogrzewanie.

UKRAINIAN VILLAGE

Tel. 384-8878

BELMONT-CENTRAL. Sypialnia w basemencie dla panów. Wszystkie użyteczności włączone. Tel. 1-708-696-2893.

WYNAJMĘ mieszkanie od zaraz. Okolica Central-Irving Park. Tel. 545-4830.

PRZYJMĘ mężczyznę do wspólnego zamieszkania. Montrose-Austin. Tel. 725-8427, po 6 P.M.

SCHILLER Park. Czysta 1 sypialnia. Ogrzewanie i gaz do gotowania włączone, pralnia. Leszek lub Iza. 1-708-678-6818.

OKOLICA Brickyard. Nowo odnowiony "garden apartment." Piec, lodówka, miejsce do prania. Bardzo niskie świadczenia. Bez zwierząt. \$375. Proszę dzwonić w jęz. ang. (312) 777-3850, zostawić wiadomość.

NOWY angielski basen, mieszkanie z 3 sypialniami do wynajęcia. Belmont-Narragansett. Telefon 804-9148.

PRZYJMĘ pana do wspólnego zamieszkania. 47th-S. Pulaski. Tel. 927-1088.

JACKOWO

2 umeblowane pokoje na 1 piętrze dla spokojnych panów. \$130 i \$135. Użyteczności włączone.

(1-708) 852-2723

LARAMIE/BELMONT Samodzielny pokój z używalnością kuchni i łazienki. Od 15 grudnia.

286-7948

OKOLICA 46th/S. KEDZIE ELEGANCKIE MIESZKANIE 2 sypialniowe na drugim piętrze. Kompletnie odnowione.

927-7327

NOWE MIESZKANIE W BASEMENCIE DO WYNAJĘCIA

Okolica Diversey/Long.

202-0328

MIESZKANIE W BASEMENCIE W dobrej okolicy ADDISON/HARLEM

do wynajęcia od 15 grudnia dla pary lub 2 panów. \$400 wszystkie użyteczności włączone.

286-7976

MONTROSE CENTRAL

Wynajmę eleganckie, 2-sypialniowe mieszkanie dla dwójki osób. Nowszy budynek, 2-gie piętro. Lodówka, kuchnia, ogrzewane. \$550.

545-9040

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

POKÓJ umeblowany dla mężczyzny okolica Belmont/Cicero. 282-7091

DO WYNAJĘCIA 3 sypialniowe mieszkanie w wysokim nowym basemencie. (Może być dla 3 osób). Duży pokój wypoczynkowy. Belmont/Austin. 637-5767

286-7976

Od 15-go Grudnia POKÓJ DLA KOBEITY Na drugim piętrze. Pierwsze półmiesiąc za darmo. Okolica Montrose i Milwaukee.

Tel.: 777-7123

BELMONT/HARLEM Ładne mieszkanie w basemencie do wynajęcia od 1 stycznia. Piec, lodówka. Świadczenia włączone: \$350. Sypialnia na 1 piętrze dla pani na weekendy.

(1-312) 589-9610

JACKOWO 2 osobne, umeblowane sypialnie w centrum Jackowa. Wynajmę od 16 grudnia.

889-7222

ŁADNE MIESZKANIE w nowym basemencie. Okolica Central/Montrose, wynajmę na stałe lub weekendy.

Tel.: 283-5926

WŁADYSŁAWOWO "Garden apt.", nowy, bardzo jasny, ciepły, suchy, do wynajęcia od zaraz. Wszystkie użyteczności włączone plus pralnia.

286-4902

Archer/Pulaski 3-sypialniowe na parterze. \$600. 1-sypialniowe na 1-szym piętrze \$275.

(1-708) 458-0033

NOWOCZESNE 4 POKOJOWE MIESZKANIE 2 sypialnie. Ogrzewane. Blisko Milwaukee, Ashland, Division.

342-4997

POKÓJ do wynajęcia na weekendy. Dla 2 pań. 777-1980.

OKOLICA Addison-Laramie. Umeblowana sypialnia w basemencie od zaraz. Tel. 777-5465.

LARAMIE-BELMONT 3 sypialniowe mieszkanie, drugie piętro, balkon. \$600 łącznie z ogrzewaniem.

777-3353

2-SYPIALNIOWE MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA OD 1 GRUDNIA Fullerton-Laramie. Oraz sypialnia w basemencie. Mogą być 2 osoby. Od zaraz.

Tel. 745-1762

HARLEM-Montrose. Przyjmę pana do wspólnego zamieszkania. Oddzielna sypialnia, 1 piętro. 775-3889.

DWUSYPIALNIOWY "GARDEN APARTMENT" W Des Plaines, do wynajęcia od 1 stycznia. \$550 łącznie z ogrzewaniem, wodą i parkingiem.

Tel. 1-708-827-0810

UMEBLOWANE mieszkanie w basemencie dla pana Archer-Albany. Tel. 890-4964.

BELMONT-KIMBALL Studio apt. furnished in clean and quiet building. \$330 plus deposit.

Tel. 583-1184

PRZYJMĘ 2 panie na mieszkanie na weekendy. Tel. 237-3613.

MIESZKANIE w basemencie dla 2 niepalących osób (oddzielne sypialnie). Belmont-Narragansett. Tel. 745-7435.

DO WYNAJĘCIA pokój z łazienką z używalnością kuchni na weekend. \$100. Okolica Harlem/Addison. Tel. 685-5576.

5-POKOJOWE odnowione mieszkanie do wynajęcia. Okolica Pulaski-Addison. Dzwonić po 5 wieczorem: 478-6167.

UMEBLOWANE piękne mieszkanie, 4 pokoje, ogrzewanie i ciepła woda włączone w rent, pralnia na miejscu, dla 2-ch lub 3-ch kulturalnych osób. 588-1394.

UWAGA!

Do wynajęcia nowe 1 i 2 sypialniowe mieszkania.

TANIO!

227-8040

ŁADNE 3-sypialniowe mieszkanie do wynajęcia. Okolica Brickyard. 745-1686, 8

MIESZKANIA

PÓŁDNIOWA STRONA MIASTA
Mieszkanie 4 pokojowe z 2 sypialniami dla małżeństwa lub dwóch osób mówiących po polsku, piec do gotowania i ogrzewania. Blisko kościoła św. Józefa. Około 5000 S. Winchester. \$190. Tel.: 737-4286 lub 1-708-963-9845 lub 925-9248.

4000 N.-4500 W.

2 sypialniowe mieszkanie, 1½ łazienki, oddzielne ogrzewanie. \$500 plus za garaż.

775-0931

Dzwonić w jęz. ang.

2 SYPIALNIE W BASEMENCIE DO WYNAJĘCIA
Okolica Central-Addison
777-2173

WYNAJME pokój w nowym basemencie z kuchnią i łazienką. Okolica Cicero-Belmont. 545-0232.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie na weekendy. Okolica Belmont-Cicero. Tel. 725-1553.

WYNAJME 3 sypialnie w basemencie, umeblowane, dla panów lub pań. Tel. 237-1036.

WŁADYSŁAWOWO. Bardzo ładny umeblowany basement, ciepły i suchy. Przystępna cena. 545-3437.

WŁADYSŁAWOWO. 6-pokojowe, 2-sypialniowe do wynajęcia od 1 stycznia. \$550 plus depozyt. Ogrzewa właściciel. Tel. 545-7256.

CENTRAL-IRVING PARK
5 pokojowe, odnowione mieszkanie z 2 sypialniami, od zaraz.

Tel. 889-0178

UMEBLOWANY pokój w nowym basemencie. Okolica Diversey/Austin. 237-5606

DO WYNAJĘCIA pokój na weekendy. Okolica Central-Addison. 202-1260 lub 889-8488.

NEAR MILWAUKEE AND KEELER

2 rooms - studio apartment, heated. \$360. Very clean, quiet building. (1-312) 938-3579

SYPIALNIA dla małżeństwa, lub 2 pań. Od 15 grudnia. Stanisławowo. 889-7754

DUŻE SŁONECZNE

3 Sypialniowe Mieszkanie na 2 piętrze dla rodziny. \$500,000 plus świadczenia.
Montrose/Milwaukee.
(1-312) 545-9629

5100 N. Central Park

2 piętro, 2 sypialnie, duże szafy (closets) piec, lodówka, nowa łazienka, drewniane podłogi. Od zaraz.

583-5213

po 6 p.m. po angielsku tylko

POKOJE w nowym basemencie, do wynajęcia panom od zaraz. Władysławowo. 736-5731

Okolica Cicero/Belmont

Czysty i cichy pokój w basemencie umeblowany. Świadczenia włączone, bez zwierząt.

Dzwonić po 6 P.M.**725-7738**

KOMFORTOWE pokoje dla panów. Belmont/Central. Tel.: 745-8487 lub 736-3136

ROSEMONT — blisko O'Hare, 2 sypialniowe ogrzewane, pralnia i parking. Depozyt, umowa. Tel.: 312-237-6459.

DO WSPÓLNEGO zamieszkania przyjmę 2 panie. Irving Park/Hamlin. Tel.: 463-4829.

"TROJKAT" polonijny". 3 i 2-sypialniowe mieszkania do wynajęcia. Tania. Tel.: 725-7083.

WOLNE mieszkanie od 15 grudnia dla 3 panów na 2 piętrze. Tel.: 637-4210.

MIESZKANIE umeblowane w basemencie od zaraz. Tel.: 1-708-678-2303.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia, okolica Belmont-Harlem. 622-1869.

IRVING PARK-KIMBALL
Mieszkanie 1 sypialniowe do wynajęcia, \$350 miesięcznie, ogrzewanie i gorąca woda włączone w czynsz. Dogodna komunikacja.

Tel. 312-588-3752, Joanna

BELMONT/Central. Mieszkanie 1 sypialniowe, pokoje w basemencie i garaż. 282-1040 po 6 wieczorem.

3 SYPIALNIOWE MIESZKANIE \$300 MIESIĘCZNIE
W zamian za lekką pracę domową u właściciela. 2200 N. Damen, Chicago. Proszę dzwonić tylko po angielsku 312-384-3441.

CZWÓRKA ogrzewana w wysokim basemencie. Milwaukee-Belmont. Tel. 588-5217.

DO WSPÓLNEGO zamieszkania przyjmę niepalącą panią. Tel. Tel. 736-0429.

6 POKOI ogrzewanych, z gorącą wodą, 1 piętro, bez zwierząt. Tel. 342-1831.

ODNOWIONE MIESZKANIE
Wykładane "carpetami," 5722 N. Christiana Ave., 1 sypialnia, pokój gościnny, "dinette" i kuchnia oraz łazienka, "garden apartment."

Dzwonić: 312-478-2178.

MIESZKANIE 3 SYPIALNIOWE DO WYNAJĘCIA
Okolica Jefferson Park
283-2057

ODSTAPIE 1 sypialniowe mieszkanie w Schiller Park. 1-708-928-0113, 1-708-766-3296.

POKOJE do wynajęcia, okolica Higgins/Austin. Blisko komunikacji. 282-1099 lub 725-1854

MIESZKANIE 2 pokojowe w basemencie. Okolica Addison — Cicero. Tel.: 282-7641 (dzwonić między 8 a 11 wieczorem). 120 od pokoju.

UMEBLOWANY POKÓJ W BASEMENCIE

dla mężczyzny. \$120 miesięcznie łącznie z użytecznościami. 53rd — S. Kedzie.

735-6808

BASEMENT i góra do wynajęcia. Peterson-Menard. Tel. 763-3154.

PORTAGE PARK 1-sypialniowe mieszkanie blisko parku i kortu tenisowego. 708-724-1559.

DO WYNAJĘCIA 5-pokojowy apartament, 2 sypialnie ogrzewane. Na 2 piętrze. Belmont/Cicero. \$500 miesięcznie. 286-3579

POKÓJ dla pani w średnim wieku. Używalność mieszkania. 725-5370.

DIVERSEY-CENTRAL AVE.

Duży, umeblowany, ogrzewany pokój w basemencie, dla małżeństwa. od 20 grudnia.

745-8057

JACKOWO. Przyjmę na wspólne zamieszkanie małżeństwo lub 2 osoby. 384-6153.

JACKOWO. Mieszkanie w basemencie — 3 pokojowe i garaż do wynajęcia. 725-0944.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie do wynajęcia od zaraz. Montrose-Milwaukee. Tel. 282-0233.

5 POKOJOWE mieszkanie — 3 sypialnie. Fullerton-Laramie. 804-0844. Proszę dzwonić po 6 wieczorem.

4915 W. BELLE PLAINE

Kawalerka \$285, łącznie z gazem do gotowania i ogrzewaniem.

545-7311

BELMONT/CENTRAL AVE.
2 sypialniowe w basemencie, umeblowane, nowa kuchnia i lodówka. \$320, świadczenia włączone, od 1 stycznia.

202-1205

zostawić wiadomość na taśmie

PRZYJMĘ pana do wspólnego mieszkania w basemencie. Jefferson Park. 774-2081.

POKÓJ w basemencie na Władysławowie. Tel. 736-8372.

POKÓJ dla pana okolica River Rd.-Lawrence. 1-708-678-0075.

PRACUJĄCY mężczyzna przyjmie do 4-pokojowego z 2 sypialniami mieszkania. Piec, lodówka, "carpety". Belmont-Kimball. Tel. 583-0158.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie. Jefferson Park, blisko komunikacji. 478-3848.

DO WYNAJĘCIA 3-sypialniowe mieszkanie. Belmont/Kimball. Tel.: 478-7086

ŁADNE duże mieszkanie 1-sypialniowe na piętrze w ładnej dzielnicy River Grove. \$390 ze światłem. 1-708-453-6958.

MIESZKANIE 2-sypialniowe na drugim do wynajęcia od 15 grudnia. Okolica Fullerton-Laramie. Tel. 237-6547.

MIESZKANIE w basemencie, okolica Belmont-Kostner. Tel. 286-3812.

POKÓJ w basemencie dla pracującego pana w średnim wieku, bez nałogów. 583-2023.

Przyjmę kobietę

do wspólnego mieszkania w basemencie od zaraz. Jefferson Park. Austin/Higgins.

725-1742

MEŻCZYŻNA do wspólnego zamieszkania oraz mieszkanie w basemencie od zaraz. 804-9766

WYNAJME pokój w nowym basemencie. 63rd-Karlov. Tel. 582-9030.

2 SYPIALNIOWY,**DUŻY APARTAMENT**

Ogrzewanie i ochładzanie włączone w czynsz. Central-Irving Park.

286-0741

IRVING Park-Austin. Duże dwusypialniowe mieszkanie. Najchętniej mężczyźni. Tel. 685-7801.

BELMONT-Narragansett. Mieszkanie 6-pokojowe, 3-sypialniowe. \$600 plus użyteczności. Depozyt. Tel. 202-9447 (prosić Johna).

AUSTIN-Montrose. Pokój w basemencie panu bez nałogów. Tel. 282-8233.

AUSTIN-Irving Park. Piętro, ciepły pokój dla pani. Tel. 282-8233.

4-POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia na Jackowie. Dzwonić wieczorem. 235-7496

1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE
W basemencie, od 1 stycznia. Harlem/Irving Park.
Tel.: (1-708) 867-7846

CZYSTY, umeblowany pokój z używalnością mieszkania. Fullerton-Pulaski. 772-6306.

JACKOWO. Przyjmę 2 panie do wspólnego zamieszkania. 489-1576.

DO WYNAJĘCIA POKÓJ 2-OSOBOWY W BASEMENCIE
Dla dwóch panów od 15 grudnia. Okolica Belmont-Cicero.

685-9053**IRVING PARK-PULASKI**

1 i 2 sypialniowe mieszkania, świeżo odnowione, dywany, ogrzewane. Bardzo czyste.

283-2215—w jęz. ang.

5-KA DO WYNAJĘCIA

przy Milwaukee Ave.

685-1194

po 5:00 wiecz.

NOWOCZESNE, bardzo ładne mieszkanie, dwusypialniowe, nowo odnowione, do wynajęcia od zaraz. Południowa strona miasta. Tel. 284-8633 (po 6 wieczorem).

PIĘKNE 2 sypialniowe mieszkanie. \$550 z ogrzewaniem. 2820 N. Kenneth. Dzwonić 794-8869 po ang.

GARDEN Apartment. \$450 świadczenia włączone. 2820 N. Kenneth. Dzwonić po angielsku 794-8869

BELMONT-Cicero. 5 pokojowe mieszkanie. Ogrzewanie włączone w czynsz. Tel. 202-9756.

WYNAJME mieszkanie dwóm osobom — na poddaszu. Tel. 889-1528.

POKÓJ DO WYNAJĘCIA

W nowym basemencie z użytecznością pralki i suszarki.

202-1187**PULASKI-ARCHER**

3 sypialniowe mieszkanie od 1 grudnia. \$500 plus użyteczności.

767-6302**Irving Park-Cicero**

2½ i 3 pokojowe mieszkanie. Czynsz od \$290.

Tel. 725-7600, 777-6728.

Mówimy po polsku.

MIESZKANIE do wynajęcia—2543 N. Monticello, 2-sypialniowe, całkowicie odnowione, dostępne od 1 grudnia. Tel: 338-4707 (po 6 PM) lub 489-2860.

BELMONT-CICERO i BELMONT-PULASKI

2½, 3 i 4 pokojowe. Czynsz od \$350. Odnowione, ogrzewane i gaz do gotowania, piec i lodówka włączone.

Tel. 725-7600 lub 777-9105

Mówimy po polsku.

HARLEM-Belmont. Nowy basement do wynajęcia. 1-708-452-7221.

TRIPP-Fletcher. 2 pokoje w basemencie dla 2 zgodnych panów. 545-2894.

WYNAJME sypialnię. Fullerton-River Rd. 1-708-453-4155.

SAMODZIELNY pokój w basemencie. Jackowo. 545-6366.

Okolica Cicero/Belmont

Ładny, czysty, umeblowany pokój w basemencie. Użyteczności włączone. Bez zwierząt. Proszę dzwonić.

725-7738 po 6 wiecz.

Mieszkanie 4-pokojowe

2 sypialnie na 2-gim do wynajęcia. Piec, lodówka, parkiety. \$445.00 plus depozyt, prąd i gaz opłaca lokator. Istnieje możliwość odsprzedaży domu. Centrum Polonii 3060 N. Avers.

Tel.: 282-2885

Sypialnia niekrepująca
na 1-szym na weekendy dla kulturalnej pani. Jackowo.

Tel.: 282-2885

MIESZKANIE w basemencie. Okolica Harlem/Belmont. Dla pań lub małżeństwa. Tel.: 589-9422

HARLEM/Diversey, pokój dla mężczyzny w ładnym, ciepłym basemencie. Niska cena, użyteczności włączone w czynsz. Tel.: 637-6665, po 7 P.M.

POKÓJ w basemencie dla pani. Okolica Cragin. 637-7930

TANIO wynajmę mieszkanie na Jackowie. Tel. 685-4312.

PRZYJMĘ 2 panie na mieszkanie, na weekendy. Tel. 777-8776, po 4 pm.

POKOJE do wynajęcia. Okolica Belmont-Austin. 545-0783.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia. Okolica Central-Diversey. Tel. 237-6229.

3 POKOJE, 1 sypialnia, umeblowane, w basemencie. Tel. 282-6153.

PIĄTKA do wynajęcia od zaraz. Belmont-Cicero. Tel. 282-7230.

JEFFERSON Park. 2 nowe pokoje w basemencie. Tel. 545-2836.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia od zaraz. Czysty, widny. Central-Belmont. 725-0495.

3 SYPIALNIOWY basement, od 1 stycznia. \$400.00 miesięcznie. Narragansett-Belmont. 637-3511.

POKÓJ w basemencie dla pana. Okolica Diversey-Austin. \$100.00. Tel. 237-4871.

PRZYJMĘ na mieszkanie. 545-2267.

OKOLICA Laramie i Belmont. Nowy, duży basement. \$400 z użytecznościami. 545-5426.

SYPIALNIA dla pani, która przypilnuje dzieci w dzień, może pracować na noc. 286-4163.

DOM do wynajęcia, 3 sypialnie. Okolica Jefferson Park. 736-9261.

SYPIALNIA dla mężczyzny. Fullerton-Central Park. 235-8092.

DWUSYPIALNIOWE mieszkanie na II piętrze. Okolica Fullerton-Central Park. 384-0265.

BELMONT-Central. Pokój przy rodzinie i basement wynajmę spokojnym. 283-7406.

POKÓJ dla pani w basemencie. Na Władysławowie. 283-8413.

DO WYNAJĘCIA całe piętro. Cicero-Belmont. 282-2610.

JACKOWO. 5-tka do wynajęcia oraz pokój w basemencie. 794-9824.

BELMONT/Long, apartament z dwoma sypialniami. 775-0116 po 6 P.M.

4-POKOJOWY apartament do wynajęcia. Belmont/Kimball. 478-8687.

5 POKOJOWE mieszkanie 2 sypialnie Pulaski-Montrose. Tel. 583-6854.

POKÓJ na 2 osoby na weekendy. \$10 od osoby za weekend. Tel. 772-5184.

BASEMENT do wynajęcia. Okolica Milwaukee-Bryn Mawr-Major. Tel. 774-4249.

3 ODNOWIONE pokoje, nowy piec i lodówka. Lokator płaci ogrzewanie. \$350. Okolica Cragin. Tel. 237-2730.

POKÓJ dla 2 panów. Okolica Addison-Cicero. Tel. 1-708-452-8445.

W SUCHYM i czystym mieszkaniu w basemencie pokój do wynajęcia. Narragansett-Irving Pk. 545-6791.

JACKOWO. Wynajmę od zaraz umeblowany pokój. 486-5630, rano.

NOWOCZEŚNIE wykończone mieszkanie w basemencie lub pojedyncze pokoje. Okolica Elston-Milwaukee. 792-1928.

POKOJE dla pań na weekend. Okolica Elston-Milwaukee. 792-1928.

WYNAJME pokój dla pani. Okolica Milwaukee-Devon. Tel. 631-3613.

2 POKOJE w basemencie od zaraz na Jackowie. Belmont-Milwaukee. 583-3457.

DUŻY, ładny pokój w basemencie. Dla pana. Południowa strona. 925-7758.

PIĘKNE mieszkanie 2-sypialniowe. Okolica Diversey-Kostner. 545-3321.

POKÓJ dla pana w basemencie. Jackowo. Tel. 286-5405.

WSPÓLNE mieszkanie dla pana, w basemencie. Jackowo. 725-8597.

PRZYJMĘ pana na wspólny pokój w basemencie. Jackowo. 282-3309.

POKÓJ na weekendy. Władysławowo. Tel. 282-2711.

PRZYJMĘ osobę do wspólnego zamieszkania. (może być małżeństwo). 267-5721.

DUŻE odnowione 5-pokojowe mieszkanie. Fullerton-Western. Tel. 738-0945.

NOWE MIESZKANIE W BASEMENCIE

Central — Fullerton

Tel. 622-1433

POKÓJ w basemencie dla pana. Okolica Addison-Central. 283-0317.

4-POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. (możliwość opieki nad dzieckiem). Jackowo. 486-8534.

UMEBLOWANA SYPIALNIA DLA PANI

do wynajęcia na weekendy, od zaraz. Okolica Belmont-Laramie.

5

KUPNO/SPRZEDAŻ

KUPNO/SPRZEDAŻ

WYPRZEDAŻ

ZWIERZĘTA DOMOWE

KUPNO/SPRZEDAŻ

ODKUPIĘ stół do masażu. Telefon 792-3868.

SPRZEDAM 2 eleganckie futra z norek (minkowe). Tel. 637-8399.

COMODORE 64C, disc drive, drukarka. Genesis - zupełnie nowy. Tel.: (1-708) 656-0791

SPRZEDAM maszyny do szycia, zwykłą i wieloczołnościową. "Singer". Kupię przemysłową i "overlock". Tel.: 509-9703

SPRZEDAM nowe nieużywane materace. 545-1939.

TANIO sprzedam 2 nowe futra ze srebrnych lisów (długie i krótkie). Tel. 777-8036.

OKAZJA! Wyjeżdżający sprzeda tanio osobie nowoprzybyłej niezbędne wyposażenie. Tel. 545-5281.

SPRZEDAM atrakcyjne meble do jadalni i pokoju dziennego w idealnym stanie udzieli kredytu. Telefon 282-1878.

PUSZKI ALUMINIOWE

puszki 35¢ funt

odpady 40¢ funt

MIEDŹ - puszki .75¢ funt

odpady .85¢ funt

NIERDZEWNA STAL .20¢ funt

(z tym ogłoszeniem)

Najwyższa cena za miedź,

aluminium i mosiądz.

Przynieś złom metalowy do:

LAKEWOOD RECYCLING

1305 W. Belmont 472-4800

Wejście z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych.

Czynne od poniedziałku do piątku 9:30-4:00 w soboty do 3:00

SPRZEDAM futro z norek, długie,

nowe. Tel.: 794-8751

SPRZEDAŻ futer nowych i uży-

wanych. Tel. 637-8399.

PRZEDŚWIĄTECZNA

WYPRZEDAŻ

Tylko odzież damska.

2 rzeczy za cenę jednej.

16 grudnia do 23 grudnia.

Damskie płaszcze za pół ceny,

oprócz futer.

HADASSAH

TRIFT SHOP

3357 W. Dempster, Skokie, Il.

(1-708) 453-6823

Polska książka

w polskim domu

WYPRZEDAŻ

WYCHODZIMY
Z INTERESU

CENY SĄ OBNIŻONE

od 30%-70%

ODZIEŻ SKÓRZANA: MARYNARKI, KURTKI, ŻAKIETY, KAMIZELKI, SPODNIE, PŁASZCZE ORAZ SKÓRY LICO; DUŻY WYBÓR

KOŻUCHY: KRÓTKIE-DŁUGIE ORAZ SKÓRY, DUŻY WYBÓR

FUTRA: Z NOREK I KARAKUŁOWE, BŁAMY NA FUTRA, ODZIEŻ SKÓRZANA, KOŻUCHY, FUTRA SZYJEMY NA ZAMÓWIENIE

UBRANIA MĘSKIE: MARYNARKI SPORTOWE, SPODNIE, KOSZULE, KRAWATY ITD.

BRZOZOWSKI
FASHION CLOTHES

2869 N. Milwaukee

OKAZJA—OKAZJA...

THRIFT SHOP

4710 OAKTON, SKOKIE

Półbloku na wschód od Cicero

BOUTIQUE

Dobrej jakości rzeczy. Bardzo przystępne ceny. Odzież, meble i dekoracyjne rzeczy. Otwarte w poniedziałek do soboty 10 AM-5:30 PM. Piątek od 10 rano do 8 wiecz.

708-673-3455

SPRZEDAM łóżko, dwa stoły. Tel. 589-1409.

WYPRZEDAŻ łódówek, kuchni, pralek, suszarek. Używane—gwarancja. 725-0295.

SPRZEDAM złote monety \$100-dolarowe—kanadyjskie. Telefon: 772-5184.

ZŁOTĄ BIŻUTERIĘ
SPRZEDAM OKAZYJNIE

Tel. 736-0239 po 8 wieczorem

MASZYNA Z PRASĄ

Do szycia

i prasowania skóry

Tel. 282-8377

DO SPRZEDANIA w bardzo dobrym stanie, żeliwna używana wanna, muszla klozetowa i umywalka. Tel.: (1-708) 698-3754

ORIGINAL

LEATHERS & FURS

Wyprowadz przedświąteczna odzież skórzaną, futer, blamów karakulowych, kożuchów już od \$15. Szyjemy na miarę futra, kożuchy i odzież skórzaną, sprzedajemy skóry kalifornijskie najtaniej w Chicago, czyszcimy i odnawiamy futra, kożuchy i odzież skórzaną

5506 1/2 W. Belmont 4206 1/2 N. Milwaukee

Chicago, IL 60642 Chicago, IL 60641

286-4112 794-1560

SPRZEDAM

VIDEO KASETY

z nagraniami

Doktora Kaspirowskiego

588-7947

KOLEKCJONER poszukuje polskiej broni: karabiny, pistolety, i szable. Stan obojętny. 708-729-1436.

DO SPRZEDANIA grzyby w occie i solone. Tel.: 1-708-967-7383.

CICERO STORE

2408 N. Cicero (przy Fullerton)

Oferuje na prezenty świąteczne: swetry damskie i męskie oraz bluzki (głównie produkcji angielskiej) jak również dresy damskie, męskie i dziecięce, spodnie, koszule męskie, kurtki, ogrodniczki i sweterki dla dzieci, chustki, rajstopy, atrakcyjne zabawki (jak np. lalki płaczące i grające, samochody policyjne, sterowane radiem itp.), zegarki elektroniczne (np. z papierem, godłem Polski "Solidarność" — po \$3), polskie lalki ludowe i wiele innych artykułów.

Mimo niskich cen — przy większych zakupach udzielamy rabatu.

TRAVEL bilety do Polski i z Polski "Lotem", "Lufthanzą", KLM, PanAm po najniższych cenach. Wyjazd w sezonie letnim, a płatny do 15 stycznia — cena \$699.

SPECJALNE ZNIŻKI OD NASZEJ AGENCJI

Tel: 312-637-4243

WYPRZEDAŻ

RUMMAGE SALE

St. John Church

2442 W. MOFFAT

15 grudnia od 10 rano do 3 po południu. Cała duża torba rzeczy tylko \$2. Będą sprzedawane posiłki i pieczywo.

8-CZĘŚCIOWY komplet do jadalni, 3-częściowa składana kanapa, złote draperie, lodówka 17 kub., maszyna do szycia, "air conditioner." Tel. 776-5787.

KUPIĘ

COMPACT DISCS

Kupię płyty compactowe nowe i używane z muzyką rockową i rozrywkową, oraz odtwarzacze do Compact discs.

Tel.: (1-708) 359-1198

KOMPUTER ze specjalnym programem dla serwisu sprząającego sprzedam tanio. Cena \$500.00. 1-708-251-1973

KOMURS FUR TAILORING

PRACOWNIA KUŚNIERSKA

3552 W. BELMONT

588-4793

5019 W. BELMONT

202-9654

Szyjemy kożuchy, futra, płaszcze skórzane. Wykonujemy przeróbki i reperacje. Zapewniamy solidne i fachowe wykonanie.

SKUPUJEMY ZŁOM

BRICKYARD METALS COMPANY

Aluminium, mosiądz (brass), miedź (copper), puszki aluminiowe, stal nierdzewna (st. steel).

Uwaga polscy kontraktorzy najlepsza cena na wasz złom!

Otwarte codziennie od 7 do 6 P.M., w soboty od 7 do 3 po poł.

6449 W. Grand

Tel. 804-1333

Polonus

FURS

SPRZEDAJE:

Futra z lisów, norek (mink) i inne

POLECA:

Błamy karakulowe różne kolory i gatunki

OFERUJE:

Szyję futer na miarę

WYKONUJE:

Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:

Sprzedaż na raty

ZAPRASZA

JÓZEF JASIAK

Właściciel

3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

Tel. 312-777-2424

OKAZJA

Telewizory od \$39. VCR

od \$90 z gwarancją.

6425 W. Irving Park

od 1 p.m. - 9 p.m.

SPRZEDAM pralkę, suszarkę,

lodówkę kuchenne. 202-1604.

6

USŁUGI

USŁUGI

LEKCJE

PRZEPROWADZKI

NAPRAWY

USŁUGI

TŁUMACZENIA

Ustne i pisemne — techniczne,

medyczne, prawnicze itp. Usługi

notarialne.

282-3036 RONDO 478-3338

REMONTY

• tanio • szybko

• solidnie.

Tel.: 342-2715

WYWIOZĘ wszelkie odpady z wy-

jątkiem cementu i kamieni. tanio.

745-0753

DZIŚ telefon — jutro usługa! Tape-

towanie — malowanie. Tel.: 582-

1289.

ZAWIOZĘ i przywiozę. Lotnisko.

282-3752 — Piotr.

Malujemy, Robimy Remonty

WEWNĄTRZ, KŁADZIEMY

płytki ceramiczne i PCV.

Szybko, solidnie, tanio!

Tel.: 804-0577 zostaw wiadomość na

taśmie. Przedświąteczna zniżka!

ELEKTRYK

Wszelkie prace. Gwarancja.

Tel. 312-736-6701, 24 godz.

1-900-321-9191

BUDZENIE

MARUSZCZAK

Plumbing and Sewer Service

EMERGENCY!!!

Obsługujemy północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24 godzinna obsługa.

278-3837

Ubezpieczenie. Licencja SL 538.

Mówimy po polsku i po ukraińsku.

\$10 zniżki z tym ogłoszeniem.

UWAGA

WŁAŚC. KONDOMINIÓW

Naprawa i obsługa urządzeń marki

Magic Chef i podobnych.

REINER CO.

6259 N. Northwest Hwy

Chicago, IL. licencjonowani, ubez-

pieczeni, pod bondem

312-774-9627

Wszystkie prace gwarantowane

Mówimy po polsku.

KONTRAKTORZE

Szybka informacja o stanie kosztów

umów to podstawa twojego sukcesu.

Przyslij swój adres — otrzymasz bez-

płatną informację o komputerowym roz-

liczeniu tych umów.

Firma COMBUD SERVICE

5759 S. Whipple, Chicago, IL 60629

WYWÓZ ODPADÓW

Tel. 637-4913

beeper 302-8517

EUROPEAN

DRAPERIES

• firanki • zasłony • nakrycie na łóżka

• firanki kuchenne • firanki łazienkowe

• hafty • żaluzje

Szyjemy na zamówienie z materiałów

własnych lub powierzonych

Buss: (312) 252-4055 Res. (312) 384-7326

2938 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

PROTEZY

Nowe, naprawa. Odbieram i do-

starczam do domu.

Tel. 286-5613 725-7412

JACK VIDEO

Przegrzanie taśm

z NTSC na PAL i odwrotnie.

Nagrywanie uroczystości

i inne.

(1-708) 453-5823

ROBOTY HYDRAULICZNE

Maszynowe czyszczenie rur kana-

lizacyjnych, zlew, wanny

WYKONA ADAM

PO PRZYSTĘPNYCH CENACH

767-0763

1-900-321-9191

TŁUMACZENIA

TELEFONICZNE

FACHOWE

CZYSZCZENIE DYWANÓW

Tanio z gwarancją.

Bezpłatna wycena.

(1-312) 581-6014

KOMPUTERY

SPRZEDAŻ — NAPRAWA

NAUKA

1-708-228-1910

STANLEY

HEATING & SEWER CO.

Instalowanie, wymiana lub naprawa

każdego rodzaju ogrzewania. Naprawy

gazowe i hydrauliczne. Czyszczenie rur

kanalizacyjnych i instalowanie syste-

mów przeciwpożarowych. Gwarancja,

licencja, ubezpieczenie.

STANISŁAW ZIMNY

889-4760

(1-708) 456-0015

CYKLINOWANIE

Układanie, lakierowanie,

reperowanie podłóg.

Z LICENCJĄ I GWARANCJĄ.

Tel. 24 godz. 286-0210

1-900-321-9191

POMOC

W NAGŁYCH

WYPADKACH

WYKONUJE

SOLIDNIE, TANIO

ROBOTY HYDRAULICZNE

Oraz przeróbki lub nowe łazienki,

kuchnie, baseny. Ubezpieczony.

685-7214

EDWARD FLOORING

Wykonuje:

— cyklinowanie

— naprawy

— lakierowanie

— układanie parkietów z

różnego gatunku drewna.

Wycena bezpłatna, gwarancja.

Tel.: 227-8484

TED FLOORING

OFERUJE:

UKŁADANIE PARKIETÓW

ORAZ

CYKLINOWANIE PODŁÓG

NISKIE CENY —

FACHOWE WYKONANIE

286-3493

Allstate®

UBEZPIECZA

SAMOCHODY

USŁUGI

TREE CUTTING SERVICE
Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

ROBIMY kopie kserograficzne w czarnym kolorze, 10¢ za stronę. Tel. 927-9733.

USŁUGI
PODŁOGI INSTALACJA CYKLINOWANIE
Naprawa, lakierowanie.
ALBERT FLOORING
685-8504
Telefon czynny 24 godziny, licencja, ubezpieczenie. Bezpłatna wycena.

HYDRAULIKA

Wodna, kanalizacyjna, gazowa, ogrzewania wodne, piece, pompy, maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, zlewów, wann, wykrywanie aparatem pękniętych rur, montaż zabezpieczeń przeciwzalewowych basenów. Licencjonowany, ubezpieczony.

581-3234 Frank
24 godziny service

FACHOWO I TANIO CZYŚCIMY:

* DYWANY, KARPETY
* TAPICERKĘ MEBLOWĄ
* ZASŁONY (chemicznie)
* WNĘTRZA SAMOCHODÓW
NAJNOWOCZESNIEJSZE METODY
NISKIE CENY — LICENCJA
312-777-1835, 708-232-1235
KRZYSZTOF
Z TYM OGŁOSZENIEM
\$5 ZNIŻKI

1-900-321-9191
BIURO NUMERÓW

DENTYŚCI

Wygodne godziny wieczorne. Niskie ceny.
3033 N. Milwaukee 486-8889

TŁUMACZENIA

Indeksy, dyplomy, świadectwa: szkolne, pracy, lekarskie. Rozwody, akta wykonuje notariusz publiczny.
IWONA POMIAN
(312) 794-9404

PATRYK VIDEO

Filmujemy wszelkie uroczystości. Przegrywamy taśmy. Życzenia świąteczne do Polski.
545-0685

DENTYSTA

Pacjenci prywatni i ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Od 9 AM-10 PM
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central 282-4021

VIDEO

NAGRYWANIE UROCZYSTOŚCI PRZEGRYWANIE KASET
1-708-228-1910

OGRZEWANIE

Naprawa — wykonywanie nowych systemów ogrzewczych. Wykańczanie basenów. Nowe łazienki.
Tel. 283-2057

Szybkie Personalne

POŻYCZKI

Pollex — Barbara Pęcak
312-792-9200

LEKCJE

LEKCJE ANGIELSKIEGO

Kursy intensywne i zwykłe od 7 stycznia do 30 marca. Rano, po południu, wieczorem i w sobotę. Małe klasy. Szkoła prywatna. Zapisy: 22 i 29 grudnia, 1:00-3:00; 3 stycznia, 5:00-7:00.

THE SCHOOL FOR AMERICAN ENGLISH
320 N. Michigan, #1205
312-281-7496

BASIA'S NAIL SCHOOL

Szkoła z licencją stanowych władz edukacyjnych. Oferujemy możliwość zdobycia bardzo poszukiwanego w USA zawodu manikiurzystki. Kurs jest prowadzony przez licencjonowaną, mówiącą również po polsku instruktorkę. Pomagamy w znalezieniu pracy. Po informacji proszę dzwonić:
(708) 818-8072

LEKCJE

ANGIELSKI
Lekcje, północ miasta.
(312) 267-3158

DOKTOR matematyki, z długoletnią praktyką nauczycielską, udziela korepetycji. 745-8131.

UWAGA:

IDEALNYM PREZENTEM POD CHOINKĘ BĘDZIE
Unikalny
Kasetowy Kurs
American Idioms
for Polish Speakers
★ ★ ★

• Ilustrowany podręcznik z 1500 przykładami użycia najczęściej stosowanych idiomów i zwrotów amerykańskich.

• 13-godz. kaset, w których każde zdanie i mini konwersacja nagrana jest najpierw bardzo powoli, następnie normalnie. Wszystko na kasetach i w podręczniku przetłumaczone jest po polsku.

Jeśli zrealizujesz zamówienie przed 15 grudnia, dostaniesz • Dodatkowo 350 str. ilustrowany słownik "Webster's Dictionary" oraz słownik synonimów i antonimów amerykańskich.

Wyślij \$59 z tym ogłoszeniem na: Grenpoint Story, 549 RSD #4-D New York, N.Y. 10027.

Tel.: (1-800) 535-9505
Gwarantujemy jakość nagrań oraz dostawę w 7 dni. (c) (P) 1989
Wszystkie prawa zastrzeżone.

PRZEPROWADZKI

PRZEPROWADZKI 486-2911

PRZEPROWADZKI — 631-2623.

PRZEPROWADZKI przewozy, tanio. Tel. 545-5437.

PRZEPROWADZKI, przewozy, przewóz na lotnisko: 7 dni w tygodniu. Tel. 889-1171.

PRZEPROWADZKI "truckiem". 312-622-6794.

PRZEPROWADZKI truckiem. Tel. 708/867-7527.

PRZEPROWADZKI — przewozy. Tanio szybko, 24 godziny. 736-6701

PRZEPROWADZKI, PRZEWozy VANEM. 1-708-456-0863.

GOLDEN EAGLE

MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

NAPRAWY

NAPRAWA ŁODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND."

PEŁNA GWARANCJA 2 LATA
• FRIGIDAIRE • COLDSPOT
• G.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL
• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Niedrogo i szybko, 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA
3606 W. IRVING PARK
539-3986

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda na złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.

JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI
SEWERAGE
384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu. Jeśli nie ma odpowiedzi na 3 sygnały, proszę dzwonić radiobiper 306-7976 odpowiem za 5 do 10 minut.

SNOWFLAKE REFRIGERATION
INSTALACJA I NAPRAWA Systemów ogrzewczych i klimatyzatorów. Licencja. Pełna Gwarancja. 24 godzinna obsługa.
539-3986

NAPRAWA telewizorów. VCR. Gwarancja. 1-708-980-5277.

ŁODÓWKI, klimatyzatory, pralki, suszarki, kuchenki, bojlery, i ogrzewanie — gwarancja. 736-5635, mechanik 320-5639.

WARSAW HEATING & AIRCONDITIONING

Ogrzewanie!

Instalacja i naprawa ogrzewania i ochładzania. Licencja i gwarancja. VISA 637-6343 MASTER CARD

ATOLL TV SERVICE

Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR. inż. Paprocki. Dzwonić w godz. 1 p.m.-9 p.m., soboty 1 p.m.-5 p.m.
Tel. 545-6667

MIDWEST HEATING & ENGINEERING

Wykonuje wszystkie prace związane z ogrzewaniem i ochładzaniem:
• instalacja i naprawa
• wszystkie prace blacharskie związane z instalacją
• naprawa rur gazowych

Licencja-Gwarancja
Firma Ubezpieczona
312-476-5652 Po Polsku lub
312-464-7658 Po Angielsku
24 godzinny serwis

NAPRAWA I INSTALACJA SYSTEMÓW CENTRALNEGO OCHŁADZANIA
685-9277

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.
Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)
L. Poddebiak
631-9416

SERWIS ORAZ INSTALACJA
• Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach
• Ogrzewania-ochładzania
• Grzejników na wodę
NAPRAWIAMY:
• Łodówki, klimatyzatory
• Pralki, suszarki, kuchenki
NAJNIŻSZE CENY
NAJDLUŻSZA GWARANCJA
EMEX CO.
685-7052
685-2521

NAPRAWA
Pralki, suszarki, łodówki, kuchenki.
Tel.: 685-9277

NAPRAWY DOMOWE TV, VCR

Bezpłatna wycena, tanio z gwarancją.
Tel.: 320-3025
794-1025

Profesjonalny Serwis
TV color, VCR, kamery, sprzęt stereo.
Tel.: 685-9277

• DURA HEATING & COOLING CO.
Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania: wodnego, parowego, ciepłym powietrzem; centralne ochładzanie.
Wszystkie modele i marki.
ROMAN KUCHARSKI, właściciel
582-2535 lub (1-708) 453-5511
FIRMA UBEZPIECZONA

• LODÓWKI • KLIMATYZATORY

• PRALKI • SUSZARKI
• KUCHENKI • OGRZEWANIE
GWARANCJA
685-7052 685-2521

AUSTIN/BELMONT TV & VIDEO SERVICE
3140 N. Austin 745-8550
Naprawa, TV, VCR, stereo system, sprzęt elektroniczny dowolnej marki.

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

7 ROZMAITE

WYJEŻDŻASZ DO POLSKI?

Zamierzasz kupić samochód? Niski kurs dolara gwarantuje najkorzystniejszy zakup nowych, lub używanych samochodów w USA (zwłaszcza produkcji niemieckiej). Zajmujemy się oceną techniczną samochodów, uzyskiwaniem najkorzystniejszej ceny oraz wysyłką do Polski. Do 30 czerwca 1991 roku cło tylko 10%.

Po więcej informacji dzwoń
1-708-788-4953

ZAGINĄŁ PASZPORT POLSKI
na nazwisko Jacek Sadowski. Znalazca proszony o telefon.
252-5849

Poszukujemy osób prywatnych, pośredników, właścicieli firm oraz organizacji charytatywnych, które zajmują się pomocą w załatwianiu przyjazdu, pracy, wiz i zaproszeń do USA i Kanady. Koszty finansowe do uzgodnienia.

Zgłaszać oferty na adres:
Buchhandlung — Polak
Sielkamp 6B
D-3300 Braunschweig, W.Germany

OKAZJA!
Sprzedam bilet do Polski — Lot. Ważny do 19 listopada 1991 roku.
312-286-4253

ORKIESTRA na przyjęcia. Cicha, tania, dobra. Tel. 1-708-965-2458.

ZAGINĄŁ PASZPORT POLSKI
na nazwisko Janina Sadowska. Znalazca proszony o telefon.
252-5849

FLORYDA
Przyjmę emerytów na wczasy na rok lub na kilka miesięcy na Florydę. Przyjemna atmosfera. Blisko sklepów i klubu — pieszy dystans.
1-813-934-6386
Prosić Wande lub Katarzynie

WSPANIAŁE WARUNKI DLA NARCIARZY
Wynajmę na 2 tygodnie luksusowe kondominia z 2 sypialniami w atrakcyjnych miejscowościach, jak np. w Alpach austriackich, Colorado, Utah.

Calkowicie umeblowane. Oferta ważna w miesiącach marzec i kwiecień. Cena za 1 tydzień \$600. Po rezerwacji proszę dzwonić
Tylko do 20 grudnia
312-622-5714

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

8 KONTRAKTORZY

ADAM & SON CONSTRUCTION CO., INC.
ROBOTY MURARSKIE, TO NASZA SPECJALNOŚĆ
NOWE DOMY, PRZYSTROJE, SKŁĘPY, GARAŻE, KOMINKI
Darmowa wycena. — Jesteśmy ubezpieczeni.
1-708-657-6832 Prosić Adama Królikowskiego.

R & S CONSTRUCTION CORP.
Tel. 589-2300
• Basements • Siding
• Garaże • Room Addition
• Łazienki • Dormers
• Porches • Dachy
• Kuchnie •
100% Pożyczki Bez Wpłaty Zaliczka

CONTRACTORS' ATTENTION!!!
5-5 VINYL SIDING: CERTAINTED THERMO WINDOWS
\$29.99 and \$36.99 From My Factory
4-4 ALUMINIUM SIDING \$55.99
Gwarancja na cały życie
Tel.: 736-0015
\$139.00

WSZYSTKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
237-5923
• WYKONUJEMY NOWE INSTALACJE W BUDYNKACH PRZEMYSŁOWYCH I REZYDENCYJNYCH
• PRZERABIAMY SERWISY (ZMIANY LICZNIKÓW).
• WYMIANA PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH W STARYCH BUDYNKACH
• WYCENA DARMO • LICENCJONOWANY • UBEZPIECZONY
3031 N. Monitor Chicago Antoni Electrical Co. Antoni Szczerbowski

Chic REMODELING
Wszystkie rodzaje robót remontowych
Nowe budynki, dobudowy, baseny, kuchnie, "porches", "sidings", "decks", okna, drzwi, schody, "drywalls".
Szybko—Tanio—Solidnie
Tel. (1-708) 675-4172

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki, starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JÓZEF WOJNICKI • 827-9088

A G S CONSTRUCTION
WYKONUJE GENERALNE REMONTY BUDYNKÓW
Nowe budynki, dobudowy, łazienki, kuchnie, porches, baseny, siding, roboty ciesielskie.
SZYBKO, TANIO, SOLIDNIE
FIRMA UBEZPIECZONA
777-6850

SIDING, RYNNY PODSUFITKI
TANIO, SZYBKO, SOLIDNIE
Ubezpieczeni
889-8294 lub 774-8707

SZYBKO/DOBROZETANIO
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminium okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARCZYK
GENERAL CONTRACTOR

WYKONUJEMY
Sidingi, rynny, podsufitki, shingles, prace elektryczne, dry wall. Solidne wykonanie. Bezpłatna wycena.
227-1649

GENERAL CONSTRUCTION
Specjalizacja: rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy. Okna ze szklanych blików. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczony.
471-0461

REMONTY. Kuchnie, łazienki, baseny, ceramika, winyl. 725-7848.

UWAGA KONTRAKTORZY
Usuwanie odpadów po remontach, oraz wykonuje rozbiórki z wywożeniem odpadów.
Tel. 286-1464
Beep 812-2393 albo 306-2929

WINDY CITY GEN. CONTRACTORS
Specjalizacja w dachach i siding, także wszelkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokój rodzinne. Każda praca ma gwarancję. 10 lat praktyki.
Tel.: 794-0309
JOHN CEBULAK
SPECIAL: Smarowanie Dachy
Domu 2-piętrowego tylko \$250.

WIELKA OKAZJA!
Dokonaj zakupu biżuterii ze złota w polskim stanowisku nr 165 pod nazwą S&E Triad Jewellers na największej w USA wystawie jubilerskiej, która odbędzie się 14, 15, 16 grudnia w budynku O'Hare Exposition Center, 5555 N. River Rd. Największe wyroby z Europy. Ceny już od \$15 za wyrób.
Ewa i Stanisław Pawłowscy zapraszają

STANDARD FENCE CO.
Wyk. poręcz z żelaza. Mamy 25 lat doświadczenia. Specjalna zniżka 25% na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych. Dobrej jakości materiały i wykonanie, dzwonić w języku angielskim.
589-0355

NATIONAL CONSTRUCTION
100% GWARANCJA
Remonty wewnątrz i zewnątrz. Dobudówki, porches, kuchnie, baseny, łazienki, sidingi, okna i malowanie. Ubezpieczeni pod bondem.
714-8195

BASEMENT tanio, solidnie urządzone — referencje. Tel. 889-2256 (Artur, w godz. od 6 p.m.-10 p.m.).

WSZELKIEGO RODZAJU ZEZWOLENIA BUDOWLANE I LICENCJE
Pomoc w razie naruszenia przepisów budowlanych.
W j. angielskim dzwonić: Tony 312-558-1350
W j. polskim dzwonić: bipper Wally 312-365-1497
MENOTTI & CO.
203 N. LaSalle 21 piętro Chicago

SOBIE ROOFING
Wykonujemy naprawy oraz zakładanie dachów.
Specjalność—krycie shingles i ARC guma.
10 lat doświadczenia. Każda praca gwarantowana. Oferujemy niskie, ceny.
Po wycenie dzwonić:
283-2766 lub 282-8233

WYKONUJEMY roboty budowlane wewnątrz i na zewnątrz. 312-286-1244

MIDWEST CONSTRUCTION
Remonty kuchni, łazienek, stolarstwa, wykańczanie basenów. Bezpłatna wycena.
1-708-456-0863

A-1 Class Construction
Specjalizacja: kuchnia, łazienki, baseny oraz wszelkie prace związane z odnawianiem budynku. Każda praca ma gwarancję — ubezpieczenie.
342-0432



Czy Starasz Się o Obywatelstwo?



A. THE FORM OF OUR GOVERNMENT A. FORMA NASZEGO RZĄDU

- What is the form of our government?**
Jaka jest forma naszego rządu?
The United States is a republic.
Stany Zjednoczone są republiką.
- What is a republic?**
Co to jest republika?
It is a government in which the people rule through officers whom they elect.
Jest to taki rząd, w którym rządzi społeczeństwo poprzez wybranych przedstawicieli.
- What is the Constitution of the United States?**
Co to jest Konstytucja Stanów Zjednoczonych?
The Constitution is the supreme law of the United States.
Konstytucja jest najwyższym prawem Stanów Zjednoczonych.
- What does the Constitution provide for?**
Co ustanawia Konstytucja?
The Constitution provides for the organization of our government and the rights and duties of the people.
Konstytucja ustanawia organizację naszego rządu, oraz prawa i obowiązki społeczeństwa.
- Can the Constitution be changed?**
Czy Konstytucja może być zmieniona?
Yes, by amending it. There are at present twenty-six amendments to the Constitution.
Tak, przez wprowadzenie do niej poprawek. Obecnie jest takich poprawek dwadzieścia sześć.
- How many branches are there in our government?**
Z ilu gałęzi składa się nasz rząd?
There are three branches.
Rząd nasz składa się z trzech gałęzi.
- What are these three branches?**
Wymień trzy gałęzie rządu.
The legislative branch which makes the laws.
The executive branch which carries out the laws.
The judicial branch which enforces the law.
Gałąź prawodawcza, ustanawiająca prawa; gałąź wykonawcza, wcielająca ustanowione prawa w życie, i gałąź sądownicza, nadzorująca przestrzeganie prawa.
- Who makes the laws of the United States?**
Kto ustanawia prawa w Stanach Zjedn.?
Congress makes the laws.
Kongres ustanawia prawa.
- How many parts has Congress?**
Z ilu izb składa się Kongres?
There are two parts, the Senate or the Upper House, and the House of Representatives of the Lower House.
Z dwóch izb: Senatu czyli Izby Wyższej, i Izby Reprezentantów, czyli Izby Niższej.
- How many members has the Senate?**
Z ilu członków składa się Senat?
There are 100 Senators. Two are elected by

- Who presides over the Senate?**
Kto przewodniczy w Senacie?
The Senate is presided over by the Vice-President of the United States.
Przewodniczącym Senatu jest Wiceprezydent Stanów Zjednoczonych.
- For what term is a Senator elected?**
Jak długo trwa kadencja Senatora?
His term of office is six years.
Kadencja Senatora wynosi sześć lat.
- The House of Representatives consists of how many members?**
Z ilu członków składa się Izba Reprezentantów?
There are 437 members of the House of Representatives.
Izba Reprezentantów składa się z 437 członków.
- How many Representatives are there from each state?**
Ilu jest Reprezentantów czyli kongresmanów z każdego stanu?
According to the number of people in each state. Not more than one for every 30,000 people in the state. (Find out the name of the Congressman from your district.)
Zależy to od ludności w danym stanie. Nie więcej, niż jeden na każde 30,000 ludności. (Dowiedzcie się nazwisko kongresmana z waszego okręgu i zapamiętajcie je.)
- For what term is a Representative elected?**
Jak długo trwa kadencja Reprezentanta?
His term of office is two years.
Kadencja kongresmana wynosi dwa lata.
- Who presides over the House of Representatives?**
Kto przewodniczy w Izbie Reprezentantów?
The House of Representatives is presided over by the Speaker, who is selected by all the members of the House of Representatives.
Przewodniczącym Izby Reprezentantów jest tak zwany Marszałek Izby, Speaker, wybierany przez wszystkich członków Izby Reprezentantów.
- How are the laws of the United States made?**
Jak są ustanawiane prawa Stanów Zjednoczonych?
The laws must be passed by a majority of both Houses of Congress with the approval of the President, or by a two-thirds vote of Congress after a veto by the President.
Prawa muszą być uchwalone przez większość obu izb Kongresu i zatwierdzone przez Prezydenta, albo też po wecie Prezydenta, większością dwóch trzecich głosów.

the voters of each state. (Find out and memorize the names of the senators from your state).
Senat składa się ze stu Senatorów. Wyborcy każdego stanu obierają dwóch senatorów. (Dowiedzcie się, jak nazywają się senatorzy z waszego stanu, i zapamiętajcie ich nazwiska).

- What is the capital of the United States?**
Podaj stolicę Stanów Zjednoczonych.
Washington, D. C. (District of Columbia).
This is where Congress meets, where the President stays and where the Supreme Court functions.
Washington, D. C. (District of Columbia).
Tam urzęduje Kongres, Prezydent i Sąd Najwyższy.

EXECUTIVE BRANCH GAŁĄŻ WYKONAWCZA

- Who is our Chief Executive?**
Kto stoi na czele rządu?
The President.
Prezydent.
- Who takes office if the President dies?**
Kto obejmuje urząd Prezydenta w razie jego śmierci?
The Vice-President.
Wiceprezydent.
- Who elects the President and Vice-President?**
Kto wybiera Prezydenta i Wiceprezydenta?
They are elected by the people.
Są oni wybierani przez obywateli.
- Do the people vote directly for the President and Vice-President?**
Czy obywatele głosują bezpośrednio na Prezydenta i Wiceprezydenta?
No. They vote for their electors.
Nie. Obywatele głosują na elektorów.
- For what term are the President and Vice-President elected?**
Jak długo trwa kadencja Prezydenta i Wiceprezydenta?
Their term of office is four years.
Ich kadencja wynosi cztery lata.
- Is anyone eligible to be a President or Vice-President?**
Czy każdy może zostać Prezydentem lub Wiceprezydentem?
All native-born citizens who are at least 35 years of age are eligible.
Nie. Muszą oni być obywatelami z urodzenia, w wieku co najmniej 35 lat.
- What are the President's duties?**
Jakie są obowiązki Prezydenta?
He sees that laws are carried out and approves them before they become laws. He also appoints certain officials and he is the Commander-in-Chief of the Army and Navy.
Zatwierdza i nadzoruje wykonanie praw. Ponadto mianuje niektórych urzędników oraz jest Naczelnym Wodzem Armii i Floty.
- How does he carry out the laws?**
W jaki sposób Prezydent sprawuje nadzór nad wykonywaniem prawa?
By appointing a cabinet and judges with the consent of the Senate.
Przez mianowanie Gabinetu oraz sędziów, za zgodą Senatu.
- What is the Cabinet?**
Co to jest Gabinet?
The cabinet consists of ten secretaries appointed by the President to be the heads of

the Executive departments. They advise the President and administer the laws.
Gabinet składa się z dziesięciu Sekretarzy Departamentów Wykonawczych, mianowanych przez Prezydenta. Są oni doradcami Prezydenta i administratorami praw.

JUDICIAL BRANCH GAŁĄŻ SADOWA

- What is the highest court in the United States?**
Jaki jest najwyższy sąd w Stanach Zjednoczonych?
It is the Supreme Court, which has nine justices, appointed by the President for life.
Jest to Sąd Najwyższy, który składa się z dziewięciu sędziów, mianowanych przez Prezydenta dożywotnie.
- What is the function of the Courts?**
Jaką funkcję spełniają sądy?
They enforce the laws and interpret them.
Nadzorują przestrzeganie prawa oraz interpretują prawo.

STATE GOVERNMENT RZĄD STANOWY

- Who makes the laws in the 50 states?**
Kto ustanawia prawa w 50 poszczególnych stanach?
The state legislature.
Stanowe legislatury.
- What does the state legislature consist of?**
Z ilu izb składa się legislatura stanowa?
Generally an upper house called the Senate, and a lower house called the Assembly or House of Representatives.
Legislatura stanowa składa się zazwyczaj z Izby Wyższej, zwanej Senatem stanowym, oraz z Izby Niższej, zwanej Zgromadzeniem Ogólnym lub Izbą Reprezentantów.
- Who is the chief executive of each state?**
Kto stoi na czele administracji danego stanu?
The Governor. (Find out and memorize the name of your governor and for how long he is elected.)
Gubernator. (Dowiedzcie się jak nazywa się gubernator waszego stanu, oraz jak długo trwa jego kadencja.)
- What is the highest state law?**
The State Constitution.
Konstytucja Stanowa.

MUNICIPAL GOVERNMENT RZĄD MUNCYPALNY

- Outside of federal and state, what governments have we?**
Oprócz rządu federalnego i stanowego, jakie jeszcze mamy rządy?
Municipal government generally headed by a mayor. (Find out the name of your mayor and the term of his office.)
Rządy municypalne, na których czele stoi zazwyczaj mayor. (Dowiedzcie się, jak nazywa się wasz mayor i jak długo trwa jego kadencja).

B. HISTORY OF THE UNITED STATES B. HISTORIA STANÓW ZJEDN.

- Who discovered America?**
Kto odkrył Amerykę?
Christopher Columbus, an Italian explorer, discovered America in 1492.
Krzysztof Kolumb, żeglarz włoski, odkrył Amerykę w roku 1492.

- Who was George Washington?**
Kto to był Jerzy Washington?
George Washington is known as the Father of Our Country. He was the first president of the United States. He was the leader of our army during the Revolutionary War, which was fought to free us from England.
Jerzy Washington znany jest, jako Ojciec Naszego Kraju. Był on pierwszym Prezydentem Stanów Zjednoczonych. On był wodzem armii naszej podczas Wojny o Niepodległość.

- What is the Declaration of Independence?**
Co to jest Deklaracja Niepodległości?
It is a document, written by Thomas Jefferson who later became President of the United States, which declared our independence from England and laid down the principles of liberty, equality and justice for our democratic government.
Jest to dokument napisany przez Tomasza Jeffersona, późniejszego Prezydenta Stanów Zjednoczonych, deklarujący naszą niezależność od Anglii i stwierdzający zasady wolności, równości i sprawiedliwości dla naszego rządu demokratycznego.

- When was the Declaration of Independence adopted?**
Kiedy została przyjęta Deklaracja Niepodległości?
The Declaration of Independence was adopted on July 4th, 1776 in Philadelphia. We therefore celebrate the Fourth of July as Independence Day.
Deklaracja Niepodległości została przyjęta 4 Lipca, 1776 roku w Filadelfii. Dlatego też obchodzimy dzień 4 Lipca jako Dzień Niepodległości.

- Who was Abraham Lincoln?**
Kto to był Abraham Lincoln?
Abraham Lincoln was President during the Civil War, which was fought to preserve the United States from disruption and to free the slaves.
Abraham Lincoln był Prezydentem podczas Wojny Domowej, toczonej o zachowanie unii Stanów Zjednoczonych i zniesienie niewolnictwa.

- Who was Woodrow Wilson?**
Kto to był Woodrow Wilson?
Woodrow Wilson was President during the World War I.
Woodrow Wilson był Prezydentem podczas I-ej Wojny Światowej.

- The American flag has how many colors in it?**
Ile kolorów ma sztandar amerykański i jakie?
Three: Red, white and blue.
Trzy: czerwony, biały i niebieski.

- How many stars and stripes are there in the American flag?**
Ile gwiazd i pasów jest na sztandarze amerykańskim?
50 stars, one for each of the 50 states, and 13 stripes, one for each of the 13 original states.
50 gwiazd, symbolizujących 50 stanów i 13 pasów symbolizujących 13 pierwotnych stanów.

- What are the names of the 13 original states?**
Wymień 13 pierwszych stanów.
New Hampshire, Massachusetts, Connecticut, New York, Rhode Island, Pennsylvania, New Jersey, Maryland, Delaware, Virginia, North Carolina, South Carolina and Georgia.
New Hampshire, Massachusetts, Connecticut, New York, Rhode Island, Pennsylvania, New Jersey, Maryland, Delaware, Virginia, North Carolina, South Carolina i Georgia.

C. RIGHTS AND DUTIES OF CITIZENS C. PRAWA I OBOWIĄZKI OBYWATELI

- What is the most important right of a citizen?**
Jakie jest najważniejsze prawo obywatela?
The right to vote.
Prawo głosowania.
- What does the citizen do by voting?**
Co gwarantuje obywatelowi prawo głosowania?
He participates in the government of the United States by electing Senators and Representatives to Congress who make the laws, and by electing the President who administers the laws and appoints judges to enforce them.
Udział w rządzie Stanów Zjednoczonych przez wybór Senatorów i Reprezentantów do Kongresu, którzy ustanawiają prawa i przez wybór Prezydenta, który przewodniczy administracji praw oraz mianuje sędziów nadzorujących przestrzeganie praw.
- Can the Constitution be changed?**
Czy Konstytucja może być zmieniona?
Yes. It may be changed by the will of the people, in a lawful way, prescribed in the Constitution itself.
Tak. Może być zmieniona za wolą obywateli w sposób przepisany w Konstytucji.
- What is the Bill of Rights?**
Co to jest Kodeks Praw Obywatelskich?
The first ten amendments to the Constitution are called the Bill of Rights.
Pierwsze dziesięć poprawek do Konstytucji stanowią Kodeks Praw Obywatelskich.
- What rights are guaranteed by the Bill of Rights?**
Jakie prawa gwarantuje Kodeks Praw Obywatelskich?
Freedom of religion, freedom of speech, freedom of the press, trial by jury. Also, the right to peaceably assemble. Life, liberty and property can be taken only after a trial in accordance with the law.
Wolność wyznania, wolność słowa, wolność prasy, sąd przez ławę przysięgłych, oraz prawo do pokojowego zgromadzenia się. Życie, wolność i mienie mogą zostać odebrane tylko w następstwie postępowania prawnego.
- What do other amendments to the Constitution provide?**
Co stwierdzają inne poprawki do Konstytucji?
There shall be no slavery. That women shall have the right to vote. In other words, equal rights for all without regard to color, creed or sex.
Że nie może być niewolnictwa. Że kobiety posiadają prawo głosowania. Innymi słowy, równe prawa dla wszystkich bez różnicy koloru skóry, wyznania lub płci.
- What are the duties of citizens?**
Jakie są obowiązki obywateli?
To uphold the Constitution and the laws of the United States and to defend the country against outside and inside enemies.
Podtrzymywać Konstytucję i prawa Stanów Zjednoczonych oraz bronić kraju od wrogów zewnętrznych i wewnętrznych.

